

Krakowskie
Spotkania
Artystyczne 2019
DIALOGI

Malarstwo Rzeźba Rysunek

katalog
wystaw
głównych

Krakow
Artistic
Meetings 2019
DIALOGUES

Painting Sculpture Drawing

main
exhibitions
catalogue



**Krakowskie
Spotkania
Artystyczne 2019
DIALOGI**

Malarstwo Rzeźba Rysunek

**Krakow
Art
Meetings 2019
DIALOGUES**

Painting Sculpture Drawing

katalog
wystaw
głównych

main
exhibitions
catalogue

Podziękowania

Za wszelką życzliwość i pomoc, dzięki którym stało się możliwe zorganizowanie „Krakowskich Spotkań Artystycznych 2019 - DIALOGI. Malarstwo Rzeźba Rysunek” serdeczne podziękowania należą się osobom i instytucjom:

za wsparcie finansowe projektu:

Ministerstwu Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Miastu Kraków

za udostępnienie sal galerii na wystawy:

Prof. Stanisławowi Tabiszowi, Rektorowi Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
Panu Zbigniewowi Kazimierzowi Witkowi, Prezesowi Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie
Pani Annie Marii Potockiej, Dyrektor Galerii Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki w Krakowie
Panu Zbigniewowi Grzybowi, Dyrektorowi Nowohuckiego Centrum Kultury w Krakowie
Pani Joannie Gościej-Lewińskiej, Kierownikowi Galerii CENTRUM Nowohuckiego Centrum Kultury w Krakowie

za wypożyczenie dzieł na wystawy:

Muzeum Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie
Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, Wydział Malarstwa ASP
Towarzystwu Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie
Zespołowi Państwowych Szkół Plastycznych w Krakowie
Panu Konstantemu Węgrzynowi
Panu Wiesławowi Dylągowi
Panu Andrzejowi Starmachowi
oraz rodzinom artystów i prywatnym kolekcjonerom sztuki

Acknowledgements

We wish to express our heartfelt thanks for the support that made it possible to organize "Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES. Painting Sculpture Drawing" to the following people and institutions:

for the financial support of the project:

Ministry of Culture and National Heritage
The city of Krakow

for providing the gallery space for the exhibitions:

Prof. Stanisław Tabisz, Rector of the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow
Mr. Zbigniew Kazimierz Witek, President of the Society of Friends of Fine Arts in Krakow
Ms. Anna Maria Potocka, Director of the Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery in Krakow
Mr. Zbigniew Grzyb, Director of the Nowa Huta Cultural Centre in Krakow
Ms. Joanna Gościej-Lewińska, Head of the CENTRUM Gallery of the Nowa Huta Cultural Centre in Krakow

for lending works for the exhibitions:

Museum of the Academy of Fine Arts in Krakow
Academy of Fine Arts in Krakow, Faculty of Painting
The Society of Friends of Fine Arts in Krakow
State Secondary School of Arts in Krakow
Mr. Konstanty Węgrzyn
Mr. Wiesław Dyląg
Mr. Andrzej Starmach
and the artists' families and private art collectors

Krakowskie Spotkania Artystyczne 2019 -DIALOGI. Malarstwo Rzeźba Rysunek

Miihi

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.



Projekt jest współfinansowany
ze środków Miasta Krakowa

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa
Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury

Organizator

Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski

Współorganizator

Miasto Kraków

Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki w Krakowie

Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie

Towarzystwo Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie

Nowohuckie Centrum Kultury w Krakowie

Partnerzy

Muzeum Narodowe w Krakowie

Stowarzyszenie Międzynarodowe Triennale Grafiki w Krakowie

Muzeum Krakowa

Stowarzyszenie Wspólnota Polska Oddział w Krakowie

Patronaty

Patronat Honorowy

prof. dr hab. Piotr Gliński
Wiceprezes Rady Ministrów
Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego

prof. dr hab. Jacek Majchrowski
Prezydent Miasta Krakowa

prof. dr hab. Stanisław Tabisz
Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie

dr Janusz Janowski
Prezes ZPAP

Patronat Medialny

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego,

Mii:d

Akademia Sztuk Pięknych
im. J. M. M. w Krakowie
1818



Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES. Painting Sculpture Drawing

Project co-financed by the
The city of Krakow

Co-financed by the
Minister of Culture and National Heritage

Organizer

Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch

Co-organizer

The city of Krakow

Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery in Krakow

Academy of Fine Arts in Krakow, Faculty of Sculpture

TPSP Pałace of Arts in Krakow

Nowa Huta Cultural Center

Partners

National Museum in Krakow

International Print Triennial Society in Krakow

The Historical Museum of the City of Krakow

The Polonia House

Patronage

Honorary patronage

Prof. Piotr Gliński
Vice-president of the Council of Ministers
Minister of Culture and National Heritage

Prof. Jacek Majchrowski
President of the City of Krakow

Prof. Stanisław Tabisz
Rector of the Academy of Fine Arts in Krakow

Dr Janusz Janowski
President of the Association of Polish Artists and Designers

Media patronage

lata
KRAKÓW

DIENNIK POLSKI

y;
RADA
KRAKÓW
1927-2017

**KAR
NET**

artinfo.pl



ma
KULTURA

**RYNEK
SZTUKA**

**KU
KUL
TU
RZE**

FACE TO 3JA, ART
AUCTION

i:J kraków.pl

KULTURA@SZTUKA

ICIRÓN

Projekt

Tytuł projektu

Krakowskie Spotkania Artystyczne 2019 - DIALOGI.
Malarstwo Rzeźba Rysunek

Wystawy

Wystawy główne

Organizator

Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski

Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki, Pałac Sztuki TPSP, Biała Galeria CENTRUM Nowohuckiego Centrum Kultury, Galeria Promocyjna ASP, Galeria Pryzmat, Planty Krakowskie, Aleja Róż

Wystawy towarzyszące

Organizator

Muzea, instytucje kultury i prywatne galerie sztuki współczesnej

Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie: Galeria ASP / Galeria Jednej Książki Biblioteki Głównej ASP/ Galeria Malarstwa ASP/ Galeria Wydziału Rzeźby R / Galeria Cztery Ściany WKiRDS ASP, Connaissance Salon Dzieł Sztuki, Fundacja Judaica - Centrum Kultury Żydowskiej, Artemis Galeria Sztuki, Galeria Centrum Międzynarodowe Centrum Sztuk Graficznych, Galeria Domu Polonii, Galeria Floriańska 22, Galeria Klubu Kuźnia Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, Galeria Kotłownia Politechniki Krakowskiej, Galeria Labirynt, Galeria M37A, Galeria Mag, Galeria Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, Galeria Sztuki Raven, Galeria Szalom, Gołogórski Gallery, Jan Fejkiel Gallery, Krakowskie Forum Kultury, Muzeum Krakowa - Kamienica Hipolitów, Muzeum Narodowe w Krakowie - Pawilon Józefa Czapskiego, Muzeum Sztuki Współczesnej MOCAK, Nowohuckie Centrum Kultury: Biała Galeria/ Czarna Galeria, Galeria Pryzmat, Nautilus Galeria i Dom Aukcyjny, Spółdzielnia Ogniwo, Wiesław Domański - Galeria Autorska Rzeźby, Zofia Weiss Gallery

Czas trwania

wystawy główne 28.06-31.07.2019
wystawy towarzyszące 08- 08. 2019

Projekty ekspozycji

Zbigniew Bajek, Małgorzata Bundzewicz, Magdalena Cisko, Ewa Gołogórska-Kucia, Jacek Dudek, Wojciech Kopeć, Adam Małek, Dariusz Milczarek, Maria Moroz, Grzegorz Sztwiertnia, Joanna Warchoń, Jan Tutaj, Krzesimir Wiater, Joanna Zemanek

Projekt graficzny logotypu, plakatu i druków towarzyszących

Dariusz Milczarek-Trzepla

DTP plakatu i druków towarzyszących

Dariusz Milczarek-Trzepla

Project

Project title

Meetings Art Krakow 2019 - DIALOGUES.
Painting Sculpture Drawing

Exhibitions

Main exhibitions

Organizer

Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch

Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery, TPSP Palace of Arts, the CENTER Biała Gallery at the Nowa Huta Cultural Centre, Promotional ASP Gallery, the Pryzmat Gallery, Krakow Planty Gardens, Aleja Róż

Accompanying exhibitions

Organizer

Museums, cultural institutions and private contemporary art galleries

Academy of Fine Arts in Krakow: ASP Gallery/ One Book Gallery/ ASP Main Library/ ASP Painting Gallery/ R Gallery, Artemis Art Gallery, RIO Coffee Bar, Center of Jewish Culture, SARP Gallery of Architecture, Polonia House Gallery, Floriańska 22 Gallery, Gil Krakow University of Technology's Gallery, Kotłownia Krakow University of Technology's Gallery, Labirynt Gallery, Nautilus Gallery and Auction House, Raven Gallery, Otwarta Pracownia Gallery, Szalom Gallery, Zderzak Gallery, Gołogórski Gallery, Jan Fejkiel Gallery, International Center of Graphic Arts in Krakow, MOCAK Museum of Contemporary Art, Historical Museum of the City of Krakow - Hipolit House, National Museum in Krakow - Czapski Pavilion, Manggha Museum of Japanese Art and Technology, Nowa Huta Cultural Center: Biała Gallery/ Czarna Gallery, Public Library in Krakow - Main Rental, Żarówka Cafelic Library in Krakow - Żarówka Cafe

Duration

Main exhibitions 28.06-31.07.2019
Accompanying exhibitions 08- 08. 2019

Authors of the project concept

Joanna Warchoń

Exhibition scenario

Joanna Warchoń

Exposition projects

Zbigniew Bajek, Małgorzata Bundzewicz, Magdalena Cisko, Ewa Gołogórska-Kucia, Jacek Dudek, Wojciech Kopeć, Adam Małek, Dariusz Milczarek, Maria Moroz, Grzegorz Sztwiertnia, Joanna Warchoń, Jan Tutaj, Krzesimir Wiater, Joanna Zemanek

Graphic design of logo, poster and accompanying prints

Dariusz Milczarek-Trzepla

DTP of poster and accompanying prints

Dariusz Milczarek-Trzepla

Program wystaw głównych

Krakowskie Spotkania Artystyczne 2019 - DIALOGI

Malarstwo Rzeźba Rysunek

Organizator

Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski

28.06 - 31.07.2019

Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki

pl. Szczepański 3a, 30-001 Kraków

ZPAP_ASP

malarstwo, rzeźba, rysunek, grafika, fotografia

Pamięci Artystów Polski Niepodległej

malarstwo, działania interdyscyplinarne

28.06-28.07.2019

wernisaż: 28.07.2019, godz. 17-00

Pałac Sztuki TPSP

pl. Szczepański 3, 30-001 Kraków

Kontrasty

malarstwo, rzeźba

Relacje

malarstwo, rzeźba

28.06-28.07.2019

wernisaż: 28.06.2019, godz. 18.30

Galeria Pryzmat

ul. Łobzowska 3, 31-139 Kraków

Alter Ego2

rysunek

01-31.07.2019

wernisaż: 01.07.2019, godz. 18.00

Galeria Promocyjna ASP

Plac Matejki 13, 31-157 Kraków

Interakcje

działania interdyscyplinarne

02.07-31.07.2019

wernisaż: 02.07.2019, godz. 18.00

Biała Galeria CENTRUM NCK

al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków

Punkt wyjścia

malarstwo, rzeźba

01-31.07.2019

wernisaż: 04.07.2019, godz. 18.00

Planty Krakowskie

Przestrzeń Znaczeń

rzeźba

28.06-31.07.2019

wernisaż: 28.06.2019, godz. 18.00

Aleja Róż

50. lat Galerii Pryzmat

wystawa plenerowa

03-31.07.2019

Main exhibitions' programme

Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES

Painting Sculpture Drawing

Organizer

Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch

28.06 - 31.07.2019

Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery

pl. Szczepański 3a, 31-011 Krakow

ZPAP_ASP

painting, sculpture, drawing, art prints, photography

In Memory of the Artists of Independent Poland

painting, interdisciplinary activities

28.06-28.07.2019

opening: 28.07.2019, at 5 pm

TPSP Pałace of Arts

pl. Szczepański 3, 30-001 Krakow

Contrasts

painting, sculpture

Relationships

painting, sculpture

28.06-28.07.2019

opening: 28.06.2019, at 6.30 pm

Pryzmat Gallery

ul. Łobzowska 3, 31-139 Krakow

Alter Ego2

drawing

01-31.07.2019

opening: 01.07.2019, at 6 pm

ASP Promotional Gallery

Plac Matejki 13, 31-157 Krakow

Interactions

interdisciplinary activities

02.07-31.07.2019

opening: 02.07.2019, at 6 pm

CENTRUM Biała Gallery of the Nowa Huta Cultural Centre

al. Jana Pawła II 232, 31-913 Krakow

Starting point

painting, sculpture

01-31.07.2019

opening: 04.07.2019, at 6 pm

Krakow Planty Gardens

Space of meanings

sculpture

28.06-31.07.2019

opening: 28.06.2019, at 6 pm

Aleja Róż

50th anniversary of the Pryzmat Gallery

outdoor exhibition

03-31.07.2019

Kuratorzy

Kurator Generalny	Joanna Warchoł Prezes Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego
GSW Bunkier Sztuki w Krakowie <i>ZPAP_ASP</i> <i>Pamięci Artystów Polski Niepodległej</i>	Joanna Warchoł (malarstwo) Maria Moroz (rzeźba) Zbigniew Bajek, Wojciech Kopec
Pałac Sztuki TPSP w Krakowie <i>Kontrasty</i> <i>Relacje</i>	Ewa Gołogórska-Kucia (malarstwo) Jacek Dudek, Krzesimir Wiater (rzeźba) Małgorzata Bundzewicz (malarstwo) Jacek Dudek, Krzesimir Wiater (rzeźba)
Biała Galeria CENTRUM NCK w Krakowie <i>Punkt wyjścia</i>	Dariusz Milczarek (malarstwo) Magdalena Cisło (rzeźba) Joanna Gościej-Lewińska (NCK)
Galeria ZPAP OK Pryzmat <i>Alter Ego 2</i>	Adam Małek
Galeria Promocyjna ASP w Krakowie <i>Interakcje</i>	Grzegorz Sztwiertnia, Joanna Zemanek
Planty Krakowskie <i>Przestrzeń_znaczeń</i>	Jan Tutaj
Aleja Róż <i>50. lat Galerii Pryzmat</i>	Joanna Warchoł

Curators

General Curator	Joanna Warchoł President of the Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch
Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery <i>ZPAP_ASP</i> <i>In Memory of the Artists of Independent Poland</i>	Joanna Warchoł (painting) Maria Moroz (sculpture) Zbigniew Bajek, Wojciech Kopec
TPSP Pałace of Arts <i>Contrasts</i> <i>Relationships</i>	Ewa Gołogórska-Kucia (painting) Jacek Dudek, Krzesimir Wiater (sculpture) Małgorzata Bundzewicz (malarstwo) Jacek Dudek, Krzesimir Wiater (sculpture)
CENTRUM Biała Gallery of the Nowa Huta Cultural Center <i>Starting point</i>	Dariusz Milczarek (painting) Magdalena Cisło (sculpture) Joanna Gościej-Lewińska (NCK)
Pryzmat Gallery <i>Alter Ego2</i>	Adam Małek
ASP Promotion Gallery <i>Interactions</i>	Grzegorz Sztwiertnia, Joanna Zemanek
Krakow Planty Gardens <i>Space_ofmeanings</i>	Jan Tutaj
Aleja Róż 50th anniversary of the Pryzmat Gallery	Joanna Warchoł

Katalog

Tytuł katalogu

Krakowskie Spotkania Artystyczne 2019 - DIALOGI.
Malarstwo Rzeźba Rysunek

Teksty

Łukasz Gazur, Kamil Kuzko, Romuald Oramus,
Stanisław Tabisz, Joanna Warchoł

Tłumaczenie tekstów

Anna Morawska-Jandura

Noty katalogowe

Grażyna Skowron

Zdjęcia i reprodukcje prac

Archiwum ZPAP Okręgu Krakowskiego
Archiwum Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie
Archiwum Muzeum Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki
w Krakowie
Archiwum Nowohuckiego Centrum Kultury
Archiwum CONNAISSEUR Salon Dziej Sztuki
Archiwum Domu Aukcyjnego Desa UNICUM
Archiwum Galerii Dyląg
Stanisław Brach, Michał Bursa, Marek Gardulski, Philippe Gerlach,
Maciej Jerzmanowski, Stanisław Zbigniew Kamiński, Barbara
Kańska-Bielak, Norbert Kwiatkowski, Kamil Kuzko, Maja Moroz,
Mateusz Podrazik, Piotr Porebski, Jerzy Ruciński, Łukasz Sosin,
Grzegorz Stadnik, Piotr Szczur, Anna Szwaja, Anna Syczewska,
Joanna Warchoł, Piotr Uss Wąsowicz, Przemysław Witek, Tomasz
Wolf, Sefan Zbadyński, Monika Żarnowska,
Archiwa artystów i rodzin artystów

Redakcja

Grażyna Skowron
Joanna Warchoł

Korekta

Małgorzata Bundzewicz
Grażyna Skowron

Projekt graficzny

Michał Jandura

Dtp

Michał Jandura

Druk i oprawa

Drukarnia Pasaż sp. z o. o., ul. Rydlówka 24, Kraków

Copyright

Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski
Kraków 2019

Wydawca

Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski
ul. Łobzowska 3, 31-139 Kraków
tel. 12 632 46 22
biurozpapok@gmail.com
www.zpap.krakow.pl

ISBN 978-83-66078-20-8

Catalogue

Catalogue title

Krakov Art Meetings 2017 - CONFIGURATIONS.
Painting Sculpture Drawing

Texts

Łukasz Gazur, Kamil Kuzko, Romuald Oramus,
Stanisław Tabisz, Joanna Warchoł

Translation

Anna Morawska-Jandura

Catalogue notes

Grażyna Skowron

Reproductions

Archive of the ZPAP, Krakow Branch
Archive of the Society of Friends of Fine Arts in Krakow
Archive of the Museum of the Jan Matejko Academy of Fine Arts in
Krakow
Archive of the Nowa Huta Cultural Centre
Archive of the CONNAISSEUR Salon of Art
Archive of the Desa UNICUM Auction House
Archive of the Dyląg Gallery
Stanisław Brach, Michał Bursa, Marek Gardulski, Philippe Gerlach,
Maciej Jerzmanowski, Stanisław Zbigniew Kamiński, Barbara
Kańska-Bielak, Norbert Kwiatkowski, Kamil Kuzko, Maja Moroz,
Mateusz Podrazik, Piotr Porebski, Jerzy Ruciński, Łukasz Sosin,
Grzegorz Stadnik, Piotr Szczur, Anna Szwaja, Anna Syczewska,
Joanna Warchoł, Piotr Uss Wąsowicz, Przemysław Witek, Tomasz
Wolf, Sefan Zbadyński, Monika Żarnowska,
Archives of artists and their families

Editors

Grażyna Skowron
Joanna Warchoł

Editorial correction

Małgorzata Bundzewicz
Grażyna Skowron

Graphic design

Michał Jandura

Dtp

Michał Jandura

Printing and binding

Pasaż Printing House Ltd., ul. Rydlówka 24, Kraków

Copyright

Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch
Krakow 2019

Publisher

Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch
ul. Łobzowska 3, 31-139 Kraków
phone: 12 632 46 22
biurozpapok@gmail.com
www.zpap.krakow.pl

ISBN 978-83-66078-20-8

Spis treści

Joanna Warchoł
Krakowskie DIALOGI 2019 (tekst) 13

Stanisław Tabisz 17
Akademia i ZPAP... (tekst)

Wystawy

Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki 23
ZPAP_ASP
malarstwo 25
rzeźba 51

Romuald Oramus
Pamięć i aktualność (tekst) 69

PAMIĘCI ARTYSTÓW POLSKI NIEPODLEGŁEJ 77

Pałac Sztuki Towarzystwa Przyjaciół
Sztuk Pięknych w Krakowie 93
KONTRASTY 95
rozpasanie i asceza
malarstwo

RELACJE 109
malarstwo

KONTRASTY/RELACJE 125
rzeźba

Łukasz Gazur 143
Odwrócenie plecami do rzeczywistości (tekst)

Biała Galeria CENTRUM Nowohuckiego Centrum Kultury
PUNKT WYJŚCIA 147
malarstwo

PUNKT WYJŚCIA 159
rzeźba

Galeria Promocyjna Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie
INTERAKCJE 171
Przechadzki samotnego marzyciela
I Marzenia samotnego wędrowca

Galeria Pryzmat
ALTEREGO2 181
rysunek

Planty Krakowskie
PRZESTRZEŃ_ZNACZEŃ 193
rzeźba

KamilKuzko 200
Coś za coś.
Pomiędzy ulicą a instytucją (tekst)

Aleja Róż
50. LAT GALERII PRYZMAT 207

INDEKS 219

Table of Contents

Joanna Warchoł
Krakow DIALOGUES 2019 (text) 13

Stanisław Tabisz 17
Academy and the ZPAP... (text)

Exhibitions

Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery 23
ZPAP_ASP
painting 25
sculpture 51

Romuald Oramus
Memory and actuality (text) 69

IN MEMORY OF THE ARTISTS OF INDEPENDENT POLAND 77

Palace of Arts of the Society of Friends
Fine Arts in Krakow 93
CONTRASTS 95
licentiousness and asceticism
painting

RELATIONSHIPS 109
painting

CONTRASTS/RELATIONSHIPS 125
sculpture

Łukasz Gazur 143
Turned away from reality (text)

Biała CENTRUM Gallery of the Nowa Huta Cultural Centre
PUNKT WYJŚCIA 147
painting

STARTING POINT 159
sculpture

Promotion Gallery of the Academy of Fine Arts in Krakow
INTERACTIONS 171
Wanderings of a lonely dreamer
I Dreams of a lonely wanderer

Pryzmat GALLERY
ALTEREGO2 181
drawing

Krakow Planty Gardens
SPACE_OF MEANINGS 193
sculpture

KamilKuzko 200
There's no such thing as a free lunch.
Between the street and the institution (text)

Aleja Róż
50TH ANNIVERSARY OF THE PRYZMAT GALLERY 207

INDEX 219

Krakowskie DIALOGI 2019



Joanna Warchoń

Prezes Związku
Polskich Artystów Plastyków
Okręgu Krakowskiego

Absolwentka Wydziału Malarstwa ASP w Krakowie - dyplom w 1985 roku.

Zajmuje się malarstwem, rysunkiem, projektowaniem graficznym, aranżacją i kuratorstwem wystaw.

Od 2002 roku sekretarz, potem wiceprezes, od 2014 Prezes ZPAP Okręgu Krakowskiego

Graduated from the Faculty of Painting at the Academy of Fine Arts in Krakow - diploma in 1985.

Involved in painting, drawing, graphic design, arranging and organizing curatorial exhibitions. Since

2002 the secretary, then the Vice-President, and since 2014 the President of the Association of Polish

Artists and Designers, Krakow Branch.

Po raz kolejny, Zarząd Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego jest pomysłodawcą i organizatorem projektu o charakterze imprezy przeglądowej, która ma na celu promocję krakowskich artystów i wykazanie potencjału twórczego wielopokoleniowego, rodzimego środowiska profesjonalnych przedstawicieli sztuk pięknych.

„Krakowskie Spotkania Artystyczne 2017 - KONFIGURACJE. Malarstwo Rzeźba Rysunek”, jakie odbyły się dwa lata temu, okazały się wielkim sukcesem i szkoda byłoby, aby ten sukces został zaprzeczony. Artyści potrzebują wsparcia i opieki, potrzebują kogoś, kto pochyli się nad ich doczesną twórczością i pomoże zaprezentować ją światu. ZPAP wydaje się być do tego najodpowiedniejsze, gdyż to właśnie ono, ponad 100 lat temu, zostało powołane do życia w celu niesienia artystom wszelkiego wsparcia i pomocy i lepiej więc niż jakakolwiek inna instytucja rozumie wielowarstwowy i bardzo złożony zakres problemów, z jakimi twórcy borykają się na co dzień.

Pomysł zorganizowania ogólnokrakowskiej imprezy o charakterze rozległego festiwalu narodził się trzy lata temu. Był inicjatywą całkowicie nowatorską, gdyż nigdy wcześniej, w żadnym polskim mieście nie zrealizowano projektu o tak rozległym zasięgu, cechującego się jednolitą koncepcją przedstawianych zagadnień i kompleksową ich realizacją. W dobie mody na promowanie sztuki importowanej lub realizującej często kontrowersyjne, kuratorskie pomysły, zaniechanie prezentacji rodzimych artystów w milionowym mieście kultury, jakim jest Kraków, przywodzi na myśl frazę poety Stanisława Jachiewicza: *Cudze chwalicie / swego nie znacie / sami nie wiecie / co posiadacie (...)*

Dlatego też, obecność „Krakowskich Spotkań Artystycznych...” jest tak ważna, gdyż kilkutyśne środowisko artystyczne Krakowa posiada wyjątkowy w skali całego kraju potencjał, którego korzenie sięgają setek lat wstecz - potencjał znany wybiórczo i wciąż niedoceniany zarówno przez krytykę, jak i decydentów.

Tegoroczny przegląd nosi tytuł „Krakowskie Spotkania Artystyczne 2019-DIALOGI. Malarstwo Rzeźba Rysunek”. Jak sama

Krakow DIALOGUES 2019

Once again, the Board of the Association of Polish Artists and Designers, the Krakow Branch is the originator and organizer of the review project, which aims to promote Krakow's artists and demonstrate the creative potential of a multigenerational, professional environment of representatives of fine arts.

It would be a shame not to take advantage of the great success which turned out to be "Krakow Art Meetings 2017 - CONFIGURATIONS. Painting Sculpture Drawing", held two years ago. Artists need to be supported, they need someone who will bend over their work and help present it to the world. ZPAP, established over 100 years ago, whose main aim is to provide artists with all the support and help seems to be the most suitable for this purpose because it understands the multi-layered and very complex range of problems that creators face every day much better than any other institution.

The idea of organizing a Krakow-wide event with the character of a large festival appeared three years ago. It was a completely innovative initiative, because a project with such a wide range, a unified concept of issues and their comprehensive implementation has never been made before. In the era of fashion for promoting imported art or implementing often controversial, curatorial ideas, abandoning the presentation of Krakow's artists in their town, often called a city of culture, brings to mind the poet Stanisław Jachiewicz's words: *You praise something you do not know. You do not value what you have (...)*

Therefore, the presence of "Krakow Art Meetings ..." is so important, because Krakow's artistic milieu has a unique potential in the entire country, whose roots go back hundreds of years - a potential that is known only to an extent and is still underestimated both by critics and decision-makers.

This year's review is entitled "Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES. Painting Sculpture Drawing". As the name suggests, it is an attempt to make a conversation, exchange views, define dependencies, show differences and similarities in the interpretation of works and the attitudes of their creators. It is a starting point for

nazwa wskazuje, jest próbą nawiązania rozmowy, wymiany poglądów, zdefiniowania zależności, wykazania różnic i podobieństw interpretacyjnych dzieł oraz postaw ich twórców. Stanowi punkt wyjścia do dyskusji o charakterze nie tylko artystycznym, ale również filozoficznym, humanistycznym i egzystencjalnym. Poprzez celowy dobór dziewięciu problemowych wystaw sięga do przeszłości i historii, poruszając również wieloaspektową problematykę współczesności. Tytułowy dialog prowadzony jest w szerokim zakresie: zarówno pomiędzy artystą i jego dziełem jak i samymi artystami, pomiędzy pokoleniami, twórcą a odbiorcą oraz różnymi koncepcjami w sztuce. Powinien stanowić bodziec do głębszego zrozumienia i łatwiejszego porozumienia, do zaakceptowania indywidualnych, często kontrowersyjnych postaw i kreacji, do wytworzenia odruchów tolerancji i szacunku dla odrębnego postrzegania rzeczywistości, a także do zauważenia zależności wynikających z przeciwnych założeń i ich świadomych realizacji. Wreszcie, dzięki owemu dialogowi powinno stać się łatwiejsze bliższe poznanie, na co niezaprzeczalny wpływ ma odważna wymiana myśli z możliwością uzasadnienia swych racji, lżejsze powinno być przekraczanie skostniałych barier i zweryfikowanie ugruntowanych opinii oraz zwiększona szansa na znalezienie wspólnego mianownika dla różnorodnych idei.

W swym poznawczym i edukacyjnym charakterze twórczy dialog, w szerokim rozumieniu tego terminu, sięga do istoty tworzenia, prowokując dyskusję wykazującą przyczyny i skutki artystycznych działań. Będąc wykładnią indywidualnych poglądów, ma wpływ na poszerzanie horyzontów postrzegania rzeczy i zjawisk zarówno poprzez jego interlokutorów, jak i przez biernych odbiorców - obserwatorów-słuchaczy. Może być również zarysem do formułowania konstruktywnych wniosków i przeprowadzania analiz dążących do stworzenia syntetycznych i jednoznacznych recenzji oraz krytycznych opracowań. Każda polemika jest cenna i dlatego tegoroczne DIALOGI namawiają do jej zaistnienia, prowokując swym hasłem przewodnim i zrealizowanymi wystawami.

Na całość imprezy składa się dziewięć wystaw głównych organizowanych w galeriach sztuki Krakowa przez Zarząd ZPAP Okręgu Krakowskiego oraz około 40 wystaw towarzyszących, odbywających się w instytucjach kultury i prywatnych galeriach sztuki. Poniżej, w skrócie przedstawiam charakterystykę wystaw głównych.

Tak więc, w miejskiej Galerii Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki, prezentowane są dwie wystawy o zasięgu historycznym. Pierwsza z nich, zat. „ZPAP_ASP” przedstawia sylwetki artystów czynnie związanych z tymi dwoma najstarszymi w Polsce ośrodkami kultury i sztuki, druga - „Pamięci Artystów Polski Niepodległej” jest pokłonem współczesnych, żyjących twórców w stronę tych, którzy swe życie poświęcili walce o niepodległość kraju lub wykazali się niezależnością na polu sztuki w okresie ostatniego 100-lecia. Kolejne pokazy to „Kontrasty” i „Relacje” goszczące w Pałacu Sztuki TPSP w Krakowie. Prezentują one twórczość artystów dojrzałych i skonstruowane są na zasadzie podobieństw i różnic interpretacyjnych tożsamyh malarskich i rzeźbiarskich tematów. W Białej Galerii CENTRUM Nowohuckiego Centrum Kultury zaistnieli twórcy młodzi, których zadaniem było wykazanie i uzasadnienie swojego „Punktu wyjścia” w wyborze twórczej drogi, zaś w Galerii Pryzmat króluje rysunek i zaproszeni uczestnicy wystawy „Alter Ego 2”, poprzez wskazanie swej bratniej, artystycznej duszy, przemawiają do odbiorcy w rzeczywistym dialogu różnych lecz bliskich duchowo artystycznych postaw. Galeria Promocyjna ASP to „Interakcje”. Tutaj, w poetyckiej formie przechadzek samotnego marzyciela,

discussions of a not only artistic, but also philosophical, humanistic and existential character. Thanks to the deliberate selection of nine problem-solving exhibitions, it reaches to the past and history, also addressing the multifaceted issues of the present day. The title dialogue is conducted in a wide range: both between the artist and his or her work as well as among the artists themselves, between generations, the creator and the viewer, and various concepts in art. It should provide an incentive to deeper understanding and easier agreement, to accept individual, often controversial attitudes and creations, to create tolerance and respect for a different perception of reality, as well as to notice dependencies resulting from opposing assumptions and their conscious implementation. Finally, this dialogue is to facilitate closer familiarization, which is undoubtedly influenced by courageous exchange of ideas with the possibility to justify their reasons, it should be easier to cross fettered barriers and verify well-established opinions and an increased chance to find a common denominator for various ideas.

In its cognitive and educational nature, creative dialogue, in the broad sense of the term, reaches to the essence of creation, provoking a discussion showing the causes and effects of artistic activities. Being an interpretation of individual views, it has an impact on broadening the horizons of perception of things and phenomena both through its interlocutors and passive recipients - observers - listeners. It should become the basis for formulating constructive conclusions and carrying out analyses aimed at creating synthetic and unambiguous reviews and critical studies. Every polemic is valuable and this is why this year's DIALOGUES are urging it to occur, provoking with its motto and implemented exhibitions.

The whole event consists of nine main exhibitions organized by the ZPAP Board of the Krakow Branch in art galleries in Krakow and about thirty accompanying exhibitions held in cultural institutions and private art galleries. I present the characteristics of the main exhibitions in brief below.

Two exhibitions of historical scope are presented in the Municipal Gallery of Contemporary Art Bunkier Sztuki. The first one, entitled "ZPAP_ASP" presents the profiles of artists actively associated with these two oldest centers of culture and art in Poland, the second - "In Memory of Polish Independent Artists" is a tribute of contemporary living artists to those who dedicated their lives to the fight for independence of Poland or have demonstrated independence in the field of art during the last 100 years. Subsequent screenings include "Contrasts" and "Relationships" hosted at the TPSP Palace of Art in Krakow - they present the work of mature artists and are constructed on the basis of similarities and differences of interpretation of the same painterly and sculptural themes.

Young artists gathered around the Biała Gallery of the Nowa Huta Cultural Centre show and justify their "starting point" in choosing a creative way, while the Pryzmat Gallery is dominated by drawing and invited participants of the "Alter Ego 2" exhibition, by showing their sister/brother, artistic soul, they appeal to the recipient in a real dialogue of various but closely related to the spirit artistic attitudes. In the ASP Promotional Gallery, you can see "Intractions". Here, interdisciplinary art is presented in the poetic form of the lonely dreamer's walks, emphasizing the connections of nature with contemporary technology. A very important exhibition is the display of large-scale sculpture in the Krakow Planty Gardens, entitled "Space of Meanings", wherein the open space, surrounded by greenery you can admire the subjective references of Krakow sculptors to the reality they create.

prezentowana jest sztuka interdyscyplinarna, podkreślająca związki natury ze współczesną techniką. Bardzo ważną wystawą jest pokaz wielkogabarytowej rzeźby na krakowskich Plantach, zat. „Prze-strzeń_znaczeń”, gdzie w otwartej przestrzeni i otoczeniu zieleni można podziwiać subiektywne odniesienia krakowskich rzeźbiarzy do kreowanej przez nich rzeczywistości.

Nie bez powodu nasza impreza obejmuje trzy podstawowe, klasyczne dyscypliny sztuki. W obecnej dobie istnego zachłyśnięcia się wszelkiego rodzaju działaniami inter- i multimedialnymi oraz ich stałą obecnością na wszystkich światowych pokazach sztuki, godne podkreślenia wydaje się to, co stanowi punkt wyjścia do wszelkich plastycznych kreacji. Jedynie poprzez klasyczną sztukę, tzw. warsztatową, możliwe jest wykazanie kunsztu artystycznego i doświadczenia twórczego. Tu nie można oszukać, żadne zawołowane, teoretyczne nadinterpretacje nie sprawdzają się. Istnieje konkretna materia w postaci farb, materiałów rzeźbiarskich i rysunkowych, a także konkretne narzędzia do realizacji prac. Wbrew pozorom, ta niemodna obecnie sztuka ma się bardzo dobrze, jest powszechnie uprawiana, a jej twórcy zasługują na najwyższy szacunek i uznanie.

„Krakowskie Spotkania Artystyczne 2019 - DIALOGI” są formą artystycznego manifestu. Stanowią próbę wykazania w sposób jednoznaczny i wyrazisty tego, jak kształtuje się współczesna twórczość w obrębie wybranych dyscyplin sztuki, gdzie znajdują się jej korzenie, jakim ulega wpływom i trendom, w którym kierunku zmierza... Są formą przeciwwagi do coraz bardziej popularnego, katastroficznego poglądu o schyłku sztuki czy jej regresie i zbliżającym się upadku. Mnogość propozycji zaprezentowanych przez kilkuset zaproszonych artystów i obszar jaki wypełniają swymi dziełami powinny stanowić odpowiedź na wiele pytań, wątpliwości i dylematów.

Tak rozległy i trudny do wykonania projekt nie zaistniałby bez wiary w konieczność jego urealnienia i bez zaangażowania wielu osób. Dziękuję więc wszystkim tym, którzy uczestniczyli w pracach organizacyjnych, przyczynili się do realizacji wystaw i obecnego wydawnictwa oraz instytucjom, które udostępniły nam swoje galerie. Gorące podziękowania za wsparcie finansowe imprezy kieruję w stronę Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Miasta Krakowa oraz Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Dziękuję również wszystkim artystom biorącym udział w poszczególnych wystawach głównych i towarzyszących za ich obecność w naszym kolejnym, lipcowym święcie sztuki!

Kraków, 05.05.2019

There is a reason why our event includes three basic, classic disciplines of art. In the current age of admiration for all kinds of inter-media and multimedia activities and their permanent presence at all world art shows, it seems worth to point out what is the starting point for any artistic creation. Artistic skills and creative experience can be demonstrated only through classical art, the so-called workshop. You can not fool anyone here and the veiled, theoretical interpretations do not work. There is a concrete matter in the form of paints, sculptural and drawing materials and specific tools to carry out the work. Contrary to appearances, this currently not fashionable art is doing very well, is widely cultivated, and its creators deserve the highest respect and recognition.

"Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES" is a form of artistic manifesto. It is an attempt to show in an unambiguous and expressive way how contemporary creativity is shaped within selected disciplines of art, where its roots can be found, what it is influenced by and in which direction it is heading... It is a form of counterweight to the increasingly popular, catastrophic view of the end of art or its regression and the impending fall. A multitude of proposals presented by more than two hundred invited artists and the area they fill with their works should be the answer to many questions, doubts and dilemmas.

Such a vast and difficult project would not have any chance to exist without faith in the necessity of its realignment and without the involvement of many people. Therefore, I would like to thank all those who participated in the organizational work, contributed to the implementation of exhibitions and the current publication, as well as institutions that have made their galleries available to us. I would like to thank the Department of Culture and National Heritage of the City of Krakow and the Ministry of Culture and National Heritage for the financial support of the event. I would also like to thank all the artists taking part in the main and accompanying exhibitions for their presence in our next July festival of art!

Krakow, 05.05.2019

Urodzony w 1956 roku w Domaradzu. Studia na Wydziale Grafiki (1977-1978) oraz na Wydziale Malarstwa (1978-1982) Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie; dyplom w pracowni prof. Juliusza Joniaka (1982). Od 1983 roku pracownik dydaktyczny ASP w Krakowie. Od 2000 roku prowadzi Pracownię Malarstwa II na Wydziale Grafiki ASP w Krakowie. W 2005 roku otrzymał tytuł profesora. Od 2012 roku pełni funkcję rektora ASP w Krakowie. W latach 1994-1999 był sekretarzem w Zarządzie Głównym Związku Polskich Artystów Plastyków w Warszawie. W latach 2002-2014 pełnił funkcję prezesa ZPAP Okręgu Krakowskiego. W latach 1983-1988 występował w kabarecie Piwnica pod Baranami. Zajmuje się malarstwem, rysunkiem, scenografią, krytyką sztuki.



Stanisław Tabisz

AKADEMIA I ZPAP...

Środowiska profesjonalnych artystów w Polsce skupiają się wokół instytucji, które mają różne cele swej działalności, a jednak uzupełniają się i egzystują w pewnym współdziałaniu oraz czasowym następstwie. Są to uczelnie artystyczne, stowarzyszenia twórców i miłośników sztuki, towarzystwa (sztuk pięknych), galerie państwowe, miejskie i prywatne oraz inne salony, domy kultury i ośrodki propagujące oraz popularyzujące i promujące sztukę jak najlepszą, czyli profesjonalną w swym poziomie i artystycznej formie...

Wszystko, co najważniejsze w sztukach pięknych (plastycznych) w ostatnich dwóch wiekach wywodzi się od wyższych uczelni artystycznych, których mamy w Polsce osiem. Najstarszą z nich jest **Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie**, która w 2018 roku obchodziła jubileusz 200-lecia pełnienia swej artystycznej i edukacyjnej misji. **Związek Polskich Artystów Plastyków**, jako stowarzyszenie profesjonalnych twórców, powstał w Krakowie w 19n roku, zatem prawie sto lat później, po powołaniu do życia krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych. Te dwie instytucje od ponad 108 lat żyją w pewnej symbiozie, a nawet formalnej zależności, będącej kolejnością zdarzeń po sobie następujących. Akademia Sztuk Pięknych kształci artystów sztuk pięknych, sztuk projektowych oraz konserwatorów i restauratorów dzieł sztuki, a Związek Polskich Artystów Plastyków przyjmuje w swoje szeregi wykształconych na akademiach i innych uczelniach artystów, posiadając dodatkowo pewną furtkę - czyli możliwość przyjmowania artystów do ZPAP na podstawie prac i udokumentowanej działalności twórczej...

W panoramie ogólnopolskiej, Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, Warszawie, Łodzi, Wrocławiu, Gdańsku, Katowicach, Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu oraz Akademii Sztuk w Szczecinie,

Born in 1956 in Domaradz. Studies at the Faculty of Graphic Arts (1977-1978) and at the Faculty of Painting (1978-1982) at the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow; diploma in the studio of prof. Juliusz Joniak (1982). Since 1983, a didactic worker at the Academy of Fine Arts in Krakow. Since 2000, has been running the Painting Studio II at the Faculty of Graphic Arts of the Academy of Fine Arts in Krakow. In 2005 received the title of Professor. Since 2012, the Rector of the Academy of Fine Arts in Krakow. In the years 1994-1999, the Secretary in the Main Board of the Association of Polish Artists and Designers in Warsaw. In the years 2002-2014, the President of the ZPAP Krakow Branch. In the years 1983-1988, performed in the Piwnica pod Baranami cabaret. Fields of artistic activity: painting, drawing, scenography, art criticism.

Stanisław Tabisz

ACADEMY AND THE ZPAP...

The environments of professional artists in Poland are focused around institutions which in spite of having different goals of their activities complement each other and exist in a certain synergy and time sequence. These are art schools, associations of artists and art admirers, societies (of fine arts), state, city and private galleries and other cultural centers promoting art in its best artistic form and on its highest - professional level...

The eight Academies of Fine Arts are the source of everything that has been the most important in fine arts over the last two centuries in Poland. The oldest of them, **the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow**, celebrated the 200th anniversary of fulfilling its artistic and educational mission in 2018. **The Association of Polish Artists and Designers**, as an association of professional artists, was founded in Krakow in 1911, so almost a century later, after the establishment of the Krakow Academy of Fine Arts. For more than 108 years, these two institutions lived in a certain symbiosis, and even formal dependence, which is the sequence of successive events. The Academy of Fine Arts educates artists of fine arts, designers, conservators and restorers of works of art, and the Association of Polish Artists and Designers accepts as members artists trained in academies and other universities, with the possibility of accepting artists based on the achievements and documented creative activity...

In the nationwide panorama, the Academies of Fine Arts in Krakow, Warsaw, Łódź, Wrocław, Gdańsk, Katowice, the University of Arts in Poznań and the Academy of Arts in Szczecin, as well as departments of other universities educating on purely artistic faculties and the Association of Polish Artists and Designers with their 20 branches in 20 Polish towns - are a kind of communicating vessels. Many (of course not all) graduates of the academies of art and

a także wydziały innych uczelni kształcające na lderunkach czysto artystycznych i Związek Polskich Artystów Plastyków ze swymi 20 okręgami w 20 miastach Polski - stanowią rodzaj jakby naczyń połączonych. Z wyższych uczelni artystycznych przepływają absolwenci ze stopniem magistra sztuki, którzy (oczywiście nie wszyscy) zapisują się do ZPAP lub innych stowarzyszeń czy organizacji skupiających artystów. W ten sposób kształtuje się szerokie, współczesne środowisko profesjonalnych artystów, którzy mają swoje organizacje, zarejestrowane prawnie, reprezentujące ich wobec władz państwowych i lokalnych oraz walczące o sprawy prawnego statusu artysty, popularyzacji i promocji sztuki współczesnej oraz pomocy socjalnej, jak też m.in. zapewnienia warunków do pracy twórczej... Taką organizacją liczącą sobie już 108 lat jest **Związek Polskich Artystów Plastyków**, który powstał w Krakowie w 1911 roku. Warto przywołać te okoliczności: 1 marca 1911 roku, w Polsce zniewolonej przez trzech zaborców, w domu Kaspra Żelechowskiego w Krakowie, artysta malarz i grafik Leon Kowalski, wspólnie z gospodarzem oraz Leonardem Stroynowskim powołał do życia **Związek Powszechny Artystów Polskich**, który dzisiaj, 108 lat później, po ldlku okresach zmian szyldu i statutu, nazywany Związkiem Polskich Artystów Plastyków. Już po 2 tygodniach, 15 marca 19n roku, nowe stowarzyszenie artystów sztuk pięknych zostało zarejestrowane prawnie na podstawie zatwierdzonego statutu przez C. K. Namiestnictwo we Lwowie. Pierwsza siedziba związku mieściła się w Krakowie przy Placu św. Ducha 5 Aktualna siedziba ZPAP zjego Zarządem Głównym (od 1945 roku) mieści się w Warszawie, a siedziba ZPAP Okręgu Krakowskiego - to Dom Plastyków przy ul. Łobzowskiej 3 zaprojektowany przez prezesa Związku i rektora ASP w Krakowie, **Adolfa Szyszko-Bohusza** i wybudowany w 1934 roku.

U źródeł założenia ZPAP leży pewne poczucie rozproszenia środowiska artystycznego Krakowa i Polski oraz sytuacja materialna i chęć regulacji statusu społecznego wykształconych przez Akademię Sztuk Pięknych artystów, którzy mieli po ukończeniu uczelni swoje problemy zawodowe, życiowe i te związane ze społecznym miejscem i statusem. Trzeba pamiętać, że wtedy Polska była pod zaborami trzech mocarstw. O atmosferze, nastrojach, sytuacji społecznej i potrzebie organizowania się artystów pisze w swoich wspomnieniach z okazji 25. rocznicy ZPAP jeden z jego założycieli, Leon Kowalski (styczeń 1936 rok):

Życie artystyczne krakowskie zaraz po Matejce weszło po tradycyjnej szlacheckiej i historycznej epoce naszego malarstwa, epoce romantyzmu, na nowe ogólna europejskie, utylitarne więcej tereny. (...) W Krakowie nie było miejsca - oprócz Pałacu Sztuki - gdzie głowę mógłby przychylić malarz. (...) Wystawiać nie było gdzie; sytuacja i.. przyszłości żadnej. Co robić? Należało temu położyć kres. Artyści założyli więc z Malczewskim na czele stowarzyszenie „Salon”. Parę wystaw, znowujakieś zaburzenia i.. kłapa. Jeszcze jakieś parę zrzeszeń zakładali, nic z tego! Więc jeszcze raz piechotą do Bronowic! Tam Władzio Tetmajer jako że był najmądrzejszy (doktor filozofii!) ajakiś czas znowu wszyscy zebrali się w pracowni Radziejewskiego na ówczesnej Granicznej, a dziś Piotra Michałowskiego. Z początku kilku, a potem kilkunastu, postanowiliśmy zwołać wiec powszechny artystów krakowskich, aby pomyśleć o nowożytnym ustosunkowaniu się do wypadków życia. Tamto się widocznie skończyło. (...) W referacie Leon Kowalski rzucił myśl założenia takiego związku artystów, aby w potrzebie mieć jakąś ostoję dla niezrzeszonej rzeszy mnożącej się w zastraszający sposób malarzy i rzeźbiarzy, którzy w ciężkiej chwili mieliby oparcie i samopomoc, jaką przed laty stworzył Matejko przy Tow. Sztuk Pięknych i które posiadało duży

other art schools with a master's degree in arts become members of the Association of Polish Artists and Designers or other associations that are legally registered, represent them to state and local authorities and fight for matters of the legal status of the artist, popularization and promotion of contemporary art and social assistance, as well as providing conditions for creative work... The 108-years-old **Association of Polish Artists and Designers**, which was founded in Krakow in 1911, is such an organization. It is worth recalling the following circumstances: on March 1, 19n, in Poland enslaved by three invaders, the **Common Association of Polish Artists** was established in Kasper Żelechowski's house in Krakow by the painter and graphic artist Leon Kowalski, Leonard Stroynowski and the host. 108 years old later, after several periods of changes of the logo and the statute, it exists by the name of the Association of Polish Artists and Designers. After just two weeks, on March 15, 19n, a new association of artists was legally registered on the basis of an approved statute by C. K. Governorship in Lviv. The first headquarters of the association was located in Krakow at 5 Holy Spirit Square. The current headquarters of the ZPAP with its Main Board (from 1945) has been located in Warsaw at Nowy Świat 7, and the headquarters of ZPAP Krakow Branch - is the Dom Plastyka at 3 Łobzowska St. designed by the President of the Association and Rector of the Academy of Fine Arts in Krakow, Adolf Szyszko-Bohusz.

The source of the ZPAP's founding was a certain sense of separation within the artistic circles of Krakow and Poland as well as the material situation and willingness to regulate the social status of artists educated by the Academy of Fine Arts who had their professional, life and social problems after graduation from the academy. It must be remembered that Poland was then occupied by three powers. The atmosphere, mood, social situation and the need for organizing artists were described on the occasion of the 25th anniversary of ZPAP by one of its founders, Leon Kowalski (January 1936):

Immediately after Matejko's death, Krakow's artistic life has fallen from the traditional noble and historical era of our painting and the era of Romanticism, into new, European, more utilitarian areas. (...) There was no place in Krakow - apart from the Palace of Arts - friendly for a painter. (...) There was no place to display; situation and ... no future. What was to be done? It was necessary to put an end to it. The artists, headed by Malczewski, founded the "Salon" association. A few exhibitions, again same chaos and... failure. They even founded some other associations, nothing was successful. So once again on foot to Bronowice! There was Władzio Tetmajer, the wisest one (doctor of philosophy!) And for a while again everyone was gathering in Radziejewski's studio at the then Graniczna Street, and today Piotr Michałowski Street. At the beginning there were a few of us, and then a dozen or so, we decided to call a universal meeting of Krakow artists to think about a modern attitude to the events of life. Because the previous life was apparently over. (...) In one of his speeches, Leon Kowalski suggested establishing a union of artists which would serve as a refuge for an unincorporated multitude of painters and sculptors that would have a hard time supporting and would become a self-help similar to the one that Matejko had created as the Society of Fine Arts which had a lot of capital, from which the yearly purchases were made to the raffle among artists and was granted as loans. A permanent exhibition of works of art for sale had to be created, available to everyone without exception, because the individual associations related to statutes did not allow more artists. It was important because it relieved the Palace of Arts, filled to the

kapitał, z odsetek którego robiono rok rocznie zakupy do rozłosoowania, dawano pożyczki. Musiała być stworzona stała wystawa sprzedaży dzieł sztuki, dostępna dla wszystkich bez wyjątku, gdyż poszczególne stowarzyszenia związane statutami nie dopuszczały większej ilości artystów. To było ważne, gdyż odciążało i tak wypchany po brzegi Pałac Sztuki. Związek też miał posiadać swego syndyka, miał zebrać kapitał zabezpieczający starość i opiekę w razie choroby swych członków. Dalszym projektem podanym przez Samlickiego było ujęcie w ręce przemysłu artystycznego, urządzenie artystycznej spółki wydawniczej dla wyzwolenia go z rąk przedsiębiorców zagranicznych, następnie projektowanie i wydawanie obrazków świętych i pocztówek, jak również urządzenie sklepu tanich materiałów malarskich. Projekty sypały się jak z rogu obfitości. Związek zaczął swoje istnienie. Postanowiono urządzenie pierwszej wystawy na pl. św. Ducha w budzie po dioramie Popiela i Rozwadowskiego.

Premierową manifestacją Związku Powszechnego Artystów Polskich w 1911 roku było zorganizowanie w Krakowie „I Wystawy Niezależnych”, którą zrzeszeni w ZPAP artyści zaprezentowali w pawilonie przy Placu św. Ducha. Trwała ona od maja do czerwca. Obok ponad 60 artystów, wzięli w niej także udział akademicy związani z krakowską ASP, m.in.: **Teodor Axentowicz, Ksawery Dunikowski, Jacek Malczewski, Zbigniew Pronaszko, Wojciech Weiss i Leon Wyczółkowski...** W dalszych dziesięcioleciach swej historii, aż po dzień dzisiejszy - ZPAP w Polsce i w Krakowie zorganizował setki Salonów i zbiorowych oraz indywidualnych wystaw artystów należących do związku, ale wykształconych w wyższych uczelniach artystycznych, w tym najczęściej w ASP w Krakowie... Warto może wspomnieć początki tej jedynej w Polsce uczelni artystycznej o tak bogatej historii i renomie: na Wydziale Filozoficznym, w ramach Oddziału Literatury tego uniwersytetu, powstały pracownie rysunku, malarstwa i rzeźby, ale od samego początku zapis mówił o powołaniu Akademii Sztuk Pięknych, jako uniwersyteckiego instytutu, w którym te pracownie działały. Akademia przechodziła różne koleje losu, w późniejszych okresach miała różną dydaktyczną rangę. W latach 1833-1873 spadła do poziomu szkoły zawodowej jako Szkoła Rysunku i Malarstwa istniejąca przy Instytucie Technicznym. W 1873 roku pod dyrekcją Jana Matejki uzyskała samodzielność organizacyjną jako Szkoła Sztuk Pięknych, a w 1900 roku Julian Fałat ponownie podniósł ją do rangi wyższej uczelni. Wtedy też Akademia powróciła do pierwszej nazwy zapisanej w statucie Uniwersytetu Jagiellońskiego, czyli Akademii Sztuk Pięknych...

Na przestrzeni 108 lat historii ZPAP, współdziałanie pomiędzy Akademią Sztuk Pięknych a ZPAP Okręgiem Krakowskim i Zarządem Głównym ZPAP oraz pozytywne relacje pomiędzy publiczną wyższą uczelnią artystyczną a stowarzyszeniem artystów (oddolną organizacją pozarządową) zawsze istniały w sposób naturalnie powiązany i ciągły! Wykładowcy Akademii byli w bardzo wielu przypadkach działaczami związkowymi. Często prezesami ZPAP zostawali wybierani artyści, którzy wcześniej lub później piastowali funkcje rektorów krakowskiej ASP. Dla przykładu: pierwszym po II wojnie światowej (1945) prezesem ZPAP w Krakowie był **prof. Czesław Rzepiński**, również rektor Akademii. Przed II wojną światową, kilka lat prezesem ZPAP w Krakowie był **Adolf Szyszko-Bohusz** wcześniej wybierany sześciokrotnie rektorem Akademii. Gdyby sięgnąć pamięcią głębiej oraz do współczesności, tak podobnie było w przypadku **Teodora Axentowicza, Zbigniewa Pronaszki, Zygmunta Radnickiego, Jana Szancenbacha** oraz pełnienie

brim. The union also had its trustee, who was to collect the security capital for old age and medical care in case of illness of its members. Another project by Samlicki was the creation of an artistic industry, the establishment of an artistic publishing company the task of which was to free it from the hands of foreign entrepreneurs, then designing and publishing postcards and pictures of saints, as well as establishing a shop with cheap painting materials. Projects were emerging like in the horn of plenty. It was decided that the first exhibition would take place in the św. Ducha Square in a shed after the Popiel and Rozwadowski's diorama.

The premiere manifestation of the Common Union of Polish Artists in 1911 was the organization of the "1st Independent Exhibition" in Krakow, which was presented in the pavilion at 5 Holy Spirit Square. It lasted from May to June. It was attended by over 60 artists and academics associated with the Krakow Academy of Fine Arts, including: **Teodor Axentowicz, Ksawery Dunikowski, Jacek Malczewski, Zbigniew Pronaszko, Wojciech Weiss and Leon Wyczółkowski...** In subsequent decades of its history, up to the present day - ZPAP in Poland and in Krakow organized hundreds of Salons and collective and individual exhibitions of artists - members of the association, but also those educated at universities of art, most often at the Academy of Fine Arts in Krakow... It is worth to mention the beginnings of this unique art school in Poland with such a rich history and reputation: drawing, painting and sculpture studios were created at the Faculty of Philosophy, within the Literature Department of this university, but from the very beginning the record spoke about the establishment of the Academy of Fine Arts as a university institute, in which these studios were functioning. The Academy went through various fates, in later periods it had a different didactic rank. In the years 1833-1873, it was degraded to the level of vocational school as a School of Drawing and Painting existing as part of the Technical Institute. In 1873, under the direction of Jan Matejko, it obtained organizational independence as a School of Fine Arts, and in 1900 Julian Fałat raised it to the rank of a university again. At that time, the Academy returned to the first name written in the statute of the Jagiellonian University, the Academy of Fine Arts...

Over 108 years of the ZPAP history, cooperation between the Academy of Fine Arts and ZPAP Krakow Branch and the Main Board of ZPAP as well as positive relations between the public higher artistic university and artists' association (grassroots non-governmental organization) have always existed in a naturally connected and continuous manner! The Academy's lecturers were in many cases union activists. The presidents of the ZPAP were often artists who sooner or later held the function of rectors of the Krakow Academy of Fine Arts. For example: the first post-World War II (1945) president of the ZPAP in Krakow was prof. **Czesław Rzepiński**, also the rector of the Academy. Before World War II, the post of the president of the ZPAP in Krakow had been held for several years by **Adolf Szyszko-Bohusz** previously elected six times as the rector of the Academy. As in the case of **Teodor Axentowicz, Zbigniew Pronaszko, Zygmunt Radnicki, and Jan Szancenbach**, these two functions have also been performed for many years by of the author of this text...

From the last years of the late 20th century and the first decades of the 21st century, it is worth mentioning those events that are symptomatic of close relations between the Academy of Fine Arts in Krakow and the Association of Polish Artists and Designers. It is 1983. The authorities of martial law in Poland delegate the ZPAP as

tych dwóch funkcji przez wiele lat było i jest także udziałem autora niniejszego tekstu.

Z ostatnich lat końca XX wieku i pierwszych dziesięcioleci XXI wieku warto wspomnieć choćby te wydarzenia, które są symptomatyczne dla ścisłych związków i relacji pomiędzy Akademią Sztuk Pięknych w Krakowie a Związkiem Polskich Artystów Plastyków. Jest rok 1983. Władze stanu wojennego w Polsce delegalizują ZPAP jako organizację popierającą ruch społeczny *Solidarność*. Senat ASP w Krakowie podejmuje (w dniu 17 maja 1983 roku) śmiałą, ryzykowną i bardzo odważną uchwałę! Solidaryzuje się z ZPAP i występuje w uchwale do władz PRL-u o zmianę decyzji i przywrócenie działalności Związku. Warto zacytować obszerny fragment tej uchwały, bo świadczy on o wręcz emocjonalnych i niemalże rodzinnych relacjach pomiędzy Akademią a ZPAP, jak również o ogromnym docenieniu wartości działania ZPAP w społeczeństwie polskim:

(...) Nie od rzeczy byłoby dodać, że uczestnicząc w kolegiach, komisjach, radach powoływanych przez MKiS czuliśmy się nie tylko pedagogami ale również przedstawicielami środowiska zrzeszonymi w ZPAP. Wielu z nas w ciągu 35-lecia pełniło we władzach Związku różne funkcje i związani jesteśmy z tym stowarzyszeniem także uczuciowo a nie wyłącznie legitymacją. Tradycja tego stowarzyszenia - bogata i długa wiązała się zawsze z postępami sztuki. Zapewne jak i w innych organizacjach tak i w ZPAP popełniano pomyłki czy też błędy jednak wydaje nam się, że należy dać szansę naprawy spraw związkowych samym członkom stowarzyszenia. (...) Był już taki moment w powojennych dziejach kultury, gdy zarządzeniami próbowano ujednoczyć światopogląd twórców. Nie przyniosło to dobrych rezultatów, a lęk przed powrotem tamtych metod tkwi w podświadomości środowisk twórczych i z tego mogą się zrodzić gwałtownie wyrażone reakcje. Ten czynnik psychologiczny winien również być wzięty pod uwagę. Uważając, iż ZPAP stwarzała płaszczyznę porównań postaw ideowo-artystycznych i moralnych apelujemy o utrzymanie jego działalności i umożliwienie jego członkom wyboru między tym co słuszne a mniej lub całkiem nieistotne dla kultury narodowej i dla zrzeszonej w tym stowarzyszeniu grupy zawodowej.

Akademia wykazała swoją troskę i stanęła w obronie tego, co środowisko artystów ZPAP wartościowego stworzyło i kontynuowało konsekwentnie przez wiele lat. Papież Jan Paweł II w 1999 roku napisał „List do artystów”, w którym niezwykle mocno docenił potrzebę funkcjonowania i rolę artystów w społeczeństwie. W rozdziale listu zat. „Artysta a dobro wspólne” pisze tak:

(...) Społeczeństwo potrzebuje bowiem artystów, podobnie jak potrzebuje naukowców i techników, pracowników fizycznych i umysłowych, świadków wiary, nauczycieli, ojców i matek, którzy zabezpieczają wzrastanie człowieka i rozwój społeczeństwa poprzez ową wzniosłą formę sztuki, jaką jest «sztuka wychowania». W rozległej panoramie kultury każdego narodu artyści mają swoje miejsce. Gdy idąc za głosem natchnienia tworzą dzieła naprawdę wartościowe i piękne, nie tylko wzbogacają dziedzictwo kulturowe każdego narodu i całej ludzkości, ale pełnią także cenną posługę społeczną na rzecz dobra wspólnego. (...) Obcując z dziełami sztuki, ludzkość wszystkich epok - także współczesna - spodziewa się, że dzięki nim pozna lepiej swoją drogę i przeznaczenie”.

Przygotowując w 2018 roku program Jubileuszu 200-lecia ASP w Krakowie zwróciłem się do Zarządu ZPAP Okręgu Krakowskiego oraz do p. prezes Joanny Warchoła o pomoc w pozyskaniu środków na organizację jubileuszowego koncertu galowego zat. „Sztuka i Wolność”. Powstało porozumienie dotyczące współorganizacji

an organization supporting the Solidarity movement. The Senate of the Academy of Fine Arts in Krakow (on May 17, 1983) makes a bold, risky and very courageous resolution! It solidarizes with ZPAP and makes a resolution to the authorities of the Polish People's Republic to change the decision and restore the Association's activities. It is worth to quote a large fragment of this resolution, because it testifies to the emotional and almost family relations between the Academy and the ZPAP, as well as the great appreciation of the value of the ZPAP's activity in Polish society:

(...) I should be added that by participating in colleges, committees, councils appointed by the Ministry of Culture and Higher Education, we feel that we are not only educators but also representatives of the circles associated in the ZPAP. During the 35th anniversary, many of us held various functions in the Association's governing bodies, and we are also strongly attached to it emotionally and not only with a card. It's tradition - rich and long has always been associated with the progress of art. Certainly in the ZPAP, as in other organizations, mistakes have been made, however, it seems to us that a chance to repair union affairs should be given to the members of the association themselves. (...) There has already been such a moment in the post-war history of culture, when the imposed laws were supposed to unify the worldview of the creators. It did not bring the expected results. The fear that these methods will come back, remains in the subconsciousness of the artists and can result in rapidly expressed reactions. This psychological factor should also be taken into account. Considering that the ZPAP created a platform for comparisons of ideological, artistic and moral attitudes, we appeal to maintain its activities and allow its members to choose between what is right and less or completely irrelevant to the national culture and to the professional group attached to the association..

The Academy showed its concern and stood in defense of what the valuable artists' community of the ZPAP had created and continued consistently for many years. In 1999, Pope John Paul II wrote a Letter to the Artists, in which he greatly appreciated the need for functioning and the role of artists in the society. In one of the chapters of the letter of "Artist and the common good" he writes:

(...) Society needs artists just as it needs scientists and technicians, physical and mental workers, witnesses of faith, teachers, fathers and mothers who secure the growth of man and the development of society through this superior form of art, which is "the art of education": In the vast panorama of the culture of each nation, artists have their own place. When they follow the voice of inspiration, they create works of real value and beauty, not only enriching the cultural heritage of every nation and of all mankind, but also fulfilling a valuable social service for the common good. (...) Thanks to contact with works of art, the humanity of all epochs - also contemporary - gets to know their path and destiny better':

Preparing the 200th Jubilee of the Academy of Fine Arts in Krakow in 2018, I turned to the ZPAP Board of the Krakow Branch and to its President Joanna Warchoła for help in obtaining funds for the organization of the anniversary gala concert entitled "Art and Freedom". The co-organization agreement made it possible to organize a concert that took place in October 2018 in the great hall of the ICE International Conferencing and Entertainment Center in Krakow. Only with the help of the ZPAP Krakow Branch did we manage to prepare such a great concert. It was a joint celebration

koncertu, który odbył się w październiku 2018 roku w wielkiej sali Międzynarodowego Centrum Kongresowego ICE w Krakowie. Tylko z pomocą ZPAP Okręgu Krakowskiego udało się przygotować tak znakomity koncert. To było wspólne świętowanie jubileuszu Akademii, wspólne z ZPAP Okręgiem Krakowskim. Dodać do tego należy wystawę w Galerii ASP „Laureatów Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza”, która to nagroda przyznawana jest od 1997 roku przez ZPAP Okręg Krakowski. Do wydarzeń wynikających ze współpracy Akademii z ZPAP Okręgiem Krakowskim zaliczyć można także wystawę rysunków i rzeźb Bogusza Salwińskiego zat. „Ludzie Akademii”. Odbyła się ona w związkowej Galerii Pryzmat. Myślę, że wiele takich wydarzeń było rezultatem obopólnego zaangażowania i współpracy, czego przejawem są także organizowane przez ZPAP Okręg Krakowski „Krakowskie Spotkania Artystyczne”, którym patronuje Akademia oraz jest częściowo współorganizatorem.

Trudno jest w tekście do wystawy, pokazującej związki Akademii i ZPAP, ująć wszystkie wydarzenia i wspólne osiągnięcia na przestrzeni ponad 100 lat. Te ostatnie pamięta się najlepiej, czemu dałem przykłady powyżej. Moje osobiste doświadczenie to od 1993 roku ponad 20 lat pełnienia funkcji we władzach ZPAP (w Zarządzie Głównym - sekretarza, a w Okręgu Krakowskim przez 12 lat - prezesa). Od 2002 roku społeczność Akademii powierzyła mi przez 2 kadencje funkcję dziekana Wydziału Grafiki, a od 2012 roku pełnię funkcję rektora ASP w Krakowie. Mój przypadek jest dobrym przykładem na to, jak można nabyć doświadczenia w działalności w stowarzyszeniu artystów i wykorzystać je w zarządzaniu wyższą uczelnią artystyczną.

Kraków, kwiecień 2019

of the Academy jubilee, together with the ZPAP Krakow Branch. One should also mention the exhibition "Winners of the Witold Wojtkiewicz Prize" organized at the ASP Gallery which has been awarded by the ZPAP Krakow Branch since 1997. The exhibition of drawings and sculptures by Bogusz Salwiński entitled "People of the Academy" is also part of the events resulting from the cooperation of the Academy with the ZPAP Krakow Branch. It took place in the association's Pryzmat Gallery. I think that numerous events were the result of mutual engagement and cooperation, which is also manifested by the "Krakow Art Meetings" organized by the ZPAP Krakow Branch, which is under the patronage of the Academy and is partly co-organized with it.

It is difficult to mention all the events and joint achievements over 100 years in one text, showing the connections of the Academy and the ZPAP. Of course the recent events are best remembered. My personal experience is over 20 years in the ZPAP office since 1993 (in the Main Board - as the Secretary, and 12 years in the Krakow Branch - as the President). Since 2002, the academic community has entrusted me with the function of the dean of the Faculty of Graphic Arts for 2 terms of office, and since 2012 I have been the rector of the Academy of Fine Arts in Krakow. My case is a good example of how you can acquire experience in the association of artists and use it in managing a higher art school.

Krakow, April 2019

Prof. Stanisław Tabisz
Rector of the Jan Matejko
Academy of Fine Arts
in Krakow

ZPAP ASP

Wystawa „ZPAP ASP” posiada aspekt historyczny i przypomina sylwetki artystów związanych zawodowo z Akademią Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie lub będących jej absolwentami, którzy swą postawą społeczną, zaangażowaniem i działalnością artystyczną przyczynili się do rozwoju i budowania świetności Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego. Wystawa ma związek z ponad stuletnią działalnością ZPAP Okręgu Krakowskiego i obchodzonym w 2018 roku jubileuszem 200-lecia ASP w Krakowie. Jest formą dialogu pomiędzy dwoma instytucjami kultury, z których jedna kształci artystów, a druga dzięki tym artystom istnieje

Joanna Warchoła
Kurator wystawy

malarstwo, rysunek, grafika/ painting, drawing, graphic

ZPAP ASP

The exhibition "ZPAP ASP" has a historical aspect and recalls profiles of artists professionally associated with the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow or its graduates who with their social attitude, involvement and artistic activity contributed to the development and building of the splendor of the Association of Polish Artists and Designers, the Krakow Branch. The exhibition is related to over a hundred years of activity of the ZPAP Krakow Branch and the 200th anniversary of the Academy of Fine Arts in Krakow celebrated in 2018. It is a form of a dialogue between two cultural institutions, one of which educates artists and the other exists thanks to them.

Joanna Warchoła
Curator

**Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki
Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery**

Artyści związani z krakowską Akademią Sztuk Pięknych im. Jana Matejki lub z niej się wywodzący i zaangażowani w pracę na rzecz Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego w latach 1911-2019 / Artists associated with the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow, or its graduates and those who have been engaged in the work for the Association of Polish Artists and Designers of the Krakow Branch in the years 1911-2019

Prezes honorowy ZPAP 1911 / Honorary President of the ZPAP 1911

Jacek Malczewski

Prezesi ZPAP 1989-2014 / Presidents of the ZPAP 1989-2014

Jerzy Biernat Jacek Kucaba Jerzy Woźniowski

Prezesi ZPAP Okręgu Krakowskiego 1911-2018 / Presidents of the ZPAP Krakow Branch 1911-2018

Teodor Axentowicz Adam Brincken Jerzy Fedkowicz Anton Hajdecki Antoni Haska Wlastimil Hofman Attila Leszek Jamrozik Józef Kluza Antoni Kostrzewa Leon Kowalski Henryk Kunzek Zbigniew Pronaszko Zygmunt Radnicki Jan Raszka Hanna Rudzka-Cybis Czesław Rzepiński Ludomir Ślodziński Piotr Stachewicz Jacek Maria Stokłosa Jan Raszka Leonard Stroynowski Jan Szancenbach Adolf Szyszko-Bohusz Jan Świdorski Stanisław Tabisz Waław Taranczewski Fryderyk Karol Toth Joanna Warchoń Konrad Winkler Wincenty Wodzinowski

Artyści ZPAP_ASP / ZPAP_ASP artists

Barbara Adamowicz Maria Adamska Henryk Arendowski Zbigniew Bajek Tadeusz Bajwoluk Grzegorz Banaszkiwicz Joanna Banek Stanisław Batruch Jerzy Bereś Stefan Berdak Maria Białas-Terakowska Zofia Białas Piotr Białko Jan Biczysko Wiesław Bielak Antoni Bieszczad Jerzy Bieżanowski Krzysztof Biliński Bożena Boba-Dyga Carlotta Bologna Krystyna Borkowska-Niemojewska Piotr Borowicz Grażyna Borowik Aleksandra Bortowska-Marek Tadeusz Boruta Stefan Borzęcki Janusz Bożek Marta Bożyk Piotr Bożyk Józefina Bransch-Walczak Maria Bronikowska Grażyna Brylewska Włodzimierz Buczek Małgorzata Buczek-Śledzińska Barbara Bujas-Szozda Jan Bukowski Małgorzata Bundzewicz Krzysztof Cedro Paweł Chawiński Bronisław Chromy Halina Cieślińska-Brzeska Ilona Cherc Lech Chwilczyński Maria Fryderyka Czarnecka Wanda Czełkowska Tytus Czyżewski Witold Damasiewicz Eugeniusz Dąbrowa Janusz Depta Stanisław Dębicki Stefan Dousa Leszek Dudka Maria Dulemba Xawery Dunikowski Danuta Dzielińska Barbara Dzikiewicz Czesław Dźwigaj Stanisław Fabijański Krzysztof Fąfrowicz Wojciech Firek Teresa B. Frodyma Tomasz Furdyna Bogusław Gabryś Anna Gałęcka Adam Gedliczka Wanda Genga Eugeniusz Geppert Krescenty Grzegorz Maria Glazik Andrzej Głuszyński Ewa Gołogórska-Kucia Marian Gołogórski Zbysław Grzywacz Magdalena Hoffman Stanisław Hryń Tadeusz Jackowski Ewa Janus Maria Jarema Jerzy Jaworski Piotr Jargusz Piotr Jarża Jerzy Jeleński Juliusz Joniak Janusz Juriewicz Jadwiga Kaim-Otręba Włodzimierz Kamiński Stanisław Kamocki Tadeusz Kantor Włodzimierz Karcz Alfons Karpiński Janusz Karwański Światosław Karwat Władysław Kawęcki Eugeniusz Kazimierowski Krzysztof Kędzierski Jacek Kieferling Łukasz Kieferling Stanisław Kluczykowski Grażyna Korpala Elżbieta Kowalczyk Tadeusz Knaus Mikołaj Kochanowski Barbara Konarzewska Janusz Konarzewski Marian Konieczny Aleksandra Konior Adam Korpak Bogdan Kotarba Ewa Kotula-Siedlecka Elżbieta Kowalczyk Danuta Kowalska Hieronim Kozłowski Rudolf Kozłowski Bogna Krasnodębska-Gardowska Janina Kraupe Ewa Krasicka Emil Krcha Iwa Kruczkowska Józef Krzesz-Męcina Jan Krzyczkowski Wojciech Krzywobłocki Leopold Kubica Jerzy Kucia Wincenty Kućma Ryszard Kulig Krzysztof Kuliś Lilla Kulka Hanna Kuncce Włodzimierz Kunz Kamil Kuzko Hanna Kwaśniewska-Pyjar Tadeusz Kwaśnik Ryszard Kwiecień Krzysztof Laidler Adam Lankosz Roman Lipieński Józef Lisowski Roman Lisowski Renata Leszczyńska Sławomir Lewczuk Wiesław Łabędzki Joanna Łapuszek Ewa Ławrusiewicz Andrzej Łukaszewski Adam Macedoński Julian Makarewicz Marcin Makarewicz Adam Małek Czesław Małysz Adam Marczyński Józef Marek Maria Markowska Dorota Martini Anna Mazanek Zofia Medwecka Ewa Mikulska Kazimierz Mikulski Dariusz Milczarek Leszek Misiak Ludwik Misky Adam Młodzianowski Aleksander Morański Maria Moroz Adam Moskała Piotr Mysłakowski Jerzy Napieracz Maria Niewiadomska Tadeusz Nowak Zbigniew Nowak Jerzy Nowakowski Jan Nuckowski Tadeusz Okoń Bolesław Oleszko Hanna Olewicz-Legutko Małgorzata Olkuska Romuald Oramus Maria Osterwa-Czekaj Lucjan Ostrowski Ryszard Otręba Marian Paciorek Andrzej Palusiński Zbigniew Palka Jan Pamuła Zbigniew Parczała Jerzy Parketny Andrzej Pawłowski Marcin Pawłowski Leonard Pędziątek Leopold Pędziątek Marek K. Pieniżek Maria Pinińska-Bereś Józef Piotrowski Adam Pochopień Ireneusz Płuska Stanisław Podgórski Józef Pogwizd Adam Polewka Jan Polewka Andrzej Pollo Maciej Poniedziałek Antoni Porczak Anna Praxmayer Antoni Procajłowicz Andrzej Pronaszko Lech Przybylski Stanisław Puchalik Jacek Puget Ludwik Puget Maciej Radnicki Adam Rąpalski Aleksander Rajewski Stanisław Rodziejowski Stanisław Rodziński Bożena Rogowska Bożena Romanowska-Żurek Halina Rymar Witold Rzegociński Allan Rzepka Marek Sajduk Marcin Samlicki Marek Sawicki Piotr Schneider Maria Serafinowicz-Molska Janusz Seweryn Józef Sękowski Stanisław Siedlik Alojzy Siwecki Barbara Skąpska Jerzy Skąpski Łukasz Skąpski Irena Skoczowa Roman Skowron Witold Skulicz Tadeusz Solarz Stanisław Sobolewski Konrad Szrednicki Artur Stachowski Jadwiga Stawowczyk-Kuzemczak Adam Stalony-Dobrzański Iwona Stasiuk Andrzej Stefański Janusz Stobiecki Monika Stokłosa-Piotrowicz Jan Stopczyński Barbara Suszczyńska-Rąpalska Jerzy Swałtek Władysław Szabelski Stanisław Szafran Andrzej Szarek Aniela Szatara-Tymcik Jerzy Tymcik Ludwika Szemiot-Bursa Antoni Szoska Bolesław Szpecht Tadeusz Szpunar Romana Szymańska-Płeszkowska Marek Szymański Teresa Świeży-Klimecka Janusz Tarabuła Roman Tarkowski Teresa Terakowska Włodzimierz Tetmajer Artur Tajber Eugeniusz Tukan-Wolski Piotr Turnau Tadeusz Tyrowicz Witold Urbanowicz Leszek Wajda Zygmunt Walas Jacek Waltoś Paweł Warchoń Krzysztof Wejman Stanisław Wejman Lubos Werner Zofia Wilczek Kazimierz Wilk Teresa Wojciechowska Paulin Wojtyła Stanisław Wójcicki Henryk Wójcik Jerzy Wroński Krystyna Wróblewska Barbara Wysocka Janusz Wysoki Teresa Zabrzaska Bogumił Zagajewski Andrzej Zaleski Irena Zaleśna Lucjan Ząbkowski Joanna Zemanek Andrzej Ziębliński Maciej Zychowicz Kasper Żelechowski Krystyna Żelechowska Bożena Żurek Teresa Żurkowska-Mastalerz Wojciech Żychowski Ewa Żygulska Roman Żygulski

Biały kamień i wiatr III
olej na płótnie
10x75cm
2018

White stone and wind III
oil on canvas
10x75cm
2018



**Barbara
ADAMOWICZ**



urodzona w 1950 roku
w Nowym Sączu
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Architektury Wnętrz, 1977
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek,
aranżacja wystaw
born in 1950 in Nowy Sącz
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Interior Design, 1977
fields of artistic activity:
painting, drawing,
arrangement of exhibitions

**Teodor
AXENTOWICZ**



urodzony w 1805 roku w Braszowie
w Siedmiogrodzie
zmarł w 1938 roku w Krakowie
studia: 1879-1882 Akademia Sztuk Pięknych
w Monachium; 1882-1885 pracownia
E. A. Carolusa-Durana w Paryżu
**pola działalności artystycznej: malarstwo,
grafika ilustracyjna i projektowanie plakatów**
Prezes ZPAP kadencji 1912
born in 1805 in Braşov in Transylvania
died in 1938 in Krakow
Studies: 1879-1882 Academy of Fine
Arts in Munich; 1882-1885 at the studio
of E. A. Carolus-Duran in Paris
fields of artistic activity: painting, illustration
and posters design
President of the ZPAP 1912



Dziewczynka
olej na płycie
75x60cm
ok.1923

Własność prywatna

The girl
oil on plate
75 x 60 cm
ca.1923

Private property

Joanna
BANEK

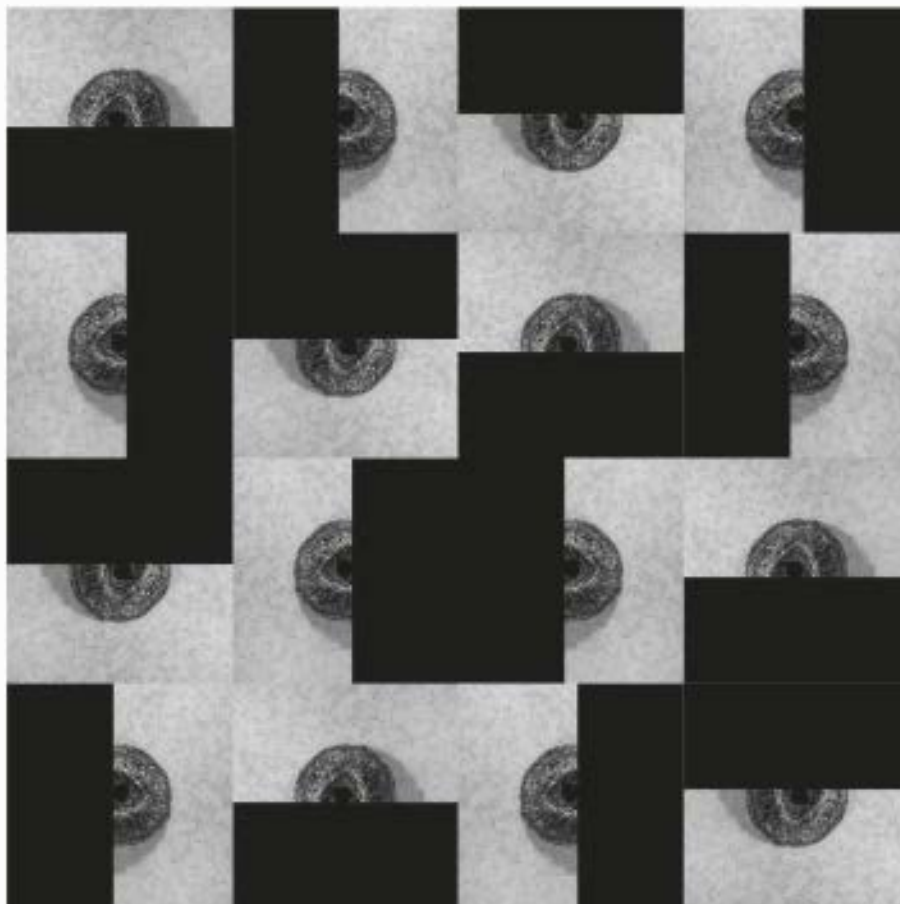


urodzona w 1967 roku w Radomsku
absolwentka Akademii im. Jana
Długosza w Częstochowie,
Wydział Artystyczny, 2003
pola działalności artystycznej:
malarstwo, tkanina artystyczna

bom in 1967 in Radomsko
graduated from the Jan Długosz
Academy in Częstochowa,
Faculty of Art, 2003
fields of artistic activity:
painting, artistic fabric

z cyklu: *Czarny Piotruś 5*
druk cyfrowy
50x50 cm
2017

from the cycle: *Black Peter S*
digital print
50x50 cm
2017



Stefan
BERDAK



urodzony w 1927 roku we Lwowie
zmarł w 2018 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa
i Grafiki, 1955
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, kolaż,
emalierstwo, grafika warsztatowa,
grafika projektowa (użytkowa)

bom in 1927 in Lviv
died in 2018 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting and
Graphic Arts, 1955
fields of artistic activity:
painting, drawing, collage, enamel,
printmaking, graphic design



Miej serce i patrz w serce
emalia
50x38 cm
1974

Have a heart and look in the heart
enamel
50x38 cm
1974

Wodospad2
linoryt
10ox7ocm
2018

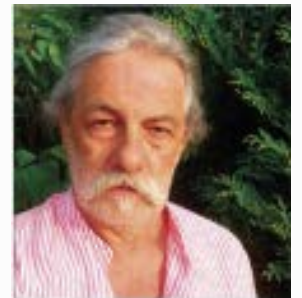
Waterfall 2
linocut
10ox7ocm
2018

Marta
BOŻYK



urodzona w 1973 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1998
pola działalności artystycznej:
grafika
bom in 1973 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1998
fields of artistic activity:
printmaking

Adam
BRINCKEN



urodzony w 1951 roku w Nowym Sączu
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1975
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, environment
Prezes ZPAP OK kadencji
1990-1993, 1993-1996
bom in 1951 in Nowy Sącz
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1975
fields of artistic activity:
painting, drawing, environment
President of the ZPAP Krakow Branch
1990-1993, 1993-1996

na pierwszym planie
fragment tryptyku z cyklu:
Otwarty kamień
akryl, olej na płótnie
105 x 205 x 5 cm
wymiary bocznych skrzydeł
1989/1999

in the foreground
fragment of the triptych from the cycle:
Openstone
acrylic, oil on canvas
105x205x5 cm
dimensions of side wings
1989/1999

Barbara BUJAS-SZOZDA



urodzona w 1949 roku we Wrocławiu
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Architektury Wnętrz, 1974
**poła działalności artystycznej: malarstwo,
architektura wnętrz, ceramika,
scenografia**

bom in 1949 in Wrocław
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Interior Design, 1974

**fields of artistic activity:
painting, interior design, ceramics,
stage design**

Wierzy
olej na płótnie
54x73 cm
2018



Willows
oil on canvas
54x73 cm
2018

Małgorzata BUNDZEWICZ



urodzona w 1951 roku w Krakowie
absolwentka Uniwersytetu
Jagiellońskiego, Wydział Prawa, 1976;
Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1981

**poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, scenografia,
artterapia, kuratorstwo wystaw**

bom in 1951 in Krakow
graduated from the Jagiellonian
University, Faculty of Law, 1976;
Academy of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1981

**fields of artistic activity:
painting, drawing, stage design, art
therapy, curatorial exhibitions**



Niebieski
olej na płótnie
120x100cm
2019

Blue
oil on canvas
120x100cm
2019

Postaci
olej na tektórce
70x100cm
1995

Własność prywatna



Figures
oil on the glass
70x100cm
1995

Private property

Leszek
DUTKA



urodzony w 1921 roku w Jaworznie
zmarł w 2014 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa
i Grafiki, 1955; równoległe studia na
Politechnice Krakowskiej,
Wydział Architektury, 1952
**poła działalności artystycznej: malarstwo,
rysunek, ceramika, instalacje przestrzenne**

barn in Jaworzno
died in 2014 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting and Graphic Arts, 1955;
at the same time studying at the Cracow
University of Technology,
Faculty of Architecture, 1952
**fields of artistic activity: painting,
drawing, ceramics, spatial installations**



Portret własny w czerwonej bonżurce
olej na płótnie
76x61cm
1927
Zbiory Muzeum Akademii Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie

Self-portrait in a red dressing gown
oil on canvas
76x61cm
1927

Collections of the Museum of the Jan
Matejko Academy of Fine Arts in Krakow

Jerzy
FEDKOWICZ



urodzony w 1891 roku
w Stanówce k/Rochatyna
zmarł w 1999 roku w Krakowie
studia: 1913-1915-Moskwa;
1915-1921-Akademia Sztuk
Pięknych w Krakowie; 1921-1923 - Paryż
**poła działalności artystycznej:
malarstwo, scenografia, rysunek**

Prezes ZPAP w kadencji 1952-1953

barn in 1891 in Stanówka near Rochatyn
died in 1999 in Krakow
studies: 1913-1915 -Moscow;
1915-1921-Academy of Fine
Arts in Krakow; 1921-1923 - Paris
**fields of artistic activity:
painting, set design, drawing**

President of the ZPAP 1952-1953

ZPAP ASP/ZPAP ASP
malarstwo/ painting

**Teresa B.
FRODYMA**



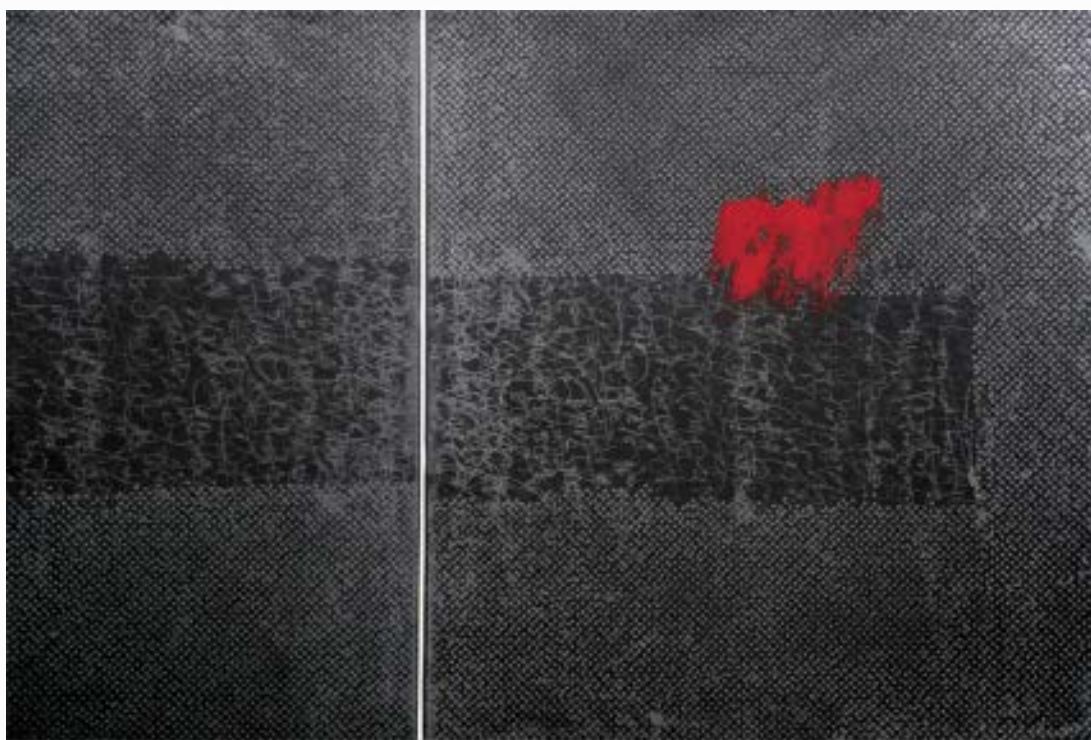
urodzona w 1956 roku w Myślenicach
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział Grafiki
w Katowicach, 1988

**polu działalności artystycznej: grafika
(litografia, wklęsłodruk), rysunek,
malarstwo, projektowanie graficzne**

born in 1956 in Myślenice
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts in Katowice, 1988

**fields of artistic activity:
printmaking (lithography, gravure
printing), drawing, painting, graphic
design**

Apostrof
litografia
76x112 cm
2018/2019



Apostrophe
lithography
76x112 cm
2018/2019

**Krescenty Grzegorz Maria
GŁAZIK**



urodzony w 1955 roku w Szczawnicy
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Grafiki, 1981

**polu działalności artystycznej:
fotografia, instalacja, intermedia**

born in 1955 in Szczawnica
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1981

**fields of artistic activity:
photography, installation, intermedia**



Projekt Pygmalion
fotografia z ingerencjami malarskimi
60x90 cm
2008

Pygmalion project
photography with painterly interventions
60x90cm
2008

Znaki1
akryl na płótnie
120x90cm
2019

Signs1
acrylic on canvas
120x90cm
2019



Ewa
GOŁOGÓRSKA-KUCIA



urodzona w 1946 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Malarstwa, 1970
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika, fotografia
born in 1946 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1970
fields of artistic activity:
painting, printmaking, photography



z cyklu: *Przyjdź, precz - Czerwony*
fragment tryptyku
olej na płótnie
130x130 cm
1998/1999

Własność: Joanna Boniecka

from the cycle: *Come, go away - Red*
fragment of the triptych
oil on canvas
130x130 cm
1998/1999

Property: Joanna Boniecka

Zbylut
GRZYWCZ



urodzony w 1939 roku w Krakowie,
zmarł w 2004 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1963
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika,
rzeźba, fotografia, eseistyka
born in 1939 in Krakow
died in 2004 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1963
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking,
sculpture, photography, essay writing

**Wlastimil
HOFMAN**



urodzony w 1881 roku w Pradze w Czechach, zmarł w 1970 roku w Szklarskiej Porębie
studia: 1895-1899 - Szkoła Sztuk Pięknych w Krakowie; 1899-1901 - Ecole des Beaux-Arts w Paryżu; 1901-1902 - Szkoła Sztuk Pięknych w Krakowie
poła działalności artystycznej:
malarstwo

Prezes ZPAP kadencji 1927

bom in 1881 in Prague in the Czech died in 1970 in Szklarska Poręba
Studies: 1895-1899 School of Fine Arts in Krakow; 1899-1901 Ecole des Beaux-Arts in Paris; 1901-1902 School of Fine Arts in Kralww

Fields of artistic activity:
painting

President of the ZPAP 1927

Tchnienie
olej na tekturze
495 x 685 cm
1919
sygnowany i datowany w lewym, górnym rogu:
Wlastimil Hofman, Paryż 1919

Własność prywatna



Breath
oil on cardboard
495 x 685 cm
1919
signed and dated in the upper left corner:
Wlastimil Hofman, Paris 1919

Private property

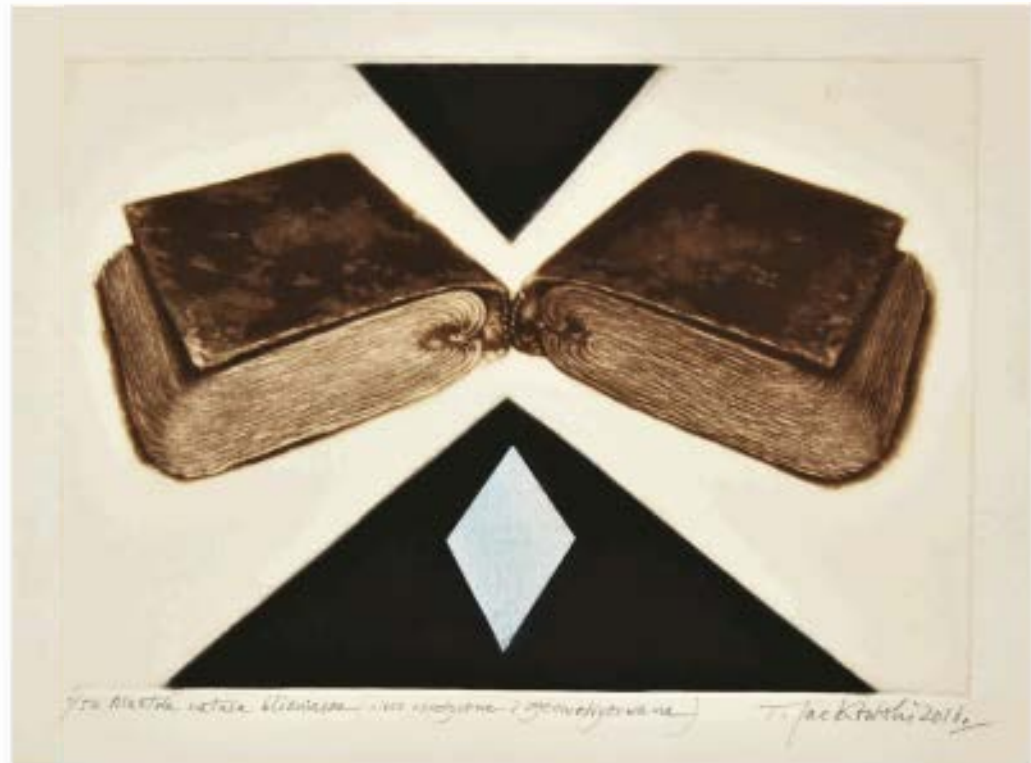
**Tadeusz
JACKOWSKI**



urodzony w 1936 roku w Brugge (Belgia)
absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, Wydział Malarstwa i Grafiki, 1961
poła działalności artystycznej:
grafika warsztatowa

bom in 1936 in Brugge in Belgium graduated from the Academy of Fine Arts in Krakow, Faculty of Painting and Graphic Arts, 1961
fields of artistic activity:

workshop printmaking



Martwa natura bliźniacza
mezzotinta
20x29cm
2016

Martwa natura bliźniacza
mezzotinta
20x29cm
2016

Olimpia
portret
olej na płótnie
24x18cm
2012



Olimpia
portrait
oil on canvas
24x18 cm
2012

Attila Leszek JAMROZIK



urodzony w 1944 roku
w Balatonfoldvar na Węgrzech
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Architektury Wnętrz, 1971
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, obiekt, instalacja
Prezes ZPAP OK kadencji 1980-1983
born in 1944 in Balatonfoldvar, Hungary
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Interior Design, 1971
fields of artistic activity:
painting, drawing, object, installation
President of the ZPAP Krakow Branch
1980-1983

Tadeusz KANTOR



urodzony w 1915 roku
w Wielopolu Skrzyńskim
zmarł w 1990 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa
poła działalności artystycznej: malarstwo,
reżyseria, scenografia, teoria sztuki,
twórca Teatru Cricot
born in 1915
in Wielopole Skrzyńskie
died in 1990 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting
fields of artistic activity:
painting, directing, stage design, theory of
art, creator of the Cricot Theater



Emballage metaphorique
technika mieszana na płótnie
97 x 131 cm
1966

Z kolekcji Galerii Starmach

Emballage metaphorique
mixed technique on canvas
97x 131 cm
1966

From the collection of the Starmach Gallery

Józef KLUZA



urodzony w 1919 roku w Zalipiu
zmarł w 1974 roku w Lanckoronie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa
i Grafiki, 1948

poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

Prezes ZPAP OK kadencji 1965-1966

born in 1919 in Zalipie
died in 1974 in Lanckorona
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow
Faculty of Painting and Graphic Arts,
1948

fields of artistic activity:

painting, drawing

**President of the ZPAP Krakow Branch
1965-1966**

Zapięć ósma
olej na płótnie
170 x 190 cm
1970

Kolekcja Zespołu Państwowych
Szkół Plastycznych w Krakowie



Five to eight
oil on canvas
170x190cm
1970

Collection of the State
School of Arts in Krakow

Mikołaj KOCHANOWSKI



urodzony w 1916 roku w Groszówce
zmarł w 1987 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa
i Grafiki, 1947

poła działalności artystycznej:
malarstwo, dekoratorstwo wnętrz

born in 1916 in Groszów
died in 1987 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow, Faculty of
Painting and Graphic Arts, 1947

fields of artistic activity:

painting, interior decoration



Reliefczerwony I
technika mieszana
73x73cm
1970

Kolekcja Konstantego Węgrzyna

Red relief
mixed technique
73x73 cm
1970

Konstanty Węgrzyn's Collection

Rzeźba Roku 1975 Polski Południowej
plakat
975 x 675 cm
1976

Zbiory graficzne ZPAP Okręgu Krakowskiego

Sculpture of the Year 1975 Southern Poland
poster
975 x 675 cm
1976

Graphic collection of the ZPAP Krakow Branch



Aleksandra
KONIOR



urodzona w 1927 roku w Mołodecznie
zmarła w 2005 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa i Grafiki
poła działalności artystycznej:
grafika użytkowa - plakat, książka,
wystawiennictwo, kolorystyka przemysłowa
born in 1927 in Mołodeczno
died in 2005 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting and Graphic Arts
fields of artistic activity:
printmaking - poster, book, exhibition,
industrial colouring



z cyklu: *Moja kaszubska nostalgia*
Ona
tryptyk
sucha pastel
50x70cm
2017/2019

from the cycle: *My Kashubian nostalgia*
Her
tryptych
drypastel
50x70cm
2017/2019

Danuta
KOWALSKA



urodzona w 1928 roku w Kruszwicy
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Architektury
Wnętrz, 1956
poła działalności artystycznej:
malarstwo
born in 1928 in Kruszwica
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Interior Design, 1956
fields of artistic activity:
painting

Leon KOWALSKI



urodzony w 1870 roku w Kijowie
zmarł w 1937 roku w Krakowie
absolwent Szkoły Sztuk Pięknych
w Krakowie, 1895

poła działalności artystycznej:
malarstwo, grafika

Założyciel ZPAP, Prezes kadencji 1911

bom in 1870 in Kiev
died in 1937 in Krakow
graduated from the School
of Fine Arts in Krakow, 1895

fields of artistic activity:
painting, printmaking

Founder of ZPAP, President 1911

Autoportret
olej na płótnie
45x60cm
1928

Własność Towarzystwo Przyjaciół Sztuk
Pięknych w Krakowie



Self-portrait
oil on canvas
45 x 60 cm
1928

Property of the Society of the Friends of Fine
Arts in Krakow

Iwa KRUCZKOWSKA-KRÓL



urodzona w 1977 roku w Zabrze
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 2004

poła działalności artystycznej:
malarstwo, scenografia, tkanina
unikatowa

bom in 1977 in Zabrze
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2004

fields of artistic activity:
painting, stage design, and unique
fabric



Ogród zen
olej na płótnie
10x12ocm
2017

Zen garden
oil on canvas
10x12ocm
2017

„Ć” - Ostatnia litera znaczącego słowa
olej, akryl na płótnie
300x100cm
2018

“Ć” - The last letter of a significant word
oil, acrylic on canvas
300x100cm
2018

Lubos
WERNER



urodzony w 1941 roku
w Tarnowskich Górach
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa i Grafiki, 1966
poła działalności artystycznej:
**malarstwo sztalugowe, malarstwo
ścienne, witraż**
born in 1941
in Tarnowskie Góry
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow, Faculty of
Painting and Graphic Arts, 1966
fields of artistic activity:
**easel painting, wall painting,
and stained glass**

Jacek
MALCZEWSKI



urodzony w 1854 roku w Radomiu
zmarł w 1929 w Krakowie
studia: Szkoła Sztuk Pięknych w Krakowie,
1883; Ecole des Beaux-Arts, 1876
poła działalności artystycznej: malarstwo

Prezes Honorowy ZPAP 1911

born in 1854 in Radom
died in 1929 in Krakow
studies: School of Fine Arts
in Krakow, 1883;
Ecole des Beaux Arts, 1876
fields of artistic activity:
painting

Honorary President of ZPAP 1911



Autoportret w plenerze
olej na desce
65x82cm
1917

Własność: Towarzystwo Przyjaciół
Sztuk Pięknych w Krakowie

Self-portrait outdoors
oil on board
65x82 cm
1917

Property of the Society of the Friends
of Fine Arts in Krakow

Adam MALEK



urodzony w 1955 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1982
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika
born in 1955 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1982
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking

bez tytułu
olej na pilśni
70x100cm
2018

untitled
oil on board
70x100 cm
2018



Maria MARKOWSKA



urodzona w 1923 roku w Strzyżowie
zmarła w 1994 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa
i Grafiki, 1953
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika, rysunek,
projektowanie gobelinów
born in 1923 in Strzyżów
died in 1994 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting and Graphic
Arts, 1953
fields of artistic activity:
painting, printmaking, drawing,
designing tapestries



Autoportret
olej na płótnie
160x100cm
1960

Self-portrait
oil on canvas
160x100cm
1960

EmocjeB
drzeworyt
7x58cm

Zbiory graficzne ZPAP Okręgu Krakowskiego

EmotionsB
woodcut
7x58cm

Graphic collection of ZPAP Krakow Branch



Adam
MŁODZIANOWSKI



urodzony w 1917 roku w Kaliszu
zmarł w 1985 roku w Londynie
absolwent Państwowego Instytutu Sztuk
Plastycznych w Krakowie, 1945
**poła działalności artystycznej: grafika
warsztatowa i książkowa, aranżacja
wnętrz muzealnych**

born in 1917 in Kalisz
died in 1985 in London
graduated from the State Institute
of Visual Arts in Krakow, 1945
**fields of artistic activity:
workshop and book printmaking,
arrangement of museum interiors**



foto: Jerzy Buczniński

KatedraXLI
olej na płótnie
17x200cm
2015/2017

XLI Cathedral!
oil on canvas
17x200cm
2015/2017

Romuald
ORAMUS



foto: Anna Szewczi

urodzony w 1953 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1979
**poła działalności artystycznej:
malarstwo, grafika warsztatowa**

born in 1953 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1979
**fields of artistic activity:
painting, graphic art**

Józef
POGWIZD



urodzony w 1940 roku w Rytrze
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa
i Grafiki, 1968

poła działalności artystycznej:
grafika, rysunek

born in 1940 in Rytro
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting and Graphic Arts,
1968

fields of artistic activity:
printmaking, drawing

Wędrowki genów
rysunek na papierze
10x7ocm
2019



Wandering genes
drawing on paper
10x7ocm
2019

Jan
POLEWKA

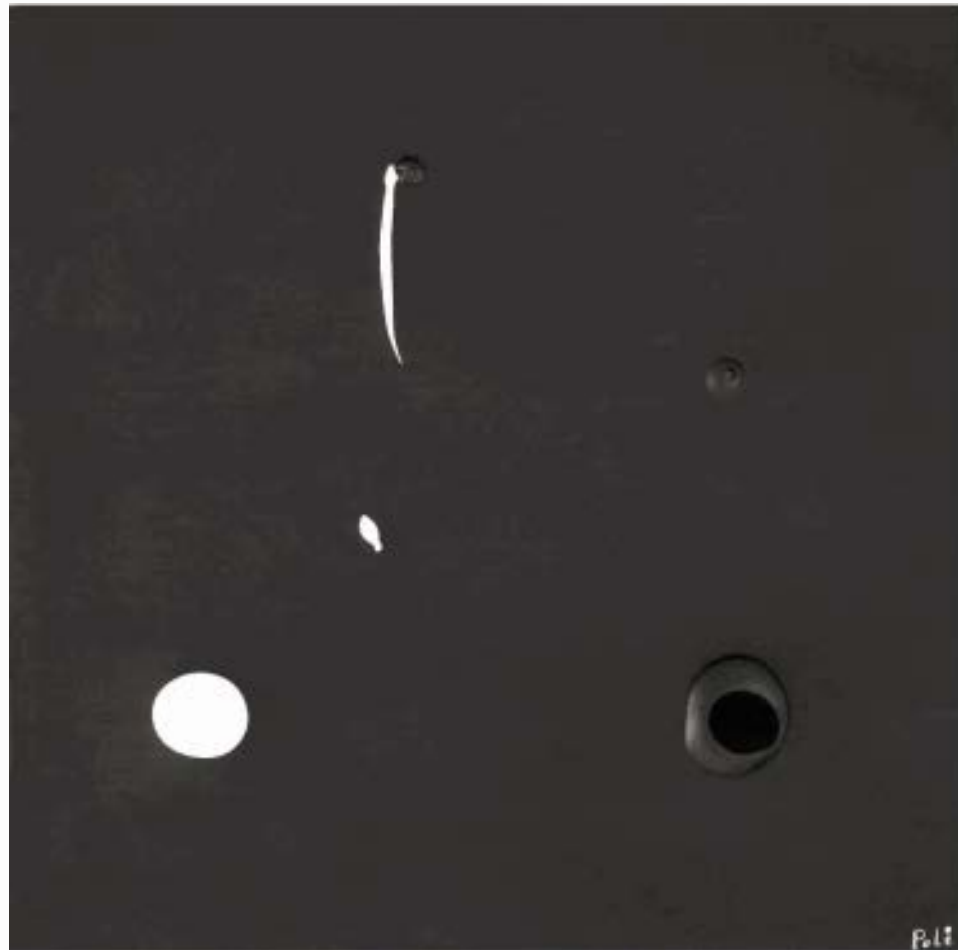


urodzony w 1945 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1970

poła działalności artystycznej:
malarstwo, scenografia, plakat

born in 1945 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1970

fields of artistic activity:
painting, stage design, poster



Lemia1
technika własna
45 x45 cm
2019

Lemia1
own technique
45x45 cm
2019

Autoportret
pastel na papierze
63 x 49 cm

Zbiory Muzeum Akademii Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie



Self-portrait
pastel on paper
63x49cm

Collections of the Museum of the Jan Matejko Academy
of Fine Arts in Krakow

**Zbigniew
PRONASZKO**



urodzony w 1885 roku w Debreczynie
zmarł w 1958 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1911

**poła działalności artystycznej:
malarstwo, rzeźba, scenografia,
współtwórca Teatru Cricot**

Prezes ZPAP kadencji 1930

born in 1885 in Debreczyn
died in 1958 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1911

**fields of artistic activity:
painting, sculpture, set design, co-
creator of the Cricot Theater**

President of the ZPAP 1930

**Zygmunt
RADNICKI**



urodzony w 1894 roku w Czortkowie na Podolu
zmarł w 1969 roku w Krakowie
studia: Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1915;

Akademia Sztuk Pięknych
w Krakowie, filia w Paryżu, 1926

poła działalności artystycznej: malarstwo

Prezes ZPAP OK w kadencji 1953-1954

born in 1894 in Czortków in Podole
died in 1969 in Krakow
studies: Academy of Fine Arts in Krakow, 1915;
Faculty of Painting
Academy of Fine Arts
in Krakow, Paris Branch, 1926

**fields of artistic activity:
painting**

President of the ZPAP Krakow Branch 1953-1954

Autoportret
olej na płótnie
60x40cm

Zbiory Muzeum Akademii Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie



Self-portrait
oil on canvas
60x40cm

Collections of the Museum of Jan Matejko
Academy of Fine Arts in Krakow

Stanisław RODZIŃSKI



urodzony w 1940 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa
i Grafiki, 1963

poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

bom in 1940 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow, Faculty of
Painting and Graphic Arts, 1963

fields of artistic activity:
painting, drawing

*Pamięci mojego wuja majora Leona Matolskiego
zamordowanego w Katyniu*
olej na płótnie
100x82cm
1991



*In memory of my uncle Major Leon Mato/ski
murdered in Katyn*
oil on canvas
100x82cm
1991

Hanna RUDZKA-CYBIS



urodzona w 1897 roku w Mławie
zmarła w 1988 roku w Krakowie
studia: 1918-1920 Szkoła Sztuk
Pięknych w Warszawie;
1921-1924 Akademia Sztuk Pięknych
w Krakowie

**poła działalności artystycznej: rzeźba,
medalierstwo, malarstwo, rysunek**

Prezes ZPAP kadencji 1948-1950

bom in 1897 in Mława
died in 1988 in Krakow
Studies: 1918-1920 School of Fine Arts
in Warsaw; 1921-1924 Academy of Fine
Arts in Krakow

fields of artistic activity:
sculpture, medallion, painting, drawing

President of the ZPAP 1948-1950



Wnętrze z postacią - autoportret
olej na płótnie
n5x98cm
przed1970

Zbiory Muzeum Akademii Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie

Interior with a person - self-portrait
oil on canvas
n5x98cm
before1970

Collections of the Museum of the
Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow

Autoportret z pędzłami
olej na płótnie
80x66cm

Własność: Towarzystwo Przyjaciół Sztuk
Pięknych w Krakowie



Self-portrait with brushes
oil on canvas
80x66cm

Property: Society of the Friends
of Fine Arts in Krakow

Czesław
RZEPIŃSKI



urodzony w 1905 roku w Strusowie na Ukrainie
zmarł w 1995 roku w Krakowie
studia: Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa; Akademia Sztuk Pięknych
w Krakowie, filia w Paryżu, 1929
poła działalności artystycznej: malarstwo
Prezes ZPAP OK kadencji 1945-1947
bom in 1905 in Strusow, Ukraine
died in 1995 in Krakow
studies: Academy of Fine Arts in Krakow;
Faculty of Painting Academy of Fine Arts in Krakow,
Paris Branch, 1929
fields of artistic activity: painting
President of the ZPAP Krakow Branch 1945-1947



Marek
SAJDUK



urodzony w 1946 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Grafiki, 1976
poła działalności artystycznej: grafika,
rysunek, fotografia
bom in 1946 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1976
fields of artistic activity:
printmaking, drawing, photography

Blaise5
technika własna, mieszana
100x70cm
2015

Blaise5
own mixed technique
100x70cm
2015

Piotr SCHNEIDER



urodzony w 1942 roku w Krakowie
zmarł w 2007 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa
i Grafiki, 1967

poła działalności artystycznej:
grafika, malarstwo, pastel, fotografia,
projektowanie, rzeźba

bom in 1942 in Krakow
died in 2007 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting and Graphic Arts, 1967

fields of artistic activity:
printmaking, painting, pastel, photography,
design, sculpture

Trawy II (III/V)
pastel na papierze
10x7ocm
1999

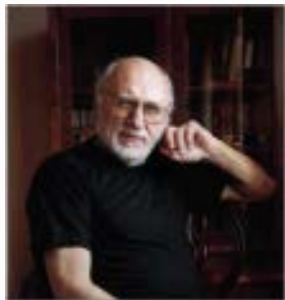
Własność prywatna



Grasses II (III I V)
pastel on paper
10x7ocm
1999

Private property

Roman SKOWRON



urodzony w 1937 roku
w Środzie Wielkopolskiej,
zmarł w 2018 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa,
Studium Grafiki, 1960

poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika

bom in 1937 in Środa Wielkopolska,
died in 2018 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow, Faculty of
Painting, Graphics Studio, 1960

fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking



Moje krzesło
rysunek na papierze
49.5x6ocm
1983

Własność prywatna

My chair
drawing on paper
49.5x60 cm
1983

Private property

z cyklu: *Góry*
technika mieszana na papierze
no x7 5 cm
1989

Własność prywatna



from the cycle: *Mountains*
mixed technique on paper
no x7 5 cm
1989

Private property

Witold
SKULICZ



urodzony w 1920 roku w Krakowie
zmarł w 2009 roku Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Malarstwa i Grafiki, 1954
poła działalności artystycznej:
grafika, malarstwo, projektowanie
graficzne, ceramika
bom in 1920 in Krakow
died in 2009 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting
and Graphic Arts, 1954
fields of artistic activity:
printmaldng, painting, graphic
design, ceramics

Stanisław
SOBOLEWSKI



urodzony w 1952 roku w Krakowie
absolwent Uniwersytetu
Jagiellońskiego, 1976; Akademii
Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1979
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek
bom in 1952 in Krakow
graduated form Jagiellonian
University, 1976; the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1979
fields of artistic activity:
painting, drawing

z cyklu: *Perspektywy*
Sad Stefana
olej na płótnie
150x150 cm
2019

from the cycle: *Perspectives*
Stefan's orchard
oil on canvas
150 x150 cm
2019

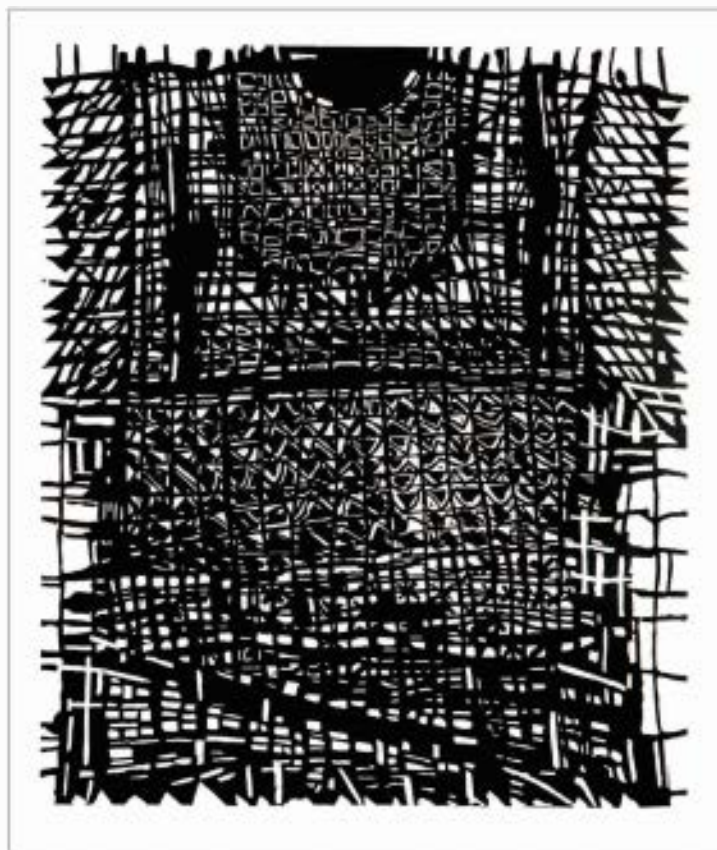
Jadwiga
STAWOWCZYK-KUZEMCZAK



urodzona w 1937 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa i Grafiki, 1961
poła działalności artystycznej: grafika
warsztatowa i malarstwo sztalugowe

bom in 1937 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting and
Graphic Arts, 1961
fields of artistic activity:
graphic art and easel painting

Karacena
linoryt
60x48 cm
2002



Karacena
linocut
60x48 cm
2002

Jacek Maria
STOKŁOSA



urodzony w 1944 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Grafiki, 1972
poła działalności artystycznej: grafika,
wystawiennictwo, grafika użytkowa,
fotografia, teatr, events

Prezes ZPAP OK kadencji:
1996-1999, 1999-2002

bom in 1944 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1972
fields of artistic activity:
printmaking, exhibition, applied
graphics, photography, theater, events

President of the ZPAP Krakow Branch
1996-1999, 1999-2002



Symbol I
Symbol II
digital print
2x150 x100 cm
2015

Symbol I
Symbol II
digital print
2x150x100 cm
2015

Autoportret
olej na płótnie
35x25 cm
1904

Własność: Towarzystwo Przyjaciół Sztuk Pięknych
w Krakowie



Fot. Przemysław Wittek

Self-portrait
oil on canvas
35x25 cm
1904

property of the Society of the Friends of Fine
Arts in Krakow

**Leonard
STROYNOWSKI**



urodzony w 1855 roku
w Butyniu na Wołyniu
zmarł w 1935 roku w Krakowie
absolwent Szkoły Sztuk Pięknych
w Krakowie, 1892

**poła działalności artystycznej:
malarstwo, projektowanie**

Prezes ZPAP kadencji 1920

born in 1855 in Butynia in Wołyń
died in 1935 in Krakow

Studies: 1882-1887 and 1889-1892 School
of Fine Arts in Krakow, 1892

**Fields of artistic activity:
painting, design**

President of the ZPAP 1920

**Jan
SZAN CENBACH**



urodzony w 1928 roku w Krakowie
zmarł w 1998 roku w Krakowie
studia: 1940-1943 Szkoła Przemysłu
Artystycznego w Krakowie;
Akademia Sztuk Pięknych
w Krakowie, 1952

**poła działalności artystycznej: malarstwo
Prezes ZPAP OK kadencji 1970-1971**

born in 1928 in Krakow
died in 1998 in Krakow
Studies: 1940-1943 School of the Art
Industry in Krakow,
Academy of Fine Arts in Krakow, 1952

**Fields of artistic activity: painting
President of the ZPAP Krakow Branch
1970-1971**



Fot. Przemysław Wittek

Autoportret
olej na płótnie
97x 80 cm
1978

Własność: Towarzystwo Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie

Self-portrait
oil on canvas
97x80cm
1978

Property of the Society of the Friends of Fine Arts in Krakow

Jan ŚWIDERSKI



urodzony w 1913 roku w Grodźcu
zmarł w 2004 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1938
poła działalności artystycznej: malarstwo

Prezes ZPAP OK kadencji 1951-1952, 1955

bom in 1913 in Grodziec
died in 2004 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1938

fields of artistic activity: painting

President of the ZPAP Krakow Branch

1951-1952, 1955

Góra
olej na płótnie
128x39cm
1990

Własność prywatna



Mountain
oil on canvas
128 x 39 cm
1990

Private property

Stanisław TABISZ



urodzony w 1956 roku w Domaradzu
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1982
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, scenografia,
projektowanie graficzne

Prezes ZPAP OK kadencji:

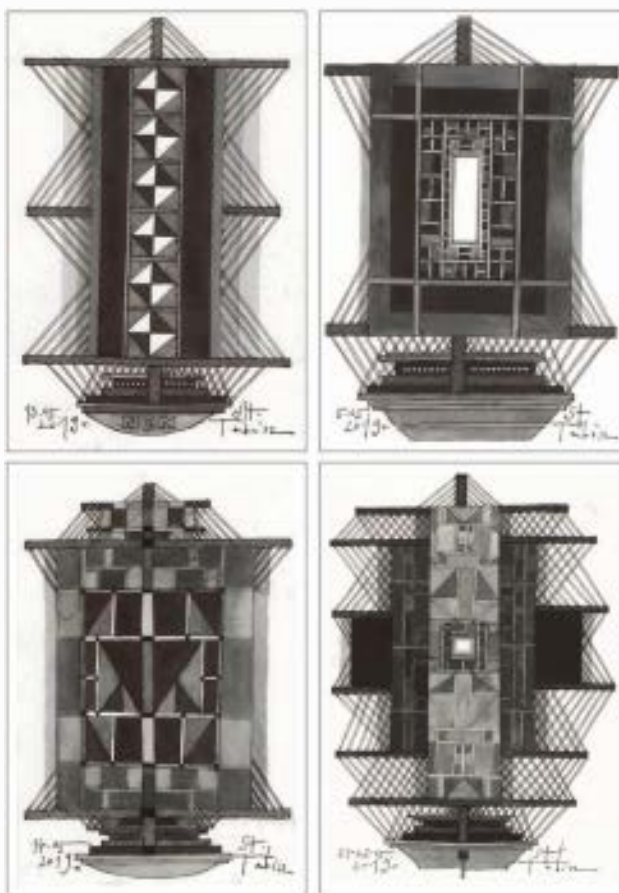
2002-2006, 2006-2010, 2010-2014

bom in 1956 in Domaradz
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1982

fields of artistic activity:
painting, drawing, stage design,
graphic design

President of the ZPAP Krakow Branch

2002-2006, 2006-2010, 2010-2014



Żaglowiec Narodowego Centrum Nauki, 21 x 148 cm
Żaglowiec w Kosmiczne Wrota, 21 x 148 cm
Żaglowiec Bojowy 27, 197 x 135 cm
Żaglowiec Bojowy 26 srebrny, 24 x 18 cm
rysunek atramentem na papierze
2019

Sailing ship of the National Science Center, 21 x 148 cm
Sailing ship in the Cosmic Gates, 21 x 148 cm
Sailing Combat Ship 27, 197 x 135 cm
Sailing Combat Ship 26 silver, 24 x 18 cm
drawing with ink on paper
2019

Portret Mieczysława Kosińskiej
olej na płótnie
80x70cm

Własność: Towarzystwo Przyjaciół
Sztuk Pięknych w Krakowie



lit. Przemysław Witak

Portrait of Mieczysława Kosińska
oil on canvas
80x70cm

Property of the Society of the Friends
of Fine Arts in Krakow

Wacław
TARANCZEWSKI



urodzony w 1908 roku w Czarnkowie
zmarł w 1987 roku w Krakowie
studia: 1921-1929 Państwowa Szkoła
Sztuk Zdobniczych w Poznaniu;
Akademia Sztuk Pięknych
w Krakowie, Szkoła Sztuk
Pięknych w Warszawie. 1981
pole działalności artystycznej:
malarstwo sztalugowe i ścienne

Prezes ZPAP OK kadencji 1960-1961

born in 1908 in Czarnków
died in 1987 in Krakow
Studies: 1921-1929 State School
of Decorative Arts in Poznań,
Academy of Fine Arts in Krakow,
School of Fine Arts in Warsaw, 1981
fields of artistic activity:
easel and wall painting

President of the ZPAP Krakow Branch

1960-1961

Joanna
WARCHOŁ



urodzona w 1959 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Malarstwa, 1985

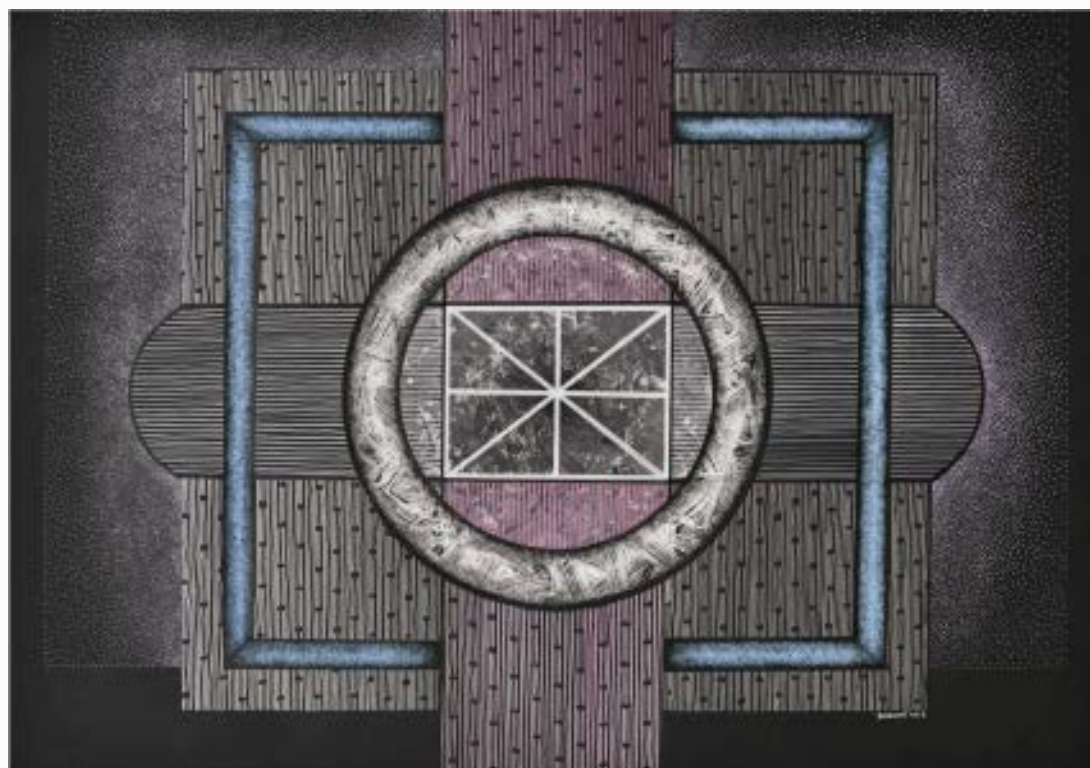
pole działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, obiekty
przestrzenne, grafika projektowa

Prezes ZPAP OK kadencji
2014-2018, 2018-2022

born in 1959 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1985
fields of artistic activity:
painting, drawing, spatial objects,
graphic design

President of the ZPAP Krakow Branch

2014-2018, 2018-2022



Srebrne miasto
rysunek na papierze
70x100cm
2019

Silver city
drawing on paper
70x100cm
2019

49

ZPAP_ASP/ZPAP_ASP
malarstwo/ painting

Paweł WARCHOŁ



urodzony w 1958 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki w Katowicach, 1984
pola działalności artystycznej:
rysunek, malarstwo,
projektowanie graficzne
born in 1958 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts in
Katowice, 1984
fields of artistic activity:
drawing, painting, graphic design

Holzmachin 17
rysunek tuszem na papierze
70x50cm
2016



Holzmachin 17
ink drawing on paper
70x50cm
2016

Wincenty WODZINOWSKI



urodzony w 1866 roku w Igołomii
zmarł w 1940 roku w Krakowie
studia: 1880-1881 Szkoła Sztuk Pięknych
w Warszawie; 1881-1889 Szkoła Sztuk
Pięknych w Krakowie; 1890-1892 Akademia
Sztuk Pięknych w Monachium
pola działalności artystycznej: malarstwo

Prezes ZPAP kadencji 1911-1912

born in 1866 in Igołomia
died in 1940 in Krakow
studies: 1880-1881 School of Fine Arts in
Warsaw; 1881-1889 School of Fine Arts in
Krakow; 1890-1892 Academy
of Fine Arts in Munich
fields of artistic activity:
painting

President of the ZPAP 1911-1912



Autoportret
olej na płótnie
63x44cm

Własność: Towarzystwo Przyjaciół
Sztuk Pięknych w Krakowie

Self-portrait
oil on canvas
63x44 cm

Property of the Society of the Friends
of Fine Arts in Krakow

ZPAP ASP

DIALOGI to hasło całego projektu artystycznego w 2019 roku. Dialogi. Rzeźba, rzeźba-obiekt, instalacja, działania w przestrzeni w kontekście prawie stu lat dzielących ich realizację, to ogromny zasób historyczny i współczesny. Obliguje do swoistego wyodrębnienia. Spoglądając na działania artystów poprzez humanistyczne odniesienia: byt-dla-siebie - AUTOPORTRET, bycie-poprzez-drugiego - PORTRET, bycie-u-siebie - tworzenie WŁASNEJ przestrzeni, wędrujemy drogami tych, którzy działali lub dzisiaj działają twórczo oraz na rzecz naszego stowarzyszenia.

Maja Meroz

Kurator wystawy

rzeźba/ sculpture

ZPAP ASP

The motto of the entire artistic project in 2019 is DIALOGUES. Dialogues. Sculpture, sculptural object, installation, artistic activities in the urban space in the context of almost one hundred years of their creation, are a huge historical and contemporary resource. This obliges you to make a specific separation. Looking at the artists' actions through humanistic references: being-for-yourself- SELF-PORTRAIT, being-through-someone else - PORTRAIT, being-at-home - creating YOUR OWN space, going through the paths of those who have been acting creatively and for the benefit of our association.

Maja Meroz

Curator of the exhibition

**Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki
Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery**



urodzony w 1930 roku
w Nowym Sączu
zmarł w 2012 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1956
poła działalności artystycznej:
rzeźba, twórca manifestacji
born in 1930 in Nowy Sącz
died in 2012 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1956
fields of artistic activity:
sculpture, creator of manifestos



Fot. Harburo Karolka-Bleśak

Sztuka przekładu
rzeźba kinetyczna
70 x 25 x 27 cm
2019

The art of translation
kinetic sculpture
70 x 25 x 27 cm
2019



urodzony w 1944 roku w Chrzanowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Form
Przemysłowych, 1969
poła działalności artystycznej:
wzornictwo, rzeźba kinetyczna
born in 1944 in Chrzanów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Industrial Design 1969
fields of artistic activity:
design, kinetic sculpture

Paweł CHAWIŃSKI



urodzony w 1955 roku w Krakowie
zmarł w 2013 roku w Krakowie
absolwent PWS SP w Poznaniu,
Wydział Malarstwa, 1979
poła działalności artystycznej:
fotografia, malarstwo, instalacja,
rzeźba

born in 1955 in Krakow
died in 2013 in Krakow
graduated from the University
of the Arts in Poznań,
Faculty of Painting, 1979
fields of artistic activity:
photography, painting, installation,
sculpture

z cyklu: *Sculpting with Scotland*
wydruk barwny
30x21cm
1992

Własność prywatna

from the cycle: *Sculpting with Scotland*
colourprint
30x21cm
1992

Private property



*On Melness
25.12.1992*

From the series: "Sculpting with Scotland"
stones on stones
Melness, Sutherland, Scotland
May 1992

Chawiński

Wanda CZELKOWSKA



foto: Piotr Porebski, Metalma

urodzona w 1930 roku w Brześciu
nad Bugiem
absolwentka Akademii
Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1954
poła działalności artystycznej:
rzeźba, malarstwo, rysunek

born in 1930
in Brest on the Bug,
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1954
fields of artistic activity:
painting, drawing, sculpture



Pigmalion i Galatea
medal-brąz
(Ø)6,5cm
1961

1 miejsce w konkursie na Medal 50-lecia ZPAP

Zbiory ZPAP Okręgu Krakowskiego

Pigmalion and Galatea
medal - bronze
ø 6.5cm
1961

1st place in the competition for the 50th anniversary of ZPAP

Collections of the ZPAP Krakow Branch

Wiosna
brąz lany na wosk tracony
50x50cm
2015

Spring
cast bronze for lost wax
50 x50 cm
2015

**Stefan
DOUSA**



urodzony w 1945 roku w Będzinie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1970
poła działalności artystycznej:
rzeźba monumentalna,
kameralna, płaskorzeźba,
medalierstwo, witraż
born in 1945 in Będzin
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1970
fields of artistic activity:
monumental and intimate
sculpture, low relief, medals,
stained glass



**Xawery
DUNIKOWSKI**



urodzony w 1875 roku w Krakowie
zmarł w 1964 roku w Warszawie
absolwent Szkoły Sztuk Pięknych
w Krakowie, 1903
poła działalności artystycznej:
rzeźba, rzeźba monumentalna
born in 1875 in Krakow
died in 1964 in Warsaw
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow, 1903
fields of artistic activity:
sculpture, monumental sculpture



Portret Wojciecha Weissa
odlew z brązu
55,5 x 28 x 38 cm

Portrait of Wojciech Weiss
bronzecast
55,5 x 28 x 38 cm

Zbiory Muzeum Akademii Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie

Collections of the Museum of the Jan Matejko
Academy of Fine Arts in Krakow

Marian GOŁOGÓRSKI



urodzony w 1948 roku w Zakopanem
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1972

poła działalności artystycznej:
rzeźba, malarstwo, projektowanie
mody, biżuterii, szkła;
właściciel Galerii Gołogórski

bom in 1948 in Zakopane,
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1972
fields of artistic activity:
sculpture, painting, fashion, jewellery
and glass design; the owner
of the Gołogórski Gallery

Manekiny
kompozycja rzeźbiarska
rzeźba polichromowana
wysokość największej figury - 57 cm
2019



Mannequins
sculptural composition
polychromed sculpture
the height of the largest figure - 57 cm
2019

Antoni HAJDECKI



urodzony w 1927 roku w Bochni
zmarł w 1991 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1956

poła działalności artystycznej:
rzeźba, rzeźba monumentalna,
ceramika

bom in 1927 in Bochnia
died in 1991 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1956
fields of artistic activity:
sculpture, monumental sculpture,
ceramics



Głowa I
glina ceramiczna
60x50x20cm

Własność prywatna

Head I
ceramic clay
60x50x20cm

Private property

Kompozycja
szkło, węgiel, drewno, płyta pilśniowa
58 x 58 cm

Dzięki uprzejmości Galerii Dyląg w Krakowie

Composition
glass, coal, wood, fiberboard
58x58cm

Courtesy of the Dyląg Gallery in Krakow



**Antoni
HASKA**



urodzony w 1920 roku w Mikołajkach
zmarł w 2011 roku w Krakowie
studia: Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych
w Łodzi, 1947; Akademia Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1952
**poła działalności artystycznej: malarstwo,
grafika, rzeźba, projektowanie**
**Prezes zdelegalizowanego ZPAP OK
w latach 1983-1989**

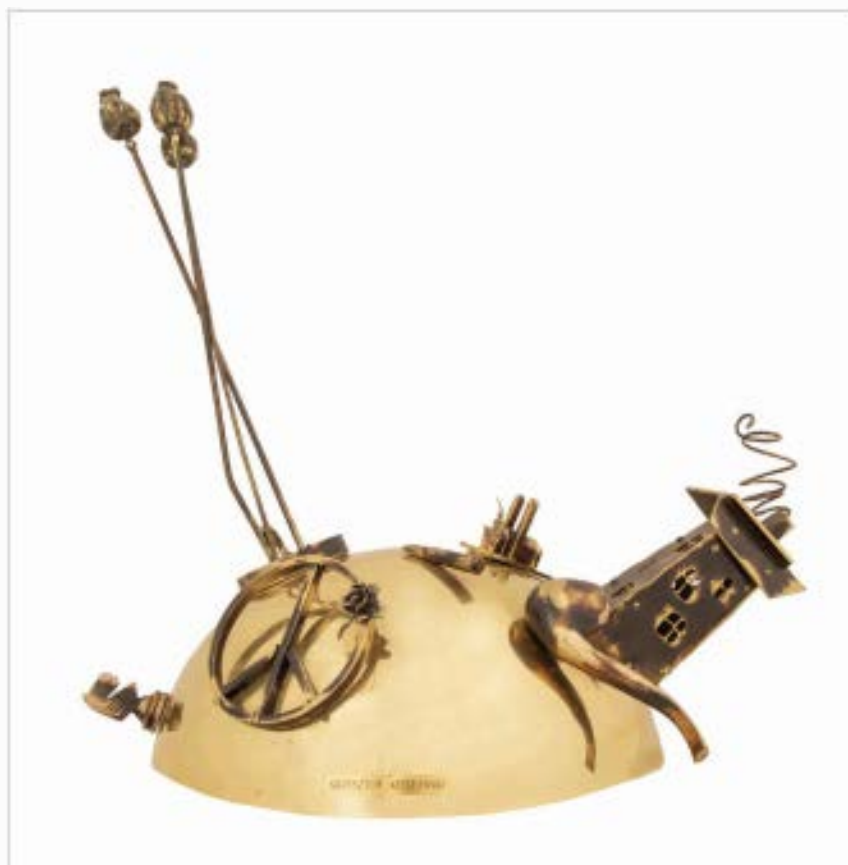
born in 1920 in Mikołajki
died in 2011 in Krakow
graduated from College
of Fine Arts in Łódź 1945-1947
the Academy of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1952
**fields of artistic activity:
painting, printmaking, sculpture, design**
**President of the illegalized ZPAP
Krakow Branch 1983-1989**

**Krzysztof
KĘDZIERSKI**



urodzony w 1940 roku w Częstochowie
zmarł w 2012 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1965
poła działalności artystycznej: rzeźba

born in 1940 in Częstochowa
died in 2012 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1965
**fields of artistic activity:
sculpture**



Pejzaż
technika własna,
mosiądz polerowany i patynowany
Kolekcja Konstantego Węgrzyna

Landscape
own technique,
polished and patinated brass
Konstanty Węgrzyn's Collection

Marian KONIECZNY



urodzony w 1930 roku w Jasionowie
zmarł w 2017 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1954
poła działalności artystycznej:
**rzeźba, rzeźba monumentalna
i portretowa**

born in 1930 in Jasionów
died in 2017 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1954
fields of artistic activity:
sculpture, monumental and portrait
sculpture

Autoportret
rzeźba w glinie, odlew z brązu
wys. 70 cm
1988

Własność prywatna



Self-portrait
sculpture in clay, bronze cast
height: 70 cm
1988

Private property

Antoni KOSTRZEWA



urodzony w 1926 roku w Krakowie
zmarł w 2009 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1955
poła działalności artystycznej: rzeźba
Prezes ZPAP OK kadencji 1956-1959

born in 1926 in Krakow
died in 2009 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1955
fields of artistic activity:
sculpture

President of the ZPAP Krakow Branch
1956-1959



Al. Mironka Żarnawska

Maurycy Gottlieb
medal-brąz
ø 0,4 x 103 cm
1970

Zbiory Muzeum Akademii Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie



Maurycy Gottlieb
medal, brąz
ø 0,4 x 103 cm
1970

Collections of the Museum
of the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow

Haneczka
brąz
27x 17x 16 cm
1953

Własność prywatna

Haneczka
brąz
27 x17x 16 cm
1953

Private property



fol. Maja Mincus

Jan

KRZYCZKOWSKI



urodzony w 1906 roku we Lwowie
zmarł w 1980 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1937
poła działalności artystycznej:
rzeźba, rzeźba monumentalna,
ceramika, malarstwo
born in 1906 in Lviv
died in 1980 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1937
fields of artistic activity:
sculpture, monumental sculpture,
ceramics, painting



bez tytułu
technika własna
230 x120 x50 cm
2019

untitled
own technique
230 x120x50 cm
2019

Jacek

KUCABA



urodzony w 1961 roku w Zagórz
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1990
poła działalności artystycznej:
rzeźba
Prezes ZPAP kadencji 2010-2014
born in 1961 in Zagórz
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1990
fields of artistic activity:
sculpture
President of the ZPAP Kralmw
Branch 2010-2014

59

ZPAP ASP/ZPAP ASP
rzeźba/ sculpture

Lilla KULKA



urodzona w 1946 roku w Krakowie
absolwentka Państwowej Wyższej Szkoły
Sztuk Plastycznych w Poznaniu,
Wydział Malarstwa Grafiki i Rzeźby, 1972
**poła działalności artystycznej: działania
interdyscyplinarne, tkanina unikatowa,
malarstwo, wystawiennictwo**

bom in 1946 in Krakow
graduated from the State School
of Fine Arts in Poznań,
Faculties of Painting, Graphic Arts,
and Sculpture, 1972
**fields of artistic activity:
interdisciplinary activities, unique fabric,
painting, arrangement of exhibitions**

z cyklu: *W Drodze*
Zapomnij 3...

siatka metalowa, różnorodne tkaniny i nici
(aksamit, len, wełna), szkło optyczne (okulary)
wys. 152 cm, fragment pracy
2019



from the cycle: *On the way*
Forget3 ...

material: metal mesh, various fabrics and threads
(velvet, flax, wool), optical glass, (glasses)
height 152 cm, fragment of the work
2019

Konstanty LASZCZKA



urodzony w 1865 roku w Makówcu Dużym
zmarł w 1956 roku w Krakowie
absolwent Academie Julian i Ecole des
Beaux-Arts w Paryżu, 1896
**poła działalności artystycznej: rzeźba,
malarstwo, grafika**

bom in 1865 in Makowiec Duży
died in 1956 in Krakow
graduated from Academie Julian and Ecole
des Beaux-Arts in Paris, 1896
**fields of artistic activity:
sculpture, painting, printmaking**



lit. Joanna Wierzbak

Sam sobie
drewno
wys. 67cm

Własność: Towarzystwo Przyjaciół Sztuk
Pięknych w Krakowie

Formyself
wood
height 67cm

Proerty of the Society of the Friends of Fine
Arts in Krakow

Cumel
brąz
10x3x30cm
1980

Własność prywatna



Cumel
brąz
10x3x30cm
1980

Private property

Krystyna LEWANDOWSKA-CZERWIŃSKA



urodzona w 1921 roku w Krakowie
zmarła w 2010 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1949
poła działalności artystycznej: rzeźba

born in 1921 in Krakow
died in 2010 in Krakow
graduated from the Academy of Fine Arts
in Krakow, Faculty of Sculpture, 1949
fields of artistic activity: sculpture



OJ!
mixedmedia
60 x 150 x 220 cm
2019

OJ!
mixedmedia
60 x 150 x 220 cm
2019

Maria „Maja” MOROZ



urodzona w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1981
**poła działalności artystycznej:
rzeźba-obiekt, instalacja,
malarstwo, grafika**

born in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1981
fields of artistic activity:
sculpture-object, installation,
painting, graphics

Jerzy NOWAKOWSKI



urodzony w 1947 roku w Przemyślu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1971
pola działalności artystycznej:
rzeźba, medalierstwo
born in 1947 in Przemyśl
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1971
fields of artistic activity:
sculpture, medals

z cyklu: *Bemole*
Dialog
brąz, granit
76x28x22 cm
2019



from the cycle: *B-molls*
Dialogue
bronze, granite
76x28x22 cm
2019

Maria PINIŃSKA-BERES



urodzona w 1981 roku w Poznaniu
zmarła w 1999 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1956
pola działalności artystycznej: rzeźba,
instalacja, obiekt, performance
born in 1981 in Poznań
died in 1999 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1956
fields of artistic activity:
sculpture, installation, object,
performance



Ogródek
instalacja
sklejka, chodnik, kwiaty z kartonu, akryl
152 x 131 x 176 cm
1974

Garden
installation
plywood, sidewalk, flowers made of cardboard, acrylic
152 x 131 x 176 cm
1974

Plakietka Wolność
brąz patynowany
165 x 115 cm
1980

Własność prywatna

Freedom Plaque
patinated bronze
165x115 cm
1980

Private property



Stanisław
PLEŠKOWSKI



urodzony w 1934 roku w Łysołajach
zmarł w 2001 w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1962
**poła działalności artystycznej: rzeźba,
medalierstwo**

born in 1934 in Łysołaje
died in 2001 in Krakow
graduated from the Academy of Fine Arts
in Krakow, Faculty of Sculpture, 1962
**fields of artistic activity:
sculpture, medallions**

Anna
PRAXMAYER



urodzona w 1937 roku we Lwowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1962
**poła działalności artystycznej:
rzeźba i medalierstwo**

born in 1937 in Lviv
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1962
**fields of artistic activity:
sculpture and medallions**



Keep Smiling
brąz, mosiądz, podstawa - granit
140 x 35 x 12 cm
2019

Keep Smiling
bronze, brass, base - granite
140 x 35 x 12 cm
2019

LUDWIK PUGET



urodzony w 1877 roku w Krakowie
zginął w 1942 roku w KL Auschwitz
studia: 1895-1897 Szkoła Sztuk Pięknych
w Krakowie; 1905-1907 w Paryżu;
1907-1909 Szkoła Sztuk Pięknych
w Krakowie

poła działalności artystycznej:
rzeźba, malarstwo, historia sztuki

born in 1877 in Krakow
died in 1942 in KL Auschwitz
1895-1897 School of Fine Arts in Krakow
in parallel History of Art at the Jagiellonian
University in Krakow
1905-1907 studies in Paris
1907-1909 School of Fine Arts in Krakow
fields of artistic activity:
sculpture, painting, art history

Róża hr. Potocka
brąz
wys. 55 cm
1935

Własność prywatna



foto: Piotr Szczur

Countess Róża Potocka
bronze
height 55 cm
1935

Private property

JAN RASZKA



urodzony w 1871 roku w Ropicy
na Śląsku Cieszyńskim
zmarł w 1945 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Wiedniu, 1897

**poła działalności artystycznej: rzeźba,
medalierstwo, malarstwo, rysunek**

Prezes ZPAP kadencji 1919

born in 1871 in Ropica in Cieszyn Silesia
died in 1945 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Vienna, 1897
fields of artistic activity:
sculpture, medallion, painting, drawing
President of the ZPAP 1919g



foto: Piotr Szczur

Autoportret
gips patynowany
wys. 35 cm

Własność prywatna

Self-portrait
patinated plaster
height 35 cm

Private property

Ostatni Tur
płaskorzeźba
cztery płyty
ceramika szkliwiona
8x80cm

The Last Bison
relief
four discs
glazed ceramics
8x80cm



foto: Michał Bursa

Ludwika SZEMIOTH-BURSA



urodzona w 1930 roku w Meysztach
na Wileńszczyźnie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1957
poła działalności artystycznej:
rzeźba w ceramice
born in 1930 in Meyszty
in the Vilnius region
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1957
fields of artistic activity:
sculpture in ceramics

Tadeusz SZPUNAR



urodzony w 1929 roku w Soninie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1956
poła działalności artystycznej:
**rzeźba, rzeźba w architekturze
sakralnej**
born in 1929 in Sonina
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1956
fields of artistic activity:
**sculpture, sculpture in sacra!
architecture**



Niecało Paganini
brąz
wys.54cm
1955

Niecało Paganini
bronze
height:54cm
1955

**Artur
TAJBER**



urodzony w 1953 roku
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1978
pola działalności artystycznej:
intermedia, sztuka performance

bom in1953
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1978
fields of artistic activity:
intermedia, performance art

bez tytułu
druk cyfrowy
90x140 cm
2019

untitled
digital print
90x140cm
2019



**Roman
TARKOWSKI**



urodzony w 1912 roku
w Posadzie Jaćmierskiej
zmarł w 1999 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1946
pola działalności artystycznej: rzeźba

bom in 1912 in Posada Jaćmierska
died in 1999 in Kraków
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1946
fields of artistic activity: sculpture



Źródło: Joanna Warchał

Autoportret
drewno
wys. 60cm

Własność : Towarzystwo Przejaciół
Sztuk Pięknych w Krakowie

Self-portrait
wood
height 60cm

Poroperty of the Society of the Friends
of Fine Arts in Krakow

Portret prof Adolfa Szyszko-Bohusza
beton
41 x 26 x 30 cm

Zbiory Muzeum Akademii Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie

Portrait of Prof Adolf Szyszko-Bohusz
concrete
41 x 26 x 30 cm

Collections of the Museum of the Jan Matejko Academy
of Fine Arts in Krakow



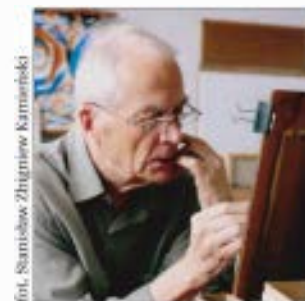
Fryderyk Karol
TOTH



urodzony w 1896 roku w Brzeżanach
zmarł w 1982 roku w Krakowie
studia: Wydział Prawa Politechniki
we Lwowie; 1923-1934 prywatne
pracownie w Polsce i zagranicą
pola działalności artystycznej: rzeźba
Prezes ZPAP OK kadencji 1955-1956
bom in 1896 in Brzeżany
died in 1982 in Krakow
graduated from the Polytechnic in
Lviv, Faculty of Law
1923-1934 private workshops in
Poland and abroad
fields of artistic activity: sculpture
President of the ZPAP Krakow Branch
1955-1956



Jacek
WALTOŚ



urodzony w 1938 roku w Chorzowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1963
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rzeźba, grafika
bom in 1938 in Chorzów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1963
fields of artistic activity:
painting, sculpture, printmaking

Z pamięci
(Twarz X, E. W.)
cement, gyps marmurowy
40 x 27 x 22 cm
2001/2005

From memory
(Face X, E. W.)
cement, marble grit
40 x 27 x 22 cm
2001/2005

ZPAP_ASP/ZPAP_ASP
rzeźba/ sculpture



urodzony w 1913 roku w Korniańtowie
zmarł w 2014 roku w Krakowie
studia: Szkoła Przemysłu Artystycznego
w Krakowie (w czasie okupacji
niemieckiej); Państwowa Wyższa Szkoła
Sztuk Plastycznych, 1951

**poła działalności artystycznej: rzeźba,
malarstwo, grafika, konserwacja
architektoniczna rzeźby kamiennej**

barn in 1913 in Korniańtów
died in 2014 in Krakow
studies: School of the Artistic Industry in
Krakow (during the German occupation);
The State College of Fine Arts,
diploma 1951

**fields of artistic activity: sculpture,
painting, printmaking, architectural
conservation of stone sculpture**

Studium portretowe syna Andrzeja
mosiądz kuty
wys.70cm

Własność prywatna



Portrait study of Andrzej's son
forged brass
height70cm

Private property

Urodzony w 1953 roku w Krakowie. Studia na Wydziale Malarstwa Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie w latach 1974-1979; dyplom zrealizował w pracowni prof. Adama Marczyńskiego wraz z graficznym aneksem w pracowni prof. Mieczysława Wejmana. Zajmuje się malarstwem sztalugowym oraz grafiką warsztatową, pisze teksty o sztuce. W latach 80. ubiegłego wieku uczestniczył w Ruchu Kultury Niezależnej. Profesor zwyczajny na Wydziale Sztuki w Uniwersytecie Pedagogicznym w Krakowie.

Romuald Oramus

Pamięć i aktualność

Stulecie odzyskania przez Polskę Niepodległości stało się szczególną okazją dla różnych prezentacji, także dotyczących sztuki oraz szeroko pojmowanej kultury. Między innymi miało to miejsce w przypadku wystawy „Dziedzictwo” w krakowskim Muzeum Narodowym (2017-2018), odwołującej się do kwestii narodowej identyfikacji, ukazującej przykłady bogactwa artystycznej oraz materialnej kultury w rozległym wachlarzu artefaktów. Muzeum przygotowało też wystawę „Niepodległość. Wokół myśli historycznej Józefa Piłsudskiego” (2018-2019), skupiającą uwagę na procesie kształtowania się polskiej tożsamości w relacji do romantycznego dziedzictwa, okoliczności wokół wybuchu I wojny światowej i zaistniałych w tym czasie w Europie rewolucyjnych nastrojów i zmian. Losy niepodległościowej epopei ukazały dzieła sztuki, dokumenty i pamiątki związane z Polskimi Legionami, w szeregach których ochotniczo znaleźli się lub im twórczo towarzyszyli także artyści, literaci i muzycy. Wystawa ta też przypominała przykłady rozległego wkładu Polaków w naukowe, polityczne, dziejowe przemiany na świecie przełomu XIX i XX wieku i w pierwszych dekadach XX wieku. Obie zaś - o dużym edukacyjnym zacięciu - prócz szerzej znanych dzieł sztuki - prezentowały świadectwa naszej wielonarodowej kultury materialnej, w niejednym przypadku wydobywane z zapomnienia.

W Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski w Warszawie w 2017 roku miała miejsce wystawa „Późna polskość. Formy narodowej tożsamości po 1989 roku” - jako próba określenia znamion tak zwanej „polskości”. Wystawa ta uwidaczniała zaangażowanie artysty w społeczno-polityczne sprawy swego czasu, artysty jako komentatora ustalonych lub redefiniowanych paradygmatów „polskich tematów”. Nasza narodowa „lekcja historii” to często rozrachunek z „kompleksem polskim” - lokalnymi mitami, mieszkanką słabości i podkreślanych wlotów narodowego ducha z gloryfikowaną polską walecznością, skłonnością do martyrologii i szczególnym przywiązaniem do bitew przegranych a zarazem umiłowaniami wolności. Nieraz, narodowa symbolika czy mitologia słowiańskiego dziedzictwa szła w parze z symboliką religijną, stając się wciąż aktualnym dyskursem odnośnie chrześcijańskich korzeni oraz ich wpływu na okoliczności polskich historycznych przemian.

W Muzeum Sztuki Współczesnej MOCAP w Krakowie w 2018 roku przygotowano międzynarodowy pokaz z udziałem polskich artystów „Ojczyzna w sztuce”, będący rodzajem zbiorowej refleksji na temat rozumienia pojęcia ojczyzny dla różnych narodowości we współczesnym zglobalizowanym świecie. Narracje wystawy prowadzone były i tu wokół narodowych symboli, jak na przykład w przypadku flagi, a także wokół analizy i snucia refleksji odnośnie wybranych motywów pejzażu, architektury, otoczenia ludzi oraz ich wizerunków z różnych warstw społecznych z wielu miejsc świata.

Born in 1953 in Krakow. Studied at the Faculty of Painting at the Academy of Fine Arts in Krakow in the years 1974-1979; completed the diploma in prof. Adam Marczyński's studio with an annex in printmaking in prof. Mieczysław Wejman's studio. Fields of artistic activity: easel painting and printmaking, he also writes texts about art.

In the 1980s, participated in the Independent Culture Movement. Full professor at the Faculty of Arts at the Pedagogical University of Krakow.



foto: Anna Szpala

Romuald Oramus

Memory and actuality

The 100th anniversary of regaining independence by Poland has become a special occasion for various presentations, including art and broadly understood culture. This was the case of the exhibition entitled "Heritage" organized at the National Museum in Krakow (2017-2018), referring to the issue of national identification, showing examples of artistic wealth and material culture in an extensive array of artefacts. The museum also prepared the exhibition "Independence. Around Józef Piłsudski's Historical Thought" (2018-2019), focusing on the process of shaping Polish identity in relation to the romantic heritage, the circumstances surrounding the outbreak of World War I and the revolutionary moods and changes that took place in Europe at that time. The fate of the independence epic showed works of art, documents and memorabilia related to Polish Legions, in the ranks of which there were artists-volunteers or artists, writers and musicians who accompanied Polish Legions creatively. The exhibition also reminded the examples of the Poles' extensive contribution to the scientific, political and historical changes in the world at the turn of the 19th and 20th centuries and in the first decades of the 20th century. Both of them - with a large educational background - apart from the well-known works of art - presented the testimonies of our multinational material culture, and in many cases were extracted from oblivion.

In 2017, the exhibition "Late Polishness. Forms of National Identity After 1989" was organized at the Ujazdowski Castle Centre for Contemporary Art in Warsaw. Its task was to identify the features of the so-called "Polishness". The exhibition showed the artist's involvement in the socio-political affairs of his or her time, the artist as a commentator of the established or redefined paradigms of the "Polish themes". Our national "history lesson" is often a reckoning with the "Polish complex" - local myths, a mix of weaknesses and emphasised ups of the national spirit with the glorified Polish valour, a tendency to martyrology and a special attachment to the lost battles and at the same time the love of freedom. Sometimes, national symbolism or mythology of Slavic heritage went hand in hand with religious symbolism, becoming an ever-current discourse about Christian roots and their influence on the circumstances of Polish historical transformations.

An international show "Motherland in Art" was prepared with the participation of Polish artists at the MOCAP Contemporary Art Museum in Krakow in 2018. It was a kind of collective reflection on

Ponadto na przełomie 2018 i 2019 roku wystawy o niepodległościowej tematyce miały miejsce w innych krajowych ośrodkach, jak w warszawskich - Muzeum Narodowym: „Krzycząc: Polska! Niepodległa”, w Muzeum Sztuki Nowoczesnej: „Niepodległe. Kobiety a dyskurs narodowy”, zaś w łódzkim Muzeum Sztuki „Awangarda i państwo”.

Znamienne jest, że prezentacje związane z kształtowaniem się naszej państwowości były czasowym przedłużeniem licznych wystaw w Polsce w 2017 roku pod hasłem „Roku Awangardy”. Pierwsza wystawa Formistów, wcześniej nazywanych „Polskimi Ekspresjonistami”, zorganizowana w Krakowie 100 lat wcześniej-przyjęta jako ważna okoliczność inicjująca dalsze intensywne działania polskich artystów wokół głównych nurtów przemian sztuki pierwszych dekad XX wieku - w takiej czasowej fuzji - ma szczególną wymowę wskazującą, że artyści prowadzili na swój sposób swą własną walkę o artykulację nowego porządku rzeczywistości w przestrzeni własnej i publicznej, w opozycji do wcześniej przyjętych i dominujących konwencji oraz stylów, opartych głównie na figuratywnym realizmie przestawień. Walkę, która współuczestniczyła w dalszych przemianach społecznych i cywilizacyjnych, zmieniających oblicze szeroko rozumianej kultury.

Wystawa „Pamięci Artystów Polski Niepodległej”, odnosząca się do obywatelskich i twórczych postaw niemałej grupy artystów związanych z naszym niepodległościowym ruchem ostatniego stulecia czy też z określonymi postawami wobec nowych zjawisk w sztuce - akcentuje to, co ostatnio pojawiło się w sztuce lokalnej lub właśnie obecnie powstaje. Obecność artystów już nieżyjących, w określonym czasie związanych także z Krakowem, ma tu charakter jedynie symboliczny. Ich dzieła nie są dosłownie pokazywane. Wspomnienie o nich jest ideowym kontrapunktem, gestem pamięci a zarazem podkreśleniem pewnych ciągłości postaw oraz idei w środowisku Miasta.

Zbigniew Bajek, kurator wystawy wraz z Wojciechem Kopciem, prezentacją tę kontynuuje „idee wolnościowe” zrealizowane w swych licznych wcześniejszych wystawienniczych projektach. Między innymi w wystawie „Dotyk. Ikonografia lat osiemdziesiątych w twórczości plastycznej środowiska krakowskiego” w Pawilonie Wystawowym BWA w Krakowie w 1991 roku oraz w kilku odsłonach projektów o szerokim spectrum działań w obszarze sztuk wizualnych jak: „Wymiary Wolności”, „Labyrinth Wolności”, „Horyzont Wolności”, „Dramat Wolności”, „Topo/s/grafia Wolności”, „Kafka - przełamywanie granic”, „Dotyk Wolności”, zrealizowanych w latach 2014-2017. Jako wielopokoleniowe i międzyśrodowiskowe manifestacje skupiające się na problemie wieloradnego znaczenia i rozumienia wolności wielokrotnie były działaniami typu site specific. Stawanie się bowiem „materii sztuki” często miało miejsce w alternatywnych przestrzeniach: opustoszałym więzieniu, w areszcie śledczym, plenerze miejskim ale i także w przestrzeniach danej galerii.

W twórczości artystów wystawianych w Bunkrze Sztuki dostrzegamy wielość malarskich nurtów i postaw; ich obecność na wystawie zdaje się tłumaczyć nie tyle dosłownymi nawiązaniem do artystów zmarłych, ale sensem własnej twórczości w szerszym kontekście artystycznych wyborów, realizowanych dzieł i ich przekazem, a także w kontekście twórczości w czasie ostatnich dekad, postaw w określonych momentach kluczowym przemian w naszym kraju. W przypadku przedstawicieli starszego pokolenia, ich artystyczny debiut przypadł na około połowę minionego stulecia, dojrzałość artystyczna na lata przełomu lat 60. i 70. i lata 80., zaś w przypadku średniego pokolenia, siłą rzeczy na dekady lat 90. i obecne stulecie (w bieżącej prezentacji brakuje niestety przedstawicieli młodych roczników).

Understanding the concept of motherland for different nationalities in the contemporary globalized world. The narratives of the exhibitions were conducted around national symbols, as in the case of the flag, as well as the analysis and reflections on selected motifs of landscape, architecture, people's surroundings and their images from various social strata from many parts of the world.

In addition, at the turn of 2018 and 2019, exhibitions on the topic of independence took place in other national centers, as in the Warsaw National Museum: "Shouting: Poland! Independent", at the Museum of Modern Art: "Independent. Women And the National Discourse", and at the Łódź Art Museum "Avant-garde And the State".

It is significant that the presentations related to the shaping of our statehood were an extension of numerous exhibitions in Poland in 2017 entitled "The Year of avant-garde". The first Formist exhibition, formerly called "Polish Expressionists", organized in Krakow 100 years earlier - accepted as an important circumstance initiating further intense activities of Polish artists around the main trends in the art of the first decades of the 20th century - in such a temporary merger - has a special meaning that artists carried out their own struggle for the articulation of the new order of reality in their own and public space, in opposition to the previously adopted and dominant conventions and styles, based mainly on figurative realism of reproductions. The fight that co-participated in further social and civilizational changes, changing the face of broadly understood culture.

The exhibition "In Memory of the Artists of Independent Poland", referring to the civic and creative attitudes of a small group of artists associated with our independence movement of the last century or with specific attitudes towards new phenomena in art - emphasizes what has recently appeared in local art or is currently being formed. The presence of artists who passed away, at a specific time related to Krakow, is only symbolic here. Their works are not literally shown. Recalling the memory of them is an ideological counterpoint, a gesture of memory and at the same time an emphasis on certain continuity of attitudes and ideas in the town's environment.

By means of this presentation Zbigniew Bajek, the curator of the exhibition together with Wojciech Kopeć, continues the "libertarian ideas" realized in his numerous previous exhibition projects. Inter alia in the exhibition entitled "Touch. Iconography of the 80's in the Artistic Creation of the Krakow Environment" at the BWA Exhibition Pavilion in Krakow in 1991 and in several projects with a broad spectrum of activities in the field of visual arts such as: "Dimensions of Freedom", "Horizon of Freedom", "Labyrinth of Freedom", "Drama of Freedom" or "Kafka. Breaking the Limits", implemented in the years 2014-2017. As multi-generational and inter-environmental manifestations focusing on the problem of multiple meanings and understanding of freedom, they often took the form of site-specific activities. As becoming "the matter of art" often took place in alternative spaces: a deserted prison, the detention center, an urban plein-air, but also in a gallery space.

In the works of artists exhibiting in the Bunkier Sztuki Gallery, we can see a multitude of attitudes and painting trends; their presence at the exhibition seems to explain not so much literal references to the dead artists, but the sense of their own creativity in the broader context of artistic choices, works and their message, as well as in the context of creativity of the last decades and their attitudes at the key moments in the history of our country. In the case of the representatives of the older generation, their artistic debut fell in the middle of the previous century, artistic maturity in the

U artystów tych dostrzegamy różne stylistyki formy: działania wyważone i oszczędne w środku wyrazu związane z „czystym” wizualizmem formy oraz przykłady dzieł bazujących na emocjach i spontaniczności, różnorodnością swą dającą asumpt do wielorakiej werbalizacji zawartych tam treści. Raz treść jest ukryta w figuratywnych przedstawieniach o metaforycznych, symbolicznych, metafizycznych czy sakralnych kontekstach. Innym razem, przedmiotowość i figuralność przedstawień podąża w kierunku syntezy, abstrahowania od dosłownych pierwowzorów rzeczywistości, stając się przykładami wciąż odnawianej lirycznej, ekspresywnej czy też zgeometryzowanej abstrakcji. Obecne są wpływy dawnego malarstwa i tradycyjnego warsztatu, tematy podniosłe i egzystencjalnie ważne, ale i odniesienia do sub- i popkultury, w przestrzeni społecznej zauważalnych, i które zachęcają do odejścia od klasycznych technik i stylistyk. Nowe wyzwania egzystencjalne czy cywilizacyjne skłaniają do różnych formalnych i znaczeniowych strategii rozpiętych pomiędzy nadrealistyczną poetyką, postmodernistyczną grą konwencjami, a działaniami z zastosowaniem intermedialnych czy multimedialnych środków. W przypadku tych ostatnich, forma audio-wizualnej struktury ma często charakter otwarty - zapis cyfrowy niejednokrotnie idzie w parze z działaniami performatywnymi dotyczącymi szerszego kontekstu. Narracyjne stylistyki zdają się mieścić w granicach historiozoficznej refleksji nad jedną z istotnych cech lokalnego obszaru sztuki ostatniego stulecia, natomiast wszelka forma wyważonego i chłodnego zagłębienia się artysty w generalne i autonomiczne procesualne oraz strukturalne zagadnienia współczesnej sztuki - w Krakowie są niczym rekapitulacja modernistycznego czy awangardowego modusu „wolnej” sztuki, wyzwalającej się od „ciążącej” tradycji.

Współczesna sztuka w naszym zakątku Europy wyraźnie jest zdeteterminowana historią. Znaczenie kultury narodowej dla zachowania tożsamości wciąż jest podkreślane jako trwała lekcja naszej historii. Odradzanie się państwowości po latach zaborów zależało nie tylko od walki zbrojnej, ale w stopniu znaczącym od przypomnienia tego, co jest orężem muz, rolą wieszczów i artystów, tworzeniem dzieł, które narodowy duch odradzały i krzepiły. Nim nastąpiło odzyskanie niepodległości, o wciąż żywym jego technieniu, świadczyły podejmowane w malarstwie motywy rodzimych pejzaży, między innymi Aleksandra Kotsisa, Józefa Chełmońskiego, Leona Wyczółkowskiego czy Jana Stanisławskego. Wymowną narodową identyfikację tworzyły wizerunki osób różnych społecznych stanów autorstwa Henryka Rodakowskiego, Piotra Michałowskiego, Jacka Malczewskiego, szczególnie obecne w monumentalnych, historycznych scenach Jana Matejki czy martyrologicznych i zarazem kameralnych obrazach i cyklach rysunkowych Artura Grottgera, w natchnionych dramatycznych literacko-obrazowych wizjach przywoływanej narodowej mitologii w projektach witraży Stanisława Wyspiańskiego. Wzorec sztuki podtrzymującej na duchu, czy dającej świadectwo narodowemu heroizmowi, w naszej tradycji majędnak przeciwwagę. Sztuki walczącej nie za sprawą historycznego rozrachunku wokół powstań i bitew czy określonych narodowych mitów, ale sztuki wyzwalającej się od ciężącego nań obowiązku służenia Ojczyźnie z podniosłymi hasłami na ustach.

Kraków był jednym z ośrodków w międzynarodowym modernistycznym ruchu przełomu XIX i XX wieku, dając tym samym przykład tego, iż sprawa wolności w sztuce - to nie tylko konkretny, wciąż żywy w polskiej tradycji romantyczny czy pozytywistyczny, obywatelski obowiązek wobec określonej społeczności, ale że sprawa wolności jest kwestią wyboru wartości przez artystów służących niekoniecznie określonym powinnościom wobec spraw wagi państwowej. W okresie ostatniego

late 60s, 70s and 80s, and in the case of the middle generation, inevitably in the decades of the 90s and the present century (unfortunately in present presentation there are no representatives of the young generation).

Here we perceive different styles of the form: balanced actions and means of expression associated with the "pure" visualism of the form and examples of works based on emotions and spontaneity, giving rise to its diversity for multiple verbalization of the contents contained therein. Once the content is hidden in figurative depictions of metaphorical, symbolic, metaphysical or sacral contexts. On another occasion, objectivity and figurativeness of performances follows synthesis, abstracting from literal prototypes of reality, becoming examples of the constantly renewed lyrical, expressive or geometrized abstraction. There are influences of old painting and traditional workshop, sublime and existentially important topics, but also references to sub and pop culture, noticeable in the social space, which encourage to move away from classical techniques and stylistics. New existential and civilization challenges lead to various formal and meaningful strategies stretched amongst the surrealist poetics, the postmodern game of conventions, and activities using inter-media or multimedia. In the case of the latter, the form of audio-visual structure is often open - the digital record often goes hand in hand with performative activities regarding a wider context. Narrative stylistics seem to fit within the limits of historical reflection on one of the essential features of the local art area of the last century, while any form of a well-balanced and cool artist's deepening into general and autonomous processual and structural issues of contemporary art - in Krakow they are like a recapitulation of a modernist or avant-garde modus "free art, freeing itself from" weighing in" tradition.

Contemporary art in our part of Europe is clearly determined by history. The importance of national culture for the preservation of identity is still emphasized as a permanent lesson of our history. The rebirth of statehood after the years of annexation depended not only on the armed struggle but to a degree on recalling the importance of the weapons of the muses, the role of poets and artists, the creation of works that the national spirit revived and encouraged. Motifs of native landscapes in paintings by Aleksander Kotsis, Józef Chełmoński, Leon Wyczółkowski and Jan Stanisławski testified to longing for regaining independence. The eloquent national identification was created by the images of people of various social states by Henryk Rodakowski, Piotr Michałowski, Jacek Malczewski, especially present in the monumental, historical scenes of Jan Matejko or martyrological and at the same time intimate paintings and drawing cycles of Artur Grottger, inspired by dramatic literary and pictorial visions of the invoked national mythology in Stanisław Wyspiański's stained glass designs. The pattern of the art that sustains the spirit or gives witness to national heroism, however, has a counterweight in our tradition. It is not art struggling through historical settlement around uprisings and battles or specific national myths, but art liberating itself from its duty to serve the homeland with lofty slogans on its lips.

On the turn of the 19th and 20th centuries Krakow was one of the centres of the international modernist movement, thus giving an example of the fact that the issue of freedom in art is not only a specific, still vivid in the Polish tradition romantic or positivist civic duty towards a specific community, but that the matter of freedom is a matter of choosing values by artists serving unnecessary

stulecia - wolność w sztuce znaczyć miała tyle, co prawda w sztuce. A prawda ta - jako poszukiwana i na nowo odkrywana ze względu na szybki bieg historii - była domeną eksperymentu i skupiania się na zagadnieniach formy i struktury świata oraz ich znaczeniu w określonym kontekście czasowym. Niemniej jednak, zdeterminowani historią, stajemy wobec niej co najmniej w potrójnym spojrzeniu na twórców Krakowa czasu przełomu: pomiędzy hasłami „sztuki dla sztuki”, urokami wciąż obecnej pamięci o młodopolskich artystach czasu belle époque, widocznymi scenami rodzajowymi o romantyczno-ludowym zabarwieniu Kazimierza Sichulskiego, Fryderyka Pautscha, urodą świata przedstawianą przez Józefa Mehoffera a zupełnie innymi treściami licznych rysunkowych czy akwarelowych notatek, szkiców i studiów z czasu legionowej epopei lat 1914-1918: Leopolda Gottlieba, Zygmunta Rozwadowskiego, Ignacego Pinkasa, Wincentego Wodzinowskiego, Leonarda Stroynowskiego czy Wojciecha Kossaka, jakże rzeczywistością przekazu innymi w stosunku do pojawiających się w tym samym czasie sygnałami zmian w sztuce o nowych awangardowych kierunkach, jak w przypadku kubizmu, futuryzmu, konstruktywizmu czy ekspresjonizmu - w krakowskim środowisku widocznymi w grupie Formistów: w pracach między innymi Leona Chwistka, Zbigniewa Pronaszki, Tytusa Czyżewskiego czy Zygmunta Radnickiego.

Sztuka XX wieku uwolniona od historyzmu, dążąca do wyrażenia charakteru swego czasu, miała często wyraźnie antysystemowy charakter, „awangardową lewicowość”, wpisując się w emocjonalne i wyraziste pokoleniowe postawy. Otwierała się na cywilizacyjne zmiany, nowe zdobycze i doświadczenia nauki i jej technologie, nie raz wskazując na egzystencjalne zagrożenia w kontekście rewolucyjnych przemian i dwóch światowych wojen. Okres międzywojenny i po II wojnie światowej kształtowania się na nowo polskiej państwowości (w drugim przypadku o ograniczonym stopniu samostanowienia) jest szczególną cezurą nakreślającą nowe wyzwania stawiane sztuce i artystom, dla których autonomizacja formy, prymat eksperymentu, uwolnienie indywidualnej inwencji były dominujące. Sztuka, mniej z pozoru zanurzona w historiozofię i tradycję ikonografii, stała się integralnym elementem historii tego czasu, trybuną społecznego dyskursu odnośnie tego, co może być orężem artysty bieżącego wówczas czasu, posługującego się obrazem i znakiem graficznym (typografią), strukturą rzeźby, często przestrzenną formą otwartą ku architekturze.

Sztuki międzywojennego czasu nie da się sprowadzać wyłącznie do regionalnych cech. Dlatego, niezależnie od krakowskiego kontekstu omawianego materiału, trzeba dostrzegać wzajemne oddziaływania na siebie wielu krajowych środowisk tego okresu. Grupy artystyczne, jak poznański Bunt (1918-1920) i pismo tej grupy o tej samej nazwie, w Warszawie Praesens (1926-1929), łódzka grupa a.r. (1929-1936), ideowo były powiązane z wcześniejszą grupą Formistów i jej pismem „Zwrotnica”. W ramach zmagania o prawdę sztuki i jej społeczną funkcję, program tych ugrupowań znajdował po części swych kontynuatorów także w czasie powojennym. Dla ogólnopolskiego środowiska plastyd w latach 1946-1973 istotną rolę forum dyskusji spełniał Przegląd Artystyczny, wydawany w Krakowie jako miesięcznik Okręgu Związku Polskich Artystów Plastyków.

Niejednokrotnie artyści płacili cenę za podejmowane niezależne postawy, dodatkowo jeśli wiązało się to z manifestowaniem określonych poglądów także poza własną pracownią, jak na przykład miało to miejsce w przypadku lewicowego zaangażowania artystów I Grupy Krakowskiej, których część - jeszcze studentów krakowskiej ASP - na koniec roku akademickiego 1931/1932 zostało relegowanych z tej

obligations to matters of state importance. During the last century - freedom in art meant as much as truth in art. And this truth - as sought and rediscovered due to the rapid course of history - was the domain of the experiment and focusing on the issues of the form and structure of the world and their meaning in a specific time context. Nevertheless, determined by history, we look at the creators of Krakow from a breakthrough from at least three perspectives: between the slogans of "art for art's sake", the charms of the still-present memory of belle époque artists in the Young Poland, visible genre scenes about the romantic-folk tinge of Kazimierz Sichulski, Fryderyk Pautscha, the beauty of the world depicted by Józef Mehoffer and completely different contents of numerous drawing or watercolour notes, sketches and studies from the legionary epic of 1914-1918: Leopold Gottlieb, Zygmunt Rozwadowski, Ignacy Pinkas, Wincenty Wodzinowski, Leonard Stroynowski or Wojciech Kossak, how different the reality of the message is in relation to the emerging signals of changes in art with new avant-garde directions, as in the case of Cubism, Futurism, Constructivism or Expressionism - in Krakow's environment visible in the Formist group: in works including Leon Chwistek, Zbigniew Pronaszko, Tytus Czyżewski and Zygmunt Radnicki.

The art of the 20th century freed from historicism, striving to express the character of its time, often had a clearly anti-system character, "avant-garde leftism", inscribing itself into emotional and expressive generational attitudes. It opened up to civilization changes, new achievements and experiences of science and its technologies, often painting to existential threats in the context of revolutionary changes and the two world wars. The shaping of Polish statehood in the interwar period and after World War II (in the second case with a limited degree of self-determination) is a special caesura setting new challenges for art and artists for whom the autonomy of form, the primacy of the experiment, the release of individual invention were dominant. Art, less immersed in historiosophy and the tradition of iconography, became an integral part of the history of that time, a stand of social discourse on what could be the artist's weapon, using the image and graphic sign (typography), the structure of the sculpture, often a spatial form open to architecture.

The art of the interwar time cannot be reduced only to its regional features. Therefore, regardless of the Krakow context of the discussed material, it is necessary to notice the interaction of many national environments of that period. Art groups, such as the Poznań Bunt (Rebellion) (1918-1920) and a letter from this group by the same title, the Warsaw Praesens (1926-1929), the Łódź a.r. group (1929-1936), they were ideologically connected with the earlier group of Formists and its magazine "Zwrotnica". As part of the struggle for the truth of art and its social function, the programs of these groups partially found its followers in the post-war period. "Przegląd Artystyczny" published as a monthly by the Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch, played an important role in the discussion forum for the national artistic environment in the years 1946-1973. Artists often had to bear the consequences for their independent attitudes, additionally if it involved the manifestation of specific views also outside of their own studios, as was the case for the leftist engagement of artists from the 1st Krakow Group, some of them - yet students of the Krakow ASP - were relegated from the Academy at the end of the academic year 1931/1932. The freedom of the creator and his or her idealistic belief in social usefulness was often peerlessly reviewed by the authorities especially when it was

Uczelni. Wolność twórcy i jego idealistyczna wiara w społeczną przydatność była nieraz przez władzę bezwzględnie recenzowana jeśli wiązało się to z głoszeniem poglądów nowym językiem sztuki, świadczącym o dostrzeganiu wagi bieżących zdarzeń i okoliczności oraz ich dramaturgii. Przypadek Władysława Strzemińskiego, związanego głównie ze środowiskiem łódzkim, jednak utrzymującego szerokie krajowe kontakty, jest przykładem represjonowania za wierność swych przekonań odnośnie społecznej i niezależnej roli artysty i prowadzonego przezeń nauczania swych studentów. Twórczość Andrzeja Wróblewskiego, „artysty zaangażowanego” w powojenną krajową rzeczywistość, z jednej strony odnosząca się do dramatu pamięci wojennych doświadczeń, z drugiej zaś ukazująca zdehumanizowaną prozę życia z zastosowaniem ekspresywnych, syntetycznych nie-akademickich środków wyrazu, napotykała środowiskowy opór estetyków form i koloru z kręgu wyznawców koloryzmu, który przy niewątpliwym pozytywnym znaczeniu dla polskiego nowoczesnego malarstwa, po II wojnie światowej w niemałym stopniu doktrynalnie zdominował profil nauczania w krajowych uczelniach artystycznych.

Sztuka wolna od systemowych ideologii przenosi swego ducha na konkretne artystyczne postawy oraz artefakty. „Teatr konspiracyjny” Tadeusza Kantora nie był niewinną zabawą młodych ludzi pokoleniowo związanych w czasie niemieckiej okupacji, był ryzykownym działaniem, za które w razie łapanki groziły dramatyczne konsekwencje. Był przy tym twórczym kontekstualnym eksperymentem, którego duch znamiennej pojawiać się później w krakowskim kręgu twórcy „Umarłej klasy”: Marii Jaremy, Jonasza Sterna, Marii Pinińskiej-Bereś czy Jerzego Beresia, artystów dla których przestrzeń pamięci historycznej oraz postawa wobec aktualności szła w parze z tym, co z głębi bolesne, intymne i osobiste.

U artystów II Grupy Krakowskiej, poza kontynuacją awangardowych wyzwań I Grupy oraz próbami dorównywania nowym trendom w sztuce, pojawiały się także działania łączące sprawy warsztatowego i formalnego eksperymentu z ubogą materią doczesności, tworząc nowy rodzaj jej realizmu, jak w przypadku prac Tadeusza Brzozowskiego, Adama Marczyńskiego, Andrzeja Pawłowskiego. Dostrzegamy też dążenie w kierunku zaznaczenia elementów sacrum oraz metafizyki obrazu, jak w twórczości Jerzego Nowosielskiego czy Janiny Kraupe-Świdorskiej, czy też realizacje o baśniowej oraz nadrealistycznej poetyce w malarstwie Kazimierza Mikulskiego oraz Jerzego Skarżyńskiego. Otwartość na nowe tendencje sztuki neo-awangardowej widoczne są też w Grupie Nowohuckiej (1956-1961, następnie włączonej do II GK), w twórczości także już nieżyjących: Danuty i Witolda Urbanowiczów, Juliana Jończyka, Jerzego Wrońskiego, zamieszkałych i tworzących w nowo wybudowanym robotniczym mieście - dzielnicy Krakowa, pomyślanym, jak się z czasem okazało, bezskutecznie jako ideologiczna przeciwwaga dla wiernego tradycji i zachowawczego Królewskiego Miasta. Nowa Huta w latach 80. stała się jednym z symboli antykomunistycznego oporu.

Z racji tej, że sztuka z natury swej odnosi się do określonej kategorii wolności tworzenia - z powodu politycznych uwarunkowań po 1945 roku, na naszej krajowej scenie plastyki trudno oddzielić „neutralne” wybory związane z realizowaniem tak zwanej „sztuki czystej” od oddziaływań społecznego i państwowego kontekstu. Kołem napędowym była bowiem odbudowa kraju, stosunek do doświadczeń wojennych, oficjalna społeczna polityka kulturalna „władzy ludowej”. Energia poczucia wolności w polskiej powojennej sztuce dała się zaznaczyć w trakcie I Ogólnopolskiej Wystawy Sztuki Nowoczesnej w krakowskim Pałacu Sztuki na przełomie 1948/1949 roku - by bardzo szybko

connected with the proclamation of views with a new language of art, testifying to the perception of the importance of current events and circumstances and their dramaturgy. The case of Władysław Strzemiński, mainly associated with the Łódź environment, but maintaining wide contacts, is an example of repression for loyalty to personal beliefs regarding the social and independent role of the artist and the teaching of his students. The work of Andrzej Wróblewski, the artist "engaged" in the postwar national reality, on the one hand referring to the drama of the memory of wartime experiences, on the other presenting the dehumanized prose of life with the use of expressive, synthetic non-academic means of expression, met the environmental resistance of the aesthetes of forms and colours from the circle of followers of colourism, which, with undoubtedly positive significance for Polish modern painting, after World War II, doctrinally dominated the profile of teaching in national art schools.

Art free from systemic ideologies transfers its spirit to specific artistic attitudes and artefacts. Tadeusz Kantor's "Underground Theater" was not an innocent game of young people connected with the time of German occupation, it was a risky activity, for which in the case of round-ups there were dramatic consequences. At the same time, it was a creative contextual experiment, whose spirit appeared significantly later in the Krakow circle of the creator of the "Dead Class": Maria Jarema, Jonasz Stern, Maria Pinińska-Bereś or Jerzy Bereś, artists for whom the space of historical memory and the attitude towards the then current affairs went hand in hand with what was deeply painful, intimate and personal.

Among the artists of the 2nd Krakow Group, apart from the continuation of the Group's avant-garde challenges and attempts to match new trends in art, there were also activities combining the issues of workshop and formal experiment with poor matter of temporality, creating a new kind of realism, as in the case of Tadeusz Brzozowski, Adam Marczyński, Andrzej Pawłowski's works. We can also see the striving towards melding the elements of the sacred and metaphysics of the image, as in the work of Jerzy Nowosielski or Janina Kraupe-Świdorska, or realizations about fairy-tale and surrealistic poetics in the paintings of Kazimierz Mikulski and Jerzy Skarżyński. Openness to new tendencies of neo-avant-garde art is also visible in the Nowohucka Group (1956-1961, then included in the 2nd KG), in the works of the already deceased: Danuta and Witold Urbanowicz, Julian Jończyk, Jerzy Wroński, living and creating in a newly built workers' town - a district of Krakow, conceived, as it turned out later, unsuccessfully as an ideological counterweight to the conservative Royal Town, known for its attachment to tradition. In the 80s Nowa Huta became one of the symbols of anti-communist resistance.

Due to the fact that art inherently refers to a specific category of freedom of creation - because of political conditions after 1945, it is difficult to separate the "neutral" choices associated with the implementation of the so-called "pure art" from the social and political context. The driving force was the reconstruction of the country, the attitude to war experiences, the official social cultural policy of the "people's power". The energy of freedom in Polish post-war art was clearly visible during the 1st National Exhibition of Modern Art at the Krakow Palace of Arts at the turn of 1948/1949 - and very quickly became a limited doctrine of socialist realism. In cases of artists who did not meet the expectations of the communist authorities in 1949-1956, "ideological disobedience", creative work based on free laws of

stać się ograniczoną doktryną socrealizmu. W przypadkach artystów nie realizujących oczekiwań władz PRL-u w latach 1949-1956 „ideowe nieposłuszeństwo”, praca twórcza w oparciu o wolne prawa sztuki obciążona była dużym ryzykiem dokuczliwych konsekwencji. Była skazaniem się na zawodowe i artystyczne wykluczenie: brak możliwości oficjalnego wystawiania, pozyskiwania pracowni z miejskich zasobów lokalowych, ograniczenie dostępu do niezbędnych materiałów w pracy twórczej, brak zamówień i państwowych zakupów. Sytuacja taka niewątpliwie stwarzała twórcom dylemat wyboru pomiędzy pragnieniem zachowania własnej twórczej wolności i niezależności, a czynionymi kompromisami w materii codziennego życia, na które w dużym stopniu władza wpływ mieć mogła. Jednak, jeśli autorzy obrazów, rzeźb czy grafik nie przyjmowali postaw opozycyjnych, nie poruszali tematów w przekazach często niewygodnych władzy, podlegających arbitralnym ograniczeniom cenzury - ich twórczość na przełomie lat 60. i 70. praktycznie nie była poddawana gremialnym administracyjnym restrykcjom, jak to miało miejsce wcześniej, w okresie narzuconej doktryny socrealizmu. Kontestacyjne wystawy artystów czasu „realnego socjalizmu” - krakowskiej Grupy Wprost - były jednak zakłócane ingerencją państwowych czynników, między innymi w przypadku malarstwa Zbysłuta Grzywacza, mocno związanego z opozycją niepodległościową lat 70. i 80. (internowanego w dniu ogłoszenia stanu wojennego w 1981 roku). Wystawiennicze utrudnienia pojawiały się w dużym stopniu w przypadku sztuki lat 80., kontekstualnie związanej z sytuacją polityczną, w wyniku licznie podjętego przez artystów bojkotu oficjalnych miejsc wystawienniczych, niejednokrotnie szukających możliwości upublicznienia na bieżąco powstających swych dzieł w niezależnych miejscach i przestrzeniach wystawienniczych Ruchu Kultury Niezależnej. Prace prezentowane w alternatywnych miejscach: mieszkaniach i pracowniach artystów, w plenerach i nietypowych nie-wystawienniczych przestrzeniach, często we wnętrzach przy/kościelnych nabierały wtedy nowego sensu odbioru i kontekstu. Poza niespieszną kontynuacją wcześniej wspomnianych tendencji, na bieżąco powstająca sztuka tego czasu była formą kontestacji rzeczywistości schyłku komunizmu w Polsce, także za sprawą wykorzystania i włączenia tych miejsc dla innego podmiotowego, niezakłamanego życia, w którym respektowane byłyby prawojednostki do wolności.

Antysystemowe, krytyczne postawy artystów lat 80. znalazły swą kontynuację w latach 90. Zmiany ustrojowe i społeczne, procesy europejskiej integracji, przemiany obyczajowe, dominacja kultury masowej opartej na modelu konsumpcji coraz bardziej dostępnych dóbr - w nowej rzeczywistości III RP sprzyjały ukazywaniu symptomów widocznego społecznego rozwarstwienia, podejmowania tematów socjologicznych i światopoglądowych, w których wątki drażliwe i społecznie niewygodne skupiły się na naszej pamięci historycznej związanej z II wojną światową, głównie z Holocaustem i w okresie po niej, jak w przypadku pamięci o dramaturgii marca 1968 roku. Zogniskowały się także w krytycznych artefaktach dotyczących niezgody na opresyjność społeczno- państwowych zachowań, na przypadki społecznego wykluczenia, stosunek do mniejszości seksualnych a także cywilizacyjnej samotności jednostki. Symptomy te jednak w mniejszym stopniu dotyczą Krakowa. Prócz Grupy Wprost (1966-1986) podejmującej między innymi powyższe kwestie, głównie artyści związani z Krakowem z Grupy Ładnie z przełomu lat 90. i nowego stulecia (1996-2001) ukazywali społeczno-obyczajowe tematy, inspirowane kulturą popularną, mass mediami, fotografią prasową i reportażową, nachalnością reklamy mającej służyć coraz większej konsumpcji zachwalonych dóbr - tematy, które można postrzegać jako szerszy sarkastyczny

art was burdened with a high risk of nagging consequences. They were condemned to professional and artistic exclusion and had to face: the lack of the possibility of exhibiting officially or gaining the studio from municipal housing resources, limited access to necessary materials in creative work or the lack of orders and state purchases. This situation undoubtedly created a dilemma of choosing between the desire to preserve their own creative freedom and independence, and the compromises made in the matter of everyday life, which could be largely influenced by the ruling power.

However, if the authors of paintings, sculptures or art prints did not accept oppositional attitudes, they did not raise topics in messages that were often uncomfortable for the ruling power, subject to arbitrary restrictions on censorship - their art at the turn of the 60s and 70s was practically not subjected to administrative restrictions, as it had taken place earlier, during the imposition of the doctrine of socialist realism. Contestant exhibitions of the artists of the "real socialism" period - the Krakow Wprost Group - were, however, disturbed by the interference of state factors, as it happened in case of Zbysłut Grzywacz (interned on the day of the introduction of martial law in 1981), strongly associated with the 70s and 80s independence opposition. Difficulties associated with the organization of exhibitions appeared largely in the case of the art of the 80s, contextually related to the political situation, as a result of numerous boycotts of official exhibition places, often seeking to publish their works on an ongoing basis in independent places and exhibition spaces of the Independent Culture Movement. Works presented in alternative places: artists' apartments and studios, in open air spaces and atypical non-exhibition spaces, often in church interiors or in their vicinity, gained a new sense of reception and context.

Apart from the unhurried continuation of the aforementioned tendencies, the art of that time was a form of contestation of the end of communism in Poland, also through the use and inclusion of these places for another subjective, undisturbed life in which individual rights to freedom would be respected. Antisystemic, critical attitudes of artists of the 80s found their continuation in the 90s. Systemic and social changes, processes of European integration, moral changes, domination of mass culture based on the model of consumption of more and more available goods - in the new reality of the Third Republic of Poland favoured showing symptoms of visible social stratification, sociological and worldview topics in which sensitive and socially inconvenient topics focused on our historical memory of World War II, were mainly related to the Holocaust and the post-war period, as in the case of the memory of March 1968. They also focused on critical artifacts about disagreement on the oppressiveness of socio-national behaviors, on cases of social exclusion, attitudes towards sexual minorities as well as civilizational loneliness of the individual. These symptoms, however, relate to Krakow to a lesser extent. In addition to the Wprost Group (1966-1986) addressing the above issues, mainly artists associated with Krakow from the Ładnie Group operating at the turn of the 90s and the new century (1996-2001) showed social and moral themes inspired by popular culture, mass media, press photography and reportage, the brazenness of advertising whose task is to serve the ever-increasing consumption of the goods it has praised - topics that can be seen as a broader sarcastic voice of the generation. Generational emotionality, fairytale-surrealistic and figurative motifs often associated with the personalist perception of man and also with a large subjective load of images and decorations of

pokoleniowy głos. Pokoleniowa emocjonalność, baśniowo-nadrealistyczne i figuratywne motywy niejednokrotnie związane z personalistycznym postrzeganiem człowieka i zarazem z dużym subiektywnym ładunkiem ekspresji wizerunków oraz sztafazu szerszych narracyjnych kompozycji - w krakowskim środowisku widoczne były też w Grupie Trzy Oczy (1986-2004), skupiającej artystów wiernych tradycyjnemu warsztatowi malarstwa, grafiki i rzeźby.

Na przestrzeni ostatnich kilkudziesięciu lat dostrzegamy w Krakowie wzajemnie dopełniające się ścieranie przeciwstawnych postaw. W uproszczonym spojrzeniu - z jednej strony widzimy wciąż silną tendencję przywiązania i szacunku do tradycji, a z drugiej widoczna jest żywa tendencja przeciwstawiania się jej lub, co najwyżej, uwzględniania jako niezobowiązującego zbioru nieaktualnych, przebrzmiałych haseł czy doktryn, kształtowanych w dużym stopniu za sprawą lokalnych ośrodków akademickich, edukujących przyszłych twórców, historyków i teoretyków sztuki, pedagogów i animatorów kultury. W istocie rzeczy, nie da się całkowicie wyodrębnić krakowskiego środowiska plastyki od pozostałych obszarów kultury Krakowa. Od środowiska literackiego, pisarzy i poetów, ośrodków muzyki dawnej i współczesnej, wielu scen teatralnych, fenomenów licznych festiwali w zasadzie we wszystkich obszarach kultury, bez wreszcie ludzi - twórców, którzy sami w sobie są światłkami tego Miasta.

Mimo siły ciężenia tradycji, artyści Krakowa są otwarci na różne technologie i konwencje przekazu o bogatych kulturowych proveniencjach. W Krakowie nadal maluje się obrazy z zachowaniem klasycznych piktoralnych zasad, ale powstają też dzieła odmiennie podchodzące do wizualności formy. Realizuje się różne koncepcje rzeźby - od kameralnej do monumentalnej, tradycyjnie zwartej i materiałowo scalonej oraz współgrającej z przestrzenią wokół niej w przypadku instalacji czy innych złożonych trójwymiarowych koncepcji. Ponadto, jest tu bardzo aktywne środowisko grafików, zachowujące tradycyjny warsztat grafiki artystycznej oraz eksperymentujące z technikami multimedialnymi. Równocześnie, w wielorakości poszukiwań coraz większą rolę odgrywają nowe media, działania intermedialne jako autonomiczne pole sztuk wizualnych oraz działania kwalifikowane jako sztuka performansu czy sztuka postkonceptualna.

Znamiona obywatelskiej postawy artystów można ująć w słowa refleksji końcowej: (...) *Szeroki obszar sztuki, z natury swojej konfesyjny i zdeteterminowany potrzebą publicznej ekspresji, może być (...) polem prezentowania patriotycznych postaw, ale nie należy ich odnajdywać wyłącznie dosłownie w konkretnych dziełach. Warto spojrzeć na to, co się dzieje wokół nich, wokół artystycznych sytuacji, jakie one prowokują czy dodatkowo stwarzają. Jak skłaniają nas do myślenia o historii i sytuacji danego kraju, jak wreszcie wokół nich prowadzona jest interpretacja sensów przedstawień w „sprawie narodowej” i oparta jest na nich edukacja społeczna. Może trzeba by bardziej pamiętać o twórcach, zanurzonych w swoim czasie historii, w ukryciu tworzących - nieraz niezależnie od burzliwych wokół nich okoliczności. Pamiętać - więcej uwagi poświęcając w trudzie tworzącym we własnym kraju (czy mieście) jako naturalnym środowisku pracy. O twórcach nie epatujących spektakularnym patriotyzmem - przeciwnie często neutralnych politycznie, coś jednak najważniejszego po sobie zostawiających. Małe ziarenko dóbr kultury, która jest szczególnie trwałą śladem narodowej tożsamości (...)*

Romuald Oramus, fragment z wypowiedzi w ramach ankiety „Czy sztuka jest właściwym obszarem do afirmacji patriotyzmu?”, ArsForum, nr XI, 2018

broader narrative compositions - in the Krakow environment were also visible in the Trzy Oczy Group (1986-2004), bringing together artists who were faithful to the traditional workshop of painting, art prints and sculpture.

Over the past few decades in Krakow, we have seen complementary abrasion of opposing attitudes. In a simplified perspective - on the one hand, we still see a strong tendency of respect and attachment to tradition, and on the other, there is a vivid tendency to oppose it or, at most, include a non-binding collection of obsolete and outdated slogans or doctrines, largely shaped by local academic centers, educating future artists, art historians and theoreticians, educators and culture animators. In fact, the Krakow fine arts' community cannot be completely distinguished from other areas of Krakow's culture. It cannot be distinguished from literary circles, writers and poets, centers of old and modern music, many theatrical scenes, the phenomena of numerous festivals in virtually all areas of culture, and finally from people - creators who are the lights of this Town.

Despite the gravity of tradition, Krakow artists are open to various technologies and conventions of communication with rich cultural provenance. Paintings in Krakow are still painted with the preservation of classic pictorial principles, but there are also works that differ in their visuality to the form. Various sculpture concepts are implemented - from chamber to monumental, traditionally compact and materially integrated, and in harmony with the space around it in the case of installations or other complex three-dimensional concepts. In addition, there is a very active graphic artists' environment, maintaining a traditional graphic arts workshop and experimenting with multimedia techniques. At the same time, new media, inter-media activities as an autonomous field of visual arts and actions qualified as performance art or post-conceptual art play an increasing role in the multiplicity of searches.

The manifestations of the civic attitude of artists can be summarized in the following words of the final reflection: (...) *The wide area of art, confessional by nature and determined by the need for public expression, can become (...) a field for presenting patriotic attitudes, but they should not be found only literally in specific works. It is worth looking at what is happening around them, around the artistic situations that they provoke or create. How do they make us think about the history and situation of a given country, and how the interpretation of the meanings of performances in a "national affair" is conducted around them and how is social education based on them. Maybe we should pay more attention to the creators immersed in their own time, creating in secret - sometimes regardless of the turbulent circumstances around them. We should remember - devote more attention to those who create in their own natural working environment which is their country (or town). About the artists who do not show spectacular patriotism - on the contrary, they are often politically neutral but leave something which is crucial and the most important. A small seed of cultural goods, which is a particularly lasting trace of national identity (...)*

Romuald Oramus, excerpt from statements in the questionnaire "Is art the right area for the affirmation of patriotism?", ArsForum, No. XI, 2018

PAMIĘCI ARTYSTÓW POLSKI NIEPODLĘBŁY

Wystawa zatytułowana „Pamięci Artystów Polski Niepodległej” pomyślana jest jako rodzaj dialogu współczesnych, żyjących artystów krakowskich z artystami związanymi ze środowiskiem Krakowa, którzy w ciągu ostatniego stulecia mocno **zaznaczyli** się swoją twórczością - ale także zaangażowaniem społecznym i politycznym - na rzecz szeroko rozumianej wolności. Nie chodzi bynajmniej (jedynie) o malarzy, rzeźbiarzy, grafików, którzy ryzykując często życie, opierali się najeźdźcom i okupantom. Na liście patronów - którą stworzyliśmy w związku z wystawą, mając świadomość, że jest ona subiektywna - są także Ci, którzy z przekonaniem i determinacją, bronili swojej niezależności na polu sztuki w okresie dwudziestolecia międzywojennego, w czasie okupacji niemieckiej czy latach PRL-u. Artysci, do których skierowaliśmy zaproszenie, w naszym odczuciu, są kontynuatorami podobnych postaw. Lista zaproszonych uwzględnia fakt, że przedmiotowa wystawa jest częścią o wiele bardziej rozległego zjawiska, jakim są „Krakowskie Spotkania Artystyczne 2019 - Dialogi”, na które składa się dużo ekspozycji, w związku z tym, staraliśmy się unikać powtórzeń osób i dzieł, jednocześnie nie gubiąc charakteru wystawy. Obejmuje ona (lista) artystów różnych pokoleń i różnych aktywności twórczych, od klasycznych malarzy po performerów.

Zbigniew Bajek

Wojciech Kopeć

kuratorzy wystawy

IN MEMORY OF THE ARTISTS OF INDEPENDENT POLAND

The exhibition entitled "In Memory of the Artists of Independent Poland" is conceived as a kind of a dialogue between contemporary Krakow artists and artists associated with the Krakow environment, who strongly marked their creativity - but also social and political involvement - for broadly understood freedom. It is by no means (only) about painters, sculptors and graphic designers who, risking their lives often resisted the invaders and occupants. On the list of patrons - which we created for the exhibition, being aware of the fact that it is subjective - there are also those who with conviction and determination, defended their independence in the field of art during the interwar period, during the German occupation or the years of the People's Republic of Poland.

The artists we invited to participate in the exhibition, are in our opinion continuators of similar attitudes. The list of the invited guests takes into account the fact that the exhibition is part of a much more extensive phenomenon, such as "Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES", which consists of numerous exhibitions, therefore, we tried to avoid repetition of people and works without losing the nature of the exhibition. The list includes artists of different generations performing various creative activities, from painters to performers.

Zbigniew Bajek

Wojciech Kopeć

Curators

Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki
Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery

Lista artystów - patronów wystawy „Pamięci Artystów Polscy Niepodległej” związanych ze środowiskiem krakowskim

Karol Stryjeński (1887-1932)
Leopold Gottlieb (1879-1934)
Ignacy Pinkas (1888-1935)
Leonard Stroynowski (1858-1935)
Stanisław Osostowicz (1906-1939)
Stefan Sonnewend (1885-1939)
Wincenty Wodzinowski (1866-1940)
Stanisław Janowski (1866-1942)
Ludwik Puget (1887-1942)
Kazimierz Sichulski (1879-1942)
Leon Chwistek (1884-1944)
Tytus Czyżewski (1880-1945)
Adam Franciszek Jaźwiecki (1900-1946)
Sasza Blonder (1909-1949)
Henryk Uziembło (1879-1949)
Fryderyk Pautsch (1877-1950)
Zygmunt Rozwadowski (1870-1950)
Bolesław Biegas (Biegalski) (1877-1954)
Ludwik Konarzewski (1885-1954)
Andrzej Wróblewski (1927-1957)
Maria Jarema (1908-1958)
Zbigniew Pronaszko (1885-1958)
Wojciech Jastrzębowski (1884-1963)
Adam Bunsch (1896-1969)
Zygmunt Radnicki (1894-1969)
Zofia Stryjeńska (1891-1976)
Adam Marczyński (1908-1985)
Andrzej Pawłowski (1925-1986)
Tadeusz Brzozowski (1918-1987)

Stanisław Szukalski (1893-1987)
Jonasz Stern (1904-1988)
Tadeusz Kantor (1915-1990)
Daniel Mróz (1917-1993)
Konrad Srzednicki (1894-1993)
Józef Czapski (1896-1993)
Teresa Rudowicz (1928-1994)
Mieczysław Wejman (1912-1997)
Kazimierz Mikulski (1918-1998)
Marian Konarski (1909-1998)
Maria Pinińska-Bereś (1931-1999)
Jerzy Tchórzewski (1928-1999)
Eugeniusz Waniek (1906-2009)
Adam Hoffmann (1918-2001)
Andrzej Kowalski (1930-2004)
Zbysław Grzywacz (1939-2004)
Erna Rosenstein (1913-2004)
Jerzy Skarżyński (1924-2004)
Julian Jończyk (1930-2007)
Józef Szajna (1922-2008)
Bogusław Szwacz (1912-2009)
Jan Tarasin (1926-2009)
Jerzy Nowosielski (1923-2011)
Jerzy Bereś (1930-2012)
Zbigniew Grzybowski (1926-2012)
Witold Urbanowicz (1931-2013)
Janina Kraupe-Świdorska (1921-2016)
Jerzy Wroński (1930-2016)
Danuta Urbanowicz (1932-2018)

Na początku było niebo i ziemia i jelonki
instalacja, metal, szkło, rośliny, owady, minerały
150 x 500 x 15 cm
2016



At first, there was heaven and earth and fawns
installation, metal, glass, plants, insects, minerals
150 x 500 x 15 cm
2016

**Bogusław
BACHORCZYK**



urodzony w 1969 roku w Suchoj Beskidzkiej
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1998
**pole działalności artystycznej: malarstwo,
rysunek, obiekt, instalacja**

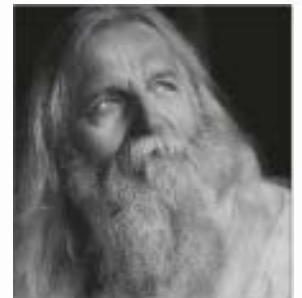
born in 1969 in Sucha Beskidzka
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1998
**fields of artistic activity:
painting, drawing, object, installation**



Drzwi1
druk cyfrowy na płótnie
200x100cm
2019

Door1
digital print on canvas
200x100cm
2019

**Zbigniew
BAJEK**



urodzony w 1958 roku w Bojanowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1984
**pole działalności artystycznej: malarstwo,
rysunek, fotografia, grafika, działania
performatywne**

born in 1958 in Bojanów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1984
**fields of artistic activity:
painting, drawing, photography,
printmaking, performance**

**Bogusława
BORTNIK-MORAJDA**



urodzona w 1962 roku w Zakopanem
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1988
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, obiekt, instalacja

born in 1962 in Zakopane
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1988
fields of artistic activity:
painting, drawing, object, installation

z cyklu: *Kamienne Ogrody*
A. S. I - część II tryptyku
akryl, olej na płótnie
180x130cm
2017 / 2019



from the cycle: *Stone gardens*
A. S. I - part II of the triptych
acrylic, oil on canvas
180 x 130 cm
2017 / 2019

**Tadeusz
BORUTA**



urodzony w 1957 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1983
poła działalności artystycznej:
malarstwo

born in 1957 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1983
fields of artistic activity:
painting



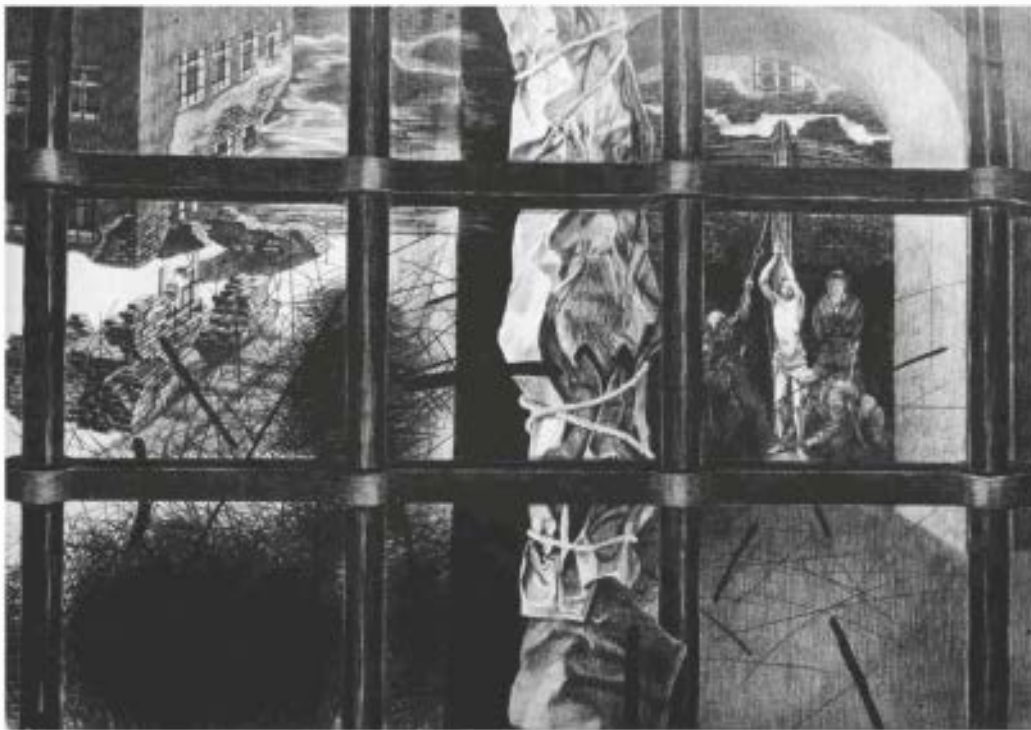
*Forma na Polonię, na chleb powszedni, na opłatek,
na babkę świąteczną i baranka wielkanocnego*
olej na płótnie
180x275 cm
2000

*Form For Polonia for daily bread, Christmas
w q ę, Easter cake and Easter lamb*
oil on canvas
180x 275 cm
2000

z cyklu: VIA CRUCIS IV
ołówki na papierze
70x100cm
1982

from the cycle: VIA CRUCIS IV
pencil on paper
70x100cm
1982

Adam
BRINCKEN



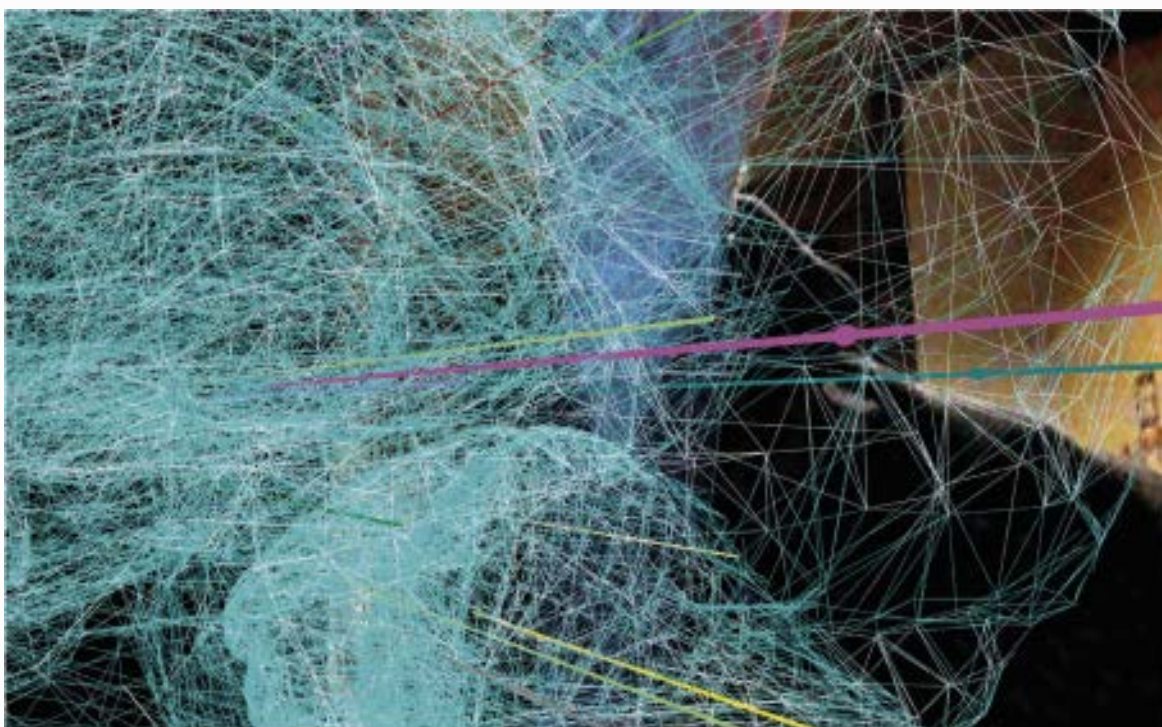
urodzony w 1951 roku w Nowym Sączu
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1975
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, environment

Prezes ZPAP OK kadencji
1990-1993, 1993-1996

born in 1951 in Nowy Sącz
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1975
fields of artistic activity:

painting, drawing, environment
President of the ZPAP Krakow Branch
1990-1993, 1993-1996

Marek
CHOŁONIEWSKI



urodzony w 1953 roku w Krakowie
absolwent Akademii Muzycznej
w Krakowie, Wydział Instrumentalny,
Organy, 1977; Wydział Kompozycji,
Teorii Muzyki i Dyrygentury, 1979
pola działalności artystycznej: muzyka,
sztuka dźwiękowa, instalacje,
projekty sieciowe, intermedia

born in 1953 in Krakow
graduated from the Academy of Music
in Krakow, Instrumental Department,
Organs, 1977; Department of
Composition, Theory of Music
and Conducting, 1979
fields of artistic activity:

music, sound art, installations,
network projects, intermedia

Wolny Umysł
interaktywna instalacja wideo
wymiary projekcji 400 X 300 cm
2019

Free Brain
interactive video installation
projection dimensions 400 X 300 cm
2019

81

Iwona DEMKO



urodzona w 1974 roku w Sanoku
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 2001
pola działalności artystycznej: rzeźba,
wideo, instalacja, site specific

born in 1974 in Sanok
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2001
fields of artistic activity:
sculpture, video, installation,
site-specific

Książka Iwony Demko pt:
*Zofia Baltarowicz-Dzielińska.
Pierwsza studentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie*
2019



Iwona Demko's book entitled:
*Zofia Baltarowicz-Dzielińska.
The first female student at the Academy
of Fine Arts in Krakow*
2019



Arti GRABOWSKI



urodzony w 1977 roku w Zoublistanie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 2003
pola działalności artystycznej: sztuka
performance, teatr, film, malarstwo,
rysunek, modelarstwo

born in 1977 in Zoublistan
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2003
fields of artistic activity:
performance art, theater, film,
painting, drawing, modeling



foto: Anna Syczowska

Sukcesor

Heir

Polowe tabernakulum Śmiertelnego Pocisku
drewno, plastik
200 x 60x 60 cm
2019

A field tabernacle of the Deadly Bul/et
wood, plastic
200 x 60x 60 cm
2019

Krzysztof
KIWERSKI



urodzony w 1948 roku w Poznaniu
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1973

poła działalności artystycznej:
malarstwo, grafika, rysunek,
animacja, instalacja

born in 1948 in Poznań
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1973

fields of artistic activity:
painting, printmaking, drawing,
animation, installation

Wojciech
KOPEC



urodzony w 1977 roku w Rzeszowie
absolwent Politechniki Krakowskiej,
Wydział Architektury, 2003;
Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2005

poła działalności artystycznej:
malarstwo w połączeniu z elementami
instalacji i rysunkiem oraz projektowanie
graficzne i aranżacja wystaw

born in 1977 in Rzeszów
graduated from the Cracow University
of Technology,
Faculty of Architecture, 2003;

Academy of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2005

fields of artistic activity:
painting in combination with elements of
installation and drawing, graphic design and
arrangement of exhibitions

Siodło
olej, drewno, skóra, płótno, stal, pvc
180 x 130 x 33 cm + 2 x (40 x 40 x 40 cm)
2010

Saddle
oil, wood, leather, canvas, steel, pvc
180 x 130 x 33 cm + 2 x (40 x 40 x 40 cm)
2010

83

**Piotr
KORZENIOWSKI**



urodzony w 1970 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1997
**poła działalności artystycznej: malarstwo,
rysunek, fotografia, kompozycje
przestrzenne**

bom in 1970 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1997
fields of artistic activity:
**painting, drawing, photography, spatial
compositions**

Aurall-B
ołówek, stempel, laka, czarno-biała
fotografia, papier barytowy
sox6oocm
2019



Aurall-B
pencil, stamp, lacquer, black and white
photography, baryta paper
sox6oocm
2019

**Sławomir
LEWCZUK**



urodzony w 1938 roku
w Czerkasach Wołyńskich
absolwent Politechniki Krakowskiej,
Wydział Architektury; Akademii
Sztuk Pięknych w Krakowie, Wydział
Malarstwa, 1966

**poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika,
sporadycznie scenografia**

bom in 1938 in Cherkassy, Volyn region
studies: Cracow University of Technology,
Faculty of Architecture
Academy of Fine Arts in Krakow,
Department of Painting, 1966
fields of artistic activity: painting,
drawing, printmaking, sporadically set
design



z cyklu: *Symptomy*
Spinacze II
185x2oocm
1980

from the cycle: *Symptoms*
Paper elips II
185x2oocm
1980

Maska (spiski Watykańskie) |
olej na płótnie |
140x180cm
2014

Mask (Vatican conspiracies) |
oil on canvas |
140 x180 cm
2014

Jakub
NAJBARY



urodzony w 1972 roku w Rzeszowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1998

poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, fotografia

born in 1972 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1998

fields of artistic activity:
painting, drawing, photography

Romuald
ORAMUS



urodzony w 1953 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1979

poła działalności artystycznej:
malarstwo, grafika warsztatowa

born in 1953 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1979

fields of artistic activity:
painting, printmaking

Katedra XLIII |
olej na płótnie |
80x100cm
2015/2017

Cathedra/ XLIII |
oil on canvas |
80x100cm
2015/2017

**Aleksander
PIENIEK (ALEXANDER)**



urodzony w 1952 roku w Częstochowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1977
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika, ilustracja
prasowa, popularyzacja zagadnień
sztuki współczesnej

bom in 1952 in Częstochowa
graduated from the Academy of Fine
Arts in Kralwv, Faculty of Painting, 1977
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking,
press illustration, popularization of
contemporary artissues

Dobre Lewe Papiery
fragment większej całości "Być jak Profesor
Jonasz Stern"
rewers/awers, maleFrei & ersatzgrafica
akryl, tusz, collage, decollage na papierze
224x86 cm
2018/2019



Good Illegal Papers
fragment of the larger whole
"Being like Professor Jonasz Stern"
reverse/obverse, male Frei & acrylic ersatzgrafica,
ink, collage, decollage on paper
224x86cm
2018/2019



**Stanisław
RODZIŃSKI**



urodzony w 1940 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa
i Grafiki, 1963
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

bom in 1940 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting and Graphic
Arts, 1963
fields of artistic activity:
painting, drawing



Wspominając Van Gogha
gwasz na papierze
55,5x42cm
2014

Remembering Van Gogh
gouache on paper
55.5x42cm
2014

*Altocumulus stratiformis perlucidus,
cumulus mediocris*
4 X 90 X 110 cm
temperajajkowa, olej na płótnie
2016/2017



*Altocumulus stratiformis perlucidus,
cumulus mediocris*
4 X 90 X 110 cm
egg tempera, oil on canvas
2016/2017

**Mirosław
SIKORSKI**



urodzony w 1965 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1990
poła działalności artystycznej:
malarstwo

born in 1965 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1990
fields of artistic activity:
painting



Kibol III
olej na kartonie
10x70cm
2013

Supporter III
oil on cardboard
10x70cm
2013

**Leszek
SOBOCKI**



urodzony w 1934 roku w Częstochowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1959
poła działalności artystycznej:
malarstwo, grafika, rzeźba

born in 1934 in Częstochowa
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1959
fields of artistic activity:
painting, printmaking, sculpture

Stanisław SOBOLEWSKI



urodzony w 1952 roku w Krakowie
absolwent Uniwersytetu
Jagiellońskiego, 1976; Akademii
Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1979

poła działalności artystycznej:
malarstwo

bom in 1952 in Krakow
graduated from the Jagiellonian
University, 1976;
Academy of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1979

fields of artistic activity:
painting

Banery czyli Polonia 2018
tryptyk
Ogień - Pamięci Piotra Szczęsnego
130x140cm
Mgła
130x 140 cm
Popiół
130x150cm
całość: 130 x 430 cm
olej na płótnie
2018/2019

Banners or Polonia 2018
triptych
Fire - In memory of Peter Szczesny
130x140cm
Fog
130x 140 cm
Ash
130x150 cm
whole: 130 x 430 cm
oil on canvas
2018/2019



Jacek SROKA



urodzony w 1957 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1981

poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika

bom in 1957 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1981

fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking



z cyklu: *Kossaki*
Kossak czwarty I Ułan i dziewczyna
olej na płótnie
50x30 cm
2014

from the cycle: *The Kossaks*
Kossak the 4th I Uhlán and His Girlfriend
oil on canvas
50x30 cm
2014

Płonie stodoła
olej na płótnie jutowym
130x230cm
2018



The barn is burning
oil on jute canvas
130x230cm
2018

Witold STELMACHNIEWICZ



urodzony w 1970 roku w Jarosławiu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1996
pola działalności artystycznej:
malarstwo

barn in 1970 in Jarosław
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1996
fields of artistic activity:
painting



Grzegorz SZTIWERTNIA



urodzony w 1968 roku w Cieszynie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1992
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, instalacja, obiekt,
video i fotografia

bom in 1968 in Cieszyn
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1992
fields of artistic activity:
painting, drawing, instalation, object,
video, and photography

Wyzwolenie przez widzenie II (Bar-do Thos-grol)
instalacja
metal, jedwab, farba, odbiornik TV kineskopowy,
projekcja video, publikacja archiwalna
160 x 100 x 100 cm
2019

Reprodukcje: fragment projekcji dokumentalnej „1965/2019 -
Wystawa dla uczczenia Artystów Plastyków poległych
zamordowanych i więzionych 1939-1945”

Liberation through vision II (Bar-do Thos-grol)
instalacja
metal, silk, paint, CRT TV receiver,
video projection, archive publication
160 x 100 x 100 cm
2019

Reproductions: a fragment of a docwnentary screening
"1965/2019 • Exhibition to commemorate artists who
died, were murdered and imprisoned in 1939-1945"

**Marek
SZYMAŃSKI**



urodzony w 1953 roku w Jasle
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1977
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika

born in 1953 in Jasło
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1977
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking

| ... i uskrzydłonych nagle w aniołów przerobi...
żłom żelazny
(!)-53cm
2019



| ... and suddenly, the winged ones will be transformed into
angels ...
iron scrap
(!)-53cm
2019

**Artur
TAJBER**



urodzony w 1953 roku
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1978
poła działalności artystycznej:
intermedia, sztuka performance

born in 1953
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1978
fields of artistic activity:
intermedia, performance art



Syberia
kolaż na płótnie
126x144cm
1989

Własność prywatna

Syberia
collage, canvas
126x144cm
1989

Private collection



Źródło: s. Archiwum Nowohuckiego Centrum Kultury

Janusz
TARABUZA



urodzony w 1931 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Malarstwa i Grafiki, 1956
polo działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika,
realizacje monumentalne,
fresk, mozaika

barn in 1931 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1956
fields of artistic activity:
drawing, painting, illustration,
printmaking

Dariusz
VASINA



Mężczyzna w białym czepku
grafika cyfrowa
10x70cm
2018

Man in a white swimming cap
digital graphics
10x70 cm
2018



urodzony w 1964 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1990
polo działalności artystycznej:
rysunek, malarstwo,
ilustracja, grafika

barn in 1964 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1990
fields of artistic activity:
drawing, painting,
illustration, graphics

Jacek WALTOS



urodzony w 1938 roku w Chorzowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Malarstwa i Grafiki, 1963
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rzeźba, grafika
born in 1938 in Chorzów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting and Graphic
Arts, 1963
fields of artistic activity:
painting, sculpture, printmaking

Pas de deux III
akryl na płótnie
92x146cm
2007



Pas de deux III
akryl on canvas
92x146 cm
2007

Tadeusz Gustaw WIKTOR



urodzony w 1946 roku
w Jeleniej Górze
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1974
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika warsztatowa,
grafika projektowa, rysunek,
poezja, esej
born in 1946 in Jelenia Góra
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1974
fields of artistic activity:
painting, printmaking, graphic
design, drawing, poetry, essay

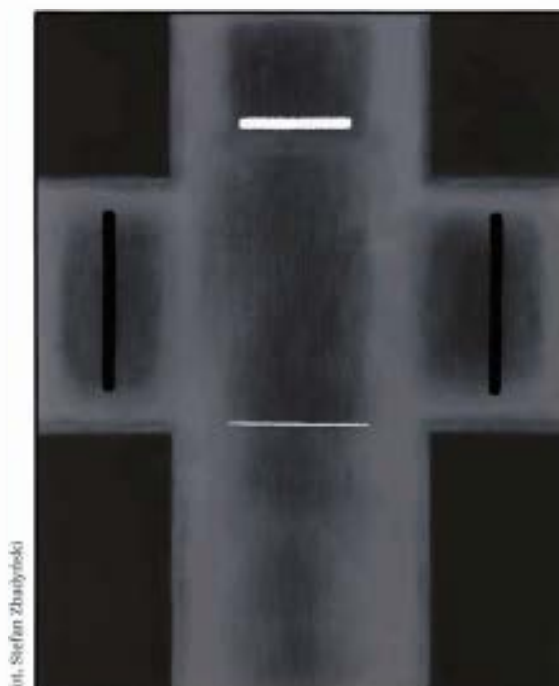


foto: Stefan Zbaniński



Droga. Treny smoleńskie
dyptyk
olej na płótnie
200x155cm
2010/2011

Road. Smolensk lamentations
diptych
oil on canvas
200x155cm
2010/2011

KONTRASTY

rozpasanie i asceza

Wystawa aktualnej twórczości krakowskich twórców.

Hasłem przewrotnie i przerośnie prowokującym do prezentacji jest:

ROZPASANIE I ASCEZA – forma, treści, fascynacje i nastroje.

Zaproszeni artyści w swoich indywidualnych kreacjach dotykają złożoności życia, niepokornie opisując świat. Czasem ironicznie, absurdalnie z przepychem formy, koloru, bogatej narracyjności,

a kiedy indziej powściągliwie, w wyrazistej ciszy. Pojawia się dialog z uczuciami, może jakaś

dwuznaczność przesłania. Coś ujawnia się, a coś pozostaje niewidoczne.

Spokój, emocje i nagle, gdzieś następuje przekraczanie granic...

Ewa Gologórska-Kucia

Kurator

malarstwo / painting

CONTRASTS

licentiousness and asceticism

An exhibition of the current work of Krakow artists.

The perverse and provocative motto of the presentation is:

LICENTIOUSNESS AND ASCETICISM - form, content, fascinations and moods.

The invited artists touch the complexity of life in their individual creations, describing the world in an unruly way. Sometimes ironically, absurdly with splendour of form, colour, rich narration, and

sometimes restrained in expressive silence. There is a dialogue with feelings, maybe some ambiguity of the message. Something is revealed and something is invisible. Peace, emotions and suddenly,

the border is being crossed...

Ewa Gologórska-Kucia

Curator

Pałac Sztuki Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie
TPSP Palace of Arts in Krakow

Kwadrat magiczny 31
druk cyfrowy na płótnie
100x100cm
2015

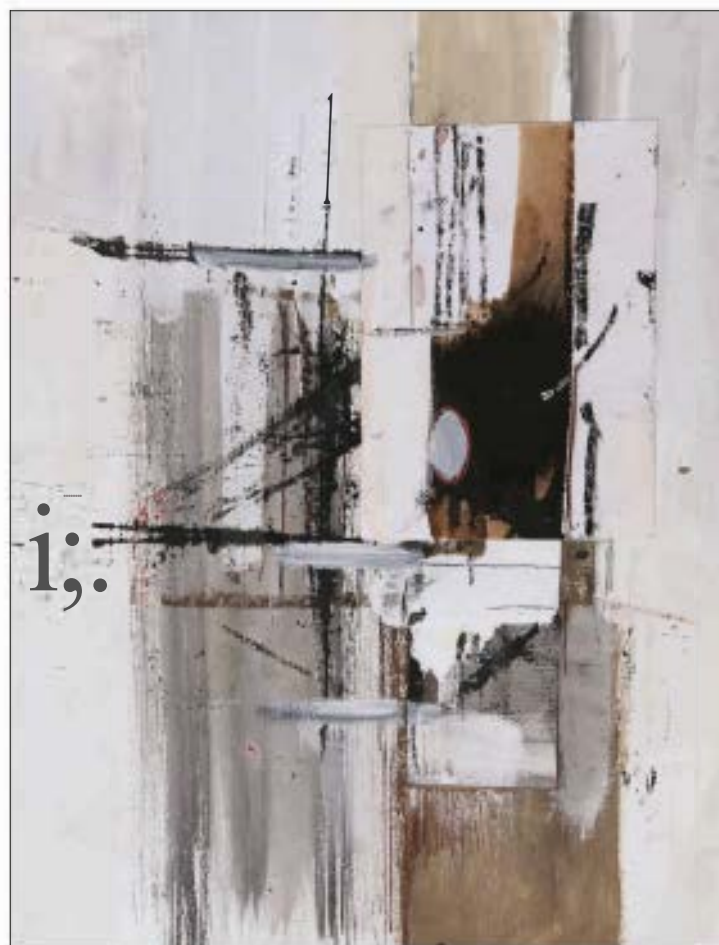
Magie square 3
digital print on canvas
100x100cm
2015

**Zbigniew
BAJEK**



urodzony w 1958 roku w Bojanowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1984
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, fotografia,
grafika, działania performatywne

bom in 1958 in Bojanów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1984
fields of artistic activity:
painting, drawing, photography,
printmaking, performance



Kompozycja II
olej na płótnie
170 x 130 cm
2018

Composition II
oil on canvas
170 x 130 cm
2018

**Marek
BATORSKI**



urodzony w 1967 roku
w Szczepieszynie
absolwent Wyższej Szkoły
Pedagogicznej w Krakowie, 1995
poła działalności artystycznej:
malarstwo, grafika, jazz

bom in 1967 in Szczepieszyn
graduated from
the Pedagogical University
of Cracow, 1995
fields of artistic activity:
painting, printmaking, jazz

**Kazimierz
BEDNARZ**



urodzony w 1957 roku w Dąbrowie Tarnowskiej
absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1987
pola działalności artystycznej:
malarstwo, fotografia

barn in 1957 in Dąbrowa Tarnowska
graduated from the Academy of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1987
fields of artistic activity:
painting, photography

z cyklu: *Arias&duos G. F. Handel*
Kompozycja nr 7
tempera, olej na płótnie
80x100cm
2018



from the cycle: *Arias & duos G. F. Handel*
Composition No. 7
tempera, oil on canvas
80x100cm
2018

**Bettina
BEREŚ**



urodzona w 1958 roku w Krakowie
data wstąpienia do ZPAP: 1992
pola działalności artystycznej:
malarstwo

barn in 1958 in Krakow
member of the ZPAP since 1992
fields of artistic activity:
painting



foto: Marek Gantalski

Filodendron 1
olej i akryl na płótnie
140x180cm
2018

Philodendron 1
oil and acrylic on canvas
140x180cm
2018

Romb III
akryl na płótnie
120x80cm
2019



Rhombus III
acrylic on canvas
120x80cm
2019

Andrzej
BĘBENEK



urodzony w 1950 roku w Chrzanowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Grafiki, 1976

poła działalności artystycznej:
malarstwo, fotografia,
działania przestrzenne

born in 1950 in Chrzanów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1976

fields of artistic activity:
painting, photography,
spacial activities



z cyklu: *Woda*
Obraz 1
akryl na płótnie
160x70cm
2019

Image 1
from the cycle: *Water*
acrylic on canvas
160x70 cm
2019

Witold
BOGUSZEWSKI



urodzony w 1965 roku w Tuchowie
absolwent Wyższej Szkoły
Pedagogicznej w Częstochowie,
Wydział Artystyczny, 1992

poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek,
kaligrafia chińska

born in 1965 in Tuchów
graduated from the Higher
Pedagogical School in Częstochowa,
Faculty of Arts, 1992

fields of artistic activity:
painting, drawing,
Chinese calligraphy

Zbigniew CEBULA



urodzony w 1961 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1993
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

barn in 1961 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1993
fields of artistic activity:
painting, drawing

Wieloryb w Katedrze - Pismo
olej na płótnie
190x130 cm
2016/2018



Whale in the Cathedra/ - Writing
oil on canvas
190 x130cm
2016/2018

Stanisław CHOLEWA



urodzony w 1973 roku w Bochni
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 2003
poła działalności artystycznej:
grafika, malarstwo, rysunek

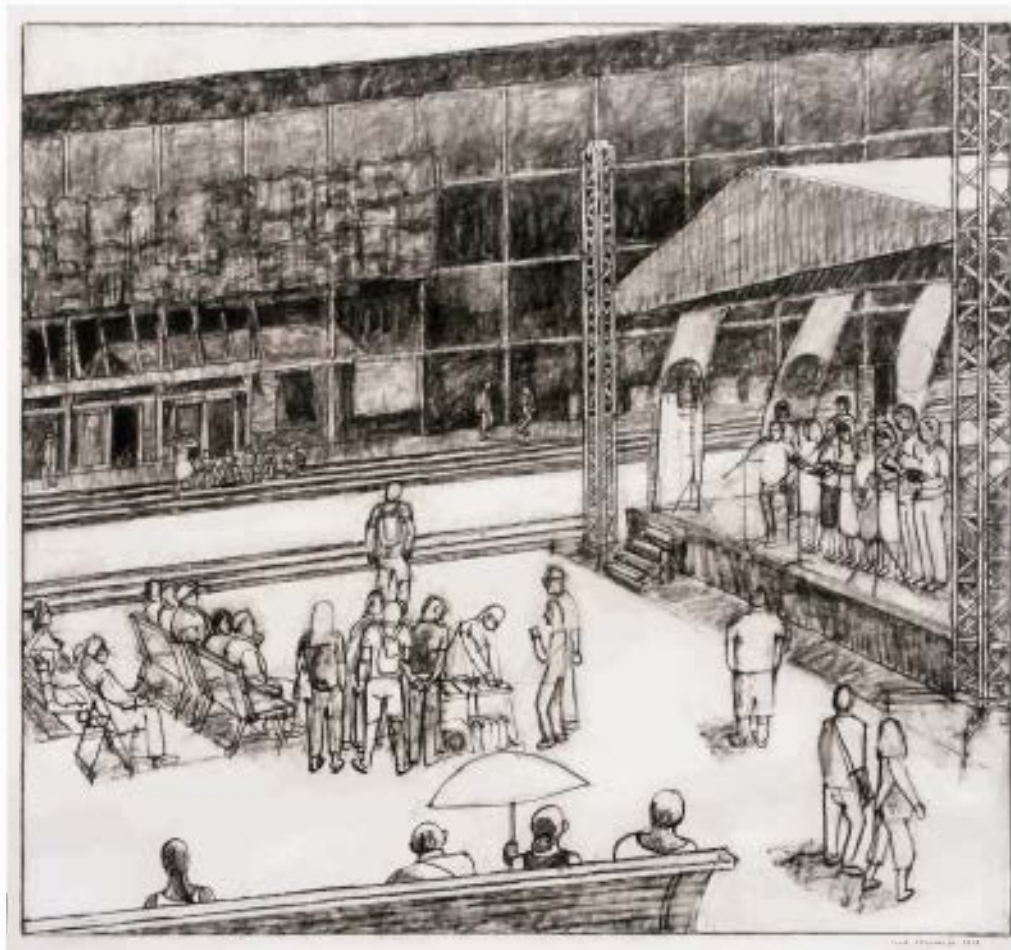
barn in 1973 in Bochnia
graduated from the Academy
of Fine Arts in Kralmw,
Faculty of Graphic Arts, 2003
fields of artistic activity:
graphic art, painting, drawing



Sztajfeta
cienkopis na papierze
70x50cm
2019

Relay
fineliner on paper
70x50cm
2019

Krynica Deptak I (Pieśni)
rysunek grafitem na papierze
120x120cm
2018



Krynica Promenade I (Songs)
drawing graphite on paper
120 x120 cm
2018

Jacek
DŁUŻEWSKI



urodzony w 1966 roku
w Zielonej Górze
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1992
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek
born in 1966 in Zielona Góra
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1992
fields of artistic activity:
painting, drawing

Andrzej
FOLFAS



urodzony w 1948 roku
w Witowie k/Zakopanego
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Architektury Wnętrz, 1973
poła działalności artystycznej:
malarstwo, collage, design,
autonomiczne media, assamblage
born in 1948 in
Witów near Zakopane
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Interior Design, 1973
fields of artistic activity:
painting, collage, design,
autonomous media, assamblage

Nu Rouge
olej na płótnie
100X100cm
2018

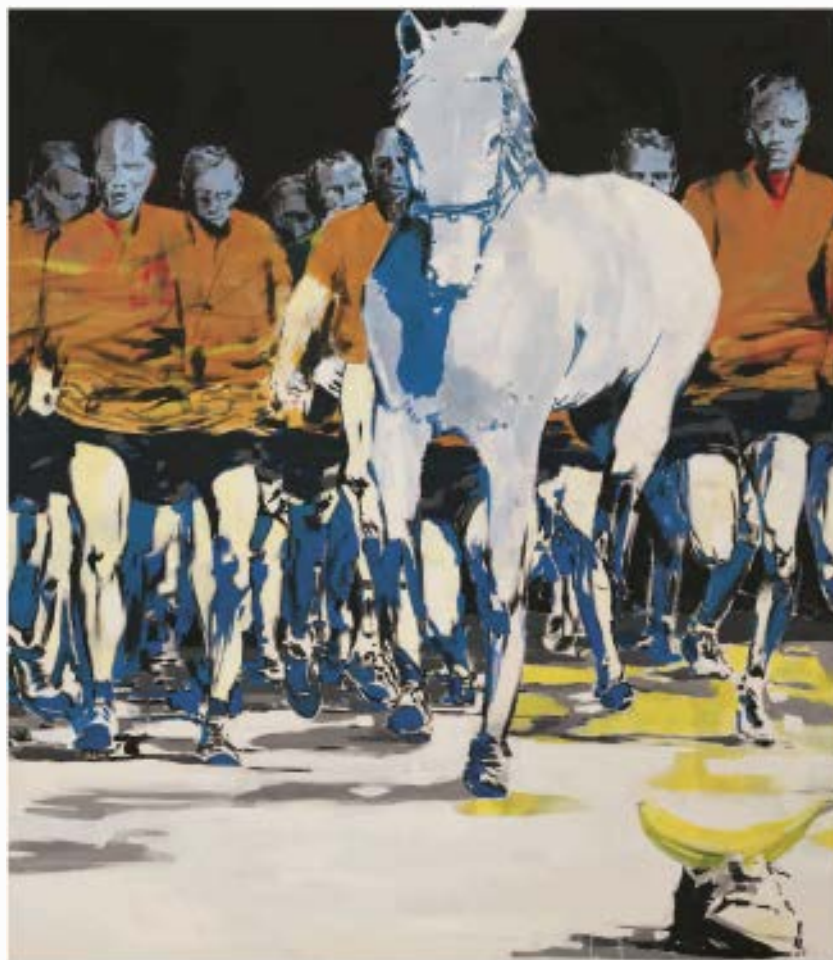
Nu Rouge
oil on canvas
100X100cm
2018

Andrzej FRANASZEK



urodzony w 1964 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1989
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rzeźba, design
born in 1964 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1989
fields of artistic activity:
painting, sculpture, design

Horse power
akryl na płótnie
140x160cm
2017



Horse power
akryl na płótnie
140x160cm
2017

Małgorzata JAGIEŁO



urodzona w 1950 roku w Bydgoszczy
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1975
pola działalności artystycznej:
malarstwo, pastel, grafika cyfrowa,
fotografia, poezja
born in 1950 in Bydgoszcz
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1975
fields of artistic activity:
painting, pastel, digital art,
photography, poetry



Co rozzmieszyło Franka z tamtej izby
116x190 cm
olej na płótnie
2016

What made Frank from the other room laugh
116x190cm
oil on canvas
2016

Rozmowy
dyptyk
technika mieszana na płótnie z odzysku
2 X 171 X 135 cm
2017/2018

Talks
dyptyk
mixed technique on recycled canvas
2 X 171 X 135 cm
2017/2018

Michał
JANDURA



urodzony w 1970 roku w Rzeszowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1997
poła działalności artystycznej:
malarstwo, grafika użytkowa,
projektowanie realtywne
bom in 1970 in Rzeszow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1997
fi.elds of artistic activity:
painting, graphic design,
reactive design

Bogdan
KLECHOWSKI



urodzony w 1967 roku w Krośnie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1992
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek
bom in 1967 in Krosno
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1992
fi.elds of artistic activity:
painting, drawing

Pocztówki z Kolonii - Zmierzch Europy
tryptyk
akryl na płótnie
15x100cm
2017/2018

Postcards from Cologne - Twilight of Europe
tryptyk
akryl on canvas
15x100cm
2017/2018

101

KONTRASTY rozpasanie i asceza
I CONTRASTS licentiousness and asceticism

Łukasz
KONIECZKO



urodzony w 1964 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1990
poła działalności artystycznej:

malarstwo

born in 1964 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1990
fields of artistic activity:
painting

z cyklu: *Realność obrazu*
Narodziny obrazu
olej na płótnie
197 x 197 cm po obrysie zewnętrznym
2018



from the cycle: *Reality of the image*
The birth of a painting
oil on canvas
197 x 197 cm on the outside contour
2018

Teresa
KOTKOWSKA-RZEPECKA



urodzona w 1948 roku
w Słoneczniku na Warmii
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1973
poła działalności artystycznej:

malarstwo

born in 1948 in Słonecznik in Warmia
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1973
fields of artistic activity:
painting



W stronę ciszy
olej na płótnie
150x100cm
2013

Towards silence
oil on canvas
150x100 cm
2013

Gra w zielone
akryl na płótnie
100x70cm
2018

Game in green
acrylic on canvas
100x70cm
2018



**Hieronim
KOZŁOWSKI**



urodzony w 1940 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa i Grafiki, 1966
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika
born in 1940 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting and Graphic Arts, 1966
fields of artistic activity:
painting, printmaking

**Agnieszka
KUCIA**



urodzona w 1975 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2002
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika, fotografia
born in 1975 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2002
fields of artistic activity:
painting, printmaking, photography

Które lato jest twoje?
akryl na płótnie
180x140cm
2019

Which summer is yours?
acrylic on canvas
180x140cm
2019

Agnieszka ŁAKOMA



urodzona w 1980 roku w Bytomiu
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 2006
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika, fotografia
born in 1980 in Bytom
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 2006
fields of artistic activity:
painting, printmaking, photography

Flours
olej na płótnie
80x80cm
2018



Flours
oil on canvas
80x80cm
2018

Ewa ŁAWRUSIEWICZ



urodzona w 1940 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1967
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek
born in 1940 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1967
fields of artistic activity:
painting, drawing



Wędrownice czasu
olej na płótnie
120X120Cffi
2019

On a journey of time
oil on canvas
120X120Cffi
2019

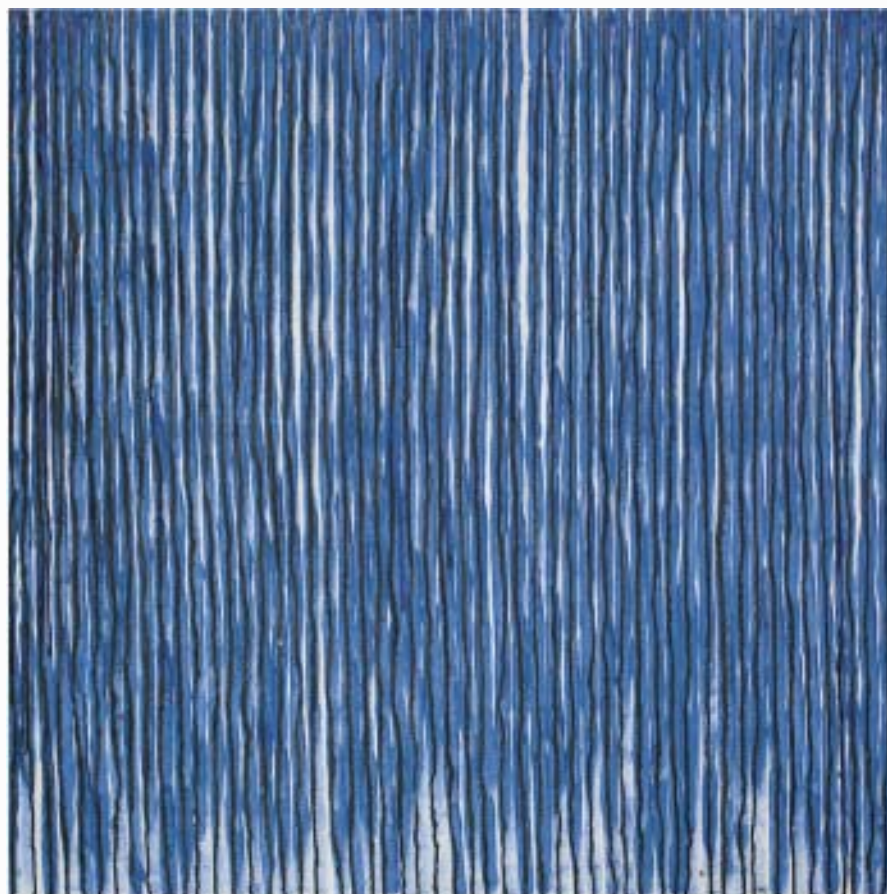
z cyklu: *Energy Flows*
Red transformation
tryptyk
drewno, olej na płótnie
3 x 153 x 153 x 6 cm

from the cycle: *Energy Flows*
Red transformation
tryptych
wood, oil on canvas
3 x 153 x 153 x 6 cm

Czesław Czet
MINKUS



urodzony w 1957 roku w Lesznie
data wstąpienia do ZPAP: 1992
pola działalności artystycznej:
sztuki wizualne, muzyka,
kompozycja, performance, projekty
transmedialne, filmowe i teatralne
born in 1957 in Leszno
member of the ZPAP since 1992
fields of artistic activity:
visual arts, music, composition,
performance, transmedia, film and
theater projects



Krystyna
MISIAK



urodzona w 1949 roku w Szprotawie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1973
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, tkanina
born in 1949 in Szprotawa
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1973
fields of artistic activity:
painting, drawing, fabric

Bez tytułu A5
akryl na płótnie
100X100cm
2019

UntitledA5
akryl na płótnie
100X100cm
2019

105

Władysław PODRAZIK

foto, Mariusz Podrażyk



urodzony w 1953 roku w Jodłowej
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1989
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

born in 1953 in Jodłowa
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1989
fields of artistic activity:
painting, drawing

Epifania
olej na płótnie
110x58 cm
2018



Epiphany
oil on canvas
110x58cm
2018

Iwona SWEK-FRONT



urodzona w 1967 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1995
pola działalności artystycznej:
rysunek, malarstwo, film animowany

born in 1967 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1995
fields of artistic activity:
drawing, painting, animated film



Nowe królestwo niebieskie
pastel, kredka, tusz na papierze
10x70cm
2019

The new kingdom of heaven
pastel, colored pencil, ink on paper
10x70cm
2019

Porządek uniwersalny I Meridian
olej na płótnie
200 x 170 cm
2018

Universal order I Meridian
oil on canvas
200x170cm
2018

Jacek
SROKA



urodzony w 1957 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1981
poła działalności artystycznej:
malarstwo, gra.fika, rysunek
born in 1957 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1981
fields of artistic activity:
painting, printmaking, drawing

Tomasz
TABISZ



urodzony w 1988 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2013
poła działalności artystycznej:
malarstwo, gra.fika
born in 1988 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2013
fields of artistic activity:
painting, printmaking

MMASalim
akryl na płótnie
80x100cm
2018

MMASalim
acrylic on canvas
80x100cm
2018

107

KONTRASTY rozpasanie i asceza
I CONTRASTS licentiousness and asceticism

Tadeusz Gustaw WIKTOR



urodzony w 1946 roku
w Jeleniej Górze
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1974
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika warsztatowa,
grafika projektowa, rysunek,
poezja, esej

born in 1946 in Jelenia Góra
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1974
fields of artistic activity:
painting, printmaking, design
printmaking, drawing, poetry, essay

Otchłań I. Mistrzom bluesa archaicznego
tryptyk
olej na płótnie
172 x 126 cm, 178 x 1555 cm, 172 x 126 cm
całość: 178 x 407,5 cm
2014



Abbyss I. Masters of archaic blues
tryptych
oil on canvas
172 x 126 cm, 178 x 1555 cm, 172 x 126 cm
total: 178 x 407,5 cm
2014

Barbara WRONISZEWSKA



urodzona w 1956 roku
w Przyprostyni
data wstąpienia do ZPAP: 2016
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika

born in 1956 in Przyprostynia
member of ZPAP since 2016
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking



Destrakcja i kontrola
technika mieszana
10x70cm
2018

Destruction and control
mixed technique
10x70cm
2018

RELACJE

Związki formalne, które zachodzą w jednym dziele lub między różnymi dziełami, tworzą porządek, który jest metaforą porządku świata.



Artysta tworząc dzieło, prowadzi pewien rodzaj gry z odbiorcą. Ta gra ma zaktywizować odbiorcę, zachęcić go do zaangażowania się w sztukę. Następuje dzięki temu bardzo istotna zmiana w relacjach Twórca - Dzieło - Odbiorca. Umberto Eco, w eseju pt. „Dzieło Otwarte” w bardzo istotny sposób zmienił zapatrywanie na relacje, które zachodzą w momencie objawienia się „dzieła”. Opisał zmiany relacji między artystą, dziełem i odbiorcą w sztuce współczesnej, takie jak niejasność i samo-zwrotność, a głównie ich otwarty charakter. Uważał, że postrzeganie czegoś jako dzieła sztuki wymaga elementu, którego oko nie jest w stanie dostrzec, atmosfery teorii, wiedzy o historii sztuki. Również dystansu emocjonalnego, admiracji, skupienia uwagi. Najważniejsze w układzie: Artysta - Dzieło - Odbiorca, jest Dzieło. Myślenie o dziele sztuki jako o pewnym komunikacie pełniącym funkcje estetyczne. Komunikat estetyczny nigdy nie jest ostatecznie określony, skończony, uporządkowany - ma stwarzać okazję do kontemplacji, czy też artystycznych przemyśleń. Artysty zaproszeni do udziału w wystawie „Relacje”, swoje Dzieła Otwarte oferują odbiorcom ku ich życzliwej kontemplacji.

Małgorzata Bundzewicz
Kurator

malarstwo / painting

RELATIONSHIPS

Formal relationships that occur in one work or among different works create order which is a metaphor of the order of the world.

Umberto Eco

The artist, creating a work, conducts a certain type of a game with the recipient. This game is to activate the recipient, encourage him or her to get involved in art. This results in a very significant change in the relationship Creator - Work - Recipient. In the essay "Open Work" Umberto Eco changed his view of the relationships that occur at the time of creation of the 'work' in a very significant way. He described the changes in the relationship among the artist, his or her work and the recipient in contemporary art, such as vagueness and self-reliance, and mainly their open nature. He believed that the perception of something as a work of art requires an element that the eye cannot see, the atmosphere of theory, knowledge of art history. Also emotional distance, admiration or focused attention. Among these three: Artist - Work - The Recipient, the Work is the most important. Perceiving a work of art as a certain message serving an aesthetic function. The aesthetic message is never definitively definite, finite, orderly - it is to create an opportunity for contemplation or artistic reflection. Artists invited to take part in the exhibition entitled "Relationships", offer their Open Works to recipients for their kind contemplation.

Małgorzata Bundzewicz
Curator

Pałac Sztuki 'Eowarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie
TPSP Palace of Arts in Krakow

Tęsknota
olej na płótnie
40x50cm
2017



Longing
oil on canvas
40 x 50 cm
2017

Ewa
BAJEK



urodzona w 1959 roku
w Chełmie Lubelskim
absolwentka Akademii
Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1986
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek
born in 1959 in Chełm Lubelski
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1986
fields of artistic activity:
painting, drawing

Iwo
BIRKENMAJER



urodzony w 1955 roku w Krakowie
data wstąpienia do ZPAP: 1995
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek,
grafika, rzeźba
born in 1955 in Krakow
member of ZPAP since 1995
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking,
sculpture

Dekonstrukcja 1118 - Patria dulcis dolorosa
olej, metal na płótnie
100x140cm
2018

Deconstruction of 1118 - Patria dulcis dolorosa
oil, metal on canvas
100x140cm
2018

Rafał BORCZ



urodzony w 1973 roku
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1999
poła działalności artystycznej:
malarstwo

bom in1973
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1999
fields of artistic activity:
painting

Olchowiec o zachodzie
olej na płótnie
130 x 170 cm
2019



Alder at sunset
oil on canvas
130 x 170 cm
2019

♦ojciech CWIERTNIEWICZ



urodzony w 1955 roku w Krościenku
nad Dunajcem
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1981
poła działalności artystycznej:
malarstwo, film, instalacja

bom in 1955 in Krościenko
on the Dunajec River
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1981
fields of artistic activity:
painting, film, installation



bez tytułu (18)
akryl na płótnie
100x140cm
2019

untitled (18)
acrylic on canvas
100x140cm
2019

Autoportret myśliwski
deska drzeworytnicza
tryptyk
3 x 45 x 103 cm
2016/2019

Hunting self-portrait
!inden board
tryptych
3x45 x103 cm
2016/2019

Ryszard
GRAZDA



urodzony w 1952, roku w Legnicy
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1981
poła działalności artystycznej:
grafika, malarstwo, rzeźba
bom in 1952 in Legnica
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1981
fields of artistic activity:
printmaking, painting,
sculpture



Gaba
HERMAN



urodzona w 1961 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1987
poła działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek
bom in 1961 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1987
fields of artistic activity:
painting, drawing

Para
olej na tekturze
103x83cm
2015

Couple
oil on cardboard
103x83 cm
2015

Piotr ŁOPALEWSKI



urodzony w 1946 roku w Zabrzu
absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Form Przemysłowych,
1974

poła działalności artystycznej:
malarstwo, grafika użytkowa

bom in 1946 in Zabrze
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Industrial Forms, 1974

fields of artistic activity:
painting, graphic design

Daytona
tryptyk
akryl na płótnie
400x100cm
2018



Daytona
triptych
akryl on canvas
400x100cm
2018

Mira MAGIERA



urodzona w 1962 roku w Chorzowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział w Katowicach,
1987; Seneca College School of
Communication Arts, Toronto, Canada,
1994; Uniwersytet Pedagogiczny,
Wydział Sztuki, 2009

poła działalności artystycznej:
malarstwo, rzeźba, grafika

bom in 1962 in Chorzów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty in Katowice, 1987;
Seneca College School of
Communication Arts, Toronto,
Canada, 1994; Pedagogical University,
Department of Art, 2009

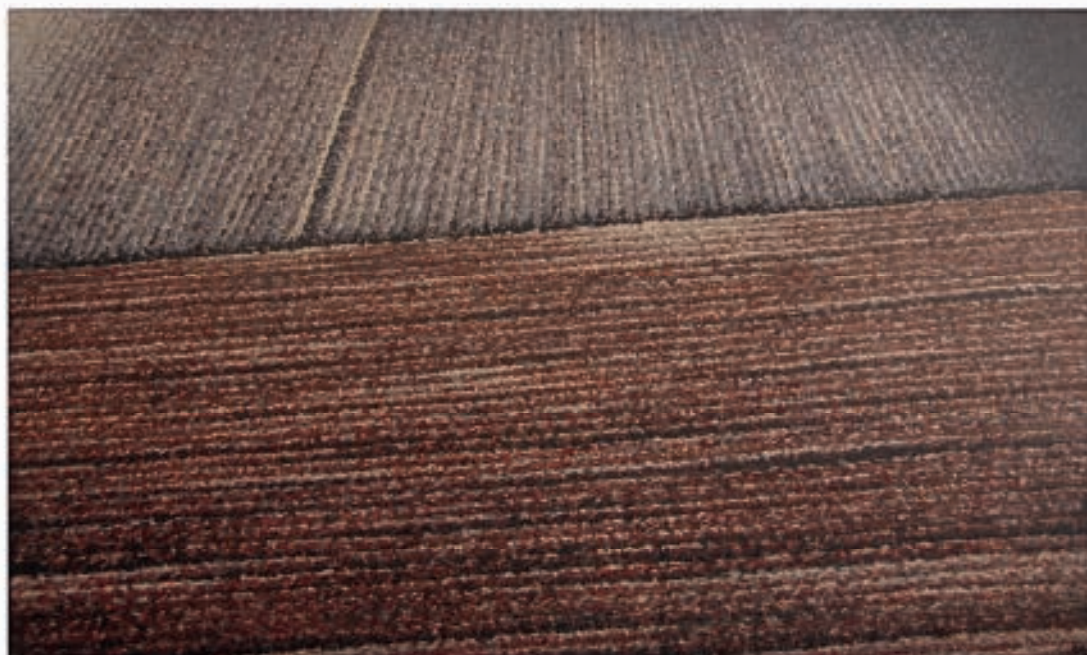
fields of artistic activity:
painting, sculpture, printmaking



z cyklu: *Czyste pozory*
Czyste pozory
technika mieszana na płótnie
120x80cm
2019

from the cycle: *The clean appearances*
The clean appearances
mixed technique on canvas
120x80cm
2019

Ziemia
tempera na płótnie
80 x 120 cm
2009



Earth
distemper on canvas
80 x 120 cm
2009

Leszek
MISIAK



urodzony w 1943 roku w Brzezinach
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1968
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika
born in 1943 in Brzeziny
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1968
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking



insp. E. Munch'a /
akryl na płótnie
72,5 x 100 cm
2019

according to E. Munch
acrylic oil on canvas
72,5 x 100 cm
2019

Maria
NIEWIADOMSKA



urodzona w 1961 roku w Tarnowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1989
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rzeźba, sztuka użytkowa
born in 1961 in Tarnów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1989
fields of artistic activity:
painting, sculpture, applied art

**Zbigniew
NOWAK**



urodzony w 1956 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1985
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, sztuka
użytkowa

born in 1956 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1985
fields of artistic activity:
painting, drawing, applied arts

bez tytułu
akryl na pilśni
120 x 100 cm
2018



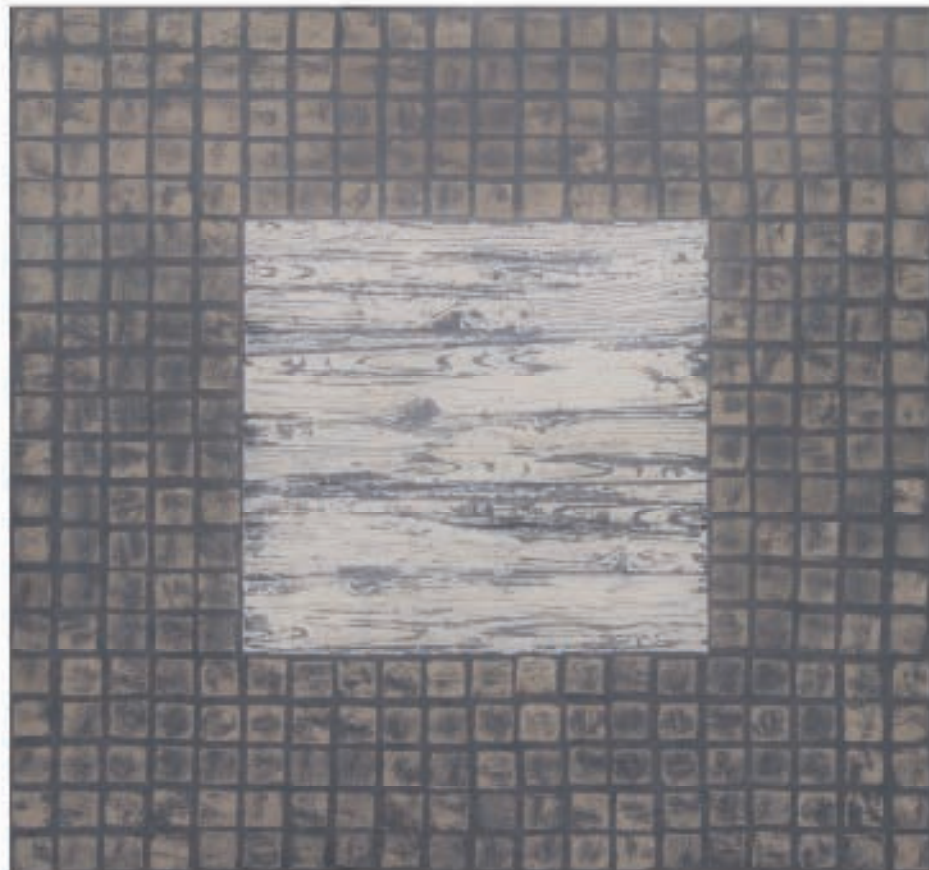
untitled
acrylic on felt
120 x 100 cm
2018

**Marek
PALUCH**



urodzony w 1954 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1983
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika, fotografia

born in 1954 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1983
fields of artistic activity:
painting, printmaking, photography



Struktury VI
technika własna
100 x 100 cm
2018

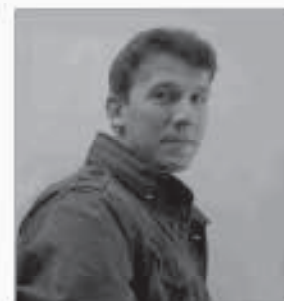
Structures VI
own technique
100 x 100 cm
2018

z cyklu: *Ażurowa Inżynieria*
akryl na płótnie
85 x 81 cm
2019

from the cycle: *Openwork Engineering*
acrylic on canvas
85 x 81 cm
2019



Jacek
PASIECZNY



urodzony w 1978 roku w Zamościu
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 2003
pola działalności artystycznej:

malarstwo, grafika

born in 1978 in Zamość
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2003
fields of artistic activity:
painting, printmaking



Pejzaż
olej na płótnie
100 x 70 cm
2019

Landscape
oil on canvas
100 x 70 cm
2019

Lucyna
PATALITA



urodzona w 1955 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1980
pola działalności artystycznej:

malarstwo, rysunek

born in 1955 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1980
fields of artistic activity:
painting, drawing

Leonard PĘDZIAŁEK



urodzony w 1949 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Grafiki, 1973
pola działalności artystycznej:
grafika, rysunek, malarstwo

born in 1949 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1973
fields of artistic activity:
printmaking, drawing, painting

Funky I
akryl na płótnie
100 x 73 cm
2019



Funky I
acrylic on canvas
100 x 73 cm
2019

Przemysław POKRYWKA



urodzony w 1980 roku w Rzeszowie
absolwent Uniwersytetu
Rzeszowskiego, Instytut Sztuk
Pięknych: Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 2010
pola działalności artystycznej:
malarstwo

born in 1980 in Rzeszów
graduated from the University
of Rzeszów, Institute of Fine Arts;
Academy of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2010
fields of artistic activity:
painting



Gniazdo
olej na płótnie
50 x 60 cm
2015

Nest
oil on a canvas
50 x 60 cm
2015

Piano Concerto No. 23, 2. Adagio
olej na papierze
32 x 29,5 cm
2019

Piano Concerto No. 23, 2. Adagio
oil on paper
32 x 29,5 cm
2019

Aleksandra
RUDZKA-MIAZGA



urodzona w 1972 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2011
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika,
fotografia

born in 1972 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2011
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking,
photography

Maa
SAMBORSKA



urodzona w 1965 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Pedagogicznej
w Krakowie, Wydział Sztuki, 1987
pola działalności artystycznej:
malarstwo

born in 1965 in Krakow
graduated from the Pedagogical
Academy in Krakow,
Faculty of Arts, 1987
fields of artistic activity:
painting

Mnożenie przez dzielenie
olej na płótnie
30 x 40 cm
2019

Multiplication by division
oil on canvas
30 x 40 cm
2019

Mira
SKOCZEK-WOJNICKA



urodzona w 1959 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1984
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika, rysunek
born in 1959 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1984
fields of artistic activity:
painting, printmaking, drawing

Mont Sainte-Victoire 3
olej na płótnie
60 x 80 cm
2019



Mont Sainte-Victoire 3
oil on canvas
60 x 80 cm
2019

Edyta
SOBIERAJ



urodzona w 1966 roku w Warszawie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1995
pola działalności artystycznej:
malarstwo, litografia
born in 1966 in Warsaw
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1995
fields of artistic activity:
painting, lithography



Bez tytułu
olej na płótnie
25 x 25 cm
2018

Untitled
oil on canvas
25 x 25 cm
2018

**Marcin A.
TELEGA**



urodzony w 1976 roku
w Przeworsku
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2007
pola działalności artystycznej:
malarstwo, edukacja

born in 1976 in Przeworsk
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2007
fields of artistic activity:
painting, education

Młody Jezus
olej na płótnie
70 x 90 cm
2019



Young Jesus
oil on canvas
70 x 90 cm
2019

**Serge
VASILENDIUC**



urodzony w 1972 roku
w Biele (Moldawia)
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Jassach (Rumunia),
Wydział Sztuki Plastyczne,
Dekoracyjne i Design,
kierunek Malarstwo, 1997
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika, rysunek,
fotografia

born in 1972 in Biele (Moldova)
graduated from the Academy
of Fine Arts in Jassach (Romania),
Faculty of Fine Arts,
Decorative Arts and Design,
Faculty of Painting, 1997
fields of artistic activity:
painting, printmaking, drawing,
photography



Marmurowa Świątynia Zaćmienia Księżycowego
akryl na płótnie
80 x 85 cm
2017/2018

Marble Temple of the Lunar Eclipse
acrylic on canvas
80 x 85 cm
2017/2018

Formy II
olej na płótnie
25 x 25 cm
2019

Forms II
oil on canvas
25 x 25 cm
2019



Grzegorz
WNĘK



urodzony w 1974 roku
we Frysztaku
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1999
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek
born in 1974 in Frysztak
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1999
fields of artistic activity:
painting, drawing



Katarzyna
ZAWIERUCHA



urodzona w 1970 roku w Gdańsku
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2006
pola działalności artystycznej:
malarstwo
born in 1970 in Gdansk
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2006
fields of artistic activity:
painting

z cyklu: *Nowa Kolekcja No.2*
akryl na płótnie
100 x 100 cm
2019

From the cycle: *New Collection No.2*
acrylic on canvas
100 x 100 cm
2019



KONTRASTY / RELACJE

Kontrast, jako jedno z fundamentalnych zjawisk tak silnie eksploatowane w rozmaitych dziedzinach sztuki, stał się punktem wyjścia dla jednej z tegorocznych wystaw „Krakowskich Spotkań Artystycznych 2019 - Dialogi”, która prezentowana jest w Pałacu Sztuki. Kontrast potrafi być działaniem budującym strukturę dzieła, jak również przez swoją naturę łączenia przeciwieństw; może tworzyć warstwę narracyjną. Tym razem stał się kluczem do zrozumienia specyfiki wspomnianej wystawy, która ukazuje ponad trzydziestu artystów rzeźbiarzy związanych z Krakowem. Przedstawiając każdego z twórców zaledwie jednym dziełem, nie sposób określić żadnej z artystycznych osobowości. Zasadniczym zadaniem prezentacji jest natomiast ukazanie widzowi szerokiego spektrum podejmowanych tematów i problemów, jak również potężnej gamy środków wyrazu stosowanych przez rzeźbiarzy. Krakowskie środowisko kulturalne, jak spora część świata sztuki, silnie koncentruje się na młodych artystach, poszukując przeżyć w najnowszych trendach. Wystawa jaką prezentujemy jest polem refleksji nad działalnością artystów wcześniejszych generacji, których nie słabnąca postawa twórcza może okazać się niebanalną kontrpropozycją, a może nawet dopełnieniem „pejzażu” twórczości młodych.

Jacek Dudek

Krzysztof Wiater

Kuratorzy

rzeźba / sculpture

CONTRASTS / RELATIONSHIPS

Contrast as one of the fundamental phenomena so heavily exploited in various fields of art, became the starting point for this year's exhibition from the cycle „Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES” presented at the Palace of Arts. Contrast can be an action that builds the structure of a work, as well as by its nature of combining opposites; it can create a narrative layer. This time it became the key to understand the specificity of the exhibition, which presents the works of over thirty sculptors associated with Krakow. It is impossible to portray artistic personalities by presenting each of the creators with a single work. The main task of the presentation is to show a wide range of topics and problems undertaken by the artists, and a huge range of means of expression used by them. The Krakow cultural environment, as well as a large part of the world of art, strongly focuses on young artists, seeking the experience in the latest trends. This exhibition is a field for reflection on the activities of artists of earlier generations, whose non-diminishing creative attitude may turn out to be a non-trivial counteroffer, and may even be a complement to the “landscape” of young art.

Jacek Dudek

Krzysztof Wiater

Curators

Pałac Sztuki Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie
TPSP Palace of Arts in Krakow

Popiersie Tadeusza Mazowieckiego
odlew z brązu
2014

A bust of Tadeusz Mazowiecki
bronze cast
2014

**Karol
BADYNA**



urodzony w 1960 roku w Stąporkowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1988
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1960 in Stąporkowo
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1988
fields of artistic activity:
sculpture



**Marita
BENKE-GAJDA**



urodzona w 1950 roku w Inczewie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Architektury Wnętrz, 1973
pola działalności artystycznej:
rzeźba w ceramice, architektura
wnętrz, wystawiennictwo

born in 1950
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Interior Design, 1973
fields of artistic activity:
sculpture in ceramics, interior
design, arrangement of exhibitions



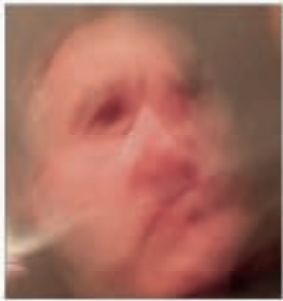
Pojednanie
kamionka szklwiona i angobowana
wys. 35 cm
2004

Reconciliation
glazed and engobed stoneware
height 35 cm
2004

127

KONTRASTY / RELACJE
CONTRAST / RELATIONSHIPS
rzeźba / sculpture

Piotr BIES



urodzony w 1961 roku w Rabce
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1986
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek, malarstwo,
instalacja, poezja, teatr

born in 1961 in Rabka
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1986
fields of artistic activity:
sculpture, drawing, painting, installation,
poetry, theater

Kapliczka
beton
30 x 27 x 27 cm
2019



The chapel
concrete
30 x 27 x 27 cm
2019

Stanisław BRACH



urodzony w 1972 roku w Gorlicach
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 2000
pola działalności artystycznej:
rzeźba, ceramika

born in 1972 in Gorlice
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2000
fields of artistic activity:
sculpture, ceramics



Marzałek
kamionka szklwiona, dekorowana stemplem
2018

Marshal
glazed stoneware, decorated with a stamp
2018

Czarne – Białe – Czarno – Białe
obiekt
280 x 110 x 180 cm
2018

Black – White – Black – White
object
280 x 110 x 180 cm
2018



Grażyna
BRYLEWSKA



urodzona w 1950 roku w Poznaniu
absolwentka Państwowej Wyższej Szkoły
Sztuk Plastycznych w Poznaniu,
Wydział Malarstwa i Grafiki, 1973

pole działalności artystycznej:
obiekt 2D i 3D

born in 1950 in Poznań
graduated from the State School
of Fine Arts in Poznań,
Faculty of Painting and Graphic Arts, 1973
fields of artistic activity:
2D and 3D objects



Fortepian
drewno malowane
117 x 84 cm
2018

Piano
painted wood
117 x 84 cm
2018

Wiesław
DOMAŃSKI



urodzony w 1957 roku w Krasnymstawie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1984

pole działalności artystycznej:
rzeźba, malarstwo

born in 1957 in KrasnyŃstaw
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1984
fields of artistic activity:
sculpture, painting

Czesław DŹWIGAJ



foto: Jolanta Sosin

urodzony w 1950 roku
w Nowym Wiśniczu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1977
pola działalności artystycznej:
rzeźba, malarstwo, rysunek,
witraż, medalierstwo, projekty
wnętrz sakralnych, grafika
born in 1950 in Nowy Wiśnicz
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1977
fields of artistic activity:
sculpture, painting, drawing,
stained glass, medallion, sacral
interior designs, printmaking

DIES NATALIS
stal, żeliwo, brąz, bursztyn
235 x 60 x 50 cm
2014



DIES NATALIS
steel, cast iron, bronze, amber
235 x 60 x 50 cm
2014

Paweł ERAZMUS



urodzony w 1969 roku
w Stalowej Woli
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1994
pola działalności artystycznej: rzeźba
born in 1969 in Stalowa Wola
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1994
fields of artistic activity:
sculpture



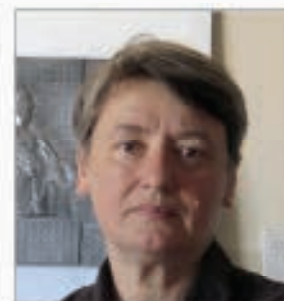
Rycerzyki
brąz, kamień
wys. 34,5 cm
2018

Little knights
bronze, stone
height 34,5 cm
2018

Księga rewolucji
acryl, metal
20 x 100 x 20 cm
2019

Book of revolution
acrylic, metal
20 x 100 x 20 cm
2019

Ewa
JANUS



urodzona w 1964 roku w Łapanowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1991
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek

born in 1964 in Łapanów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1991
fields of artistic activity:
sculpture, drawing



Jerzy Jotka
KĘDZIÓRA



urodzony w 1947 roku
absolwent Państwowej Wyższej Szkoły
Sztuk Plastycznych w Gdańsku,
Wydział Rzeźby, 1972
pola działalności artystycznej:
rzeźba, malarstwo, sztuki projektowe

born in 1947
graduated from the State Higher School
of Visual Arts in Gdańsk,
Faculty of Sculpture, 1972
fields of artistic activity:
sculpture, painting, design arts

Na kółkach II
kompozyty kolooidalne, aluminium, sisal
210 x 115 x 70 cm
2002

On wheels II
colloidal composites, aluminum, sisal
210 x 115 x 70 cm
2002

131

KONTRASTY / RELACJE
CONTRAST / RELATIONSHIPS
rzeźba / sculpture

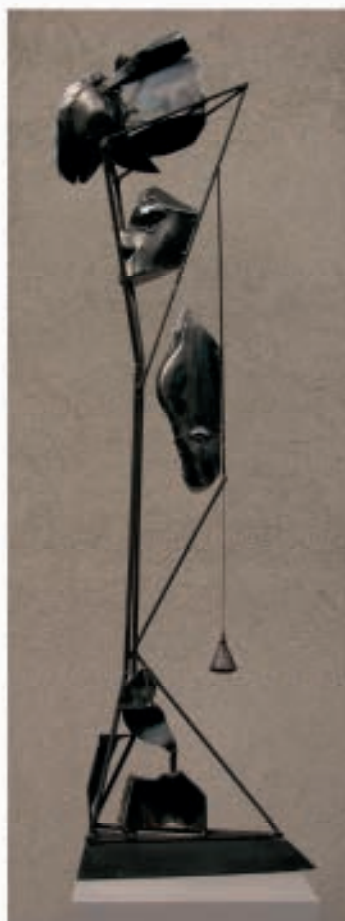
Marek KORDYACZNY



urodzony w 1956 roku w Rzeszowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1981
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek, malarstwo

born in 1956 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1981
fields of artistic activity:
sculpture, drawing, painting

Abstrakcja żelazna 2017/3
żelazo oksydowane
123 x 37 x 15 cm
2017



Iron abstraction 2017/3
oxidized iron
123 x 37 x 15 cm
2017

Wincenty KUĆMA



urodzony w 1935 roku w Zbelutce
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1962
pola działalności artystycznej:
rzeźba monumentalna, małe
formy rzeźbiarskie, rysunek,
projektowanie wnętrz sakralnych

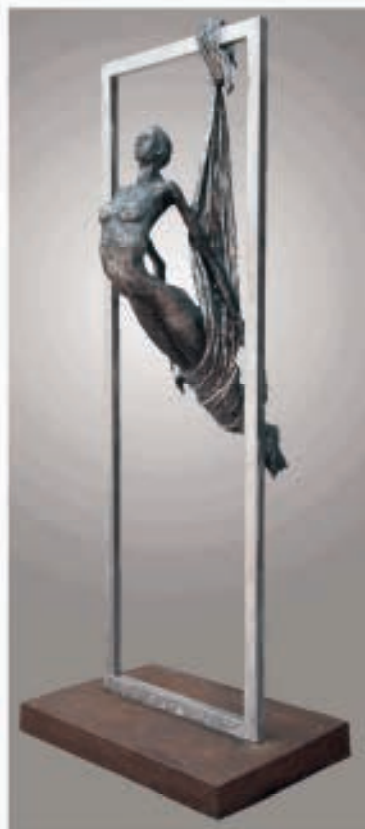
born in 1935 in Zbelutka
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1962
fields of artistic activity:
monumental sculpture, small
sculptural forms, drawing, design of
sacral interiors



Matka
brąz patynowany, drewno polichromowane
wys. 173 cm
2019

Mother
patinated bronze, polychrome wood
height 173 cm
2019

Metamorfaza
aluminium, corten
220 x 90 x 85 cm
2018



Metamorphosis
aluminum, corten
220 x 90 x 85 cm
2018

Iwona
ŁYŚ-DOBRAĐIN



urodzona w 1958 roku
w Gorniczech
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1982
pola działalności artystycznej:
rzeźba: brąz, aluminium,
ceramika
born in 1958 in Gornice
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1982
fields of artistic activity:
sculpture: bronze, aluminum,
ceramics



Święty Jerzy - historia alternatywna
stal
60 x 80 x 250 cm
2019

Saint George - alternative history
steel
60 x 80 x 250 cm
2019

Józef
MURZYN



urodzony w 1960 roku
w Wiśniowej
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1987
pola działalności artystycznej:
rzeźba, malarstwo
born in 1960 in Wiśniowa
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1987
fields of artistic activity:
sculpture, painting

Krzysztof NITSCH



urodzony w 1948 roku w Zabrze
absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1975
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1948 in Zabrze
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1975
fields of artistic activity:
sculpture

z cyklu: *Dialog*
brąz patynowany
20 x 20 cm
2017



from the cycle: *Dialogue*
patinated bronze
20 x 20 cm
2017

Marcin NOSKO



urodzony w 1974 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 2003
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek

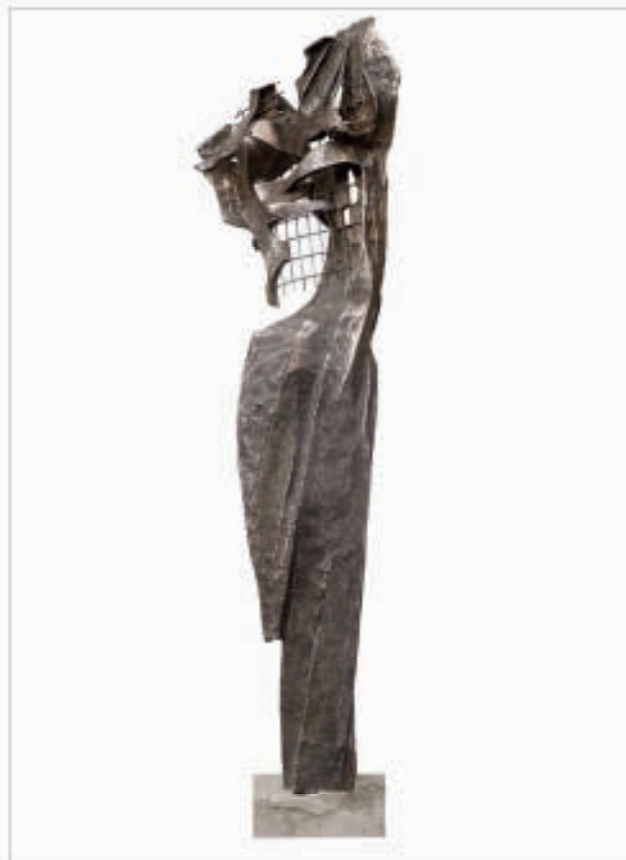
born in 1974 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2003
fields of artistic activity:
sculpture, drawing



Ultimus III
kamień
133 x 60 x 34 cm
2011

Ultimus III
stone
133 x 60 x 34 cm
2011

Ensemble
brąz
80 x 27 x 15 cm,
postument marmurowy wys. 110 cm
razem wysokość 190 cm
2018



Ensemble
bronze
80 x 27 x 15 cm,
marble pedestal height 110 cm
total height 190 cm
2018

Krystyna NOWAKOWSKA



urodzona w 1953 roku w Rzeszowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1979
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1953 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1979
fields of artistic activity:
sculpture



Martwa natura
glina
47 x 26 x 15 cm
2019

Still life
clay
47 x 26 x 15 cm
2019

Leszek OPRZĄDEK



urodzony w 1964 roku w Krośnie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1988;
Wydział Malarstwa, 1991
pola działalności artystycznej:
sztuki wizualne

born in 1964 in Krosno
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1988;
Faculty of Painting, 1991
fields of artistic activity:
visual arts

**Anna
PAZDALSKA**



urodzona w 1969 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1996
pola działalności artystycznej:
rzeźba, malarstwo, rysunek

born in 1969 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1996
fields of artistic activity:
sculpture, painting, drawing

Ultima forsan (ostatnia chwila)
brąz lany patynowany na podstawie z kamienia
72 x 20 x 21 cm
2019

Ultima forsan (last moment)
cast bronze patinated on a stone base
72 x 20 x 21 cm
2019



**Ewa
ROSIEK-BUSZKO**



urodzona w 1953 roku w Gliwicach
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Architektury Wnętrz, 1979
pola działalności artystycznej:
autorski unikatowy papier ręcznie
czerpany, tkanina i ceramika unikatowa,
rysunek, malarstwo, fotografia

born in 1953 in Gliwice
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Interior Design, 1979
fields of artistic activity:
author's unique hand-made paper, unique
fabric, and ceramics, drawing, painting,
photography



Deszcz w ogrodzie
mobil z japońskiego papieru washi
150 x 150 x 150 cm
długość wraz z podwieszeniem regulowana do 450 cm
2018

Rain in the garden
mobile made of Japanese washi paper
150 x 150 x 150 cm
length with hanging adjustable up to 450 cm
2018

z cyklu: *Ludzkie arcygodzkie DESIRE 2*
brąz
120 x 80 cm
2010

from the cycle: *Human very human DESIRE 2*
bronze
120 x 80 cm
2010



**Bogusz
SALWIŃSKI**



urodzony w 1948 roku w Bytomiu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1973
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek, malarstwo
born in 1948 in Bytom
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1973
fields of artistic activity:
sculpture, drawing, painting



**Józef
SĘKOWSKI**



urodzony w 1939 roku w Wesołej
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby 1966
pola działalności artystycznej:
rzeźba
born in 1939 in Wesoła
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture 1966
fields of artistic activity:
sculpture

Wątpliwy Światowid
blacha stalowa, juta
230 x 35 x 35 cm
2013

Doubtful Svetovid
steel sheet, jute
230 x 35 x 35 cm
2013

137

KONTRASTY / RELACJE
CONTRAST / RELATIONSHIPS
rzeźba / sculpture

Andrzej SIEK



urodzony w 1973 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 2000
pola działalności artystycznej:
rzeźba, malarstwo, rysunek

born in 1969 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1996
fields of artistic activity:
sculpture, painting, drawing

Prącie
drewno topola
100 x 200 x 50 cm
2015



Forefather
poplar wood
100 x 200 x 50 cm
2015

Aleksander ŚLIWA



urodzony w 1948 roku
w Kozłowieku/Strzyżów
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1973
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1948 in Kozłówek/Strzyżów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1973
fields of artistic activity:
sculpture



Przepotwarzenie
gips patynowany
113 x 25 x 20 cm
1999/2019

Transformation
patinated gypsum
113 x 25 x 20 cm
1999/2019

Czytadło
papier preparowany, drewno
120 x 40 x 50 cm
2002/2019

Reading device
prepublished paper, wood
120 x 40 x 50 cm
2002/2019



Anna
ŚLIWIŃSKA



urodzona w 1967 roku w Tarnowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1994
równorzędny dyplom w dyscyplinie
tkanina artystyczna, aneks w Pracowni
Projektowania Książki i Typografii
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, tkanina artystyczna
- sztuka obiektu, książka artystyczna

born in 1967 in Tarnów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1994,
diploma in the field of artistic clothing,
annex in the Studio of Book Design and
Typography
fields of artistic activity:
painting, drawing, artistic fabric - object
art, art book



Mariola
WAWRZUSIAK



urodzona w 1971 roku w Rzeszowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1997
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1971 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1997
fields of artistic activity:
sculpture

Już nie zaśniesz spokojnie
metal spawany
96 x 80 x 188 cm
2018

You will never sleep peacefully
welded metal
96 x 80 x 188 cm
2018

139

KONTRASTY / RELACJE
CONTRAST / RELATIONSHIPS
rzeźba / sculpture

Tomasz WESTRYCH



urodzony w 1968 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1996
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1968 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1996
fields of artistic activity:
sculpture

Eratyk - 13 - servus / 2016-2017
celuloza barwiona w masie, drewno
173 x 69 x 58 cm
2017/2017



Eratyk - 13 - servus / 2016-2017
cellulose coloured in mass, wood
173 x 69 x 58 cm
2017/2017

Arkadiusz WIATER



urodzony w 1959 roku w Zamościu
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1984
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1959 in Zamość
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1984
fields of artistic activity:
sculpture



Przjęcie - Biel i Czerwień
technika własna
100 x 71 cm
2018

Transition - White and Red
own technique
100 x 71 cm
2018

Droga życia – droga śmierci
blacha stalowa spawana, żeliwo, kamień
215 x 55 x 160 cm
2018

The way of life – the way of death
welded steel sheet, cast iron, stone
215 x 55 x 160 cm
2018

**Andrzej
ZWOLAK**



urodzony w 1957 roku w Baligródzie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1984
pole działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek
born in 1957 in Baligród
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1984
fields of artistic activity:
sculpture, drawing



**Andrzej
GETTER**



urodzony w 1947 roku w Sosnowcu
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1974
pole działalności artystycznej:
rzeźba, projektowanie
born in 1947 in Sosnowiec
graduate of the Academy of Fine Arts
in Krakow, Faculty of Sculpture, 1974
fields of artistic activity:
sculpture, design

Fot. Archiwum Domu Aukcyjnego Deka UNICUM



Głowa artysty Stanisława Puchałki
drewno polichromowane
44 x 31 x 43 cm
1984

The head of the artist Stanisław Puchałki
polychrome wood
44 x 31 x 43 cm
1984

141

KONTRASTY / RELACJE
CONTRAST / RELATIONSHIPS
rzeźba / sculpture

Stanisław HRYŃ



urodzony w 1951 roku
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1975
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1951
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1975
fields of artistic activity:
sculpture

Poliglota
brąz
28 x 64 x 24 cm
2010

Polyglot
brąz
28 x 64 x 24 cm
2010

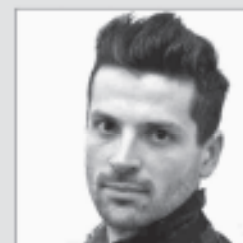


Łukasz Gazur

Absolwent Uniwersytetu Jagiellońskiego, krytyk sztuki i teatru, dramaturg, redaktor działu kultury w Dzienniku Polskim i Gazecie Krakowskiej. Publikował na łamach m.in. Przekroju, Tygodnika Powszechnego, Wprost. Wielbiciel spektakli Krzysztofa Warlikowskiego, Krystiana Lupy i Michała Borczucha oraz sztuki Aliny Szapocznikow, Katarzyny Kobro, Anisha Kapoora i Tino Sehgala. Współautor tekstów w zbiorze pt. „Małopolska. Znaki czasu”. Trzykrotny zdobywca Nagrody Dziennikarzy Małopolski. Prowadzi internetowy program zat. „Kultura Gazura”.

A graduate of the Jagiellonian University, art and theater critic, playwright, editor of the culture department in Dziennik Polski and Gazeta Krakowska. Published inter alia in Przekrój, Tygodnik Powszechny, Wprost. Admirer of the performances of Krzysztof Warlikowski, Krystian Lupa and Michał Borczuch, and art by Alina Szapocznikow, Katarzyna Kobro, Anish Kapoor and Tino Sehgal. Co-author of the texts in the collection entitled "Małopolska. Signs of the time." The winner of three awards of Journalists of Małopolska. He runs an internet program entitled "Kultura Gazura".

Lukasz Gazur



Odwrócenie plecami do rzeczywistości

Ścieżki, którymi dziś podążają młodzi polscy artyści, wiodą przez świat surrealizmu i abstrakcji.

Jeszcze kilka lat temu wydawało się, że kluczem do polskiej sztuki współczesnej pozostaje słowo „realizm”. Malarstwo chciało dotrzymać kroku rzeczywistości, która spoglądała na nas z tabloidów i ekranu telewizora. Pierwoplanowym bohaterem stawały się reklamy i medialne newsy, czasem ustępujące miejsce prozie życia. Sztuka chciała się ścigać na komentarze z publicystyką, była jak rewers politycznego komentarza. Była zadziorna, choć „ładna” – to słowo jest istotne, bo właśnie artyści nieistniejącej już Grupy Ładnie, jak Wilhelm Sasnal, Marcin Maciejowski czy Rafał Bujnowski, wiedli prym na artystycznych salonach, w muzeach i galeriach. Ale niepostrzeżenie urodziło nam się całe pokolenie artystów odwróconych plecami do rzeczywistości. To ci, którzy zamiast spoglądać, co dzieje się za oknem, wolą otwierać drzwi własnej wyobraźni.

W połowie drogi

Nim przyszło nowe, wielu artystów podążyło drogą ładnistów, czasem po swojemu interpretując to, co robili. Na płótno przenosili osobiste doświadczenia, codzienne sytuacje, przyjaciół i znajomych. Wszystko w duchu realności, choć z posmakiem pewnej nieoczywistości. Ale to już czas przeszły dokonany, nie ten typ wrażliwości. Czasy się zmieniły. Dziś figuracja nie musi oznaczać sięgania po wzory wprost z Grupy Ładnie.

Kamil Kuzko i jego sztuka to figury realistyczne, które żyją dzięki ulicy. Artysta szuka korelacji między malarstwem a street artem. Nie pozwala sobie na łatwe triki. U niego obraz na płótnie często bywa sprowadzony do szablonu, z kolei mural jest stworzony z malarską wrażliwością. W czasach, gdy nawet artyści graffiti stoją w kolejce do urzędów po pozwolenia, a nie malują pod osłoną nocy, takie linkowania nikogo nie powinny dziwić.

Z kolei Michał Stonawski, z obrazów olejnych składa rzeczywistość. Taką w skali 1:1. Zwykłym przedmiotom – jak skrzynki elektryczne – każe stać się dziełem sztuki, skupia na nich uwagę widza, która wybija z oczywistych torów postrzegania.

Piotr Starościec w swoich obrazach opowiada o niemożności poznania drugiego człowieka, nieoczywistości kryjącej się za ludzką twarzą. Jej widzimy przy pierwszym spotkaniu, zetknięciu z „Innym”. Za sylwetką osoby stają wspomnienia, życiowe doświadczenia, walki o tożsamość i z tożsamością. Jak w lustrzanym odbiciu, albo jeszcze lepiej przeniesienia przez szybę, w której odbijają się obrazy. To niewidoczna granica, rozdzielenie, które jest, choć go nie widać. Ciekawy jest tu też sam motyw odbicia, które ukrywa realność, dzieli rzeczywistość na wrywki, nie pokazuje pełni.

Andrzej Żygadło idzie pod rękę z tradycją i historią. U niego sztandary i procesje zjawiają się w historycznej próżni, w tle mając ledwie

Lukasz Gazur

Turned away from reality

The paths of young Polish artists lead through the world of surrealism and abstraction.

Only a few years ago, it seemed that the word “realism” remained the key to Polish contemporary art. Painting wanted to keep pace with the reality that looked at us from tabloids and TV screens. Advertisements and media news, sometimes giving way to the prose of life, became the protagonists of the foreground. Art wanted to pursue journalism in the field of commentary, it was like the reverse of political comment. It was pugnacious, although “pretty” (in Polish: “ładny”) - this word is important, because the artists of the now-defunct Ładnie Group, such as Wilhelm Sasnal, Marcin Maciejowski or Rafał Bujnowski, were the leaders at artistic salons, museums and galleries. But imperceptibly, a whole generation of artists turned away from reality was born. Those who instead of looking what is happening outside the window prefer to open the door of their own imagination.

Halfway

Before the new came, many artists followed the representatives of the Ładnie Group, sometimes in their own way, interpreting what the creators of the Group were doing. They conveyed personal experiences, everyday situations, friends and acquaintances onto canvas. All in a sense of reality, though with an aftertaste of some non-obviousness. But times have changed, so did sensitivity. Times have changed. Today figuration does not have to mean reaching for patterns directly from the Ładnie Group.

Kamil Kuzko's art is realistic figures that live thanks to the street. The artist is looking for a correlation between painting and street art. It does not allow easy tricks. His paintings on canvas are often brought back to the pattern, while the mural is created with painterly sensitivity. Such linking should not surprise anyone at a time when graffiti artists stand in the queues to get permits and do not paint under the cover of the night.

On the other hand, Michał Stonawski composes reality from oil paintings. 1:1 scale. Ordinary objects - like electrical boxes - become a work of art. The artist focuses on the viewer's attention, which is knocked out of the obvious tracks of perception.

Piotr Starościec in his paintings tells about the inability to get to know another man, the uncertainty hidden behind the human face. We see it at the first contact with the “Other”. Memories, life experiences, fights for and against the identity stand behind a person. Like in a mirror, or even better like looking through a glass in which images are being reflected. It is an invisible border, a separation

geometryczny, wielki obelisk. Wszystko i nic. Poza czasem i przestrzenią. To rzecz o powtarzalności rytuału, trwaniu motywów i obyczajów, od których trudno się uwolnić. A wszystko wygląda jak w świecie po apokalipsie, która zmiotła dobrze znane kształty rzeczywistości. Albo jakby sceny, które oglądamy, były historią gdzieś na pograniczu jawy i snu.

Młodzi surrealiści

To był pierwszy zwiastun zmian: najpierw Jakub Julian Ziółkowski, potem Tomek Kowalski, zrobili międzynarodowe kariery. Później cały zastęp tych, którzy postanowili odwołać się do swojej wyobraźni i do wielkich tradycji sztuki XX wieku, która jeszcze przed chwilą wydawała się zaschnięta na płótnach mistrzów, lekko przykurzona, nieświeża po prostu. Dziś artyści na różne sposoby sięgają po tę manierę. Wielu zręcznie ją wykorzystuje.

Jest w tym gronie choćby Katarzyna Kukuła, która gmatwaninę kształtów i linii potrafi przeciągnąć na stronę opowieści o kobietach, ich biologii i społecznej sytuacji. Stajemy oko w oko ze spoglądającymi na nas z jej obrazów marzeniami i koszmarami jednocześnie. Lubi szokować widza, wybić go z rytmu skojarzeń.

Trudno jednoznacznie określić inspiracje towarzyszące powstaniu obrazów artysty Tomasza Kulki. W jakim stopniu jest to świat wyobraźni, halucynacyjne majaki, a w jakim prawda o polskiej, dusznej prowincji. W tym sennym koszmarze małego miasteczka pojawiają się ludzie i ich najbliższe otoczenie, zdegradowana przestrzeń publiczna, ciasnota i zaduch, brak powietrza, który wręcz nie pozwala żyć.

Wspomniani artyści to wytrawni gracze rozgrywający swoją partię z historią sztuki, którzy nie boją się zapożyczeń. Znaleźć tu możemy zarówno inspiracje malarstwem naiwnym, jak i wielkimi nazwiskami XX wieku, Duchampem czy Ernstem. Dadaizm i surrealizm to dwa wzory z przeszłości, które warto przykładać do tej sztuki.

Pół-abstrakcja...

Dziś młodzi artyści zabierają nas w podróż daleką od rzeczywistości dzisiejszego malarstwa. To raczej głos jutra: po kilku latach mody na „młodych surrealizujących” pozostaną ci najciekawszy i najzdolniejszy, a bywalcy galerii znów łaskawym okiem spojrzą na geometrię czy „malarstwo gestu”. Bo dziś szerokim frontem uznanie w galeriach zdobywa abstrakcja. I to odmieniana przez bardzo różne przypadki. Nie raz to porządkowanie rzeczywistości z pomocą geometrii, zatrzymanie się w połowie drogi.

Jan Podgórski pozwala rzeczywistości wybiec w stronę abstrakcji. Niby widzimy płaszcz albo górę, a w gruncie rzeczy oglądamy tylko nakładające się na siebie kształty, kolejne warstwy odcinające się kolorem.

Juliusz Kosin czyni podobnie – pozwala dobrze znanej rzeczywistości skrzyżować się z abstrakcją. Jego „Pejzażografie” to widoki znane bywalcom samolotów – popękane kapilarami światła i dróg widoki metropolii. Z góry, z dużej odległości, wyglądają jak poprzecinane jasną żółcią i czerwienią plamy ciemnej farby. To niezwykle, ulotne pejzaże, które igrają z naszym postrzeganiem.

Z kolei Dariusz Mielczarek buduje swoje malarstwo z konkretnych sytuacji i zdarzeń. Wnętrza kawiarni, autobusów, sklepów. I wszystkie są określić można tymi samymi epitetami: smutek, melancholia, samotność. Potrafi zestawiać ze sobą mocne plamy barw i delikatne, rozmazane powierzchnie. Wie, jak zbudować napięcie. Rzeczywistość staje się geometrią, wychodzi naprzeciw abstrakcji. Momentami ociera się o twórczość Nowosielskiego i Hoppera.

Katarzyna Makiela czasami wydaje się być pogrobowcem Jerzego

which exists, though it cannot be seen. What is also very interesting here is the very motive of reflection, which hides reality, divides reality into excerpts, does not show the full story.

Andrzej Żygadło goes hand in hand with tradition and history. Banners and processions appear in a historical vacuum, having a barely geometric, huge obelisk in the background. Everything and nothing. Beyond time and space. It's about the repetition of the ritual, the duration of the motives and customs that are difficult to get rid of. And everything looks like in the apocalyptic world that has swept away the well-known shapes of reality. Or as if the scenes we are watching were a story somewhere on the verge of reality and sleep.

Young surrealists

This was the first herald of change: first Jakub Julian Ziółkowski, then Tomek Kowalski, made international careers. Later, a whole host of those who decided to appeal to their imagination and to the great traditions of 20th-century art, which just a moment ago seemed to be dried up on the master's canvas, lightly dusted and stale. Today, artists reach for this manner in different ways. Many use it in a clever way.

Katarzyna Kukuła belongs to this group. She can drag a tangle of shapes and lines to the side of stories about women, their biology and social situation. We stand face to face with her dreams and nightmares that look at us from her paintings. She likes to shock the viewer, knock him out of the rhythm of associations.

It is difficult to clearly define the inspiration accompanying the creation of paintings by Tomasz Kulka. To what extent is this the world of imagination, hallucinatory confusions, and what is the truth about the Polish, stilling province. In this sleepy nightmare of a small town, there are people and their immediate surroundings, degraded public space, narrowness and stuffiness, a lack of air that does not let you live.

The mentioned artists are seasoned players who play their game with the history of art, who are not afraid of borrowings. Here we can find both the inspiration of naive painting and the great names of the 20th century, Duchamp and Ernst. Dadaism and surrealism are two examples from the past that should be applied to this art.

Half-abstractation...

Young artists today take us on a journey far from the reality of today's painting. It is rather the voice of tomorrow: after a few years of fashion for the "surrealizing youth" only the most interesting and brightest will remain, and the visitors of the gallery will look at the geometry or "gesture painting" again. Because it is abstraction that gains recognition in galleries today. The one that occurs in very different varieties. Sometimes it is ordering reality with the help of geometry, stopping halfway.

Jan Podgórski allows reality to run towards abstraction. Apparently we see a cloak or a mountain, and in fact we only look at the overlapping shapes, subsequent layers separating with colour.

Juliusz Kosin does the same - allows a well-known reality to cross with abstraction. His "Graphic Landscapes" are views known to those who travel by planes - metropolis views cracked with capillaries of lights and roads. From a long distance, they look like dark paint stains intersected with bright yellow and red. These are unusual, fleeting landscapes that play with our perception.

Dariusz Mielczarek, on the other hand, builds his painting from specific situations and events. Interiors of cafes, buses, shops. And they all can be described by the same epithets: sadness, melancholy,

Nowosielskiego. Jej stoły z pojedynczymi nakryciami, pozbawione obecności człowieka, wyglądają jak ołtarze. Wyciszone i wyabstrahowane z rzeczywistości, jakby przeniesione do innego, metafizycznego świata. Czuć tu ducha „świętej” geometrii.

Martyna Borowiecka lubi malować różne materiały. Czasem to tkaniny, czasem folie aluminiowe. Połamane faktury, kłębiące się faldy, czasem futra stroszące się i pozwalające się ślizgać światłu. Wszystko wygląda jak gmatwanina kształtów. Znowu do głosu dochodzi abstrakcja, z pomocą której przemawia dobrze znana rzeczywistość.

Marta Kawiorska wyjmując fragmenty rzeczywistości, geometryzuje je z pomocą koloru i kształtu na tyle, że zbliża się do abstrakcji. Okrawa ze zbędnych szczegółów. Pozbawione ludzi budynki i pomieszczenia przestają żyć swoim naturalnym życiem, zastygają w bezruchu. Nabierają geometrycznej szlachetności linii i figur.

...i abstrakcja

Olga Ząbroń w płaszczyznach koloru zamyka proste układy linii, które okazują się precyzyjnie wymalowanymi ścieżkami. Wszystko utrzymane w rodzinie jednolitych barw. Nie ma tu kolorystycznych fajerwerków, jest za to myślenie o wewnętrznej rytmice obrazu. Jakby artystka próbowała przebadać „defekt widzenia” - w jej pracach łamie się perspektywa, linie rozchodzą się w różnych kierunkach.

Marcin Dymek wplata w swoje obrazy miękkie linie, zestawia geometrię kształtów z falującą kreską. Łączy przeciwieństwa, przerzuca pomost pomiędzy sztuką „młodych surrealizujących” i bogatym dorobkiem abstrakcji. Są tu odwołania do wyobraźni i nieoczywistych skojarzeń, przywodzących na myśl płataninę pnączy i traw. Przywraca rangę plastyczności, zachwycają się konsystencją farby, kolorem i podszepkami rzeczywistości przyrodniczej.

Justyna Smoleń swoje zatopione w kolorze obrazy udramatyzuje gęstwiną linii. Buzują tu fale, wzniesają sztormy. Mamy do czynienia z niepokojącą abstrakcją, która oparta na jednolitej barwie, wydobywana jest światłu. To ono pozwala przykuć uwagę widza. Sztywność jednolitego koloru artystka „rozmiękcza” giętkością linii. Dzięki temu nadaje swoim obrazom sprężystości.

Z kolei prace Tomasza Prymona to sięgnięcie szerokim gestem do tradycji historii sztuki. Rozpryskując się tu kolor to biegnące w różnych kierunkach ślady malarskiego gestu, w których zamykają się różne odmiany abstrakcji. Jest tu i geometria i ekspresja, które rymują się w jedną, spójną całość. Bardzo miękko, jakby bezszelestnie Tomasz Prymon przekracza granice między nimi. Choć w gruncie rzeczy jego sztuka opiera się na abstrakcji, przechodząc od obrazu do obrazu zobaczymy, jak różnorodne ta sztuka miewa oblicza. Od pozornie prostych, ascetycznych gier z monochromatyczną barwą po dużo bardziej skomplikowane dzieła z nakładającymi się na siebie warstwami koloru, których piękno docenić można dopiero, gdy zobaczymy, jak po ich powierzchni ślizga się światło. To ono ujawnia całą gamę odcieni. Godny spadkobierca sztuki Marka Rothko.

Zamiast publicystycznego pouczenia, artyści wybierają grę w skojarzenia, zabawy z przypadkiem. Puszczają oko do wyobraźni, nawet jeśli czasem ocierają się o kadry rzeczywistości. Czasem w ramy mocnego, wyrazistego koloru oprawiają humor i dowcip, czasem strach i przerażenie. Czasem przypominają epizody zapomnianych dawno opowieści, kadry pozbawione pierwotnych kontekstów. Z tej rozbitej mozaiki trudno wychwycić pierwotny sens. To artystyczne fatamorgany, za którymi stoją historie rozpięte pomiędzy wyobraźnią a rzeczywistością.

Kraków, kwiecień 2019

loneliness. He can combine strong spots of colours and delicate, blurred surfaces. He knows how to build tension. Reality becomes geometry, it meets abstraction. At times he slightly refers to the works of Nowosielski and Hopper.

Katarzyna Makiela seems to be the inheritor of Jerzy Nowosielski. Her tables with single settings, deprived of human presence, look like altars. Silenced and abstracted from reality, as if transferred to another, metaphysical world. You can feel the spirit of “sacred” geometry here.

Martyna Borowiecka likes to paint different materials. Sometimes it's fabrics, sometimes aluminum foils. Broken textures, billowing folds, sometimes furs that are scattered and allow the light to slip. Everything looks like a tangle of shapes. Abstraction with the help of which the well-known reality comes to the fore again.

... and abstraction

In the plains of colour Olga Ząbroń closes the simple lines, which turn out to be precisely painted paths. Everything is kept in alike colours. There are no colorful fireworks, but there is a plan for the internal rhythm of the picture. As if the artist tried to examine the “defect of vision” - her work breaks the perspective, the lines diverge in different directions.

Marcin Dymek combines soft lines into his paintings, combines the geometry of shapes with a wavy line. He combines opposites, bridges the gap between the art of “surrealizing youth” and the rich output of abstraction. There are references to the imagination and non-obvious associations that bring to mind the tangle of creepers and grass. It restores the rank of plasticity, admires the consistency of paint, colour and hints of the reality of nature.

Justyna Smoleń dramatizes her images immersed in colour with a thickened line. Foaming waves, stirred up storms. We are dealing with a disturbing abstraction, which is based on a uniform colour. It catches the viewer's attention. The stiffness of the uniform colour is “softened” by the flexibility of the line. This gives some resilience to her paintings.

Tomasz Prymon's work is a broad gesture to the tradition of the history of art. The splashing colour here is created by traces of a painting gesture running in different directions, in which different variations of abstraction are closed. Both geometry and expression rhyme into one coherent whole. Tomasz Prymon crosses the boundaries between them very softly and silently. Although his art is based on abstraction, going from image to image, we see how diverse it is. From seemingly simple, ascetic games with a monochrome colour to much more complicated works with overlapping layers of colour, whose beauty can be appreciated only when we see how the light slides across their surface. It reveals the whole range of shades. A worthy heir to the art of Marek Rothko.

Instead of journalistic instruction, artists choose a game of association and play with chance. They play with the imagination, even if they sometimes touch the subject of reality. Sometimes they put humour and wit in the frame of strong, expressive colour, sometimes they do it with fear and terror. Sometimes they resemble episodes of long-forgotten stories, frames deprived of original contexts. It is difficult to grasp the original meaning from this broken mosaic. They are artistic mirages, behind which there are stories stretched between imagination and reality.

Krakow, April 2019

PUNKT WYJŚCIA

„Punkt wyjścia”, to wystawa prac wybranych autorów przed czterdziestym rokiem życia, mieszkających i tworzących w Krakowie, prezentowana w Galerii Białej Nowohuckiego Centrum Kultury. Ideą wystawy jest ukazanie twórczości artystów młodego pokolenia w kontekście ich indywidualnych inspiracji, stanowiących swoisty punkt wyjścia w artystycznych poszukiwaniach. Dlatego też w galerii, obok obrazów artystów zaproszonych do wystawy, znajdziemy ważne dla nich cytaty z książek, wiersze, reprodukcje obrazów, zdjęcia, szkice i notatki, jak również autokomentarze zawierające genezę wystawionych prac. Wystawa jest pretekstem do ukazania tej sfery pracy artysty, która nigdy nie jest eksponowana. Sfery pełnej impulsów, zauroczeń, przemyśleń, obserwacji, zachwyty, negacji, które determinują formowanie się postawy artystycznej. Przejawem tego procesu są prezentowane prace.

Dariusz Milczarek
Kurator wystawy malarstwa

malarstwo / painting

STARTING POINT

“Starting point” is an exhibition of works by selected authors under the age of forty, living and creating in Krakow, presented in the Biala Gallery at the Nowa Huta Cultural Center. The idea of the exhibition is to show the work of young artists in the context of their individual inspirations, which are a peculiar starting point in artistic exploration. Therefore, in the gallery, next to the paintings of artists invited to the exhibition, we find important quotes from books, poems, reproductions of paintings, photos, sketches and notes as well as autographs containing the genesis of the works. The exhibition is a pretext to show the never exposed sphere of artists' work. The sphere which is full of impulses, infatuations, reflections, observations, raptures, negations that determine the formation of an artistic attitude. The presented works are a manifestation of this process.

Dariusz Milczarek
Curator of the painting exhibition

Biała Galeria CENTRUM Nowohuckiego Centrum Kultury w Krakowie
Biała CENTRUM Gallery of the Nowa Huta Cultural Centre in Krakow



Inspiracja do powstałej pracy

Portret Władka
tempera jajeczna, wosk na desce
30 x 25 cm
2018

Portrait of Władek
egg tempera, wax on the board
30 x 25 cm
2018

Veraicon
tempera na desce
30 x 18 cm
2019

Obecność

Spotykając się z dziełami sztuki mam często wrażenie, że pewnym artystom udaje się coś więcej o otaczającej mnie rzeczywistości opowiedzieć. Zostaje ona przez nich uzasadniona. Nadają jej sens.

Są takie portrety które przedstawiają być tylko dokumentem, reprezentacyjnym wizerunkiem danej osoby, maską. Zaczynają one przywoływać obecność, dają możliwość spotkania. Coś takiego odnajduję w Veraiconie, obrazie ukazującym twarz Chrystusa.

Veraicon, Święte Oblcze, przywrócone podobieństwo dla tych, co popadli w niepodobieństwo.

Acheiropoietos, obraz

„nie ręką ludzką uczyniony”, całun który zawiera w sobie ślad obecności, niedosłowny, na granicy widzialności, przez to paradoksalnie, bardziej realny. Pojawia się i znika, odsłania i zasłania, widzialny, ale zarazem niedostępny, metafizyczny.

Kiedy pierwszy raz zobaczyłem portrety z Fajun w Kunsthistorisches, doświadczyłem czegoś podobnego. Przedziwnego poczucia braku dzielącej mnie między nimi przepaści. Stały się dla mnie bardzo bliskie. Miałem wrażenie, że naprawdę stoję przed Kimś, a nie tylko przed pokrytą pigmentem i woskiem deseczką.



Kazimierz BORKOWSKI

urodzony w 1989 roku
w Nowym Sączu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2014
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

born in 1989 in Nowy Sącz
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2014
fields of artistic activity:
painting, drawing

Inspiracja do powstałej pracy

Tytuły prezentowanych prac odnoszą się do ostatnio silnie występującej inspiracji książką pt. „Piknik pod wiszącą skałą” autorstwa Joan Lindsay i jej ekranizacji w reżyserii Petera Weira. Niesamowite, jak pewne mgliste sytuacje, odległe w czasie i przestrzeni, wracają do nas w jednym momencie, przybierając konkretną formę i światło, stając się punktem zwrotnym. Dopiero przeżyty czas i doświadczenie potrafią zamknąć w kłamrę wcześniejsze działania. Tak też jest w moim przypadku. Pamiętam, jak silne emocje wywołał we mnie seans wspomnianego filmu, wyświetlonego w upalną letnią noc, w otoczeniu Skamieniałego Miasta w Ciężkowicach. Wydarzenie było zorganizowane przez tarnowski oddział BWA. Cała sceneria tak silnie wchodząca w dialog z opowieścią snutą na ekranie, nie mogła skończyć się inaczej, jak uczuciem wszechobecnej tajemnicy, nieustannie podsyconej niepokojem.

Z jednej strony, twój rzetelny umysł szuka faktów, najdrobniejszego szczegółu tłumaczącego dramat, z drugiej, nie opuszcza cię stan magii, iluzji rzeczywistości. Liczysz, że dostąpisz zaszczytu i posiądziesz tajemną wiedzę, staniesz się częścią wtajemniczonego grona, które zna rozwiązanie. Jednak, czy nie całe zamieszanie polega na braku logicznego wytłumaczenia, tak abyśmy za każdym razem tkali całkiem nowe, nawet irracjonalne ścieżki historii? Zapamiętane emocje przetworzyły się z czasem w wizje, których do końca nie byłam w stanie nazwać. Kiedy czas zatoczył koło, podejmując próby projektowania nowych działań metodą kolażu, towarzyszące mi wyobrażenia stały się czytelne i przełożyły się w obrazy. W jednym momencie nawiązałam połączenie z letnim wieczorem, leniwie przechodzącym w noc, gdzie obecność skał, mimo ciemności, była mocno wyrazista i magnetyczna.



Cienistkie zasłony pozorów odkrywające
szpezną rzeczywistość pozostawały nietknięte
olej na płótnie
115 x 115 cm
2018

The thin curtains of appearances
revealing ugly reality remained intact
oil on canvas
115 x 115 cm
2018

Martyna BOROWIECKA



urodzona w 1989 roku w Kielcach
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2013
pola działalności artystycznej:
sztuka wizualna, malarstwo,
obiekty

born in 1989 in Kielce
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2013
fields of artistic activity:
visual art, painting, objects

Magdalena CHMIELEK



urodzona w 1992 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 2016
pola działalności artystycznej:
grafika, instalacja, malarstwo,
kolaż, ilustracja

born in 1992 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 2016
fields of artistic activity:
printmaking, installation, painting,
collage, illustration

Mój Ogród
instalacja, linoryt
200 x 200 cm
2017



Inspiracja do powstałej pracy



Henri Matisse, *The Parakeet and The Mermaid*, 1952

My garden
installation, linocut
200 x 200 cm
2017

Prace, które prezentuję,
są wynikiem mojej pracy dyplomo-
wej wykonanej w 2016 roku.
Są to wielkoformatowe, okrągłe
instalacje składające się z lino-
rytów, przedstawiające motywy
roślinne i kwiatowe. Do ich powsta-
nia zainspirował mnie mój ulubi-
ony artysta Henri Matisse. Jego
dzieła (m.in. „The Parakeet and The
Mermaid”, 1952) były dla mnie
ogromnym bodźcem i urzekły
mnie. Jego kolaże przedstawiające
motywy z natury, kwiaty, liście,
paprocie, przybierają kształt
podłużnego fryzu, rozciągniętego
na całej ścianie. Wywołują bardzo
mocne wrażenie, są wyraziste
i widoczne. Kompozycja tych
obrazów bywa czasami chaotyczna
i spontaniczna, porozrzucana,
a niekiedy bardziej zrównoważona,
ułożona według jakiejś zasady.
Matisse dobierał obok siebie kon-
trastowe, intensywne, czyste
kolory, wycinał płaskie kształty

roślin i ustawiał pojedyncze ele-
menty na płaskim tle. Gra jasnego
kształtu obok ciemnego sprawiała,
że kwiaty pomimo dużego upro-
szczenia były bardzo przestrzenne.
Jego rośliny mają niezwykle dużo
energii, przybierają czasem postać
niezwiązaną z przyrodą. Mnie
kojarzą się z tańczącymi sylwet-
kami ludzi. Pomimo posługiwania
się podstawowymi kolorami, jak
żółty, czerwony, zielony, niebieski,
te kolaże są niezwykle wyraf-
inowane i wyszukane. Biję od nich
energia, optymizm, szczęście,
radość, spokój.

Większość kompozycji posiada
elementy, które się powtarzają.
Jeden typ roślin jest zmultipliko-
wany kilkanaście razy, przez co
obraz nabiera ogromnego dynam-
izmu i rytmu. Rośliny Matisa są
delikatne, egzotyczne, momentami
drapieżne, różnorodne, dokładnie
takie, jakie można spotkać
w ogrodach.

Marcin CZAJA



urodzony w 1983 roku
w Częstochowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2011
pola działalności artystycznej:
rysunek, malarstwo, grafika
projektowa

born in 1983 in Częstochowa
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2011
fields of artistic activity:
drawing, painting, design
printmaking



Inspiracja do powstałej pracy

Książka, której nie przeczytałem:
Eugen Thacker, „In the dust of this
planet”, 2011

Minotaur
tempera na desce
15 x 20 cm
2012

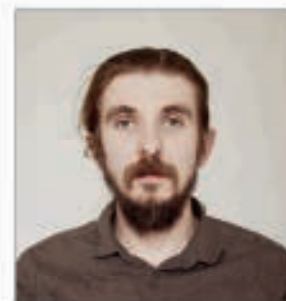
Minotaur
tempera on board
15 x 20 cm
2012

bez tytułu
olej na płótnie
100 x 100 cm
2017

untitled
oil on canvas
100 x 100 cm
2017

Marcin
DYMEK

Inspiracja do powstałej pracy
Kłęczem się bulwy i cebulki. Rośliny z korzeniami i korzonkami bocznymi mogą być kłęczokształne pod wszystkimi innymi względami; pytanie – czy cała dziedzina botaniki nie jest kłęczokształna? Charakter ten mają nawet zwierzęta, gdy występują pod postacią sfory; kłęczami są szczury. Jak również nory we wszystkich stycznych funkcjach: mieszkania, zaopatrzenia, przemieszczania, uniku i ucieczki. Samo kłęczce przybiera najróżniejsze formy, począwszy od rozgązłującego przedłużenia swej powierzchni w każdym kierunku, aż po skupienie w cebulkach i bulwach. Podobnie dzieje się, gdy szczury prześlizgują się po sobie nawzajem. Istnieje gorza i lepsza strona kłęczca: ziemniak, perz, chwast. Zwierzę i roślina (...)



urodzony w 1986 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 2011
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek
born in 1986 in Krakow
graduated from the Academy of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 2011
fields of artistic activity:
painting, drawing

Gilles Deleuze, Felix Guattari: „Tysiąc plateau”, Fundacja Bęc Zmiana, Warszawa 2016, ISBN: 978-83-62418-56-5

Inspiracja do powstałej pracy

Charles Baudelaire

*Prawie całe nasze życie zużywamy na głupie ciekawości.
A jest tyle rzeczy, które powinny w najwyższym stopniu wzbudzać ciekawość ludzi, a które, sądząc z ich sposobu życia, nie zaciekawiają ich wcale.
Gdzie są nasi zmarli przyjaciele?
Po co my tu jesteśmy?
Czyśmy skądś przyszli?
Co to jest wolność?
Czy można ją pogodzić z pracem opatrności?
Czy liczba dusz jest skończona czy nieskończona?
A ilość ziem, które nadają się do zamieszkania?
Etc. etc*

Przełożył Andrzej Kijowski



bez tytułu
olej na płótnie
100 x 100 cm
2017

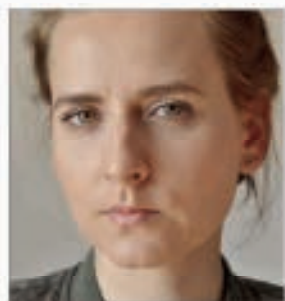
untitled
oil on canvas
100 x 100 cm
2017

Antonina
JANUS-SZYBIST



urodzona w 1988 roku
w Częstochowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2014
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, animacja,
ilustracja
born in 1988 in Częstochowa
graduated from the Academy of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2014
fields of artistic activity:
painting, drawing,
animation, illustration

Marta KAWIORSKA



urodzona w 1983 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,

Wydział Malarstwa, 2009
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

born in 1983 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2009
fields of artistic activity:
painting, drawing

Refleksje VII
olej na płótnie
90 x 70 cm
2018/2019



Reflections VII
oil on canvas
90x70 cm
2018/2019

Inspiracja do powstałej pracy

Słońce

*Barwy ze słońca są. A ono nie ma
Żadnej osobnej barwy, bo ma wszystkie,
I cała ziemia jest niby poemat,
A słońce nad nią przedstawia artystę.*

*Kto chce malować świat w barwnej postaci,
Niechaj nie patrzy nigdy prosto w słońce.
Bo pamięć rzeczy, które widział, straci,
Łzy tylko w oczach zostaną piękne.*

*Niechaj przyglądnie, twórca ku tranzie schyli
I patrzy w promień od ziemi odbity.
Tam znajdzie wszystko, cośmy porzucili:
Gwiazdy i róże, i zmierzchy i światy.*

Czesław Miłosz, Warszawa, 1943

Juliusz KOSIN



urodzony w 1989 roku
w Częstochowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2013
pola działalności artystycznej:
malarstwo

born in 1989 in Częstochowa
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2013
fields of artistic activity:
painting



Inspiracja do powstałej pracy

*Natura jest ucieleśnieniem myśli
i w myśl się na powrót obraca, tak
jak lód przemienia się w wodę
i w gaz. Świat jest umysłem strąco-
nym w formie osadu, którego lotna
esencja ciągle staje się na powrót
wolną myślą. Dlatego właśnie
naturalne obiekty, ożywione jak
i nieożywione, mają tak przenika-
jący wpływ na umysł. Człowiek
uwięziony, człowiek zakłóty
w kryształ, człowiek zakłóty
w roślinie przemawia do
człowieka-osoby.*

Ralph Waldo Emerson, "Natura"
[w:] "Eseje I", Lublin 1997, s. 156

Drzewo
akryl na płótnie
140 x 110 cm
2019

Tree
acrylic on canvas
140 x 110 cm
2019

o.
olej na płótnie
150 x 140 cm
2017

o.
oil on canvas
150 x 140 cm
2017

Katarzyna
KUKUŁA

Inspiracja do powstałej pracy



Frida Kahlo, *Miłosny uścisk wszechświata, Ziemia (Mezuryk), Ja, Diego i Pan Koloł*

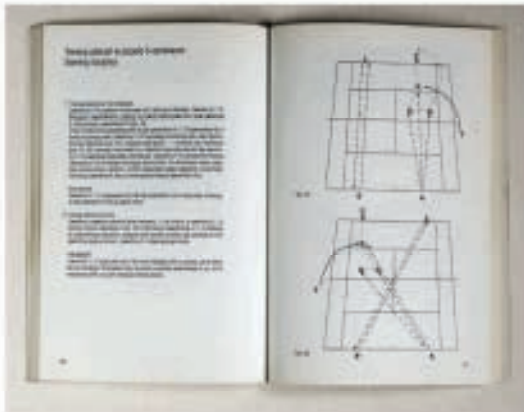
*Natura to świętynia. W ciszy emanuje, porusza.
Napelnia mnie od początku do końca i na nowo.
I to co puste i ciche, staje się pełne i wyraziste.
W jakimś sensie pozwala ujrzeć mi swój obraz. Na chwilę.
Dojrzewam do odkrywania tajemnicy jej i swojej. Naszej.
Zasłona opada i widzę.
Nagą prawdę. Moją prawdę. Moje życie.*



urodzona w 1987 roku
w Katowicach
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2012
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

born in 1987 in Katowice
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2012
fields of artistic activity:
painting, drawing

Inspiracja do powstałej pracy



Cykl malarski pt. „Profesjonalna nauka gry w tenisa” zainspirowany został publikacją autorstwa Roberta Piotra Radwańskiego zatytułowaną „Profesjonalny Trening Tenisowy”, wydaną w 1994 roku w Krakowie.



urodzony w 1981 roku w Lublinie
absolwent Uniwersytetu Marii
Curie-Skłodowskiej w Lublinie,
Wydział Artystyczny, 2008;
Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2011
pola działalności artystycznej:
malarstwo, malarstwo
ścienne, rysunek

born in 1981 in Lublin
graduated from the Maria
Curie-Skłodowska University in
Lublin, Faculty of Arts, 2008
and the Academy of Fine Arts in
Krakow, Faculty of Painting, 2011
fields of artistic activity:
painting, wall painting, drawing

Profesjonalna nauka gry w tenisa
tempera jajowa
90 x 60 cm
2014/2015

Professional tennis lessons
egg tempera
90 x 60 cm
2014/2015

Katarzyna MAKIEŁA-ORGANISTY



urodzona w 1984 roku
w Hrubieszowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2009
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

born in 1984 in Hrubieszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2009
fields of artistic activity:
painting, drawing

Co się ostaje
olej na płótnie
70 x 100 cm
2019



What is left
oil on canvas
70 x 100 cm
2019

Inspiracja do powstałej pracy

*Niech by mi już kto podał
Aromatyczny puchar
Pełen ciemnego światła
I niechbym już odpoczął;
Byłoby słodko spać w cieniu.
Nie, myślenie o śmierci
To niedobre, bezduszne.
Trzeba rozmawiać, mówić
O tym, co czuje serce,
I słuchać, wiele słuchać
O dniach miłości i czynach,
Których dokonywana.*

Cyt. za: Friedrich Hölderlin,
„Wspomnienie (Andenken)”, 1803,
fragment, [w:] Friedrich Hölderlin,
„Co się ostaje, ustanawiają poeci.
Wiersze wybrane w przekładzie
Antoniego Libery”, Kraków 2003,
s. 217-219.

Dariusz MILCZAREK



urodzony w 1985 roku w Radomiu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2011
pola działalności artystycznej:
malarstwo, projektowanie
graficzne, fotografia

born in 1985 in Radom
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2011
fields of artistic activity:
painting, graphic design,
photography



Cień I
tempera żółtkowa na płótnie
120 x 180 cm
2018

Shadow I
egg yolk tempera on canvas
120 x 180 cm
2018

Inspiracja do powstałej pracy

*Gdy przysiadamy na skraju chwili,
aby przyglądać się ich pochodowi,
w końcu widzimy już tylko jakiś
przepłyty pozbawiony treści, czas,
który utracił substancję, abstrak-
cyjny, będący odmianą naszej
pustki.*

E. Cioran, „Upadek w czas”, przeł.
Ireneusz Kania, Wyd. Aletheia,
Warszawa 2008, str. 172

z cyklu: *Płaszcz św. Jerzego (IV)*
gwasz i akryl na papierze
50 x 30 cm
2018

from the cycle: *Coat of Saint George (IV)*
gouache and acrylic on paper
50 x 30 cm
2018

Jan
PODGÓRSKI

Inspiracja
do powstającej pracy



św. Jerzy

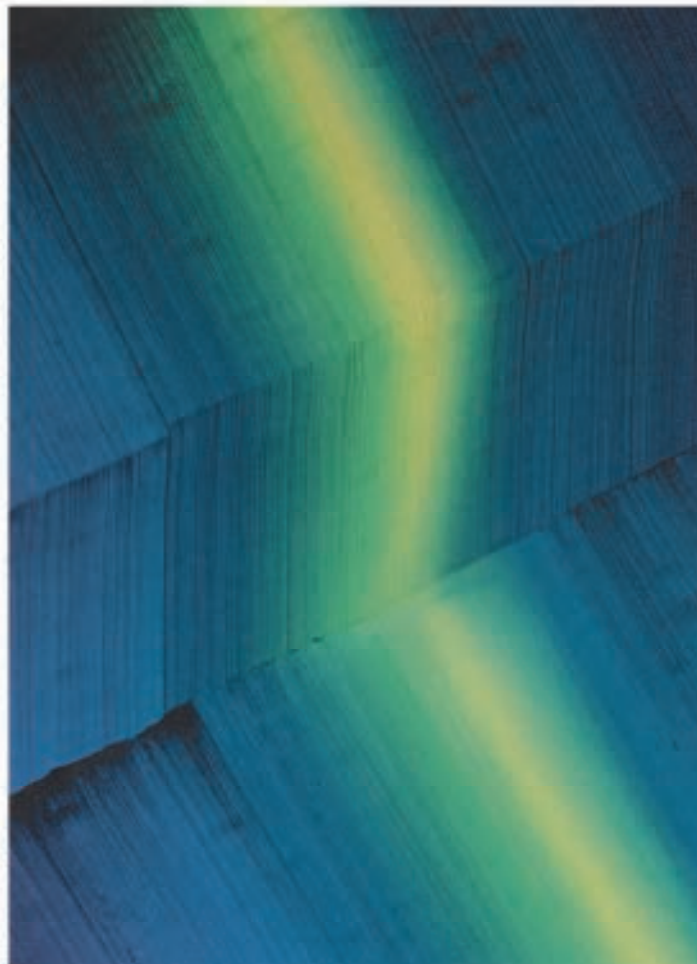


urodzony w 1987 roku w Kielecach
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2011
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, ilustracja
born in 1987 in Kielce
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2011
fields of artistic activity:
painting, drawing, illustration

Inspiracja do powstającej pracy

Nigdy jeszcze podczas spaceru w stronę Guermantes nie udało nam się dojść do źródeł Vivonne – miejsc, o których często rozmyślałem i które wydawały mi się czymś tak abstrakcyjnym, idealnym, że gdy powiedziano mi, iż znajdują się w naszym departamencie, ileś tam kilometrów od Combray byłem równie zdziwiony jak w dniu, w którym się dowiedziałem, że istniały inny, dokładnie określony punkt na Ziemi, gdzie otwierało się, w starożytności wejście do Piekieł. Nigdy też nie mogliśmy dotrzeć do celu, który tak bardzo pragnąłbym osiągnąć – dojść aż do Guermantes. Wiedziałem, że tam rezydowali panowie i księżna de Guermantes. Wiedziałem, że były to osobowości realne i obecnie istniejące, ilekroć jednak o nich myślałem, wyobrażałem je sobie już to na gobelinie, takim, jaki przedstawiał hrabinę de Guermantes na Koronacji Estery w naszym kościele, już to w nianach barw Gilberta Złego na witrażu, przechodzących od kapucianej zieleni do słoneczkowego błękitu. (...)

Marcel Proust, „W poszukiwaniu utraconego czasu”, Wydawnictwo Officyna, Wydanie I, Łódź 2018, s. 204-205



bez nazwy
akryl na papierze
76 x 57 cm
2019

untitled
acrylic on paper
76 x 57 cm
2019

Tomasz
PRYMON



urodzony w 1986 roku
w Jarosławiu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2011
pola działalności artystycznej:
malarstwo
born in 1986 in Jaroslaw
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2011
fields of artistic activity:
painting

PUNKT WYJŚCIA / malarstwo
STARTING POINT / painting

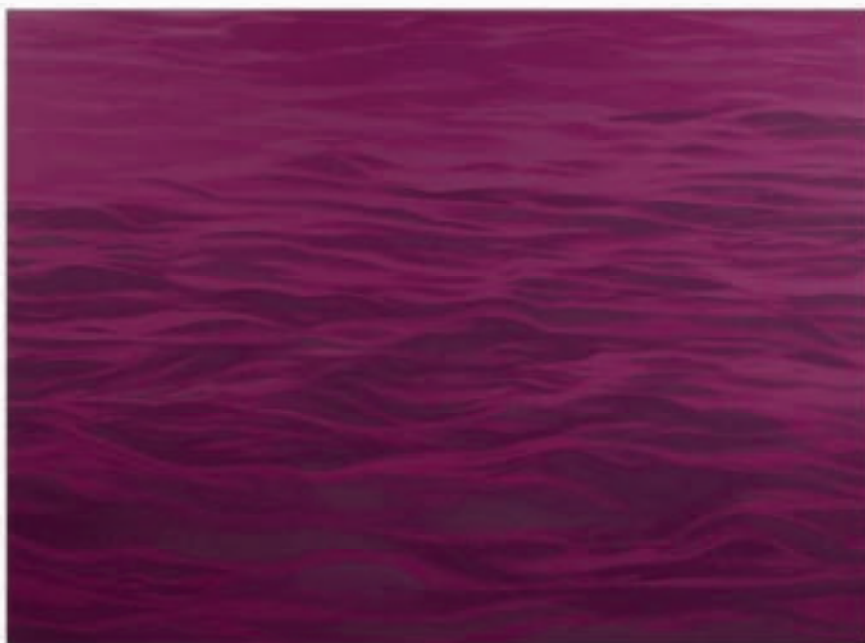
Justyna SMOLEŃ



urodzona w 1988 roku
w Nowym Sączu
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Malarstwa, 2013; Uniwersytetu
Pedagogicznego w Krakowie, 2017
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, obiekt
artystyczny, ilustracja

born in 1988 in Nowy Sącz
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2013
and the Pedagogical University of
Krakow, 2017
fields of artistic activity:
painting, drawing, artistic object,
illustration

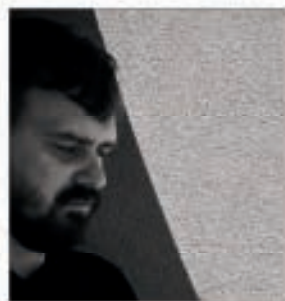
bez tytułu
tempera na płótnie
140 x 190 cm
2017



Inspiracja do powstałej pracy

Swoją uwagę w pracy artystycznej poświęcam zjawiskom wydarzającym się w czasie i charakteryzującym się płynnością i czasowością. Zależy mi na uchwyceniu, za pomocą formy malarskiej, niewidzialnych zjawisk fizycznych oraz natury rozumianej jako szeroko pojęty świat rzeczywisty. Wiele z tych zjawisk opisanych jest przez nauki ścisłe: matematykę, fizykę, biologię. Moim celem nie jest stworzenie prostej reprezentacji, ale zbudowanie nowego sposobu postrzegania. Punktem wyjścia jest płynność i czasowość.

Michał STONAWSKI



urodzony w 1984 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Malarstwa, 2010
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

born in 1984 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2010
fields of artistic activity:
painting, drawing



Inspiracja do powstałej pracy

*Dawna róża pozostała tylko
z nazwy, same nazwy nam jedynie
zostały.*

Bernard z Morlay, motto powieści
pt. „Imię róży”, Umberto Eco

*Oto jest pantofelek
Józefiny – błąd –
Niewyraźny – jak uszyty z cienia...
A więc jednak zostają
pamiątki i ślady po smach
i przywidzeniach?...*

Maria Pawlikowska-Jasnorzewska,
„Muzeum”

*Szyba, szybo zielona i o różę
wsparta!
Pamiętasz, jak to w zimie
Kwiaty szyb na srebrzystych
ślizgają się nartach?*

Maria Pawlikowska-Jasnorzewska

*Jakże się cieszę,
że jesteś niebem i kalejdoskopem,
że masz tyle sztucznych gwiazd,
że tak świecisz w monstrancji
jamości,
gdy podnieś swoje wydrążone
pół-głobu
dokoła oczu,
pod powietrze.
Jakżeś nieprzeznaczona
w bogactwie,
tyżko diarszlakowa! (...)*

Miron Białoszewski, „Szare emineencje
zachwytu”, fragment



Inspiracja do powstałej pracy

Punktem wyjścia do zmiany, która dokonała się w ostatnich latach w moim malarstwie, stała się podróż do Stanów Zjednoczonych, podczas której miałem okazję m.in. przejechać historyczną część drogi Route 66.

Temat pejzażu stał się dla mnie ważniejszy od postaci. Z czasem okazało się, że to świetny pretekst do pracy i eksperymentów nad formą.

Zależy mi na tym, aby oddać specyficzną atmosferę odwiedzonych przeze mnie miejsc.

Podczas pracy nad obrazem korzystałam z wykonanych przez siebie podczas podróży zdjęć. Proces przetransponowania fotografii na płótno wciąż mnie fascynuje, chociaż dziś, coraz częściej staje się ona tylko początkową inspiracją, szkicem.

Krajobraz Stanów Zjednoczonych jest mi bardzo bliski. Maluję Amerykę, bo wciąż za nią tęsknię.

Droga Matka stała się dla wielu symbolem wiary w lepszą przyszłość, potrafi dawać podróżnym coś od siebie. Uważam, że mnie dała powołanie do malowania Ameryki...



urodzony w 1987 roku w Jasle
absolwent Uniwersytetu Marii
Curie Skłodowskiej w Lublinie,
Wydział Malarstwa, 2013
pola działalności artystycznej:
malarstwo

born in 1987 in Jasło
graduated from the Maria Curie
Skłodowska University in Lublin,
Faculty of Painting, 2013
fields of artistic activity:
painting

Inspiracja do powstałej pracy

Bezpośrednią przyczyną powstania prezentowanych prac malarskich są fotografie. Użyte w tym celu zdjęcia są dokumentacją – z jednej strony efektów działań zbrojnych, z drugiej – przygotowania się do nich. W obu przypadkach bohaterami są – jak byśmy to dziś określili – osoby nieletnie, dzieci. Chociaż zdjęcia odnoszą się do II Wojny Światowej oraz do wojny w Wietnamie, to fakt wcielania dzieci w szeregi armii czy bojówek nie odnosi tylko do przeszłości, to problem także współczesny. W historii sztuki przykładów twórczości poświęconej wojnie jest wiele, wystarczy wymienić artystów, takich jak m.in.: Otto Dix, Francisco Goya, Christopher Nevinson czy Paul Nash. W przypadku wszystkich wymienionych twórców, wojna była doświadczeniem bezpośrednim, mającym niewątpliwie ogromny wpływ na ich życie i twórczość.

W moim przypadku, pojęcie wojny pojawiło się we wczesnym dzieciństwie za pośrednictwem Ojca, który nie tylko wojnę

przeżył, ale jako rysownik przywoływał motywy wojenne w swoich rysunkach. Kiedy wybuchła wojna miał trzy lata, może dlatego w jakiś dziwny sposób pozostał w nim romantyczny obraz żołnierza-awanturnika, smaganego gorącym powietrzem saharijskim – tu mam na myśli Erwina Rommla, za którego przyczyną sam noszę to imię. Takie też obrazy w swoich rysunkach przywoływał.

Prace malarskie

Prezentowane prace, są kontynuacją tradycji malarskich wymienionych twórców, a także odniesieniem do rysunkowej twórczości mojego Ojca. Poza tym, jest to próba zmierzenia się z problemem wojny widzianym współcześnie, poprzez pryzmat mediów masowych, internetu i gier komputerowych o tematyce wojennej. Otóż, z wojną spotykamy się dziś często w wielu przekazach medialnych, a ilość informacji o „okropnościach wojny” splota się z problemem, czyni go powszechnym, znieczula; wciska go pomiędzy reklamy kolorowych produktów i film ubezpieczeniowych.

Bundesarchiv,
Bild 148-2004-0031,
fot. Weinrother,
C. I 19331339, ca.
źródło: internet
Konflikt w Kambodży,
fot. Patrick Chauvel,
źródło: internet



Erwin WYJADŁOWSKI



urodzony w 1980 roku
w Słomnikach
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2012
pola działalności artystycznej:
malarstwo

born in 1980 in Słomniki
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2012
fields of artistic activity:
painting

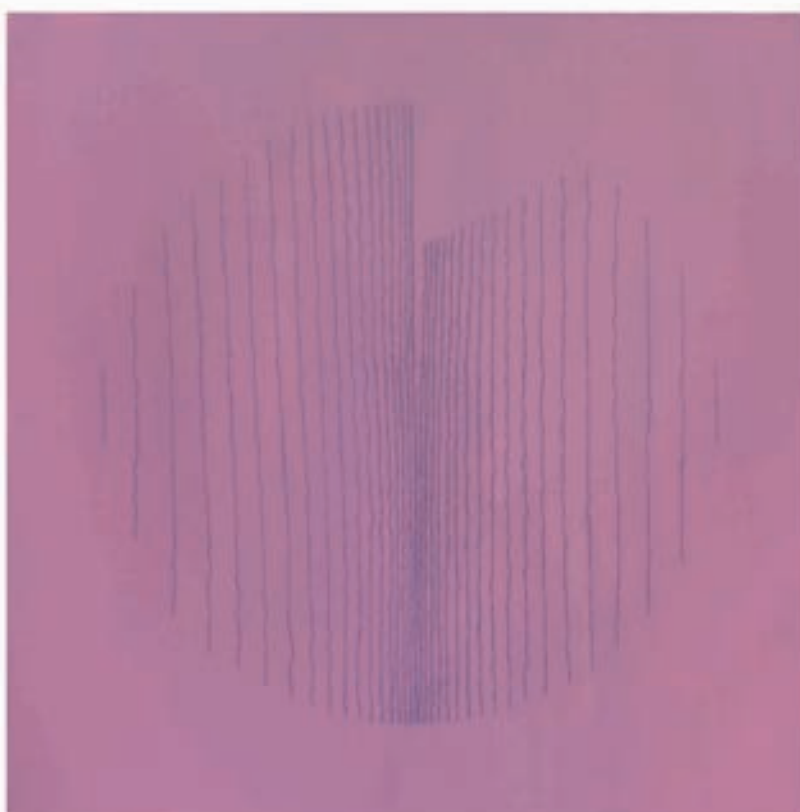
Olga ZĄBRÓN



urodzona w 1985 roku
w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2011
pola działalności artystycznej:
malarstwo, obiekt, instalacja
przestrzenna

born in 1985 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2011
fields of artistic activity:
painting, object, spatial
installation

bez tytułu 3
olej na płótnie
60 x 60 cm
2018



untitled 3
oil on canvas
60 x 60 cm
2018

Inspiracja do powstałej pracy

*Obraz/obiekt jako źródło energii.
Napięcie jako różnica potencjałów między
dwoma punktami układu.
Generator jako twórca przestrzeni
energetycznej.
Impulsy. Relacje. Przepływy.*

Andrzej ŻYGADŁO



urodzony w 1988 roku
w Przeworsku
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2014;
Wydział Konserwacji
i Restauracji Dziej Sztuki, 2018
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika

born in 1988 in Przeworsk
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2014
and the Department
of Conservation of Works
of Art, 2018
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking



Oficerowie rosyjskiego 12 Dywizjonu
Artylerii Moździerzy podczas posiłku
przed wiejskim domem we wsi Błozew
Górna w Galicji Wschodniej.
Fot. I. Fudałowski, wrzesień 1914 r.,
źródło: Narodowe Archiwum Cyfrowe,
Archiwum fotograficzne Ignacego Fuda-
łowskiego, sygn. 94-4-2.

Inspiracja do powstałej pracy

Obrazy tworzone w ramach cyklu
„Chram” są kolażami wizual-
no-znaczeniowymi, powstającymi
w moim umyśle w oparciu
o inspirujące mnie teksty kultury.
Po okrzepnięciu takiej emulsi,
wykonuję szkice i rysunki kom-
pozycyjne, które następnie maksy-
malizuję na płótnie. Projekt
„Punkt wyjścia” umożliwi mi
zilustrowanie opisanego procesu
a nie tylko – jak to zwykle bywa

– prezentację jego efektów
końcowych.

Jedną z tak powstałych prac jest
„Ostatnia Wieczerza” z 2019 roku.
Podstawową inspiracją do tego
obrazu była fotografia Ignacego
Fudałowskiego wykonana we
wrześniu 1914 roku, we wsi Błozew
Górna na starosamborszczyźnie,
przedstawiająca biwak rosyjskiego
12 Dywizjonu Artylerii Moździerzy.
Kompozycja fotografii nasunęła mi
skojarzenia z „Ostatnią Wieczerzą”
Leonarda da Vinci i relacjami

ewangelistów opisujących to
wydarzenie na kartach Nowego
Testamentu. Tekst ewangeliczny
nałożyłem na rzeczywistość,
w której znaleźli się rosyjscy
żołnierze wysłani na front galicy-
jski w 1914 roku, w przeddzień
kresu swojej samodzielnąj
prawosławnej ojczyzny, spow-
odowanego bolszewicką rewolucją.
Obraz w wąskim ujęciu odnosi się
do początku końca chrześcijańsk-
iej carskiej Rosji, jednak w szer-
szym kontekście wyraża pozorny

spokój poprzedzający nadciągającą
tragédię.

Tak nakreślony tor został osadzony
w estetyce charakterystycznej dla
cyklu „Chram” i uzupełniony
o inspiracje kolejnymi fotografiami
Fudałowskiego oraz motywami
krajobrazowymi, które po etapie
imaginacji starałem się odnaleźć
na zdjęciach własnych i cudzych.
Pewne wątki kolorystyczne zaczer-
pnąłem również z reprodukcji siel-
 obrazu „Impreza wchód słońca”
Moneta.

Ostatnia Wieczerza
olej na płótnie
100 x 190 cm
2019

The Last Supper
oil on canvas
100 x 190 cm
2019

PUNKT WYJŚCIA

Punkt wyjścia, to moment inicjujący proces, w którym coś się zaczyna. Każdy artysta posiada swoją własną bazę odniesień i znaczeń, stanowiącą dla niego początek. Niewiele jest okazji, aby się tym podzielić z szerszym gronem odbiorców.

Celem tej wystawy jest pokazanie aktualnej twórczości młodych artystów rzeźbiarzy i malarzy w odniesieniu do twórczości swych mistrzów, którzy stanowili dla nich wyjściowy wzór oraz przykład artystycznej postawy, zarówno pod względem plastycznym jak i ideologicznym. Pojawiają się też inspiracje pozaartystyczne, ujawniające mnogość możliwości, jakie niesie ze sobą wrażliwa obserwacja rzeczywistości.

Autorzy prezentują nie tylko swoje prace artystyczne, ale również „źródło” ich powstania oraz przemyślenia i rozważania, które poprzedziły powstanie dzieła. Niestandardowe pokazanie elementów towarzyszących pracy, pozwala na uwydatnienie tego, czym jest droga twórcy i jak różnorodnie się kształtuje. Finalne dzieło może zaskakiwać odmiennością od „źródła” swego powstania. Wynikła nieoczywistość pozostanie jednak tajemnicą warsztatu autora. Jako odbiorcy, widząc finalne dzieło oraz „punkt wyjścia”, możemy we własnej wyobraźni przejść hipotetyczną ścieżką twórczą i przeżyć - odebrać to co oferuje nam dzieło.

Magdalena Cisło
Kurator

rzeźba / sculpture

STARTING POINT

The starting point is the moment that initiates the process in which something begins. Each artist has his or her own database of references and meanings, constituting the beginning. There are few opportunities to share this with a wider audience.

The aim of this exhibition is to show the current work of young artists, sculptors and painters in relation to the creative achievements of their masters, who have been an original model for them and an example of artistic attitude, both artistically and ideologically. There are also non-artistic inspirations that reveal the multitude of possibilities brought to reality by sensitive observation.

The authors present both their artistic works and the "source" of their creation as well as reflections and considerations that preceded the creation of the work. A non-standard display of elements accompanying the work allows to draw attention to the creative path and the various ways in which it can be shaped. The final work may surprise us with being different from the "source" of its creation. The resulting non-obviousness, however, will remain the secret of the author's workshop. Being the recipients, seeing the final work and the "starting point", we can go through a hypothetical creative path and experience in our own imagination - and get what the work offers.

Magdalena Cisło
Curator

Biała Galeria CENTRUM Nowohuckiego Centrum Kultury w Krakowie
The CENTRUM Biała Gallery of the Nowa Huta Cultural Centre in Krakow

Gniazdo III
cynk patynowany, stal
35 x 13,5 x 44 cm
2018

Nest III
patinated zinc, steel
35 x 13,5 x 44 cm
2018

**Tomasz
BIELECKI**



urodzony w 1986 roku
w Sokołowie Małopolskim
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2011
pola działalności artystycznej:
rzeźba, medalierstwo
born in 1986
in Sokolów Małopolski
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2011
fields of artistic activity:
sculpture, medallion

Inspiracja do powstałej pracy



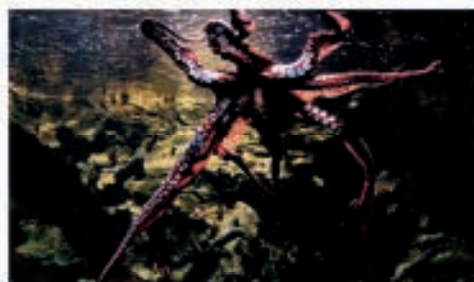
Inspiracja do powstałej pracy

Kamuflaż to sztuka świetnie
ukształtowana i opanowana
w świecie zwierząt, ale może nie
tylko. Pozwala na maskowanie
ciała w niesprzyjającym otoczeniu,
bezpieczne czekanie.

W egzystencji człowieka ta
sposobność też znajduje zastosowanie.

Możliwość ukrycia wewnętrznego,
delikatnego obszaru uczuć i emocji,
w razie potrzeby jest cenną
umiejętnością...

Źródło fotografii inspiracji:
<https://www.trojmiasto.pl/wiadomosci/Akwarium-osmiocnica-z-grozy-m-dziobem-n76t5a.html>



Kamuflaż
metal, lustro, tkanina
90 x 45 x 50 cm
2019

Camouflage
metal, mirror, fabric
90 x 45 x 50 cm
2019

**Magdalena
CISŁO**



urodzona w 1986 roku w Rzeszowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2012
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek
born in 1986 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2012
fields of artistic activity:
sculpture, drawing

**Bogdan
CZESAK**



urodzony w 1979 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Konserwacji
i Restauracji Dziej Sztuki, 2013
pola działalności artystycznej:
konserwacja dzieł sztuki gotyckiej,
rzeźba - mała forma, grafika
born in 1979 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Conservation and
Restoration of Works of Art, 2013
fields of artistic activity: preservation
of works of gothic art, sculpture - small
form, printmaking

Konie
brąz patynowany
wys. 30 cm
2016

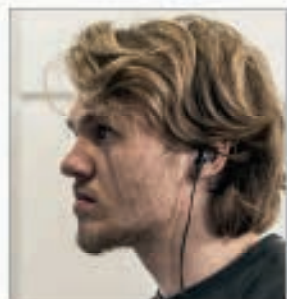


Horses
patinated bronze
height 30 cm
2016

Inspiracja do powstałej pracy



**Andrzej
DROMERT**



urodzony w 1992 roku w Mikołowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2018
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek
born in 1992 in Mikołów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2018
fields of artistic activity:
sculpture, drawing



Inspiracja do powstałej pracy



Po-theory
odlew w betonie architektonicznym
38 x 30 x 33 cm
2018

After-monsters
casting in architectural concrete
38 x 30 x 33 cm
2018

Obiekt = 4
styrodur
220 x 195 x 145 cm
2018

Object = 4
styrodur
220 x 195 x 145 cm
2018

Jacek
DUDEK

Inspiracja do powstałej pracy
– wcześniejsze realizacje



urodzony w 1988 roku w Limanowej
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2013
pola działalności artystycznej:
rzeźba, obiekt
born in 1988 in Limanowa
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2013
fields of artistic activity:
sculpture, object

Inspiracja do powstałej pracy

Inspiracją przy tworzeniu, była dla mnie twórczość Andrzeja Pawłowskiego, profesora Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, założyciela Wydziału Form Przemysłowych. Szczególnie jest mi bliska sformułowana przez niego idea form naturalnie ukształtowanych. Tak powstał mój cykl Genesis, który bezpośrednio odwołuje się do cyklu fotografii Pawłowskiego o tym samym tytule. Jednak, inaczej jak u Pawłowskiego, moje Genesis to przeciwny biegun kosmogonii biblijnej. To proces widziany w skali mikroświata flory czy fauny, komórkowy, pierwotny i elementarny.



urodzony w 1989 roku w Mielcu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2014
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek
born in 1989 in Mielec
graduated from the Academy of
Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2014
fields of artistic activity:
sculpture, drawing

z cyklu: Genesis
masa kamionkowa barwiona tlenkami
i solami, szkliwiona, szkło akrylowe
3 x 66,5 x 66,5 cm
2018

from the cycle: Genesis
stoneware dyed with oxides
and salts, glazed, acrylic glass
3 x 66,5 x 66,5 cm
2018

163

PUNKT WYJŚCIA / rzeźba
STARTING POINT / sculpture

Anna HOROSZKO



urodzona w 1977 roku
w Krynicy Zdrój
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2002
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1977 in Krynica Zdrój
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2002
fields of artistic activity:
sculpture

Chrzest
technika mieszana: drewno,
żywica, materiał, kamień
podstawa 60 x 60 cm, wys. 70 cm
2016



Baptism
mixed technique: wood, resin, material, stone
the base 60 x 60 cm, h. 70 cm
2016

Inspiracja do powstałej pracy

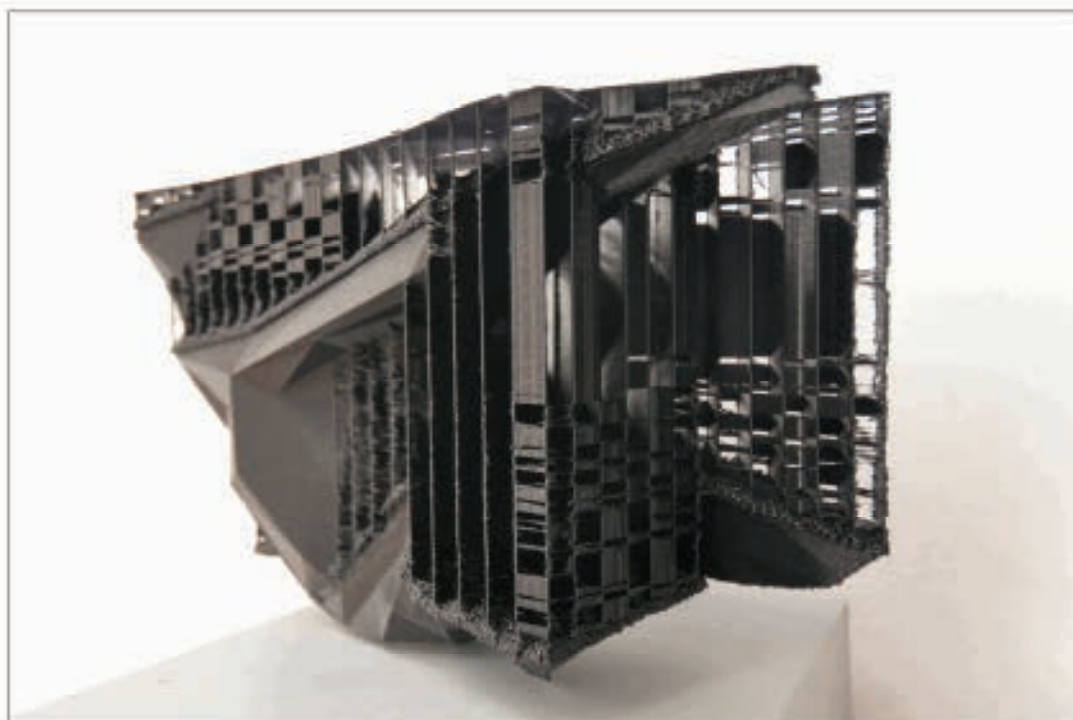
Punktem wyjścia do powstania mojej rzeźby był Chrzest córki. Dziecko czyste, ubrane na białe, wnoszone jest do Kościoła i generalnie nie ma nic do powiedzenia, jest pozbawione prawa wyboru. Decyzja należy do jego rodziców.

Piotr IDZI



urodzony w 1984 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2010
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1984 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2010
fields of artistic activity:
sculpture



Inspiracja do powstałej pracy

Punktem wyjścia dla rzeźby CorpoPolis jest zmieniający się krajobraz miasta. Ekspansja polis następuje nie tylko na zewnątrz ale również do wewnątrz, tworząc ukryte przestrzenie, do których nie zawsze mamy dostęp.

Inspiracja do powstałej pracy

Punktem wyjścia do stworzenia tej kompozycji były wydarzenia z ogrodu Eden – zerwanie łączności z Bogiem, obrazowo przedstawione przez Izaaka Lurę jako rozbicie naczynia, które nosiło stwórcze światło zapewniające harmonię stworzenia.

...Iskry boskiego światła rozproszyły się i przemieszały ze skorupami naczyń – materią

Drugi cytat, będący moją inspiracją, to fragment z Ewangelii według Św. Jana: *Zaprawdę, zaprawdę, powiadam wam: jeśli ziarno pszenicy nie opadnie w ziemię, nie obumrze, zostanie samo jedna, ale jeśli obumrze, przynosi plon obfity.*



urodzony w 1979 roku w Bytomiu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2005
pola działalności artystycznej:
rzeźba, malarstwo, rysunek
born in 1979 in Bytom
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2005
fields of artistic activity:
sculpture, painting, drawing

Inspiracja do powstałej pracy

...Zarócił moją uwagę pień
drzewa. Popchnęłam wewnątrz jabłoni
o kształcie nieregularnym,
zamkniętym się po zewnętrznej
stronie w okrąg. Faktura drewna
zyskiwała nową przestrzeń, pień
otulający się na przestrzeni
czasu.

Stara jabłoni przywołała liczne
refleksje i wspomnienia – mił
dzieciństwo: rosnące bagna jabłoni
w sadzie siołecznie kwiatowym.
Po drodze dawa – ze słonecznym
gankiem, pełen emocji, uczuć,
intensywnych zapachów, smaku.
Moje ulubione miejsce.
Pień drzewa staje się matą
„reliktem” maty gymbotów, jaźnią
przeszłości, maty sacrum...

Prezentowana kompozycja jest
pewnym rodzajem a u t o p o r t
e t u, a zarazem wewnętrznym
monologiem w ciszy.
Punktem wyjścia do realizacji
tego obiektu jest fragment tekstu
z mojego notatnika oraz pień
drzewa, który kiedyś rósł jako
drzewo jabłoni w sadzie mojego
domu rodzinnego.
Forma pnia i jego ekspresja
spekania jest centrum tej pracy.



Salvador Dalí
Nuklearny Krzyż

Powielony obris pnia służy
spotęgowaniu wrażenia formy
jako reliktu i ma zachęcać
do kontemplacji i refleksji
nad twórczością, naturą
i nieuniknionym wpływem czasu.

(Pragnę dodać, że ten obiekt kilka
osób skojarzyło kompozycyjnie
z pracą Salvadora Dalí
pt. „Nuklearny krzyż”.
Jednak przyznaję, że to „odkrycie”
dokonało się po realizacji mojej
pracy.

Być może oglądając nieraz obrzy
tego twórcy, do którego mogłabym
się odnieść jako do punktu wyjścia
dla wielu przemyśleń, zostałam
przez niego podświadomie
zainspirowana.)



Bernadeta MARCINIEC



urodzona w 1978 roku w Tarnowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2003
pola działalności artystycznej:
rzeźba
born in 1978 in Tarnów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2003
fields of artistic activity:
sculpture

**Monika
ROŚCISZEWSKA**



urodzona w 1981 roku
w Katowicach
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2012
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek

born in 1981 in Katowice
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2012
fields of artistic activity:
sculpture, drawing

*Próba zmiany
szkło modelowane na gorąco*
44 x 33 x 10 cm
2018

*An attempt to change
hot modeled glass*
44 x 33 x 10 cm
2018



**James
SIERŻĘGA**



urodzony w 1991 roku
w Rzeszowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2015
pola działalności artystycznej:
rzeźba, instalacja site-specific,
rysunek

born in 1991 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2015
fields of artistic activity:
sculpture, site-specific
installation, drawing



Inspiracja do powstania pracy

Anish Kapoor
Untitled
2014



Wandering genes
acrylic one, lustro akrylowe,
wióry drewniane
60 x 60 x 250 cm
2015

Wandering genes
acrylic one, acrylic mirror,
wooden shavings
60 x 60 x 250 cm
2015

Inspiracja do powstałej pracy

Kontekst ideowy, który ukształtował mój sposób pojmowania pracy pojawił się w trakcie jej realizacji, uwidaczniając moje zainteresowanie tematem, jakim są postawy twórcze. Rzeźba nawiązuje do postawy nazywanej w filozofii „dialogiem wewnętrznym”, „dyskusją” bądź „sumieniem” lub, jak głosi tytuł pracy, „wewnętrznym sporem”. Jest to postawa, którą pod rozważania poddawali teoretycy oraz artyści tacy jak: Karl Raimund Popper, Roman Ingarden, August Zamojski czy Janusz Krupiński. Tekst ostatniego najtrafniej oddaje sedno tej idei:
Stare imię takiej rozmowy,
która toczy się w kimś, to
„sumienie”. Tak niegdyś
nazywano wewnętrzną

dyskusję. Jeśli nawet słowo to
budzi dzisiaj awersję, to nie
zmieni idealu: tylko w takim
wewnętrznym sporze spełnia
się akt wolności. Przotórż,
ostatecznie wolność jest
wolnością wewnętrzną,
zakłada ideę prawdy,
rozróżnienie dobra i zła...
Ta idea, to rozróżnienie,
stanowią jedyną rzeczywistą
oparcie człowieka to jego
człowieczeństwo. Na nich
polega wolność. Nikt nie jest
samotny o tyle, o ile inni,
dzieła innych, a nawet jego
własne dzieła mogą dać
impuls do wewnętrznego
sporu. Do wewnętrznego
przemiany! Jednak w tym
sporze jest samotny. Wódny
o tyle, o ile zmagają się z samym
sobą. O ile w ten spór
wchodzi...

„Wiadomości ASP”, nr 69, Kraków
2015, s. 11



urodzony w 1990 roku
w Jeleniej Górze
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2015
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1990 in Jelenia Góra
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2015
fields of artistic activity:
sculpture

Inspiracja do powstałej pracy

Paradigm shift - a time when
the usual and accepted
way of doing or thinking
about something changes
completely (Cambridge
Dictionary)

"Paradigmshift", utwór muzyczny
z płyty Soulhack-Fors



Paradigm shift
szkło akrylowe, drewno, MDF,
pcv, aluminium, żyłka winylowa
86 x 58 x 30 cm
2017

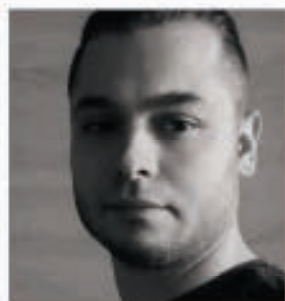
Paradigm shift
acrylic glass, wood, MDF,
pvc, aluminium, vinyl yarn
86 x 58 x 30 cm
2017



urodzony w 1984 roku
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2009
pola działalności artystycznej:
rzeźba, obiekt, instalacja

born in 1984
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2009
fields of artistic activity:
sculpture, object, installation

Krzysztof WIATER



urodzony w 1986 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2011
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek

born in 1986 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2011
fields of artistic activity:
sculpture, drawing

8 metrów sztuki
farba, materiał, frontlit, metal
900 x 130 x 1 cm
2019



8 meters of art
paint, material, frontlit, metal
900 x 130 x 1 cm
2019

Maja WOŹNIAK



urodzona w 1989 roku
w Rzeszowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2016
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek

born in 1989 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2016
fields of artistic activity:
sculpture, drawing

Inspiracja do powstałej pracy

Sama się ułożyłaś

Tytuł mojej pracy pochodzi z wiersza Barbary Klickiej „Nowszy Rok” (nice, WRPICAK, 2015). Słowa te mieszczą w sobie ciepłe znaczenia, związane są z układaniem do snu, z przygotowywaniem, opieką i dawaniem przykładu, ale słychać w nich także bardziej szorstkie: przywracanie do ładu, wpływ i przybieranie jakichś postaw. Przytaczam wiersz Klickiej, wyrażając mój podziw dla jej twórczości oraz z uwagi na to, iż lektura tej poezji towarzyszyła mi podczas pracy nad projektem, którego częścią jest ta rzeźba. W jej utworach znalazłam obszar bliski temu, co interesuje mnie w sztuce. Chodzi między innymi o współbrzmienie tego, co realne i tego, co wyobcowane oraz szczególne miejsce, jakie zajmuje tam fizyczność i doznania cielesne, które są metaforą dla przyzywanych emocji.



Sama się ułożyłaś
żywica akrylowa
22 x 20 x 10 cm
2019



Nowszy rok

I nie ma gadania. Nawet jeśli z pianki lub fusów ułoży się po trzykroć
co innego. Możesz tylko szarpać skrzelałami ten zaduch, rybenko,
ktoś cię ułożył i potem

sama się ułożyłaś: na piachu, do piachu, jak do pudeleczka, zgięta,
w pantofelkach. Nie, to nie burza, to nowszy rok nad miastem,
z którego nie jesteś, bo nie jesteś z żadnego

miasta, z żadnej rzeki się nie wynurzyłaś. Niebo płoogło, nim
zgasa. Na dole hały się koty. Chciałaś wiązać prześcieradła w linę do
parteru, chciałaś traktować domy jak budowle chupło – z bota,

chciałaś odgarnąć grzywkę i zobaczyć zza niej kłóćcy chadza
zapalenie spojówek, którzy umieranie. Chciałaś nie wstać,
a właściwie nie stanąć na żadne wezwanie.

Węgowania nie są do ciebie: one kamieniem w wodę, kulka w kolano.
Potem chmura opadła na traki, sine się rozlało po każdej ulicy.

I tak było cię pół.
I tak nie było w co strzelać.

You laid yourself down
acrylic resin
22 x 20 x 10 cm
2019

dedykowane Magdalenie Abakanowicz
brąz (wosk tracony)
wys. 34 cm
2004

untitled
dedicated to Magdalena Abakanowicz
bronze (lost wax)
height 34 cm
2004

Barbara
ZGODA

Inspiracja do powstałej pracy

Jedną z nielicznych rzeźb w mojej twórczości, dedykowana innemu twórcy. Ta mała forma rzeźbiarska jest inspirowana „Abakanami” i „Tłumem” Magdaleny Abakanowicz. Modelowana z worka jutowego i wosku, odlana w brązie, również nawiązuje do materiałów, które wykorzystywała Abakanowicz w swojej twórczości. W pierwotnym założeniu, tak jak to miała w zwyczaju artystka, oraz tak jak i ja lubię pracować - cyklami, miało powstać kilka prac. Powstała jedna i tą Jedną pozostaje od lat...



urodzona w 1982 roku
w Krakowie
absolwentka Akademii
Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2007
pola działalności artystycznej:
mała forma rzeźbiarska
(techniki odlewnicze),
medalierstwo, rzeźba
ceramiczna, ceramika
użytkowa, rysunek,
malarstwo

born in 1982 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2007
fields of artistic activity:
small sculptural form (casting
techniques), medallion,
ceramic sculpture, functional
ceramics, drawing, painting

INTERAKCJE

Przechadzki samotnego marzyciela / Marzenia samotnego wędrowca

Sytuacja człowieka po J.J. Rousseau i po człowieku Rosi Braidotti: szczelina między naturą a technologią. Natura i technologia są – jako pozbawione wolnej woli – tak samo nieprzyjazne człowiekowi. Cechuje je powtarzalność, mechaniczność, zaprogramowanie, indyferencja, multiplikacja, bezcelowość itp. Wyjście do miasta i wyjście do lasu to to samo. „Marzyciel/wędrowiec” przyszłości to figura „krzemowego dzikusa” – człowieka łączącego to, co pierwotne z tym, co zaawansowane technologicznie. To współczesny anarchistyczny flaner traktujący rzeczywistość widzialną jako sytuację kina rozszerzonego – egzystencjalno-metafizycznego ekranu projekcyjnego w permanentnym przestrzennym działaniu i doświadczaniu (expanded cinema). Utraciwszy nadzieje na ulepszenie Świata i zbudowanie Nowego Człowieka (paradygmat awangardy i modernizmu) bohater nasz przechodzi na pozycję pesymistycznego, melancholijnego obserwatora końca świata i jego powolnego konania... Osobnym punktem wystawy, który koncentrować ma owe wędrówki w przestrzeni fizycznej (ścieżki i drogi) oraz psychicznej (neurony i synapsy) jest figura końca drogi – Ziemi Obiecanej (kolonia, obóz, kibuc). Obecna krytyka romantycznej spuścizny i paliatywnego modelu rzeczywistości każe nam czynić wysiłki w celu przywrócenia oświeceniowego paradygmatu jako naszej ostatniej deski ratunku.

Grzegorz Sztwiertnia, Joanna Zemanek
Kuratorzy

INTERACTIONS

Wanderings of a lonely dreamer / Dreams of a lonely wanderer

The position of a man after J.J. Rousseau and after a man by Rosi Braidotti: the gap between nature and technology. Due to the lack of free will, both nature and technology are equally unfriendly to humans. They are repetitive, mechanical, programmed, indifferent, multiplied, useless, etc. Going out to the town and going out to the forest is the same. The "dreamer / wanderer" of the future is a figure of a "silicon savage" - a man who combines the original with what is technologically advanced. It is a contemporary anarchist flaner (wanderer) treating visible reality as a situation of expanded cinema - an existential and metaphysical projection screen in permanent spatial activity and experience (expanded cinema). Having lost the hopes of improving the World and building a New Man (paradigm of avant-garde and modernism), our hero becomes a pessimistic, pensive observer of the end of the world and its slow process of dying... A separate point of the exhibition, which concentrates these wanderings in the physical space (paths and ways) and psychological (neurons and synapses) is the figure of the end of the way - the Promised Land (colony, camp, kibbutz). The current critique of the Romantic legacy and the palliative model of reality makes us try to restore the Enlightenment paradigm as our last resort.

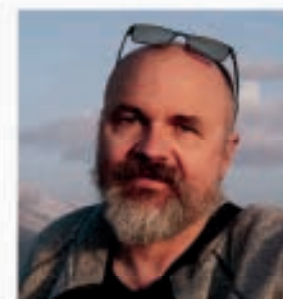
Grzegorz Sztwiertnia, Joanna Zemanek
Curators

**Galeria Promocyjna ASP w Krakowie
Promotion Gallery of the Academy of Fine Arts in Krakow**

Pojemność: 50 pasażerów, widok z pracowni
wymiary pojedynczego rysunku 50 x 12 cm
rysunek na sklejce
2019

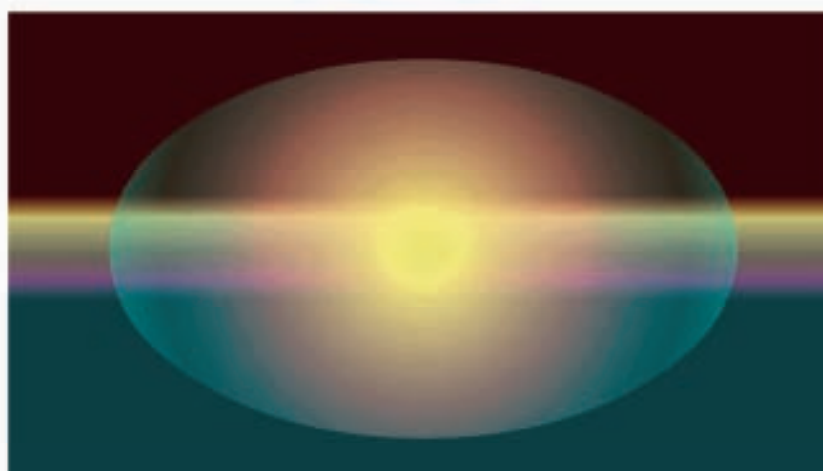
Capacity: 50 passengers, view from the studio
dimensions of a single drawing 50 x 12 cm
drawing on plywood
2019

**Bogdan
ACHIMESCU**



urodzony w 1965
w Timișoara, Rumunia
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1992
pola działalności artystycznej:
rysunek, narracja

born in 1965 in Timișoara, Romania
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1992
fields of artistic activity:
drawing, narration



**Mateusz Wit
BEDNARZ**



urodzony w 1980 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 2004
pola działalności artystycznej:
grafika cyfrowa, wideo, muzyka

born in 1980 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2004
fields of artistic activity:
digital printmaking, video, music

Eye
HD motion graphics
2019

Eye
HD motion graphics
2019

173

INTERAKCJE / INTERACTIONS

Sławomir BIERNAT

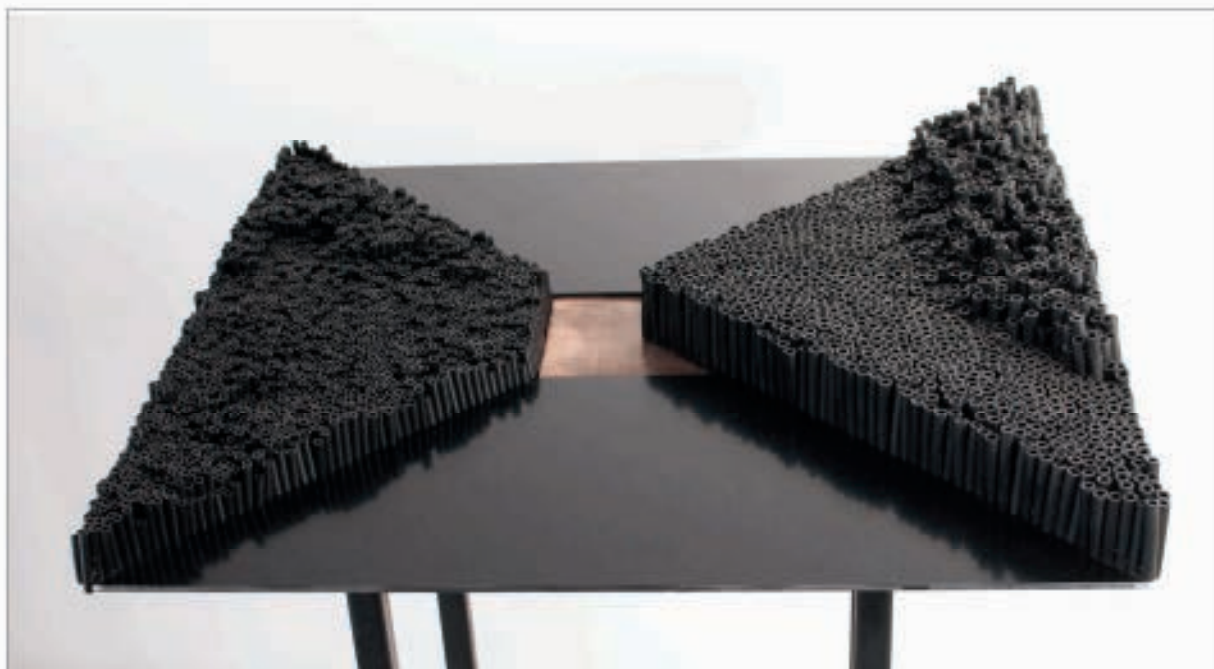


urodzony w 1977 roku w Zamościu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Konservacji i Restauracji Dzieł
Sztuki, 2004; Wydział Rzeźby, 2006
pola działalności artystycznej:
rzeźba, grafika

born in 1977 in Zamość
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Conservation and
Restoration of Works of Art, 2004;
Faculty of Sculpture, 2006
fields of artistic activity:
sculpture, printmaking

Pressure III
pcv, blacha miedziana
50 x 50 x 10 cm
2017

Pressure III
pcv, copper sheet
50 x 50 x 10 cm
2017



Natalia JAMRÓZ



urodzona w 1990 roku w Kielcach
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2016
pola działalności artystycznej:
rzeźba, mała forma rzeźbiarska,
rysunek

born in 1990 in Kielce
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2016
fields of artistic activity:
sculpture, small sculptural
form, drawing



z cyklu: *Papierówki*
obiekty rzeźbiarsko-rysunkowe
tektura prasowana, sklejka
200 x 140 x 30 cm, 170 x 140 x 25 cm
2016

from the cycle: *Papierówki*
sculptural and drawing objects
corrugated cardboard, plywood
200 x 140 x 30 cm, 170 x 140 x 25 cm
2016

JS-4.2
skorupki z owoców liczi, pcv
21 x 18 x 17 cm
2019



JS-4.2
Shells of the lychee fruit, pcv
21 x 18 x 17 cm
2019

Janusz
JANCZY



urodzony w 1974 roku w Tarnowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1999
pole działalności artystycznej: rzeźba,
obiekty interdyscyplinarne, malarstwo

born in 1974 in Tarnów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1999
fields of artistic activity:
sculpture, interdisciplinary objects,
painting



Pływanie synchroniczne
wydruk, cyrkonie, olej na płótnie lniarym
180 x 100 cm
2019

Synchronized swimming
printout, rhinestones, oil on linen canvas
180 x 100 cm
2019

Krystyna
MALINOWSKA



urodzona w 1957 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2011
pole działalności artystycznej:
malarstwo, malarstwo na
jedwabiu, batik, grafika
komputerowa

born in 1957 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2011
fields of artistic activity:
painting, silk painting, batik,
computer printmaking

Krzysztof MANIAK



urodzony w 1990 roku w Tuchowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie.

Wydział Intermediów, 2015
pola działalności artystycznej:
video, fotografia, performans,
obiekt, rysunek,

born in 1990 in Tuchów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Intermedia, 2015
fields of artistic activity:
video, photography, performance,
object, drawing

bez tytułu
(z serii wiosennej)
ołówki na papierze
30 x 35 cm
2018



untitled
(from the spring cycle)
pencil on paper
30 x 35 cm
2018

Krzysztof MARCHLAK



urodzony w 1987 roku w Zelechowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie.

Wydział Malarstwa, 2012
pola działalności artystycznej:
malarstwo, fotografia, instalacja

born in 1987 in Zelechów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2012
fields of artistic activity:
painting, photography, installation



Ja, ty, my, oni
instalacja
ekspozytor szklany, papier, cyrkulatory
powietrza, brokat, plastikowe żołnierzyki,
druć metalowy, drewniany postument
2018

Me, you, us, them
installation
glass display, paper, air circulators, brocade,
plastic toy soldiers, metal wire, wooden
pedestal
2018

Barbara Maroń

Pan „Capability” czyli granda w ogrodzie.

Prawozorem ogrodów był raj. Nie ma znaczenia czy rzeczywiście istniał, a jedynie fakt, że w wielu kulturach istniało silnie zakorzenione jego wyobrażenie. Od czasów starożytnych po współczesne, ogrody miały być miejscem harmonii i piękna, enklawą spokoju. Staroperskie słowo *paridazea*, z którego wywodzi się słowo *paradise* (raj), oznacza ogród otoczony murem. Według Biblii, Raj został stworzony przez Boga, w Edenie (Gan Eden – ogród rozkoszy) i przez wieki funkcjonował jako paradygmat niezakłóconej relacji między Bogiem, a ludźmi oraz między ludźmi a przyrodą. Historia ogrodów to szczególnie rozdział historii sztuki ponieważ – w odróżnieniu od rzeźby czy obrazów – ogrody podlegały ciągłemu procesowi zmian, a materia sztuki ogrodowej były i są żywe rośliny, które rosnąc i umierając kształtują zmienny obraz ogrodu. Mimo tej ciągłej fluktuacji flory, każdy ogród realizuje jedną z koncepcji estetycznych i filozoficznych (lub kilka naraz), które tworzą

„własną” architekturę w zamkniętej, wydzielonej przestrzeni.

Andrzej Kostolowski w „Eseju o sztuce” porusza problem utopijnych teorii i próby ich realizacji w strukturze rzeczywistości. Bez względu jakiej sfery mogłyby dotyczyć owe konkretyzacje – pisze Kostolowski – należy uwzględnić czynnik etyczny w procesie przechodzenia z teorii do działań praktycznych. Jednak jak podkreśla dalej: nie ma czegoś takiego jak możliwość bezpośredniej i pełnej tzn. realizacji postulatów teoretycznych gdyż trudno wyobrazić sobie teorię, która założyłaby wszystkie konsekwencje swojej ewentualnej realizacji. Zatem, jeżeli nie można przewidzieć wszystkich konsekwencji realizacji teorii, to należałoby uwzględnić „jej parametry moralne”. Kostolowski dla zobrazowania tego, co dzieje się, gdy podejmujemy się urzeczywistnić utopijne wizje, posłużył się przykładem zaczerpniętym z ogrodnictwa angielskiego drugiej połowy XVIII wieku, a konkretnie przypadkiem Lancelota Browna zwanego „Capability” (Pan Zdolność), ucznia Williama Kenta – artysty wszechstronnego – malarza, architekta i projektanta



ogrodów, który zasłynął z ekstrawagancji sadzenia suchych drzew, dla uzyskania estetycznych efektów. Jednak – jego wychowanek – Capability Brown był zjawiskiem: *akrąjale* niebezpiecznym, człowiekiem praktycznym, natchnionym przez teorię, jak podaje za Hussey'em Kostolowski. Zasłynął on z dekomponowania wielu porządknie ukształtowanych założen ogrodowych wcześniejszych stuleci. Wizja Pana Capability polegała na przywróceniu tzw. naturalności krajobrazu. Dla osiągnięcia swojej idei / wizji nie wahał się usuwać pięknych starych drzew, krzewów, krecich kopczyków. Przesuwał całe masy ziemi, tworząc sztuczne jeziora, ale potrafił również unicestwić całe wioski, tylko dlatego, że przyśłaniały „właściwy widok”, a niepokieszonych wieśniaków

przenosił do nowych domów. Wydaje się, że dzisiaj jesteśmy świadkami podobnej sytuacji kiedy do głosu dochodzą *lądzie*, którzy przegępi ponadczasowymi teoriami czy postulatami pęgną je realizować nie zważając na nic. Kostolowski konstataje, że *Niebezpieczna jest abstrakcyjna teoria paktowana jako konkret czy wytyczne do realizacji*, zwłaszcza jeżeli usiłuje się je wcielić wszelkimi metodami i za wszelką cenę.

Metafora ogrodu znakomicie pokazuje czym może skutkować zamysł nieprzewidywalnego twórcy, który – jak w przypadku projektanta ogrodów – dąży do ustrukturalizowania przestrzeni wokół siebie kreując układy form, które wręcz burzą więź z otoczeniem i niweczą jej oryginalny geniusz loci.



urodzona w 1955 roku w Krakowie
data wstąpienia do ZPAP: 1991
pola działalności artystycznej:
tłaczka, instalacja, sitespecific,
fotografia, wielokanałowe
projekty wideo, film dokumentalny

born in 1955 in Krakow
member of ZPAP since 2018
fields of artistic activity: fabric,
installation, site specific, photography,
multi-channel video projects,
documentary



z cyklu: Rysunek XVIII
akryl na papierze – montaż
90 x 70 cm
2016

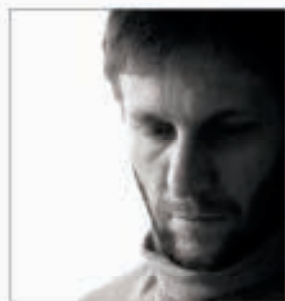
from the cycle *Drawing XVIII*
acrylic on paper – assembly
90 x 70 cm
2016

Marcin
PAWŁOWSKI

urodzony w 1954 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1980
pola działalności artystycznej:
rysunek, fotografia, grafika
warsztatowa, działania
w przestrzeni zastanej

born in 1954 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1980
fields of artistic activity:
drawing, photography, workshop
printmaking, actions in the
existing space

Miłosz POBIEDZIŃSKI



urodzony w 1973 roku w Wałbrzychu
absolwent Uniwersytetu Mikołaja
Kopernika w Toruniu, Wydział
Sztuk Pięknych, 2003
pola działalności artystycznej:
instalacje, ready mades, performance,
malarstwo, fotografia

born in 1973 in Wałbrzych
graduated from the Nicolaus
Copernicus University in Toruń,
Faculty of Fine Arts, 2003
fields of artistic activity:
installations, ready mades,
performance, painting,
photography

Bonjour, Monsieur Mondriaan!
(detail)
collage
120 x 120 cm
2019



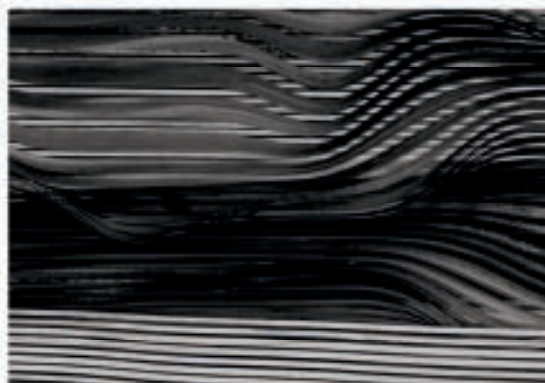
Bonjour, Monsieur Mondriaan!
(detail)
collage
120 x 120 cm
2019

Robert SOWA



urodzony w 1972 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Grafiki, 2000
pola działalności artystycznej: film
animowany, fotografia, immersive
media

born in 1972 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 2000
fields of artistic activity:
animated film, photography,
immersive media



Ulrike Almut Sandig
[meineheimat]
ich habedienamen der großenvögelvergessen.
jeden junifällthrutvomfirsteinerscheune, diejetzt
leersteht. später im jahrstehensiesteifauf den feldern,
von der straßeherblockendiekleiderweißaus, von weitemriecht-
nachverscheuertensträußen + stahl + geboostenemgut von jenem
gewitteramanderentag:
meineheimat.

in der heimatbrechensichnamen an der scholle,
im wort: was dortangebautwird, ist mir fremd.

Ulrike Almut Sandig
[my heimat]
Nie pamiętam nazw dużych ptaków.
każdego czerwca ich młode spadają z grzbietu stodoły, która teraz stoi
pusta. później w ciągu roku stoją sztywno na polach, z ulicy kawałki
białych sukni, z daleka zapachy tanich bukietów + stal + dobytek
dotknięty innego dnia przez burzę:
mój dom

w rodzinnych nazwach połamanych skłóg. x[!suj]
słowo: które tam wzrasta jest mi obce. " _r



MEINE HEIMAT 2 (2018)
film animowany, 10min, animacja 3D, 2D,
foundfootage, stop motion
scenariusz, reżyseria, animacja: Robert Sowa
tekst: Ulrike Almut Sandig
muzyka: Ewa Jędrzejczak

Słowo "heimat" nie ma jednoznacznie określonego
odpowiednika w języku polskim. Bezpośrednie tłumaczenie
wskazuje dwa zasadnicze znaczenia: dom i ojczyzna. Jest to jednak
pewne uproszczenie, które nie oddaje w pełni sensu, jaki w języku
niemieckim ma słowo - "heimat". Oznacza ono bowiem, szerszy aspekt
emocjonalno uczuciowy, jaki wiąże się nie tylko z domem,
postrzeganym jako miejsce urodzenia czy fizycznego zamieszkania
ale z szeregiem głębszych znaczeń i kontekstów jakie przypisane są
do wewnętrznego odczucia domu i własnego miejsca. Miejsca
ustanawiające naszą świadomość i przynależność.

Meineheimat 2
film animowany
technika: animacja 3D, 2D, foundfootage
czas trwania: 10 min

Meinheimat
animated movie
technique: 3D animation, 2D, foundfootage
duration: 10 min

Rajenia filadelfijskie
cykl 18 rysunków
ołówki na papierze
35 x 21,5 cm (każdy)
1994



Philadelphia dreams
cycle of 18 drawings
pencil on paper
35 x 21,5 cm (each)
1994



Grzegorz SZTIWERTNIA



urodzony w 1968 roku w Cieszynie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1992
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, instalacja,
obiekt, wideo i fotografia
born in 1968 in Cieszyn
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1992
fields of artistic activity:
painting, drawing, installation,
object, video and photography



Gorący związek
wełniany koc wojskowy przypalany żelazkiem
200 x 180 cm
2018

Hot relationship
woolen army blanket, burnt with iron
200 x 180 cm
2018

Joanna ZEMANEK



urodzona w 1979 roku
w Oświęcimiu
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 2005
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, obiekt,
instalacja, wideo i fotografia,
scenografia teatralna
born in 1979 in Oświęcim
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2005
fields of artistic activity:
painting, drawing, object,
installation, video and
photography, theater stage design



ALTER EGO 2

Pierwsza wystawa „Alter Ego”, która odbyła się w Galerii Pryzmat w 1999 roku, była poświęcona grafice. Powstała z pytania, czy istnieją artystyczne przyjaźnie i jaki wpływ ma bliska osoba na naszą twórczość?

Na co dzień nikt, albo bardzo rzadko, tworzy wspólnie z kimś innym. Tworzenie to proces intymny – artyści są indywidualistami zamkniętymi w pracowniach, ale ich ego nie byłoby prawdziwym, gdyby nie szukało lustra i potwierdzenia wartości własnego Ja.

Zorganizowana 20 lat później wystawa rysunku „Alter Ego 2”, odbywająca się podczas „Krakowskich Spotkań Artystycznych 2019 – DIALOGI”, oparta jest na pomysle, że dwudziestu „ego-centrystów”, czyli 10 par bliskich sobie twórców, przedstawia rysunkowy ślad poszukiwania własnej tożsamości, poprzez wspólną prezentację swej twórczości opartej na duchowej i artystycznej tożsamości z drugim artystą.

Adam Malek
Kurator wystawy

rysunek / drawing

ALTER EGO 2

The first exhibition "Alter Ego", which took place at the Pryzmat Gallery in 1999, was devoted to printmaking. It arose from the question of whether there is something like artistic friendship and what effect does a close person have on our work?

Creating together with someone else is very rare. Creation is an intimate process - artists are individualists closed in their studios, but their ego would not be real if they did not look for a mirror and confirm the value of their own self.

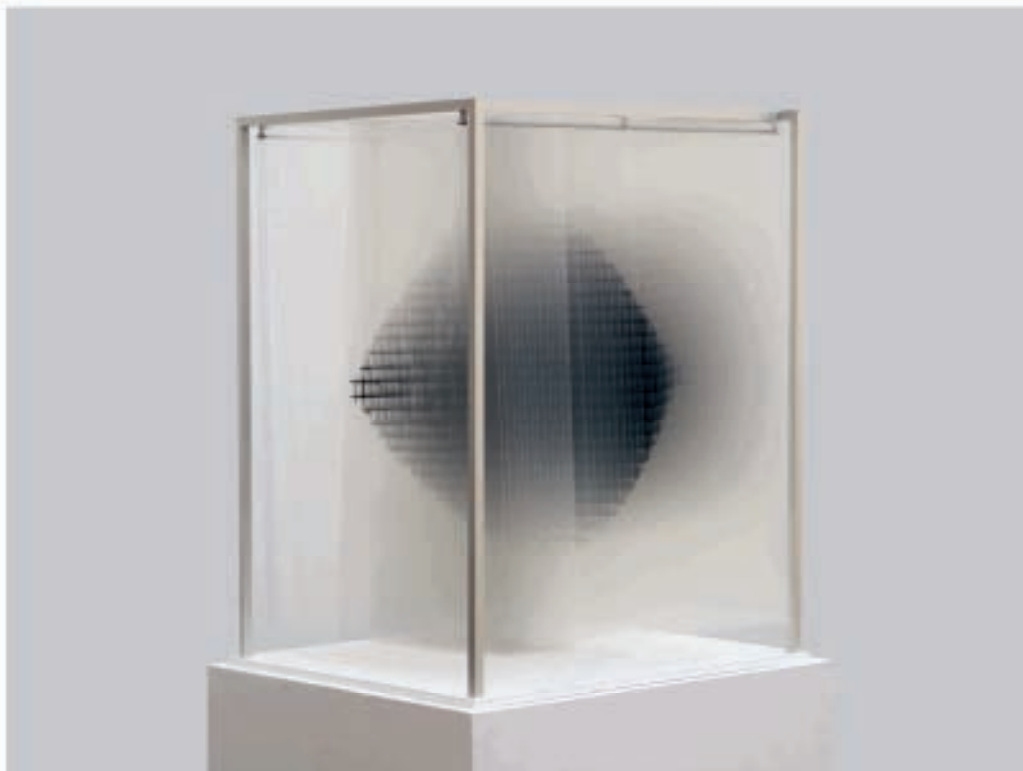
The exhibition of drawings entitled "Alter Ego 2", organized 20 years later, held during the "Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES", is based on the idea that twenty "ego-centrists", or 10 pairs of close artists, present a drawing trace of the search their own identity, through the joint presentation of their works based on spiritual and artistic identity with the other artist.

Adam Malek
Curator of the exhibition

Galeria Pryzmat
Pryzmat Gallery

bez tytułu
rysunek przestrzenny, technika własna
80 x 60 x 64 cm
2018

untitled
spatial drawing, own technique
80 x 60 x 64 cm
2018



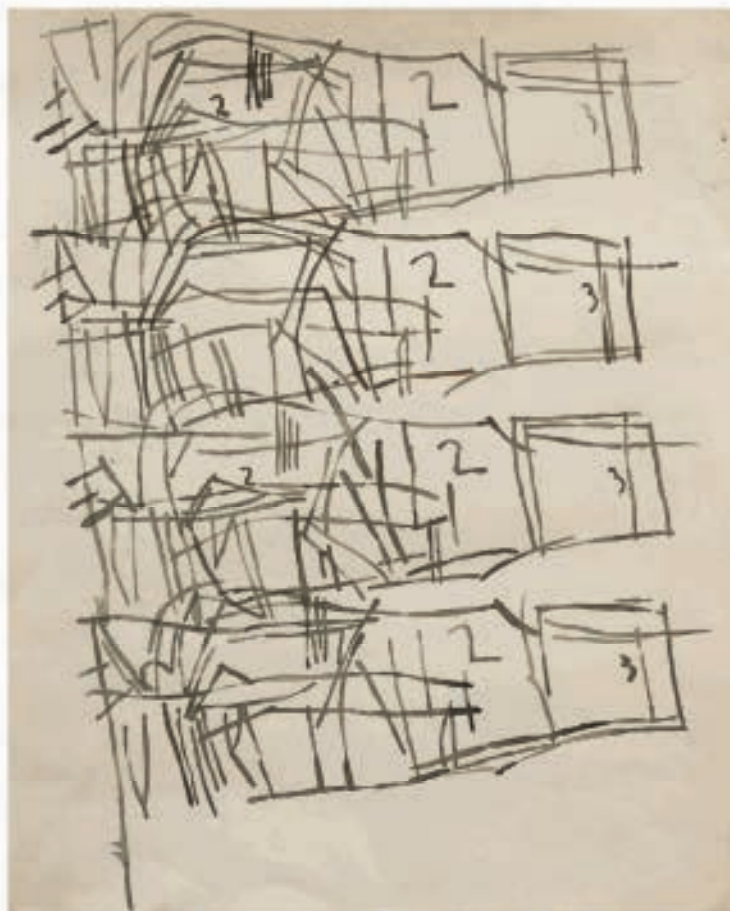
**Tamara
BERDOWSKA**



urodzona w 1962 roku w Rzeszowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1990
pola działalności artystycznej:
sztuki wizualne

born in 1962 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1990
fields of artistic activity:
visual arts

ALTER EGO TAMARY BERDOWSKIEJ



Rythm
akwarela na papierze
40 x 30 cm
2019

Rhythm
watercolour on paper
40 x 30 cm
2019

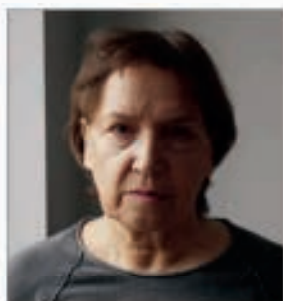
**Leszek
OPRZĄDEK**



urodzony w 1964 roku w Krośnie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1988;
Wydział Malarstwa, 1991
pola działalności artystycznej:
sztuki wizualne

born in 1964 in Krosno
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1987;
Faculty of Painting, 1991
fields of artistic activity:
visual arts

**Halina
CADER-PAWŁOWSKA**



urodzona w 1952 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Grafiki, 1976
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika, fotografia

born in 1952 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1976
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking,
photography

Motolki i pretorianie
kolaż, fotografia, kredka na papierze graficznym
60 x 42 cm
2019

The stupid and the pretorians
collage, photography, crayon on graph paper
60 x 42 cm
2019



ALTER EGO HALINY
CADER-PAWŁOWSKIEJ

**Olga
PAWŁOWSKA**



urodzona w 1988 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 2013
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek

born in 1988
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 2013
fields of artistic activity:
painting, drawing

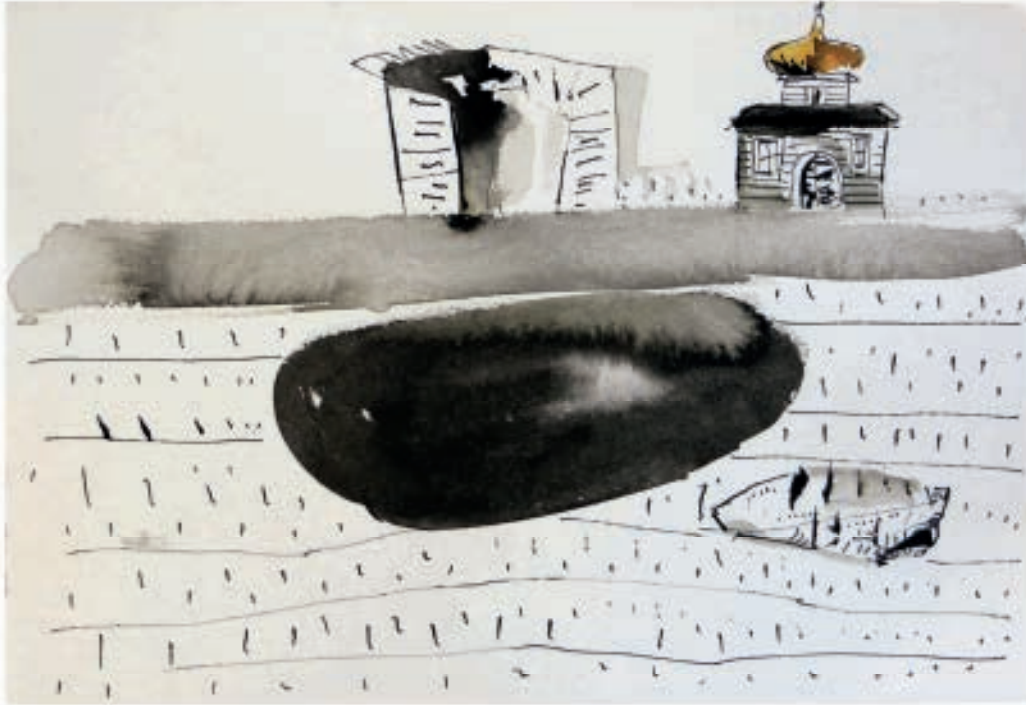


Wycieczka
tusze na papierze
26 x 26 cm
2019

Trij
ink on paper
26 x 26 cm
2019

Pejzaż starocerkiewny
tusze na papierze
27 x 39 cm
2016

Old orthodox landscape
ink on paper
27 x 39 cm
2016



Jerzy
DMITRUK



urodzony w 1960 roku w Sępoleku
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 1986;
Wydział Grafiki, 1988
pola działalności artystycznej:
malarstwo, grafika
born in 1960 in Sępolek
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1986;
Faculty of Graphic Arts, 1988
fields of artistic activity:
painting, printmaking

ALTER EGO JERZEGO DMITRUKA



Małgorzata
JENTA-DMITRUK



urodzona w 1959 roku w Koszalinie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1988
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika
born in 1959 in Koszalin
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1988
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking

z cyklu: *Obieg pieniądza w przyrodzie*
Kilka groszy na szczęście
tusze na papierze
27 x 39 cm
2019

from the cycle: *Money circulation in nature*
A few cents to be fortunate
ink on paper
27 x 39 cm
2019

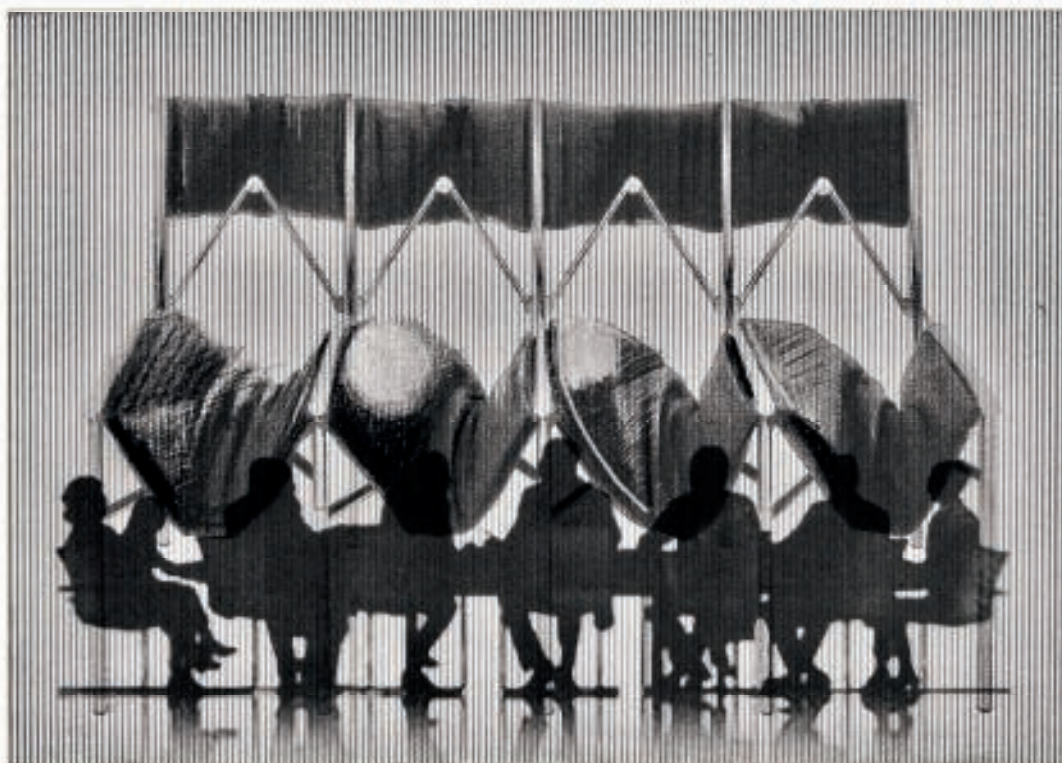
ALTER EGO 2 / ALTER EGO 2a
rysunki / drawings

**Adam
MAŁEK**



urodzony w 1955 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1982
pole działalności artystycznej:
grafika, malarstwo, rysunek
born in 1955 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1982
field of artistic activity:
printmaking, painting, drawing

Coś się dzieje
kolaż, piórko, kredka na papierze
20,3 x 28,5 cm
2019



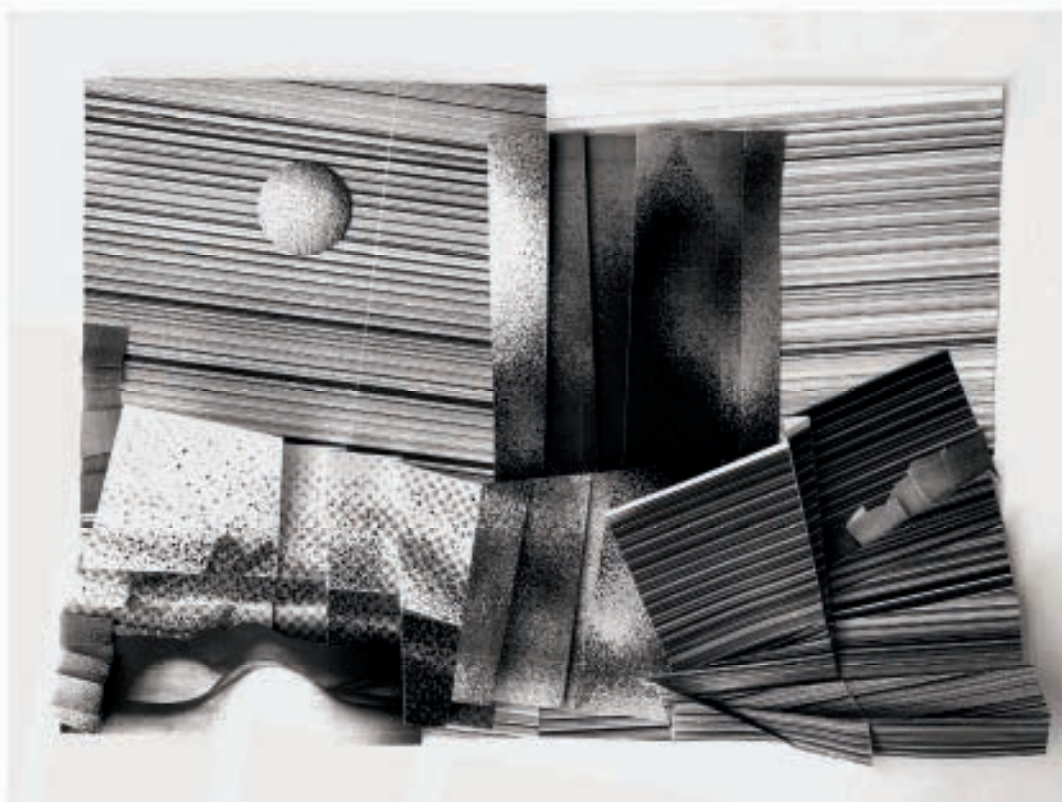
Something happens
collage, feather, crayon on paper
20,3 x 28,5 cm
2019

ALTER EGO ADAMA MAŁKA

**Estera
TAJBER**



urodzona w 1979 roku w Krakowie
absolwentka École Nationale
Supérieure des Beaux-Arts
de Paris, 2007
pola działalności artystycznej: malarstwo,
grafika, film, instalacje wideo, moda
born in 1979 in Krakow
graduated from the École
Nationale Supérieure des Beaux-Arts
de Paris, 2007
fields of artistic activity:
painting, printmaking, film, video
installations, fashion



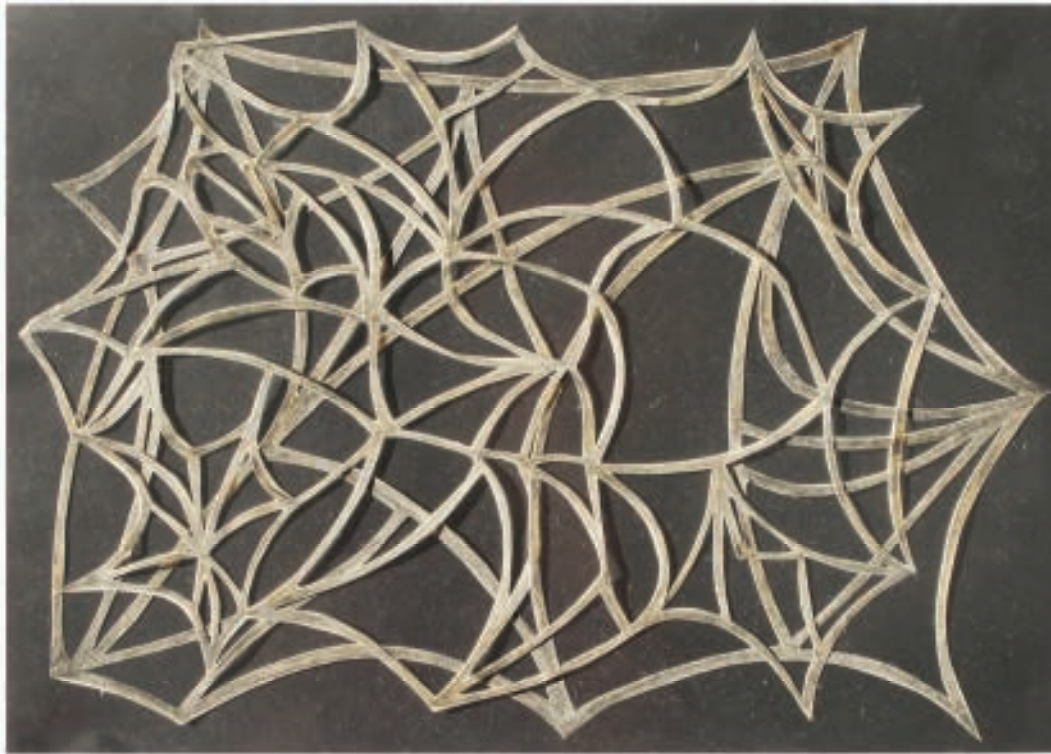
Dialog z A
kolaż, pisak, kserokopia, klej
43 x 30 cm
2019

Dialogue with A
collage, marker, photocopy, glue
43 x 30 cm
2019

Lustro
kolaż – ołówek, srebrna folia, papier
21 x 29,7 cm
2017

Mirror
collage – pencil, silver foil, paper
21 x 29,7 cm
2017

**Małgorzata Malwina
NIESPODZIEWANA**



urodzona w 1972 roku w Skorocicach
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Grafiki, 1998
pola działalności artystycznej: grafika
artystyczna, rysunek, prace
przestrzenne, sztuka papieru,
textile art

born in 1972 in Skorocice
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1998
fields of artistic activity:
graphic arts, drawing, spatial
works, paper art, textile art

ALTER EGO MAŁGORZATY
MALWINY NIESPODZIEWANEJ



Building a bridge between you
kolaż
10,2 x 10,2 cm
2018

Building a bridge between you
collage
10,2 x 10,2 cm
2018

**Majla
ZENELI**



urodzona w 1980 roku w Tiranie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych we Wrocławiu, Wydział
Grafiki, 2006

pola działalności artystycznej:
grafika artystyczna, kolaż

born in 1980 in Tirana
graduated from the Academy
of Fine Arts in Wrocław,
Faculty of Graphic Arts, 2006
fields of artistic activity:
graphic art, collage

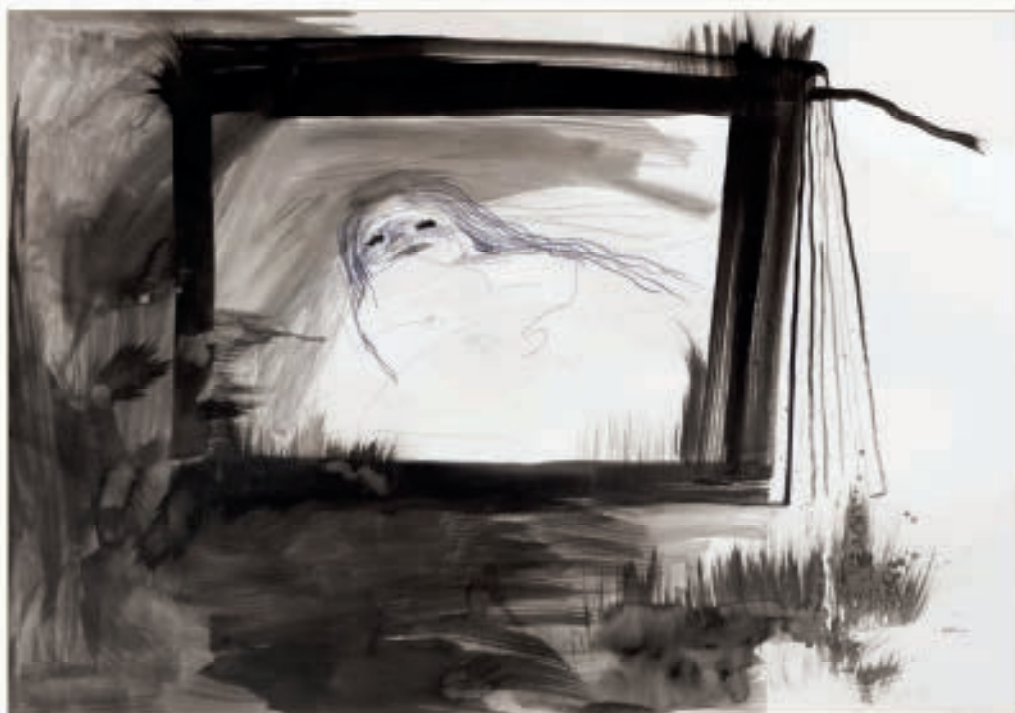
Iwona
ORNATOWSKA-SEMKOWICZ



urodzona w 1949 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,
Wydział Malarstwa, 1975
pola działalności artystycznej:
grafika, malarstwo

born in 1949 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 1975
fields of artistic activity:
printmaking, painting

Sen
tusze i kredka na papierze
70 x 100 cm
2019
praca wykonana wspólnie z Pauliną Semkowicz



Dream
ink and coloured pencil on paper
70 x 100 cm
2019
work done together with Paulina Semkowicz

ALTER EGO IWONY
ORNATOWSKIEJ-SEMKOWICZ

Paulina
SEMKOWICZ



foto: Philippe Gaelechs

urodzona w 1980 roku w Krakowie
absolwentka Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Malarstwa, 2006;
Wydział Scenografii 2013
pola działalności artystycznej: malarstwo,
rysunek, obiekt, instalacja

born in 1980 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting, 2006;
Faculty of Stage Design 2013
fields of artistic activity:
painting, drawing, object, installation

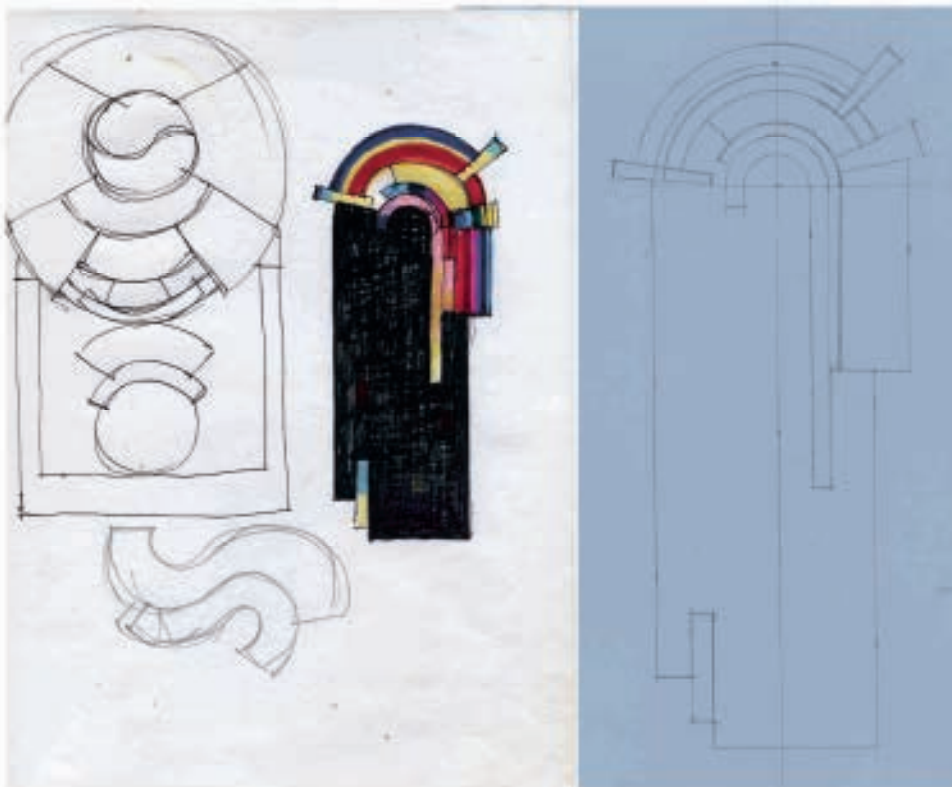


Pani-dżinn
ołówek i tusz na tekturze
100 x 70 cm
2019
praca wykonana wspólnie z Iwoną Ornatowską-Semkowicz

Lady-djinn
pencil and ink on cardboard
100 x 70 cm
2019
work made together with Iwona Ornatowska-Semkowicz

Szkice koncepcyjne i rysunki pomocnicze do
cyklu pt. „Obiekty geometryczne”
ołówki, pisaki barwne na papierze
10 plasz formatu A3
2010/2019

Concept sketches and auxiliary drawings for
the cycle "Geometrical objects"
pencil, coloured markers on paper
10 A3 format boards
2010/2019

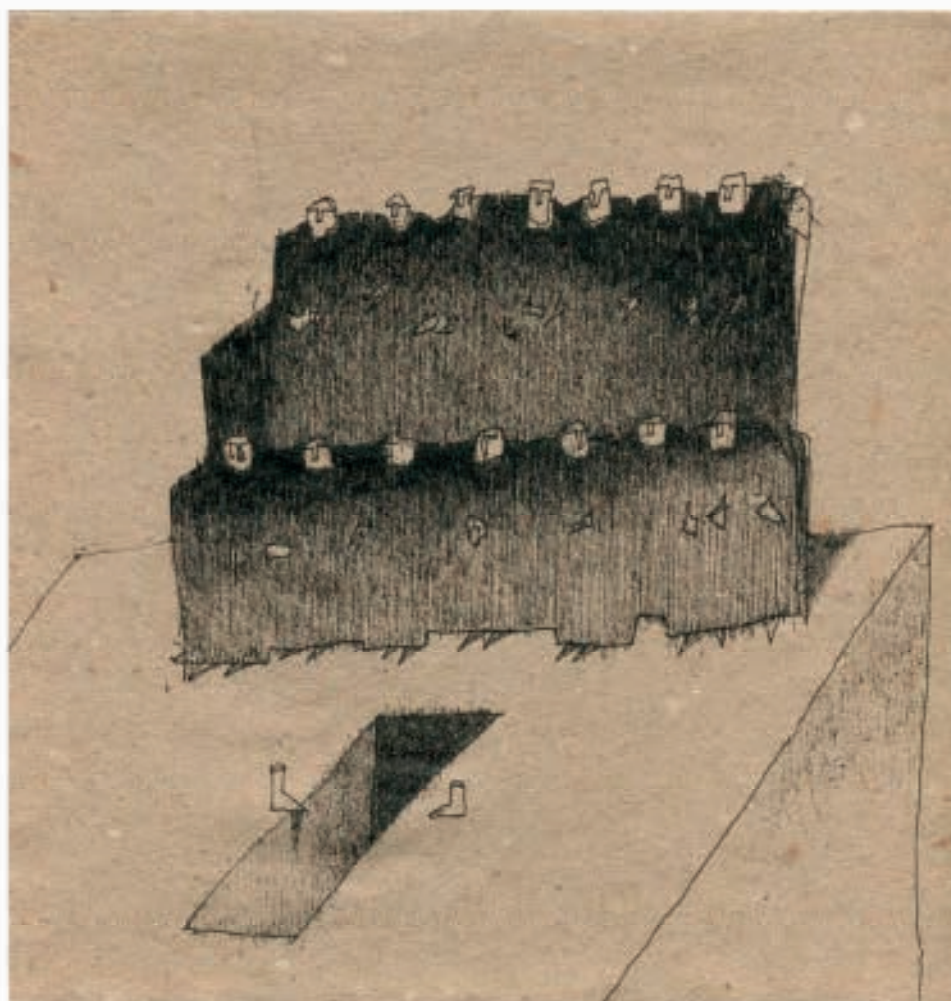


Jan
PAMUŁA



urodzony w 1944 roku
w Spytkowiecach k/Wadowic
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie, Wydział
Malarstwa i Grafiki, 1968
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, grafika,
media elektroniczne
born in 1944 in Spytkowiece
near Wadowice
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Painting
and Graphic Arts, 1968
fields of artistic activity:
painting, drawing, printmaking,
electronic media

ALTER EGO JANA PAMUŁY



Wojciech
KOPCZYŃSKI



urodzony w 1955 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Grafiki, 1982
pola działalności artystycznej:
malarstwo, rysunek, rzeźba
born in 1955 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1982
fields of artistic activity:
painting, drawing, sculpture

bez tytułu
cienkopis na papierze
21 x 19 cm
2017

untitled
fineliner on paper
21 x 19 cm
2017

138

ALTER EGO 2 / ALTER EGO 2
rysunek / drawing

**Marek K.
PIENIAŻEK**



urodzony w 1953 roku w Krakowie
data wstąpienia do ZPAP: 1983
pola działalności artystycznej:
rysunek, grafika, malarstwo,
rysunek filmowy

born in 1953 in Krakow
member of the Association
of Polish Artists and Designers
since 1983
fields of artistic activity:
drawing, printmaking, painting,
movie drawing

Skaza
łoczenie, ołówek, grafit na papierze
78 x 55 cm
2019



foto. Tomasz Wolf

Fine
stamping, pencil, graphite on paper
78 x 55 cm
2019

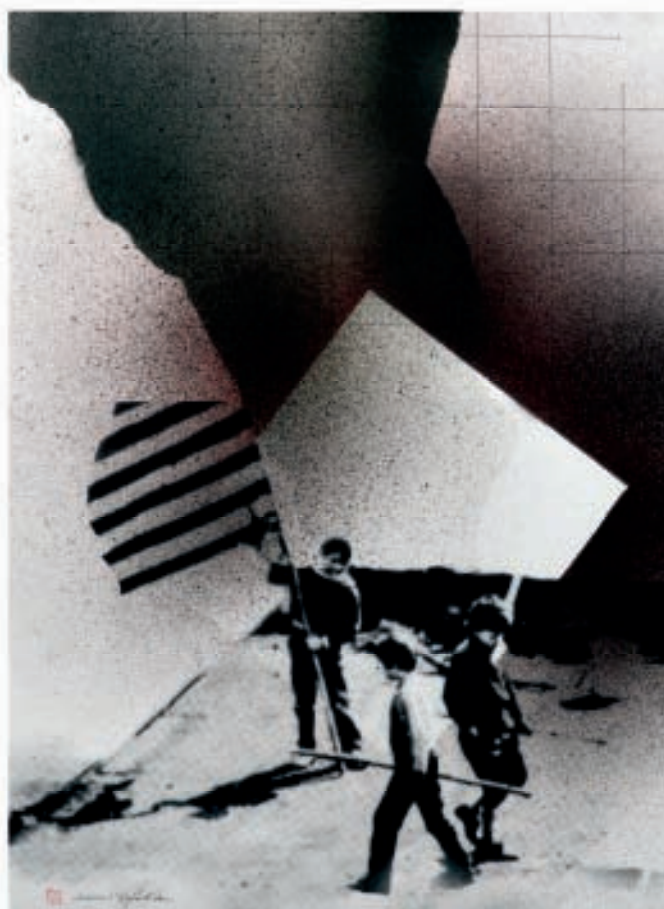
ALTER EGO MARKA K. PIENIAŻKA

**Leonard
PĘDZIAŁEK**



urodzony w 1949 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Grafiki, 1973
pola działalności artystycznej:
grafika, rysunek, malarstwo

born in 1949 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Graphic Arts, 1973
fields of artistic activity:
printmaking, drawing, painting



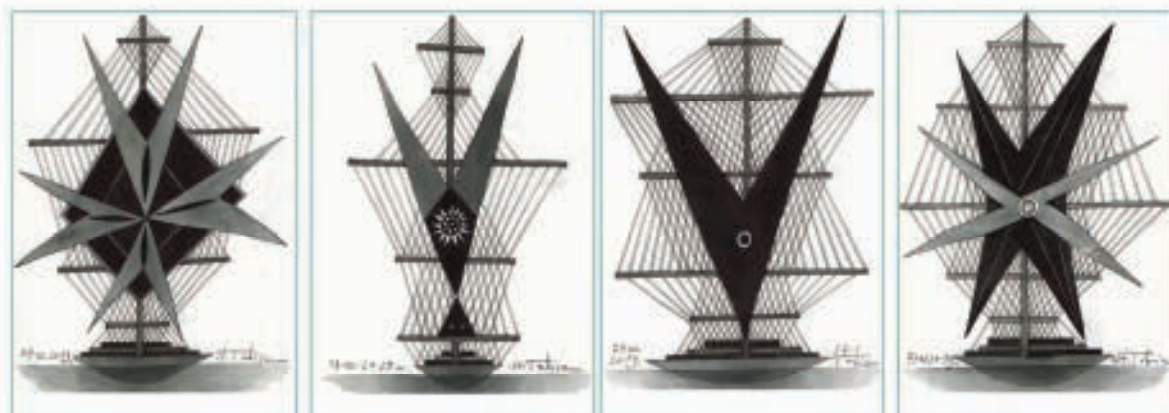
Funky (for Georg)
technika mieszana: druk cyfrowy, tusz, tusz akrylowy
78 x 56 cm
2019

Funky (for Georg)
mixed technique: digital printing, ink, acrylic ink
78 x 56 cm
2019

Żaglowiec napływającego smutku
 Żaglowiec odwrócony do góry nogami
 Żaglowiec z bumerangiem
 Żaglowiec z wiatrakami z
 rysunek atramentem na papierze
 24 x 18 cm (każdy)
 2019

The sailing ship of sorrow
 The sailing ship turned upside down
 The sailing ship with a boomerang
 The sailing ship with windmills z
 drawing with ink on paper
 24 x 18 cm (each)
 2019

**Stanisław
 TABISZ**



urodzony w 1956 roku w Domaradzu
 absolwent Akademii Sztuk
 Pięknych w Krakowie,
 Wydział Malarstwa, 1982
 pola działalności artystycznej:
 malarstwo, rysunek, grafika,
 scenografia, krytyka sztuki
 born in 1956 in Domaradz
 graduated from the Academy
 of Fine Arts in Krakow,
 Faculty of Painting, 1982
 fields of artistic activity:
 painting, drawing, printmaking,
 stage design, art criticism

ALTER EGO STANISŁAWA TABISZA

**Piotr
 WÓJTOWICZ**



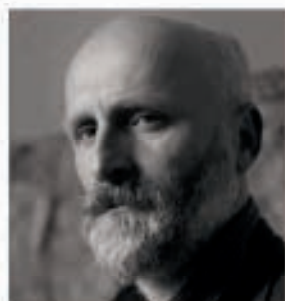
urodzony w 1958 roku
 w Stalowej Woli
 absolwent Akademii Sztuk
 Pięknych w Krakowie,
 Wydział Malarstwa, 1983
 pola działalności artystycznej:
 malarstwo, rysunek,
 artykuły o sztuce
 born in 1958 in Stalowa Wola
 graduated from the Academy
 of Fine Arts in Krakow,
 Faculty of Painting, 1983
 fields of artistic activity:
 painting, drawing,
 articles about art

z cyklu: *Labirynt*
 tryptyk
 technika mieszana
 84 x 59 cm (każdy)
 2002

from the cycle: *Labirynt*
 triptych
 mixed technique
 84 x 59 cm (each)
 2002

191
 ALTER EGO 2 / ALTER EGO 2
 rysunek / drawing

**Jan
TUTAJ**



urodzony w 1969 roku w Jasle
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1994
pola działalności artystycznej:
rzeźba/obiekt, rysunek, mała forma
rzeźbiarska, fotografia, malarstwo

born in 1969 in Jasło
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1994
fields of artistic activity:
sculpture / object, drawing, small
sculptural form, photography,
painting

Totius Orbis
metal, papier, pergamin, papa, akryl,
ołówki, tusz, klipsy, linka stalowa
208 x 154 x 112 cm
2019



Totius Orbis
metal, papier, pergamin, felt,
acrylic, pencil, ink, clips, steel cord
208 x 154 x 112 cm
2019

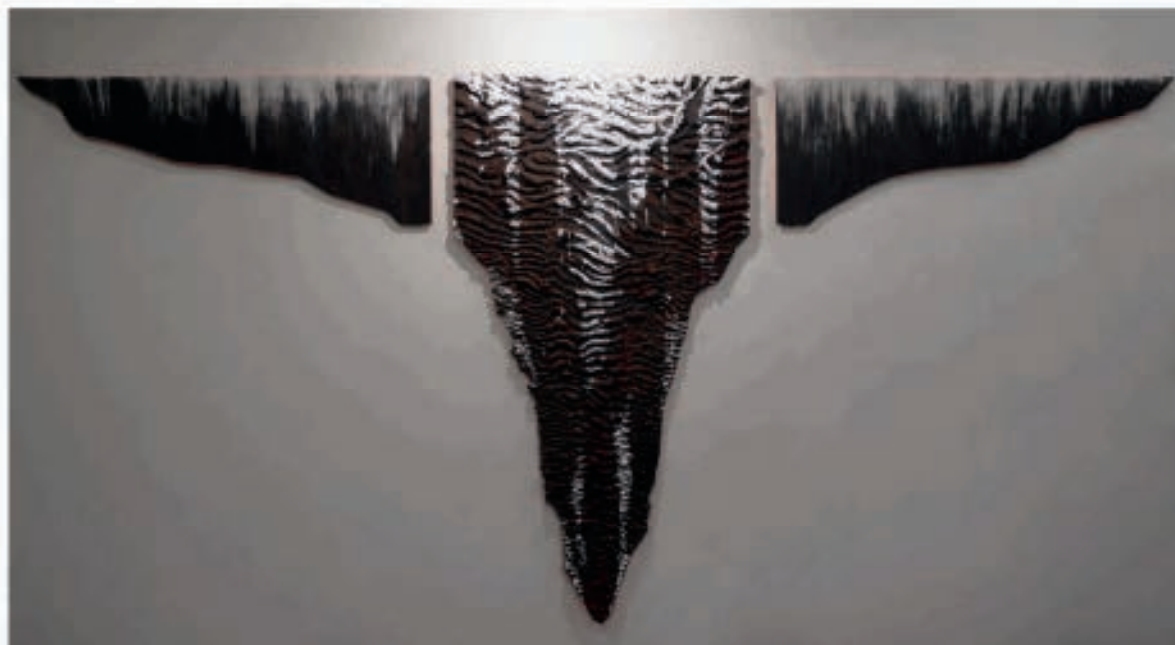
..... A L T E R E G O J A N A T U T A J A
.....

**Krzysztof
WIATER**



urodzony w 1986 roku w Krakowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2011
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek

born in 1986 in Krakow
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2011
fields of artistic activity:
sculpture, drawing



Osobnik
technika mieszana
188 x 400 cm
2019

Individual
mixed technique
188 x 400 cm
2019

PRZESTRZEŃ_ZNACZEŃ

Druga odsłona ekspozycji rzeźby w przestrzeni krakowskich Plant, w ramach „Krakowskich Spotkań Artystycznych 2019 – DIALOGI”, to kontynuacja propozycji nakierowanej na przybliżenie odbiorcom dzieł, których forma i specyfika umożliwia ich percepcję poza ograniczonymi przestrzeniami galerii sztuki.

Rzeźba w przestrzeniach Krakowa gości stosunkowo rzadko, szczególnie ta, nosząca miano współczesnej... Prezentacja niniejsza chce nieco nadrobić te zaległości w formie kilkutygodniowej wystawy, ukazującej dzieła wybranych artystów, nie uzurpując sobie jednak prawa do bycia reprezentacją pewnego nurtu czy określonej stylistyki. Dobór prac to, z jednej strony, próba ukazania formalnej różnorodności spojonej troską o czytelność plastycznego znaku, ale także wielowątkowości odniesień do rzeczywistości kreowanej przez człowieka – przestrzeni emocji, refleksji czy racjonalnej obserwacji...

Przestrzeń_znaczeń jest więc subiektywną relacją wobec spostrzeżeń ujętych w złożoną semantykę rzeźbiarskiej formy i materii.

Jan Tutaj
kurator wystawy

rzeźba / sculpture

SPACE_OF MEANINGS

The second edition of the exhibition of sculpture in the space of the Krakow Planty Gardens, as part of the "Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES", is a continuation of the proposal aimed at bringing the works closer to the recipients whose form and specificity enables their perception outside the limited space of the art gallery.

Sculpture in Krakow's spaces is relatively rare, especially the modern one... This presentation aims to make up for these omissions. The works of selected artists will be shown at a several-week exhibition, without usurping the right to be a representation of a certain trend or a specific style.

The selection of works is, on the one hand, an attempt to show formal diversity combined with a concern for the readability of the artistic sign, but also to show the multithreading references to the reality created by man - the space of emotions, reflection or rational observation...

Space_of meanings is therefore a subjective relation to the observations contained in the complex semantics of the sculptural form and matter.

Jan Tutaj
Curator of the exhibition

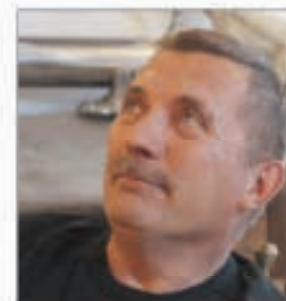
Planty Krakowskie
Krakow Planty Gardens

W drodze do nieba
aluminium, brąz
420 x 80 x 60 cm
2004

On the way to heaven
aluminum, bronze
420 x 80 x 60 cm
2004

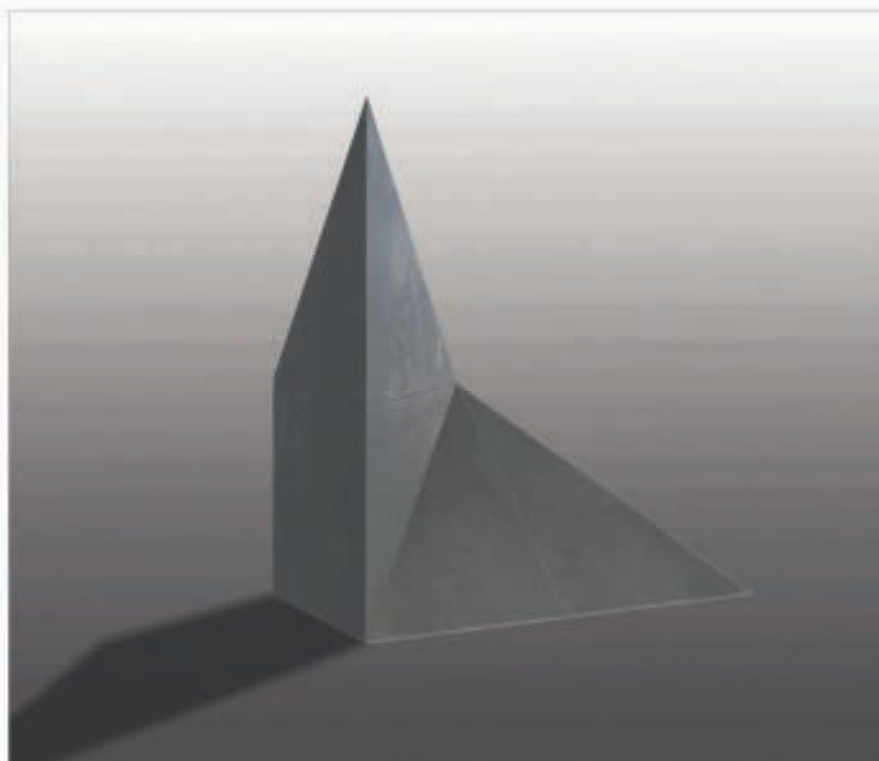


Michał
& BĄTKIEWICZ



urodzony w 1957 roku
w Nowym Targu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1983
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1957 in Nowy Targ
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1983
fields of artistic activity:
sculpture



Anna
DROZD-TUTAJ



urodzona w 1969 roku w Sanoku
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1995
pola działalności artystycznej:
rzeźba kameralna i plenerowa

born in 1969 in Sanok
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1995
fields of artistic activity:
chamber and open-air sculpture

Modular
aluminium
400 x 200 x 400 cm
2019

Modular
aluminum
400 x 200 x 400 cm
2019

**Dawid
KRULICKI**



urodzony w 1994 w Krośnie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2019
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek, grafika
komputerowa, hobbistycznie "tatuż
artystyczny"

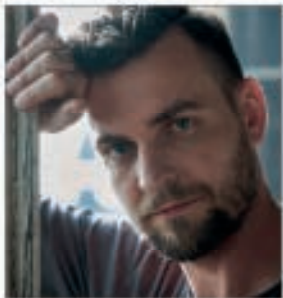
born in 1994 in Krosno
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2019
fields of artistic activity:
sculpture, drawing, computer
graphics, "artistic tattoo" as a hobby

Między realnością obiektu a iluzją przestrzeni
stal spawana
300 x 400 x 600 cm
2019

Between the reality of the object and the illusion of space
welded steel
300 x 400 x 600 cm
2019



**Paweł
ORŁOWSKI**



urodzony w 1975 roku w Rzeszowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2000
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1975 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2000
fields of artistic activity:
sculpture



*Veni, vedi, vici
Przybyłem, zobaczyłem, zwyciężyłem*
blacha stalowa spawana
330 x 300 cm
2019

*Veni, vidi, vici
I came, I saw, I conquered*
welded steel sheet
330 x 300 cm
2019

Babel
otuliny kabli, stal
500 x 130 x 150 cm
2019



Babel
cable covers, steel
500 x 130 x 150 cm
2019

**James
SIERŻĘGA**



urodzony w 1991 roku w Rzeszowie
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2015
pola działalności artystycznej:
rzeźba, instalacja
site-specific, rysunek
born in 1991 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2015
fields of artistic activity:
sculpture, site-specific
installation, drawing

**Andrzej
SZAREK**



urodzony w 1958 roku
w Nowym Sączu
absolwent Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1985
pola działalności artystycznej:
rzeźba, rysunek, happening
born in 1958 in Nowy Sącz
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1985
fields of artistic activity:
sculpture, drawing, happening



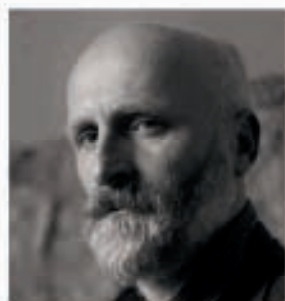
Katedra
realizacja na terenie Plant w Nowym Sączu
żywe drzewo, farba i masa akryl
wys. 10 m
2018

Cathedral
implementation in Planty Gardens in Nowy Sącz
live tree, paint and acrylic mass
height 10 m
2018

197

PRZESTRZEŃ ZNACZEŃ
/ SPACE OF MEANINGS
rzeźba / sculpture

**Jan
TUTAJ**



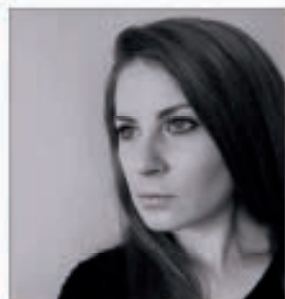
urodzony w 1969 roku w Jasle
absolwent Akademii Sztuk Pięknych
w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1994
pola działalności artystycznej:
rzeźba/obiekt, rysunek, mała forma
rzeźbiarska, fotografia, malarstwo
born in 1969 in Jasło
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1994
fields of artistic activity:
sculpture / object, drawing, small
sculptural form, photography,
painting

Descendit
metal, siatka stalowa, wiadro ocynk,
łańcuch, żywe drzewo
model rzeźby w skali 1:5
406 x 100 x 100 cm
2019



Descendit
metal, steel mesh, galvanized bucket,
chain, live tree
sculpture model in the scale of 1:5
406 x 100 x 100 cm
2019

**Elżbieta
URBAN**



urodzona w 1990 roku w Przemyślu
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 2019
pola działalności artystycznej:
rzeźba
born in 1990 in Przemyśl
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 2019
fields of artistic activity:
sculpture



Kompozycja 2.0
stal
220 x 64 x 64 cm
2019

Composition 2.0
steel
220 x 64 x 64 cm
2019

Bestiarium I
stal spawana
300 x 500 x 100 cm
2017

Bestiarium I
welded steel
300 x 500 x 100 cm
2017

**Mariola
WAWRZUSIAK**



urodzona w 1971 roku
w Rzeszowie
absolwentka Akademii Sztuk
Pięknych w Krakowie,
Wydział Rzeźby, 1997
pola działalności artystycznej:
rzeźba

born in 1971 in Rzeszów
graduated from the Academy
of Fine Arts in Krakow,
Faculty of Sculpture, 1997
fields of artistic activity:
sculpture



Kamil Kuzko

Urodzony w 1981 roku w Lublinie. Studia na Wydziale artystycznym UMCS w Lublinie, dyplom z malarstwa w 2008 roku oraz na Wydziale Malarstwa ASP w Krakowie – obrona pracy doktorskiej w 2012 roku. Obecnie pracuje na stanowisku adiunkta na Wydziale Malarstwa krakowskiej ASP w pracowni rysunku prowadzonej przez dr hab. Piotra Korzenińskiego prof. ASP. Od 2012 roku członek ZPAP Okręgu Krakowskiego. Od połowy lat 90. związany z nowojorskim nurtem graffiti w Polsce. Zajmuje się malarstwem sztalugowym i ściennym oraz rysunkiem. Mieszka i pracuje w Krakowie.

Coś za coś. Pomiędzy ulicą a instytucją

Powyższy tytuł sugeruje, że istnieje jakaś wymiana bądź więź pomiędzy sztuką ulicy – artystami tworzącymi w jej ramach – oraz instytucją, ośrodkami władzy, które w sposób systemowy, odgórny, są dysponentem środków na kulturę. Temat nie jest przypadkowy, bowiem to właśnie dialogi są *clou* tegorocznej edycji „Krakowskich Spotkań Artystycznych 2019 – DIALOGI”. W poniższych rozważaniach chciałbym zastanowić się nad sensem i formami dialogu w obrębie twórczości ulicy oraz możliwościami i istotą dialogu pomiędzy środowiskiem twórców street artu a instytucjami. Charakter niniejszej wypowiedzi będzie ograniczał się do krakowskiego podwórka, a reprodukcje towarzyszące publikacji są fotograficznym zapisem obecnego stanu rzeczy krakowskich ulic Podgórze.

Winnym jestem, na wstępie, szanownemu czytelnikowi kilka słów dodatkowych, tym bardziej, że zdobycie się na dystans wobec opisywanego przeze mnie zjawiska jest niemożliwe. Swoją przygodę z twórczością *na poważnie* zacząłem od nielegalnego graffiti, a obecnie zabieram głos z akademickiej katedry. Stąd, być może, tak jaskrawe podkreślanie przeze mnie różnicy *pomiędzy* jak i niechęć do dialogu, do szukania środka w obrębie definiowania pojęcia sztuki ulicy. Element osobistej historii jest nie bez znaczenia. Pomimo tęsknot za utraconym obszarem wolności (graffiti) jak i odpowiedzialnością za podjęte wybory (katedra) powracają refleksje o istnieniu *pomiędzy*, istnieniu środka... a stąd już niedaleko do pytania o dialog.

Przed niespełna dwoma laty, pisząc słowa wprowadzające w problematykę wystawy „Punkt wyjścia. Wystawa street artu, którego nie ma”, postawiłem tezę, która została zawarta w tytule wystawy. W tegorocznej edycji *Spotkań* teza ta we właściwy sobie sposób uległa (de)materializacji. Kanalizowanie działań oddolnych poprzez zinstytucjonalizowany system w konsekwencji prowadzi do fałszu – kłamstwa. Ale czy oby na pewno? Wystawa sztuki ulicy ma w sobie trudną do pogodzenia sprzeczność: działalności oddolnej z działalnością odgórną. Być może jest jakiś środek, a sprzeczność ta nie jest tak oczywista – może przecież wynikać z obopólnej gotowości do dialogu – ulicy i instytucji. Coś za coś.

Born in 1981 in Lublin. Studied at the Faculty of Arts of UMCS in Lublin, diploma in painting in 2008 and at the Faculty of Painting at the Academy of Fine Arts in Krakow - Ph.D. in 2012. Currently, works as an assistant professor at the Faculty of Painting at the Krakow Academy of Fine Arts in the drawing studio run by dr hab. Piotr Korzeniowski prof. ASP. Member of the ZPAP Krakow Branch since 2012. From the mid-1990s, associated with the New York graffiti trend in Poland. He deals with easel and wall painting and drawing. He lives and works in Krakow.

Kamil Kuzko

There's no such thing as a free lunch. Between the street and the institution

The above title suggests that there is some kind of exchange or connection between the street art - the artists creating within it - and the institution, power centers that in a systemic, top-down manner are the holders of funds for culture. The topic is not incidental, because dialogue is the clue of this year's edition of "Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES". In the following considerations, I would like to reflect on the sense and forms of dialogue within the street, as well as the possibilities and the essence of dialogue between the environment of street art creators and institutions. The nature of this statement will be limited to the Krakow environment and reproductions accompanying the publication are a photographic record of the current state of Krakow's streets of Podgórze District.

At the outset, I owe a few additional words to the honorable reader, the more that I cannot distance myself from the phenomenon I am describing. I started my adventure with art from illegal graffiti and now I am taking a voice from the academic cathedral. Hence, perhaps, such a vivid emphasize on the difference and the unwillingness to dialogue, to look for a measure within the definition of the concept of street art. The element of personal history is very significant. Despite the longing for the lost freedom (graffiti) and the responsibility for the taken actions (cathedral), reflections on being somewhere between return... and here arises the question about dialogue.

When I was writing introductory words on the issues of the exhibition entitled „Starting point. An exhibition of street art which doesn't exist” less than two years ago, I put the thesis that was included in the title of the exhibition. This thesis (de) materialized in this year's edition of the Meetings. The channeling of bottom-up activities through the institutionalized system consequently leads to falsehoods - lies. But would it be for sure? The street art exhibition has a contradiction which is difficult to be reconciled: bottom-up activities with top-down activities. Perhaps there is a measure and this contradiction is not so obvious - it can follow from the mutual readiness to dialogue between the street and the institution. There's no such thing as a free lunch.

Zgodnie z powyższym, możliwym wydają się pogodzenie działalności oddolnej, pozaistytucjonalnej – nie rzadko nielegalnej – z oficjalnymi czynnikami władzy społecznej czy wprost (samo)rządowej, ale czy możemy mówić w tym przypadku o tym, że mamy do czynienia z tym samym zjawiskiem – ze sztuką ulicy? Na czym w takim razie polega różnica pomiędzy sztuką zinstytucjonalizowaną a tą, która występuje poza jej obiegiem? Próbuując odpowiedzieć na te i podobne pytania można przywołać znane przysłowie: *jak nie wiadomo o co chodzi, to chodzi o pieniądze*. Tak więc środkiem pomiędzy, środkiem przejścia z jednego stanu w drugi – oddolnego w odgórny – jest środek płatniczy.

Takie postawienie sprawy, właściwie rzecz biorąc, rozwiązuje większość problemów wynikających z powyższych zagadnień i na tym sprawę można byłoby zakończyć. Rzeczywiście, pieniądź jest tym czynnikiem, który może wiele wyjaśnić. Skoro **artysta ulicy jest w stanie własnym sumptem, bez wsparcia z zewnątrz tworzyć sztukę w przestrzeni publicznej nie pytając nikogo o zdanie, to do czego właściwie potrzebny jest mu dialog z instytucją**, który chcąc nie chcąc, zawsze skażony jest jakąś utratą bądź kompromisem. Czego artysta winien oczekiwać w zamian, a co mógłby zaoferować instytucji decydując się jednak na spotkanie – współpracę?

Czy rzeczywiście pieniądze są czymś co wabi i kusi artystów kierując ich w progi galerii, urzędów, fundacji, korporacji czy banków? Z pewnością, ale to tylko część prawdy. Są jeszcze przecież media, sława, przywileje wynikające ze współpracy, łatwiejszy dostęp do narzędzi, środków czy pozwoleń. Możliwość realizowania projektów, które w sposób oddolny – bez wsparcia – nie byłyby możliwe do wykonania, to bez wątpienia jedna z częstszych przyczyn współpracy twórców *antysystemowych* z systemem. Nie bez znaczenia jest możliwość dotarcia do większej grupy docelowej. Nie ważne właściwie, czy będzie chodziło o adresata w postaci elitarnego grona galeeryzistów, kolekcjonerów i handlarzy sztuką, czy tej części społeczeństwa, która jest raczej biernym odbiorcą sztuki. Liczy się sam fakt wynikający z tego, co instytucja może zaoferować twórcom w zamian. Ale w zamian za co? Co twórca street artu ma do zaoferowania?

Jeżeli artysta ma w ofercie oddać swoją niezależność, swój bunt wobec systemu, swój sprzeciw – nie mając nic więcej, to ten sposób transakcji może i ma sens, ale Instytucje, które mogłyby być zainteresowane pozyskaniem takiego artysty musiałyby być oparte o system totalitarny. W obrębie takiego systemu nie ma dialogu pomiędzy instytucją – władzą – a ulicą, nie mówiąc o artyście. Taka oferta wydaje się niewystarczająca. Nawiasem mówiąc, rozpoznanie tych związków i relacji w obecnych społeczeństwach liberalno-demokratycznych może być przyczynkiem do interesującej dyskusji.

Zakładam, że artysta świadomie zmierzający w kierunku instytucji ma już przygotowaną ofertę. Bez wskazywania na konkretnego artystę lub konkretne dzieło nie jestem w stanie opisać tego, co twórca może, lub powinien zaproponować. Postaram się natomiast wskazać na co najmniej kilka istotnych cech charakterystycznych dla oferty, którą może zaoferować środowisko twórców ulicy.

Po pierwsze, znajomość przestrzeni (także tych społecznych) i ich wzajemnej relacyjności, co bezpośrednio wpływa na umiejętność ich odkodowywania. Konsekwencją dwóch powyższych może być rozpoznanie i osvajanie zmian oraz napięć społecznych. Artyści na co dzień tworzący w przestrzeni ulicy z łatwością nawiązują dialog z otaczającym ich środowiskiem i to przede wszystkim takim, gdzie instytucja stoi na przegranej pozycji. Kolejną ważną cechą jest kontekstualizacja sztuki. Zapomnieć nie można o gentryfikacji.

Therefore, it seems possible to reconcile grassroots, non-institutional - often illegal - activities with official factors of social or self-government authority, but can we in this case talk about the same phenomenon - with street art? In that case, what is the difference between institutionalized art and the one that occurs outside it? Trying to answer this and similar questions, you can recall a well-known saying: *it's always all about money*. Thus, the means between, the means of transition from one state to another - from the bottom up in the top - is the means of payment.

This approach actually solves most of the problems arising from the above issues and the matter could be considered as finished. Indeed, money is a factor that can explain a lot. **If a street artist is able to create his or her own art without public support without asking anyone for an opinion, is he or she actually in need of a dialogue with an institution** that is always tainted with some loss or compromise? What should an artist expect in return and what could he or she offer the institution when deciding to cooperate?

Is money really something that entices and tempts artists by directing them to the thresholds of galleries, offices, foundations, corporations or banks? It certainly is, but this is only part of the truth. There are still media, fame, privileges resulting from cooperation, easier access to tools, means or permits. The possibility of implementing projects that would not be feasible in a bottom-up way - without support - is undoubtedly one of the more frequent reasons for cooperation between *anti-system* artists and the system. The possibility of reaching a larger target group is of great importance. It does not matter whether the recipient is going to be an elite group of gallery owners, collectors and art dealers or the part of society that is rather a passive recipient of art. What counts is the fact what the institution can offer the creator in return. But in exchange for what? What does the creator of street art have to offer?

If the artist has to give up his independence, his rebellion against the system, his opposition - having nothing else, then this method of transaction may make sense, but the institutions that could be interested in acquiring such an artist would have to be based on a totalitarian system. Within such a system, there is no dialogue between the institution - the authority - and the street, not to mention the artist. Such an offer seems to be insufficient. Incidentally, the recognition of these relationships in current liberal-democratic societies may be a starting point of an interesting discussion.

I assume that the artist who is consciously heading towards the institution has already prepared an offer. I am unable to describe what the creator can or should propose without pointing to a specific artist or specific work. Nevertheless, I will try to point out at least a few important characteristics of the offer, which the street can be given by the creative community.

First, knowledge of space (including social ones) and their mutual relativity, which directly affects the ability to decode them. The consequence of the two above may be the recognition and taming of changes and social tensions. The artists who create in the street space easily establish a dialogue with the surrounding environment, especially where the institution is in a losing position. Another important feature is the contextualization of art. One cannot forget about gentrification. An important factor here is civic activism, which is fundamental in building democratic state institutions. The above features carry vitality and energy, which is often lacking in bureaucratic institutions. This can be seen quite well in cultural institutions and creative environments related to them. However,

Czynnikiem, na jaki należy zwrócić uwagę, jest aktywizm obywatelski, który w budowaniu demokratycznych instytucji państwowych ma fundamentalne znaczenie. Powyższe cechy noszą za sobą żywotność i energię, której w przestrzeniach instytucji, często nad wyraz zbiurokratyzowanych, po prostu brakuje. Widać to dość dobrze w instytucjach kultury i środowiskach twórczych wobec nich zależnych. Aby móc jednak to zaobserwować potrzebna jest odmienna perspektywa, którą dostrzec można z punktu widzenia artystów ulicy, co niewątpliwie może być bardzo cennym i odświeżającym spojrzeniem. W tym momencie zastanowić się można, kto na takim spotkaniu zyskuje więcej, a kto ponosi większe koszty? Czy możliwe jest zbilansowanie tej wymiany tak, aby żadna ze stron nie poniosła strat uniemożliwiających dalszy dialog?

Rozdarcie, jakie jest skutkiem przejścia z ulicy do instytucji, z rzadka jest punktem granicznym, przeważnie odbywa się w formie dłuższego procesu, w którym biorą udział złożone czynniki – gdzie kwestia pieniędzy nie musi stanowić karty przetargowej.

Istotnym dla spotkania sztuki ulicy (artysty) z instytucją jest kierunek. Przed dwoma laty pisałem: *Sam akt wyjścia z własną twórczością na zewnątrz (ulicę – przyp. K. K.) jest w Krakowie sprawą wcale nieoczywistą i tym bardziej godną uwagi (...). Aby mogło dojść do spotkania, należy się na nie udać bądź go oczekiwać. Niestety, ta druga postawa jest znamieną w krakowskim środowisku artystycznym. Tym bardziej chciałbym nie śmiało podkreślić istotę – sam gest – takiego nastawienia wobec potencjalnych odbiorców sztuki. Gest wyjścia na pole jako punkt wyjścia działalności artystycznej.*

Jedną z cech charakterystycznych sztuki ulicy jest kierunek działania do centrum. Od ciemnych, plugawych i zaniedbanych, czasami opuszczonych i zapomnianych miejsc poprzez uliczki, skwery, place, boiska, coraz większe arterie aż do rynku, ratusza czy katedry. Jest to kierunek naturalny, oddolny i dość łatwy do prześledzenia na podstawie rozprzestrzeniania się graffiti. Odwrócenie tego kierunku w przypadku sztuki ulicy jest właściwie niemożliwe.

W tym momencie pokuszę się na istotne spostrzeżenie. Jednym z zasadniczych rozróżnień graffiti od sztuki ulicy (street artu) jest jednokierunkowość działań w przypadku graffiti oraz nastawienie na obukierunkowy przepływ informacji w przypadku street artu. Docelowym odbiorcą graffiti są inni twórcy tej dyscypliny. Sztuka ulicy za cel stawia sobie bardziej ambitnego (choć nie zawsze) adresata. Znaleźć można w środowisku artystów street artu osoby, które już od swych pierwszych działań, także nielegalnych form aktywności, rościły sobie pretensje do współpracy z instytucją. Nie rzadko można odnieść wrażenie, że docelowym miejscem prezentacji dzieł nie jest wcale ulica, ale galeria czy muzeum. W przypadku graffiti, próbami nawiązania dialogu ze strony instytucji są, dla przykładu, zgłoszenia na policję bądź do prokuratury. Jest to niewątpliwie istotny czynnik odróżniający graffiti od tzw. street artu.

W zmianie adresata, a co za tym idzie formy komunikatu, upatrywałbym rozróżnienia graffiti od sztuki ulicy. O ile w obu przypadkach kierunek oddolnych działań jest taki sam, o tyle w przypadku street artu możemy mówić o gotowości spotkania – nawiązaniu dialogu ze strony instytucjonalnej. Pominę tutaj dywagację, czy impulsem do tej gotowości jest pieniądź czy naturalna chęć dotarcia do coraz większego grona odbiorców, czy może po prostu potrzeba ekspresji. Istotnym jest fakt, że oddolne inicjatywy twórcze są otwarte na spotkanie z instytucją. I tak też jest w przypadku prac występujących w przestrzeni ulic Podgórze.

in order to be able to observe this, a different perspective is needed, which can be seen from the street artists' point of view, which can undoubtedly be a very valuable and refreshing look. At this point, you can think about who gains more at such a meeting, and who bears the higher costs? Is it possible to balance this exchange so that neither party suffers losses that prevent further dialogue?

The tear which results from the passage from the street to the institution is rarely a border point, usually takes the form of a longer process with complex factors - where the question of money does not have to be a bargaining chip.

Two years ago I wrote: *The important thing for the street art (artist) meeting with the institution is the direction. The actual act of taking your own creativity outside is not a simple matter in Krakow and all the more worth noting (...) to be able to meet one should either go there or wait for it to happen. Unfortunately, the second approach is characteristic of the Krakow art scene. That is all the more reason for me to tentatively emphasize the essence - the gesture itself - of this kind of attitude towards the potential audience for one's art. The gesture of going outside as a starting point for artistic activity.*

One of the characteristics of street art is the direction of operation towards the center. From dark, filthy and neglected, sometimes abandoned and forgotten places through streets, squares, pitches, more and more arteries to the market, town hall or cathedral. This is a natural, bottom-up and easy-to-follow direction based on the spread of graffiti. Reversing this direction in the case of street art is actually impossible.

At this moment, I am tempted to make a significant observation. One of the basic differences between graffiti and street art is the one-direction of actions in the case of graffiti and the bias towards the bi-directional flow of information in the case of street art. The target recipient of graffiti are other creators of this discipline. Street art aims at a more ambitious (though not always) addressee. It can be found in the street art artists' environment, people who, from their first actions, also illegal activities, have claimed to cooperate with the institution. It is not unusual to get the impression that the target place for the presentation of works is not at all a street, but a gallery or museum. In the case of graffiti, attempts to establish a dialogue on the part of the institution are, for example, a report to the police or the prosecutor's office. This is undoubtedly an important factor that distinguishes graffiti from the so-called street art. I would perceive the distinction between graffiti and street art in the change of the addressee, and thus the form of the message. While in both cases the direction of bottom-up activities is the same, in the case of street art we can talk about the readiness for the meeting - establishing a dialogue on the institutional side. I will omit here the agonization, whether the impulse for this readiness is money or the natural desire to reach an increasing number of recipients, or maybe simply the need for expression. It is important that bottom-up creative initiatives are open to a meeting with the institution. And this is also the case for works occurring in the area of Podgórze streets.

While in Kazimierz we can observe illegal works (eg Trolololo), which through their form as well as the recipient are definitely different from graffiti (tags, throw-ups), in Podgórze we have a fairly clear division. On the one hand, illegal graffiti, and on the other, works that have been initiated in the bottom-up by the artists themselves - have been legally carried out in cooperation with institutions.

One of the last works deserving attention is Aleksandra Toborowicz's mural dedicated to the now-defunct Telpod factory producing

O ile jeszcze na Kazimierzu możemy zaobserwować nielegalne prace (np. Trolololo), które poprzez swoją formę jak i adresata zdecydowanie odróżniają się od graffiti (tagi, throw up'y), o tyle w Podgórzu mamy do czynienia z dość przejrzystym podziałem. Z jednej strony nielegalne graffiti, a z drugiej prace, które najczęściej w sposób oddolny – inicjowany przez samych artystów – zostały zrealizowane legalnie przy współpracy z instytucjami.

Jedną z ostatnich prac zasługujących na uwagę jest mural Aleksandry Toborowicz dedykowany nieistniejącym już zakładom Telpod produkującym radia marki Unitra. Lokalizacja muralu jest inna od planowanej, tym niemniej projekt został zrealizowany nieopodal budynku Telpodu oraz MOCAKU. Dodać należy, że projekt ten prezentowany był na *wystawie street artu, którego nie ma* dwa lata temu, podczas „Krakowskich Spotkań...”. Tym bardziej cieszy fakt, że doszło do jego realizacji.



Radiomural, Aleksandra Toborowicz, 2018

(Drugim projektem zeszłej edycji Spotkań, który udało się wcielić w życie w ubiegłym roku był „Dar krakowian dla Pomorzan” autorstwa Bartolomeo Koczenasza).

Zdecydowana większość dzieł sztuki znajdująca się na podgórskich ulicach to murale, a autorką aż czterech z nich jest wspomniana Aleksandra Toborowicz. Każda z tych realizacji była inicjowana oddolnie przez samą artystkę, bądź współautorów projektów (m.in. Artura Wabika czy Michała Pałasza). **Dzięki kolektywnej organizacji oraz współpracy z instytucjami mogło dojść do zrealizowania tych inicjatyw i ta właśnie postawa jest charakterystyczna dla środowiska krakowskich twórców działających oddolnie w przestrzeni miejskiej.**

Kolejnym murałem, który nie tylko wpisuje się w przestrzeń Zabłocia, ale także odnosi się do jego historii, jest praca Artura Wabika i Dagmary Matuszczak zatytułowana „Liberator”, ukazująca zestrzelony w trakcie II Wojny Światowej brytyjski bombowiec.

Do ciekawostek należy praca jednego z pionierów krakowskiego graffiti – Cruela – zawieszona na jednym z budynków pomiędzy MOCAK-iem a Dworcem Kolejowym Zabłocie. Jest to dzieło

the Unitra radio receivers. The location of the mural is different from the planned one, nevertheless the project was carried out near the Telpod building and MOCAK. It should be added that this project was presented at the exhibition “Street art that does not exist” two years ago during “Krakow Meetings ...” (The second project of the previous edition of the Meetings, which was successfully implemented last year, was “The gift of the Krakovians for the Pomeranians” by Bartolomeo Koczenasz).

The vast majority of works of art located on the streets of Podgórze are murals, and the author of four of them is the previously mentioned Aleksandra Toborowicz. Each of these realizations was initiated from the bottom up by the artist herself or co-authors of the projects (including Artur Wabik and Michał Pałasz). **These initiatives could be implemented thanks to the collective organization and cooperation with institutions and this attitude is characteristic of the Krakow artists’ environment, operating from the bottom up in the urban space.**



Typomural, Aleksandra Toborowicz, Artur Wabik, 2011

Another mural, which not only fits into the space of Zabłocie, but also refers to its history, is the work of Artur Wabik and Dagmara Matuszczak entitled “Liberator” - showing the British bomber shot down during World War II.

One of the curiosities is the work of one of the pioneers of Krakow graffiti - Cruel - hung on one of the buildings between MOCAK and the Zabłocie Railway Station. The work refers to graffiti in its aesthetics - but the form itself, according to the above-mentioned theses, is no longer graffiti. The author - living in Australia - was not aware that his work (diploma - Faculty of Sculpture at the Academy of Fine Arts in Krakow) would find itself in public space after several years after its creation.

nawiązujące w swej estetyce do graffiti – jednak sama forma, zgodnie z wyżej stawianymi tezami graffiti już nie jest. Autor – mieszkający na co dzień w Australii – nie był świadomy tego, że jego praca (dyplomowa – Wydział Rzeźby krakowskiej ASP) znalazła się w przestrzeni publicznej po kilkunastu latach od jej powstania.

Przyglądając się lokalizacjom dzieł sztuki ulicy w Podgórzu dochodzimy do wniosku, że większość prac skupiona jest w pobliżu Zabłocia, nieopodal MOCAK-u. Tereny pofabryczne zawsze sprzyjały tego typu przedsięwzięciom. Patrząc na mapę aktywności krakowskich artystów ulicy nasuwa się drugi wniosek. Prace występują wzdłuż Wisły, nieopodal jej koryta – im dalej od jej arterii tym mniejsza częstotliwość. Podobnie rzecz ma się z graffiti, jeżeli chodzi o tereny Wisły. Dodatkowo, ulica Kalwaryjska, kilka załuków z opuszczonymi budynkami (ul. Węgierska) i oczywiście tereny wokół dworca i trakcji kolejowej, to miejsca gdzie można spostrzec wzmożoną aktywność writerów (graficyarzy).



Widok na ulicę Węgierską/ A view of Węgierska street

Większość z prac, jakie możemy zaliczyć do street artu w Podgórzu, to murale zrealizowane z inicjatywy samych artystów przy wsparciu najróżniejszych form – w większości instytucjonalnych. Do wyjątków należą prace, które zostały zainicjowane odgórnie, tak jak miało to miejsce w przypadku muralu Piotra Lutyńskiego na murze oddzielającym MOCAK od osiedla mieszkaniowego. Jest to jedna z ciekawszych realizacji w Krakowie.

Najbardziej rozpoznawaną – jednocześnie chyba najbardziej wtopioną – pracą są krzesła na placu Bohaterów Getta. Instalacja autorstwa Piotra Lewickiego i Kazimierza Łataka, to udany przykład realizacji zleconej szczególnie w ramach otwartego konkursu ogłoszonego przez miasto.

Podsumowując wątek dialogu krakowskiego pola sztuki ulicy i instytucji należy wskazać, że w większości istniejących dzieł inicjatorami byli artyści bądź zaprzyjaźnieni z nimi kuratorzy. Z roku na rok powstające prace wspierane i dotowane są przez różne instytucje, a to wskazuje na możliwość współpracy. Nie dziwi fakt, że propozycje działania w przestrzeni miejskiej nie płyną bezpośrednio zza biurka, choć wydaje się godnym rozważenia wykorzystanie środowiska twórców ulicy w planowaniu i zagospodarowywaniu



Liberator, Artur Wabik, Dagmara Matuszczak, 2018

Looking at the locations of street art in Podgórze, we come to the conclusion that most of the works are located near Zabłocie, near MOCAK. Post-factory areas have always been conducive to this type of enterprise. Looking at the map of Krakow street art, the second conclusion arises. Works take place along the Vistula River, close to its trough - the farther from its artery the lower the frequency. The same applies to graffiti when it comes to the Vistula area. In addition, Kalwaryjska street, a few of the collisions with abandoned buildings (Węgierska street) and of course, the areas around the railway station and railway traction, are places where you can see the increased activity of writers (graffiti artists).

Most of the street artworks in Podgórze are murals made at the initiative of the artists themselves with the support of various forms - mostly institutional. Works that were initiated by external factors are among the exceptions, as was the case of Piotr Lutyński's mural on the wall separating MOCAK from the housing estate. This is one of the most interesting projects in Krakow. The most recognizable work - at the same time perhaps the most embedded in the architecture of the city - are the chairs in the Ghetto Heroes Square. The installation by Piotr Lewicki and Kazimierz Łatak is a successful example of a top-ordered contract, in the form of an open competition announced by the town authorities.

To sum up the topic of the dialogue of Krakow street art and institutions, it should be pointed out that the initiators of the majority of the existing works were artists or befriended curators. From year to year, street art is supported and subsidized by various institutions, and this indicates the possibility of cooperation. It is not surprising that the proposals of artistic activities in the urban space do not flow directly from behind the desks, although it seems worth considering to use the environment of street creators in the planning and development of space. Experience shows that this kind of opening brings mutual benefits.

When asking about the example system of cooperation or patterns developed in other towns, one should rather take into account the individual character of Krakow, its inhabitants and the artistic environment that works in it every day. The top-down initiatives to set up a street art festival or a mural city in Krakow have failed. The bottom-up activities, perhaps fragmented and chaotic, are doing well, and new works appear in place of the disappearing ones every year. I am not at all sure whether top-down planning of bottom-up projects - establishing a measure, an institution - will encourage initiatives originating directly from the street level.

przestrzeni. Doświadczenie pokazuje, że ten rodzaj otwarcia przynosi obopólne korzyści.

Na pytania o przykładowy system współpracy czy wypracowane wzorce z innych miast, należy raczej uwzględnić indywidualny charakter Krakowa, jego mieszkańców i środowiska artystycznego na co dzień w nim pracującego. Od kilku lat da się zauważyć, że odgórne inicjatywy powołania festiwalu street artu czy *miasta murali* spaliły na panewce. Działalność oddolna, być może rozdrobniona i chaotyczna, ma się nie najgorzej, a z roku na rok w miejsce dzieł znikających pojawiają się nowe. Nie mam wcale pewności czy odgórne zaplanowanie oddolnych przedsięwzięć – powoływanie jakiegoś środka, instytucji – sprzyjać będzie inicjatywom wywodzącym się bezpośrednio z poziomu ulicy.

Kraków, maj 2019



Plac Bohaterów Getta w Krakowie / Ghetto Heroes Square in Kraków, Piotr Lewicki, Kazimierz Łatak, 2004



Mur, który łączy / The wall which connects, Piotr Lutyński, 2014 (detail)



GALERIA PRYZMAT

Zapraszamy

AMERIKA

SHALOM
TOMAS
HELMAN

15.09-19.10.2018

WARSZAWA



FRAGMENTY BUDOWY DOMU ARTYSTÓW PLASTYKÓW W KRAKOWIE
PRZY ULICY ŁORZOWSKIEJ

Głos Plastyków, numer 9/12, rocznik III, Kraków, wrzesień 1934

50 LAT GALERII PRYZMAT

Wystawa zat. „50 lat Galerii Pryzmat” jest przypomnieniem obchodzonego w 2018 roku jubileuszu tejże Galerii, mieszczącej się w Domu Plastyków przy ul. Łobzowskiej 3, należącego do Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego. Ta najdłużej funkcjonująca w Krakowie prywatna galeria sztuki współczesnej, przez cały czas swej działalności służyła środowisku artystycznemu naszego miasta, prezentując setki wystaw indywidualnych, zbiorowych, problemowych, tematycznych, jubileuszowych i okolicznościowych polskich i zagranicznych artystów. Jej dzieje, to znacząca część historii wystawienniczej Krakowa. Prowadzona przez artystów, niezmiennie realizowała misję propagowania i promowania sztuki oraz edukacji poprzez sztukę. Jest jedną z najbardziej znanych, cenionych i szanowanych krakowskich galerii, która pomimo wielu zawirowań dziejowych zawsze służyła sztuce, artystom i szerokiemu gronu odbiorców.

Joanna Warchol
Kurator wystawy

wystawa plenerowa / sculpture

50TH ANNIVERSARY OF THE PRYZMAT GALLERY

The exhibition entitled "50th Anniversary of the Pryzmat Gallery" is a reminder of the jubilee of this Gallery celebrated in 2018, housed in the Dom Plastyków Gallery at 3 Łobzowska Street, belonging to the Association of Polish Artists and Designers of the Krakow Branch. This oldest private gallery of contemporary art in Krakow has always served the artistic environment of our town, presenting hundreds of individual, collective, problematic, thematic, jubilee and occasional exhibitions of Polish and foreign artists. Its history is a significant part of Krakow's exhibition history. Led by artists, it invariably carried out the mission of propagating and promoting art and education through art. It is one of the most known, respected and appreciated Krakow galleries, which, despite many historical turbulences, has always served art, artists and a wide audience.

Joanna Warchol
Curator of the exhibition

4,63

3,60

3,60

9,24

2,57

Aleja Róż



GALERIA PRYZMAT

JOANNA WARCHOŁ

PRYZMAT GALLERY



„Krakowskie Spotkania Artystyczne 2019 – DIALOGI” są doskonałą okazją do przypomnienia historii Galerii Pryzmat mieszczącej się w Krakowie przy ul. Łobzowskiej 3 w siedzibie Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego. Galeria, obchodząca w 2018 roku jubileusz 50-lecia działalności, zawsze była pomostem łączącym sztukę z odbiorcą i przez dziesięciolecia, poprzez organizację setek wystaw, prowadziła swoisty dialog zarówno z artystami, jak i licznie odwiedzającą ją publicznością.

Zorganizowana z okazji jubileuszu w czerwcu ubiegłego roku wystawa i wydany katalog, w skrócie przypomniły jej dzieje, podkreślając niebagatelną obecność na krakowskim rynku wystawienniczym który, jak powszechnie wiadomo, jest niezmiernie prężny i proponuje bardzo szeroką ofertę sztuki współczesnej i dawnej.

Jednak, Galeria Prymat, to zjawisko wyjątkowe. Jak pisałam we wstępie do katalogu wystawy:

(...) Od początku Galeria Pryzmat miała za zadanie służyć środowisku artystycznemu Krakowa, prowadzić akcję upowszechniania sztuki i organizować wystawy polskich i zagranicznych artystów. Zasady jej działalności i główne cele przyswiewcające wystawicznemu postannictwu nie zmieniły się do dnia obecnego. Regulaminy Galerii Prymat, opracowywane w ciągu półwiecza przez kolejne Zarządy Okręgu, w niewielkim stopniu różnią się od siebie. Zmieniała się jedynie długość trwania wystaw i wysokość opłat za wystawę, proporcje pomiędzy ekspozycjami indywidualnymi i zbiorowymi czy polskimi i zagranicznymi. Przez cały czas Galeria prowadziła działalność ambitną, prezentując sztukę na najwyższym poziomie z dbałością o całokształt entourage'u i z przyswiewcającymi jej idealami niekomercjalizmu, propagowania sztuki tzw. wysokiej oraz dbałości o środowiskową, ogólnopolską współpracę poprzez organizację wystaw wymiennych z innymi ośrodkami związkowymi w Polsce. (...) W ciągu 50. lat swojego istnienia, Galeria Pryzmat otwarta była na wszelkie opcje estetyczne i artystyczne, a każdy interesujący i wartościowy projekt znajdował miejsce dla siebie. Gościła wiele wybitnych osobowości artystycznych, promowała artystów najmłodszego pokolenia i artystów krakowskich, konsolidowała ogólnopolskie środowisko plastyczne, współpracowała z ośrodkami zagranicznymi... Zawsze profesjonalna, traktowała swe postannictwo z powagą i czułością dla wielości propozycji i zmieniających się nurtów artystycznych. Jest obecnie najdłuższą funkcjonującą, prywatną galerią

„Krakow Art Meetings 2019 - DIALOGUES” is a great opportunity to recall the history of the Pryzmat Gallery located in Krakow at 3 Łobzowska Street at the headquarters of the Association of Polish Artists and Designers of the Krakow Branch. The gallery, celebrating its 50th anniversary in 2018, has always been a bridge connecting art with the viewer and for decades, organizing hundreds of exhibitions, conducted a kind of a dialogue with both artists and the viewers.

The exhibition was organized on the occasion of the Jubilee in June last year and the catalogue briefly reminded its history, emphasizing the substantial presence on the Krakow exhibition market which, as everyone knows, is extremely resilient and offers a very wide range of both contemporary and old art. However, the Prymat Gallery is a unique phenomenon. As I wrote in the introduction to the exhibition catalogue:

(...)From its very beginning, the Pryzmat Gallery was to serve the artistic milieu of Krakow, run the dissemination of art and organize exhibitions of Polish and foreign artists. The principles of its activity and the main goals guiding the exhibition's mission have not changed to the present day. The regulations of the Prymat Gallery, developed over the course of half a century by successive Branch Boards, differ slightly from each other. What changed was only the duration of exhibitions, the amount of fees for the exhibition, the proportions between individual and collective exhibitions, Polish and foreign exhibitions. Throughout the whole time, the Gallery has been conducting an ambitious activity, presenting art at the highest level with care for the entire entourage and with its non-commercialism guiding ideals, promoting the so-called high art and care for environmental, nationwide cooperation by organizing exchange exhibitions with other association centers in Poland. (...)For 50 years of its existence, the Pryzmat Gallery has been open to all aesthetic and artistic options, and every interesting and valuable project found a place for itself. It hosted many outstanding artistic personalities, promoted artists of the youngest generation and Krakow artists, consolidated the nationwide art community, cooperated with foreign centers... Always professional, treated its mission with seriousness and tenderness for the multiplicity of proposals and changing artistic trends. It is currently the longest functioning private gallery in Krakow, maintained with funds developed invariably by the Krakow ZPAP.

w Krakowie, utrzymywaną ze środków wypracowanych niezmiennie przez Okręg Krakowski ZPAP.

Przez cały czas Galeria Pryzmat sprawowała ważną funkcję społeczną i kulturotwórczą, wciąż obecna na rynku sztuki Krakowa, służąc artystom i publiczności. Jej historia, to w dużej mierze część historii współczesnego wystawiennictwa naszego miasta, zapis artystycznych zmagani kolejnych pokoleń twórców i świadectwo misji, jaką od początku swego powstania w 1911 roku, realizuje Związek Polskich Artystów Plastyków.

Dzieje Galerii Pryzmat, to przykład wielkiego i bezinteresownego zaangażowania krakowskich artystów w upowszechnianie sztuki ze świadomością, jak ogromne ma to znaczenie na płaszczyźnie promocyjnej, popularyzatorskiej i edukacyjnej. Profil Galerii ulegał w ciągu minionego półwiecza kilku zmianom, dostosowując się do opcji artystycznych członków Zarządów Okręgu i jej kierowników, jednak główne cele i istniejące od początku podstawowe założenia zawsze były realizowane.

Tak jest do dnia dzisiejszego. Galeria Pryzmat cieszy się dużym powodzeniem i uznaniem. Ilość ofert powoduje, że kolejka osób oczekujących na swe pokazy wciąż się wydłuża. Prestiż miejsca, jego przestrzeń i usytuowanie w centrum Krakowa posiadają na tyle atrakcyjne walory, że artyści skłonni są czekać nawet kilka lat, by móc wreszcie zaprezentować się w tym wyjątkowym miejscu. Miejscu stworzonym przez innych artystów – dla siebie, dla środowiska i dla sztuki.

Kraków, 31 maj 2019

Joanna Warchol

The Pryzmat Gallery has always performed an important social and culture-creating function, permanently present on the Krakow art market, serving artists and the public. Its story is largely a part of the history of contemporary exhibitions of our town, a record of the artistic struggles of subsequent generations of creators and a testimony of the mission, which from the beginning of its establishment in 1911, have been implemented by the Association of Polish Artists and Designers.

The history of the Pryzmat Gallery is an example of the great and non-profit involvement of Krakow artists in popularizing art with an awareness of the immense importance of its promotional and educational level. The Gallery's profile has undergone several changes over the past half-century, adapting to the artistic options of the members of the Branch Board and its managers, but the main objectives and the basic assumptions that have existed from the beginning have always been implemented.

This has not changed to this day. The Pryzmat Gallery is very popular and appreciated. Number of offers makes a line of artists waiting for their exhibitions still longer. The prestige of the place, its space and location in the centre of Krakow are so attractive that artists are willing to wait even a few years to be able to finally present themselves in this unique place. A place created by other artists - for themselves, for the environment and for art.

Krakow, May 31, 2019

Joanna Warchol



Wybrane fragmenty wypowiedzi Prezesów ZPAP Okręgu Krakowskiego i Kierowników Galerii Pryzmat, zamieszczone w tekstach katalogu „50 lat Galerii Pryzmat” towarzyszącemu monograficznej wystawie pod tym samym tytułem zorganizowanej w tejże Galerii w czerwcu 2018 roku.

(...) Odwołaliśmy się do idei założycieli Galerii, do ich wizji a szczególnie koncepcji i praktyki działania w tej materii Jacka Waltośa. Program ukierunkowany był na poznanie sztuki zachodniej oficjalnie niedostępnej w salonach wystawienniczych Rzeczypospolitej Ludowej. Pryzmat „stary” i ten z mojej prezesury nie przewidywał indywidualnych wystaw artystów krakowskich. Wyjątkiem była jedynie sytuacja artystycznego spotkania gdy motywem – tematem był problem poruszany przez co najmniej kilku twórców. Właściwie, to uchwalony nowy Regulamin Galerii był kontynuacją poprzedniego. W sytuacji braku własnych środków szukaliśmy wsparcia w instytucjach państwowych i samorządowych. I trzeba to przyznać, że opracowane przez nas ogromnym wysiłkiem przede wszystkim Mai Moroz i Artura Tajbera programy zaświadczały o naszej profesjonalności więc i odpowiedzialności za, w znacznym stopniu, obraz współczesnej sztuki Krakowa.(...)

Adam Brincken, Prezes ZPAP OK kadencji 1989-1993, 1993-1996, „nowy PRYZMAT 1990/96”.

Galeria Pryzmat to bardzo funkcjonalnie zaprojektowana przestrzeń wystawowa w naszym Domu Plastyków przy ul. Łobzowskiej. Moją troską jako prezesa Związku było dbanie o jej wysoką rangę artystyczną. Dlatego starannie wybrany kierownik Galerii miał dużą samodzielność w doborze artystów, mógł prowadzić autorską Galerię. Oczywiście w dłuższym okresie czasu był za swoją wizję rozliczany przez Zarząd Okręgu. Były cyklicznie powtarzające się punkty jak Oplatek połączony z jubileuszami zasłużonych seniorów czy coroczne prezentacje nowo przyjętych członków ZPAP. Czasami Zarząd usiłował wytargować jakąś ważną dla swojej polityki wystawę, ale nie zawsze się udawało. Zwłaszcza aktywne sekcje związkowe jak Sekcja Sztuki Projektowanie czy Sekcja Fotografia Nowe Media pokazywały interesujące zbiorowe wystawy dokonań swoich członków. Galeria była również miejscem prezentacji laureatów zainicjowanej w czasie mojej kadencji Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza. (...)

Jacek Stokłosa, Prezes ZPP OK kadencji 1996-1999, 1999-2002.

(...) Okazało się, że w Galerii Pryzmat Regulamin zabraniał pokazywania indywidualnych wystaw krakowskich artystów... Kiedy zostałem prezesem ZPAP Okręgu Krakowskiego, zlikwidowałem ten „przepis”. Może już wcześniej prezesi Adam Brincken i Jacek Maria Stokłosa zrobili to samo. Nie widziałem powodu, aby krakowscy artyści mieli takie embargo na swoją twórczość, aby we własnej, związkowej galerii nie mogli pokazywać udanych rezultatów swojej twórczej aktywności. Galeria Pryzmat stała się zatem także miejscem promocji dla krakowskich artystów, w pewnej oczywiście proporcji, bo program roczny zawsze przewidywał wystawy zbiorowe, okolicznościowe, jubileuszowe, problemowe i Galeria Pryzmat była także otwarta dla gości, artystów z zewnątrz, również z zagranicy... (...)

(...) Galeria Pryzmat – na mapie wielu galerii sztuki Krakowa - jest

Selected fragments of the statements of the Presidents of the ZPAP Krakow Branch and the Heads of the Pryzmat Gallery, included in the texts of the catalogue “The 50th anniversary of the Pryzmat Gallery” accompanying a monographic exhibition under the same title organized in the Gallery in June 2018.

(...)We referred to the idea of the founders of the Gallery, their vision and especially the concept and practice of Jacek Waltoś. The program was aimed at getting to know western art officially unavailable in the exhibition rooms of the People's Republic of Poland. The “old” Pryzmat and the one of my presidency did not provide for individual exhibitions of Krakow artists. The only exception was the situation of the artistic meeting when the motif - the topic was a problem raised by at least a few artists. Actually, this new Gallery Regulations were a continuation of the previous ones. In the absence of our own resources, we sought support in state and local government institutions.

And it must be admitted that the great efforts which have been made, especially by Maja Moroz and Artur Tajber, testified to our professionalism and responsibility for the image of contemporary Krakow art.(...)

Adam Brincken, President of ZPAP Krakow Branch terms of office 1989-1993, 1993-1996, “the new PRYZMAT 1990/96”.

The Pryzmat Gallery is a very functionally designed exhibition space in our Dom Plastyków at Łobzowska Street. My concern as the President of the Association was to build its high artistic rank. That is why the carefully selected gallery manager had a lot of freedom in the selection of artists, and could run his author's gallery. Of course, in the long run, he was accounted for by the Branch Board for his vision. There were cyclical events such as Christmas Eve combined with senior jubilees or annual presentations of newly admitted ZPAP members. Sometimes the Board tried to bargain some exhibition which was important for its policy, which was not always successful. Particularly active sections of the Association such as the Design Art Section and the New Media Photography Section showed interesting collective exhibitions of their members' achievements. The Gallery presented the winners of the Witold Wojtkiewicz Award which was initiated during my term of office. (...)

Jacek Stokłosa, President of the ZPP Krakow Branch term of office in 1996-1999, 1999-2002.

(...)It turned out that the Regulations of the Pryzmat Gallery prohibited showing individual exhibitions of Krakow artists ... When I became the president of the ZPAP Krakow Branch, I abolished this “regulation”. Perhaps the former Presidents Adam Brincken and Jacek Maria Stokłosa had done the same thing. I did not see the reason why Krakow artists would have such an embargo on their work, so that they could not show the successful results of their creative activity in their own gallery. The Pryzmat Gallery thus became also a place of promotion for Krakow artists, of course in a certain proportion, because the annual program always provided for collective, occasional, jubilee and problem exhibitions, and the Pryzmat Gallery was also open to guests, artists from other towns and also from abroad...

POSTAŁY

PLASTYCZNE KONFRONTACJE
OGÓLNOPOLSKIE KONFRONTACJE
PLASTYCZNE KONFRONTACJE
OGÓLNOPOLSKIE KONFRONTACJE



Młodzieżowy Klub Twórców Kultury ZK ZSMP w Krakowie ul. Krakowska 25
 Galeria Pryzmat Kraków Łobzowska 3 grudzień 1976
 wystawa czynna codziennie od 9-19 oprócz niedziel

ZARZĄD OKRĘGU
 RADA ARTYSTYCZNA SEKCJI RZEZBY
 ZWIĄZKU POLSKICH ARTYSTÓW PLASTYKÓW
 W KRAKOWIE



JACEK PUGET

WYSTAWA RZEZBY
 W ROCZNICĘ ŚMIERCI
 WRZESIEŃ - PAŹDZIERNIK
 GALERIA PRYZMAT, KRAKÓW, UL. ŁOBZOWSKA 3

GALERIA PRYZMAT
BRONISŁAW WOJCIECH LINKE
WYSTAWA MAJ 1976 - 1978
ul. Łobzowska 3 - 1000 012

GALERIA PRYZMAT
 wystawiają
grafiki, rysunki i plakaty
 LUTY - MARZEC 1975
 GALERIA PRYZMAT

Handwritten signatures and text:
 GET
 AKRAUZE
 MLECZKO
 Jan Janina
 CZERNA
 GOBEL

GALERIA PRYZMAT
ARTYSTY VORHALBERGU
Herbert Albrecht, Walter Salzman, Heinz Gressing, Herbert Berystokl, Anton Fink, Walter Pösch
Malarska i Grafika i Rzeźba
ul. Łobzowska 3 - 1000 012

Plakaty ze zbiorów Biblioteki Głównej Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie, fot. Przemysław Stęglewski
 Posters from the collection of the Main Library of the Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow, photo: Przemysław Stęglewski

salonem wystawienniczym bardzo wyjątkowym, a jej przestrzeń była atrakcyjna dla różnicowanych koncepcji aranżacyjnych. Poza tym, prowadzona jest przez artystów, którzy na sztuce znają się dobrze, również jak to się mówi „od kuchni”...

Stanisław Tabisz, Prezes ZPAP OK kadencji 2002-2006, 206-2010, 2010-2014, „O Galerii Pryzmat z perspektywy prezesa...”

Dla krakowskiej publiczności odwiedzającej sale wystawowe wyjście poza obręb plant wydaje się prawie opuszczeniem miasta. Stąd, galeria sztuki współczesnej „Pryzmat” usytuowana przy ul. Łobzowskiej 3, znajduje się nadal, jakby historycznie rzecz ujmując, „poza murami”. Nie byłoby w tym przyzwyczajeniu ludzi czegoś dziwnego, gdyby jeszcze owa galeria zaczęła funkcjonować wczoraj. Tymczasem, obok Pałacu Sztuki prowadzonego od lat siedemdziesięciu przez Towarzystwo Przyjaciół Sztuk Pięknych, lokal wystawowy Związku Polskich Artystów Plastyków – dzisiejsza Galeria Pryzmat, nawiązująca nazwą do pierwszej przedwojennej galerii związkowej w Krakowie – czynna była od lat osiemdziesięciu, wybudowana i założona w 1938 roku jako niezależne, związane ze środowiskiem plastyków, miejsce ekspozycji sztuki aktualnej.(...)

(...) Jakkolwiek galeria „Pryzmat” miała za zadanie prezentować sztukę dnia dzisiejszego i nawiązywać kontakt z tym co się dzieje i zapowiada w pracowniach artystów, przypomnienie twórców nieżyjących i nie zawsze pamiętanych stało się jednym z celów działania tej placówki. Właśnie środowisko artystów, a nie zawodowych organizatorów muzealnych, starało się uchronić przed zapomnieniem dzieło ludzi, których los tak dobitnie wyrażał koleje życia i pracy artysty polskiego. (...)

Jacek Waltoś, Przewodniczący Rady ds. Galerii Pryzmat 1970-1977. „Przy Łobzowskiej w Pryzmacie”.

Kiedy ponad 40 lat temu w 1975 roku objąłem kierownictwo galerii Pryzmat; należącej do krakowskiego Oddziału ZPAP miała ona już swoją renomę i była zauważalną placówką wystawienniczą w naszym mieście. (...) Upřednio, zanim galeria uzyskała swą osobowość programową i organizacyjną, w lokalu tym wystawy organizowało krakowskie BWA. Były one ciekawe, pamiętam tam ekspozycje Skarżyńskiego, Marii Jaremy, Brzozowskiego. (...) Pryzmat wydawał katalogi wystaw zaopatrzone w zdjęcia, informacje i czasem tekst krytyczny o autorze (autorach) oraz, co było ciekawym pomysłem, wkładkę p.t. Kronika, Materiały, Dyskusje, zawierającą wypowiedzi różnych osób na temat problemów sztuki, niejednokrotnie bardzo interesujące. (...)

Stanisław Prymus, Kierownik Galerii Pryzmat w latach 1975-1997. „Moje lata z Pryzmatem”.

(...) W grudniu 1981 Zarząd Okręgu wyłonił grupę osób ze wszystkich sekcji działających w Związku do odbioru i rozdziału paczek z Niemiec. (...) Galeria Pryzmat stała się dla kolegów związkowych punktem informacyjnym o sytuacji w Związku, Kraju i Świecie - punktem kontaktowym między kolegami oraz swoistym klubem towarzyskim. Związek bojkotował wszelkie wystawy w okresie stanu wojennego

(...) On the map of many Krakow art galleries, the Pryzmat gallery is a very special exhibition space which is attractive for diverse arrangement concepts. In addition, it is run by well-known and appreciated artists”...

Stanisław Tabisz, President of the ZPAP Krakow Branch term of office 2002-2006, 206-2010, 2010-2014, “About the Pryzmat Gallery from the perspective of the President ...”

For the Krakow audience used to visiting the exhibition halls, going outside the Planty area seems almost to go outside the town. Therefore, the “Pryzmat” contemporary art gallery located at 3 Łobzowska Street, is, historically speaking, “outside the walls of the town”. It would not be something strange for people to get used to it if the gallery started functioning yesterday. And yet, next to the Palace of Arts, run by the Society of Friends of Fine Arts for seventy years now, the exhibition site of the Association of Polish Artists and Designers - today's Pryzmat Gallery, referring to the first pre-war association gallery in Krakow - has been active for eighty years, built and founded in 1938 as an independent, connected with the artistic environment, place of current art exhibitions.(...)

(...) Although the “Pryzmat” gallery was supposed to present the art of today and to make contact with what is happening in the artists' studios, one of the goals of this institution was set to remind the dead and not always remembered artists. It was the milieu of artists, not professional museum organizers, who tried to protect the work of people whose fate so clearly expressed the life and work of the Polish artist. (...)

Jacek Waltoś, Chairman of the Council for the Pryzmat Gallery 1970-1977. “At Łobzowska in Pryzmat”.

When over 40 years ago in 1975, I took over the management of the Pryzmat gallery; belonging to the ZPAP Krakow Branch, it already had its reputation and was a noticeable exhibition center in our town. (...) Previously, before the gallery obtained its program and organizational personality, exhibitions at this venue had been organized by the Krakow BWA. They were interesting. I remember Skarżyński's, Maria Jarema's and Brzozowski's exhibitions. (...) The Pryzmat published exhibition catalogues with pictures, information and sometimes a critical text about the author (authors) and, what was an interesting idea, the insert entitled Chronicle, Materials, Discussions, containing the statements of various people about the problems of art, often very interesting. (...)

Stanisław Prymus, Head of the Pryzmat Gallery in 1975-1997. “My years with Pryzmat”.

(...) In December 1981, the Branch Board elected a group of people from all sections operating in the Association to collect and distribute parcels from Germany. (...) The Pryzmat gallery became an information point for the association members, the situation in the Association, the Country and the World - a contact point between colleagues and a kind of social club. The association boycotted all exhibitions during martial law until it was dissolved in 1983. At that time, the

aż do momentu rozwiązania w 1983 roku. Wtedy cały Związek oraz Galeria Pryzmat zostały zagrabione przez funkcjonariuszy Jaruzelskiego i spółki, a następnie oddane w pacht renegatom z ZPAP, którzy utworzyli nowe, zwane przez nas „wronie” związki plastyków. Tłumaczyli ten fakt „ratowaniem substancji”, podobnie jak Jaruzelski i jego kamraci wprowadzenie dyktatury w Polsce.

Janusz Depta, „Dni Chwały Galerii Pryzmat”.

(...) We wstępie do tej publikacji zamieściłem swój tekst programowy z roku 1991, który teraz cytuję: „Z założenia Galeria Pryzmat ma być miejscem prezentacji sztuki nie znajdującej życzliwego przyjęcia w galeriach komercyjnych, miejscem artystycznej wolności, laboratorium i pomostem pomiędzy środowiskiem krakowskim a innymi ośrodkami sztuki na świecie. Chcemy stworzyć możliwość prezentowania sztuki tworzonej aktualnie, sztuki żywej, ze wszystkimi wynikającymi z tego konsekwencjami. Autorzy wystaw powinni sami aranżować swoje prezentacje, pracować na miejscu, i sami – personalnie – odpowiadać przed publicznością. Przez Pryzmat chcemy nawiązywać kontakt i żywy dialog z innymi środowiskami, stwarzając tym samym potencjalną możliwość prezentacji krakowskich artystów na zewnątrz. Galeria Pryzmat jest galerią ZPAP i nie powinna wyróżniać wąskich opcji estetycznych i artystycznych. Powinien w niej znaleźć przyjęcie każdy interesujący projekt artystycznej aktywności.” (...)

(...) Pryzmat powinien pozostać miejscem wymiary z innymi środowiskami i inicjatorem działalności wykraczającej poza ramy przestrzeni galerii. Powinien skupiać wokół siebie aktywnych artystów lokalnych, chcących utrzymywać szerokie kontakty z podobnymi, aktywnymi ośrodkami na świecie...” (...)

Artur Tajber, Opiekun artystyczny Galerii Pryzmat w latach 1989-1993, „Galeria Pryzmat 1990-1993”.

Patrzeć na coś przez Pryzmat – patrzeć z podziałem na grupy znaczeniowe, spojrzeć na temat z uwzględnieniem najważniejszego aspektu, a może inaczej...??? W Pryzmacie w normalnych warunkach widzimy tylko światło białe, a po rozszczepieniu możemy zobaczyć, jak się rozdziela na poszczególne kolory. Białe światło to był początek, kiedy przed wystawą „Nie tylko o papierze” w ramach prezentacji krakowskich galerii na Międzynarodowym Triennale Grafiki 1994, obrazy oparte o ściany czekały na montaż. Aby uzyskać białe światło malowaliśmy nocą ściany stojąc na chybotałej drabinie. Kolejne wystawy były jak szereg barw przechodzących jedna w drugą. W 1995 roku Zarząd Okręgu powołał Radę Artystyczną Galerii Pryzmat. Galeria otwarta na różne rodzaje aktywności twórczej i współpracowała z Radą Artystyczną... (...)

Maja Moroz, Opiekun artystyczny Galerii Pryzmat w latach 1994-1999, „Patrzeć przez Pryzmat, Patrząc przez Pryzmat...”

(...) Jako opiekun galerii rozpisałam program według przyjętych zgłoszeń przez Radę Galerii, a w późniejszych latach przez Zarząd. Gęsto zrobiło się w Pryzmacie. W latach 2000 – 2001 udało się otworzyć do 3 wystaw miesięcznie. Jak popatrzyłam dziś na zachowaną, przez

entire Association and the Pryzmat Gallery were seized by the Jaruzelski officers and his companions and then devoted to the renegades of the ZPAP, who created the new, as we called them “crow” art associations. They explained that it was an act of “saving substances”, just like Jaruzelski and his companions called introducing dictatorship in Poland.

Janusz Depta, “Days of the glory of the Pryzmat Gallery”.

(...)In the introduction to this publication, I published my program text from 1991, which I would like to quote now: “The Pryzmat Gallery is intended to be a place for presenting art that does not find a friendly reception in commercial galleries, a place of artistic freedom, a laboratory and a bridge between Krakow and other world art centers. We want to create the possibility of presenting art created at present, live art, with all the consequences resulting from it. The authors of the exhibitions should arrange their presentations themselves, work on site, and personally - answer the audience. Through Pryzmat we want to make contact and live dialogue with other environments, thus creating a potential opportunity to present Krakow artists outside Krakow. The Pryzmat Gallery is a ZPAP gallery and should not distinguish narrow aesthetic and artistic options. Every interesting project of artistic activity should find its place in it” (...)

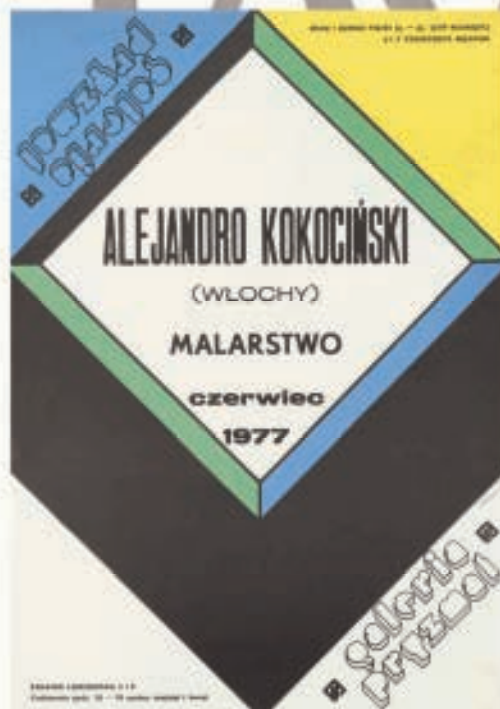
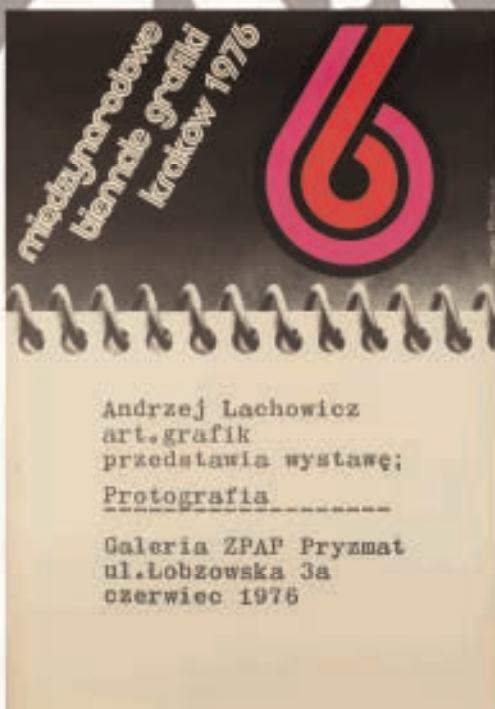
(...)Pryzmat should remain a place of exchange with other environments and the initiator of activities that go beyond the space of the gallery. It should bring together active local artists who want to maintain wide contacts with similar active centers in the world...” (...)

Artur Tajber, Artistic Supervisor of the Pryzmat Gallery in 1989-1993, “Pryzmat Gallery 1990-1993”.

To look at something through the prism (Pryzmat) - look divided into semantic groups, look at the subject with regard to the most important aspect, or maybe differently ...??? Under normal conditions, we only see white light in the prism, and after fission, we can see how it separates into individual colours. White light was the beginning, when before the exhibition entitled “Not only about the paper” as part of the presentation of Krakow galleries at the International Print Triennial 1994, paintings leaning against the walls were waiting to be hung. To get the white light, we painted the walls at night standing on a shaky ladder. Subsequent exhibitions were like a series of colours going into one another. In 1995, the Branch Board appointed the Artistic Council of the Pryzmat Gallery. The gallery was open to various types of creative activity and cooperated with the Artistic Council... (...)

Maja Moroz, Artistic Supervisor of the Pryzmat Gallery in 1994-1999, “Looking Through a Prism, Looking Through Pryzmat ...”

(...)As a gallery supervisor, I wrote a program according to the accepted applications by the Gallery Council, and in later years by the Board. It was dense in Pryzmat. In the years 2000 - 2001, it was possible to open up to three exhibitions a month. When I looked at the documentation from that time preserved, by the irreplaceable Mrs. Grażyna Skowron, I was terrified. I used the experience of those years



niezastąpioną panią Grażynę Skowron, dokumentację z tego czasu aż się przeraziłam. Zdarzyło mi się, pracując potem na uczelni, skorzystać z doświadczeń z tamtych lat. Ale nie podjęłabym się już nigdy otwierać 3 wystaw w miesiącu! Nawet dwa otwarcia to dużo! Byłam zawsze obecna na otwarciach i zwykle w czasie wieszania wystaw. Nie przypominam sobie żadnych nieudanych wernisaży czy kłótni. (...) Wspominam bardzo miło ten czas, w którym nabrałam doświadczenia, siły i odwagi do wystąpień publicznych. Cenię Związek i uważam za inicjatywę piękną i potrzebną! (...)

Marta Bożyk, Opiekun artystyczny Galerii Pryzmat w latach 1999-2002, „Zaraz po ukończeniu studiów...”

(...) W galerii prezentowane były wszystkie dyscypliny plastyczne i zarazem pełny wachlarz poszukiwań twórczych. Szerokie spojrzenie na aktualną sztukę polską i dokonania wielu twórców możliwe było za przyczyną wystaw zbiorowych jak i indywidualnych, które przeważały liczebnością. Oprócz prezentacji artystów ze środowiska krakowskiego często gościły wystawy z różnych regionów Polski, jak i z zagranicy.

Nastal też czas dużych imprez międzynarodowych z udziałem artystów z wielu krajów świata, a inicjatywa rodem z Pryzmatu rozszerzała się na kolejne sale wystawowe Krakowa. Już 1. Festiwal Tkaniny w 2004 roku, choć nie miał jeszcze w nazwie „międzynarodowy” gościł artystów z Norwegii, Izraela, Ukrainy, Szwecji i Szwajcarii. Poza ekspozycję w Pryzmacie, zaanektował galerie ZPAP w Sukienicach, Pałac Sztuki TPSP i zaprzyjaźnioną Galerię Artemis. Nawiązana stała współpraca ZPAP OK z Muzeum Narodowym, w ramach trzech edycji festiwalu wносиła zawsze ważną tematycznie ekspozycję. „Międzynarodowy Festiwal Sztuki Struktury Powiązań” w 2007 i 2010 roku był już imprezą dominującą w przestrzeni kulturalnej miasta. (...)

Lilla Kulka, Kierownik Galerii Pryzmat w latach 2002-2010.

working later at the university. But I would never open three exhibitions in one month! Even two openings are a lot! I was always present at the openings and usually when arranging the exhibitions. I do not recall any failed vernissages or quarrels. (...)

I have very nice memories of this period in which I gained experience, strength and courage to public appearances. I appreciate the association and consider it a beautiful and needed initiative! (...)

Marta Bożyk, Artistic Supervisor of the Pryzmat Gallery in the years 1999-2002, "Immediately after graduation..."

(...)The gallery presented all art disciplines and a full range of creative explorations. A broad look at current Polish art and the achievements of many artists was possible due to collective and predominant individual exhibitions. In addition to the presentation of artists from the Krakow environment, there were numerous exhibitions from different regions of Poland and from abroad.

The time of large international events with the participation of artists from many countries of the world has also begun, and the initiative of the Pryzmat Gallery extended to the next exhibition halls of Krakow. The 1st Fabrics Festival in 2004, hosted artists from Norway, Israel, Ukraine, Sweden, and Switzerland although it did not yet have the word "international" in its name. In addition to the exhibition in Pryzmat, it annexed the ZPAP galleries in the Sukienice, the TPSP Palace of Arts and the Artemis Gallery. Permanent cooperation of ZPAP Krakow Branch with the National Museum was established, as part of the three editions of the festival it always brought an important theme to the exhibition. The "International Festival of the Art of Link Structure" in 2007 and 2010 was already a dominant event in the cultural space of the town. (...)

Lilla Kulka, Head of the Pryzmat Gallery in 2002-2010.



Brian Kennedy, 1990



Akcja Richard Martel, „21 Portretów Artysty”, performance, Canada - Quebec. Fot. Paweł Zechenter
Richard Martel, "21 Portraits of the Artist", performance, Canada - Quebec. Fot. Paweł Zechenter



Od lewej Lech Przybylski.
Od prawej Danuta Kowalska.
Lata 60. XX w.
From the left Lech Przybylski.
From the right Danuta Kowalska.
1960s



Nagroda im. Witolda Wojtkiewicza, Jacek Sroka, 2001
The Witold Wojtkiewicz Award, Jacek Sroka, 2001



Od lewej 5 Mściwoj Olewicz, 6 Feliks Szyszko. Fot. Wojciech Smolak
From the left 5 Mściwoj Olewicz, 6 Feliks Szyszko. Photo Wojciech Smolak



Zebrań Kolegium Prezesów Okręgów, 2011
The meeting of the Presidents of the ZPAP Branches, 2011



Wystawa Bruno Schulz. Siedzi Antoni Gołubiew za nim stoi Anna Gołubiew-Doroszevska
W drzwiach Jolanta Antecka, lata 70., Fot. Stanisław Miebia
Exhibition by Bruno Schulz. Antoni Gołubiew is sitting.
Anna Gołubiew-Doroszevska is standing behind him



II Biennale Młodej Sztuki Polskiej, Dyplom – Początek drogi, 2013
II Biennial of Young Polish Art, Diploma - The Beginning of the Way, 2013



Janina Górka-Czarnecka, 1984
archiwum własne
Janina Górka-Czarnecka, 1984
private archive



W kręgu Strzeńskiego, wystawa zbiorowa, 2014
 "In the Strzeński circle", collective exhibition, 2014



„Core w Krakowie”, Irlandia, 1993; Fot. Paweł Zechenter
 "Core in Krakow", Ireland, 1993; Photo: Paweł Zechenter



Jubileusz 100-lecia ZPAP, wystawa rysunku, 2011
 100th Anniversary of ZPAP, the exhibition of drawing, 2011



Andrzej Szarek, rzeźba, 1999. Fot. Jacek Maria Stokłosa
 Andrzej Szarek, sculpture, 1999. Photo: Jacek Maria Stokłosa



„Enter/Exit 2” w ramach MTG 2015. Od lewej: Marta Anna Baczek-Karcz, Joanna Warchol, Leonard Pędziówek, Teresa B. Prodyńska, Agnieszka Łakoma, Ewelina Małysa, Rałal Pytel, Jacek Zaborski
 "Enter / Exit 2" as part of MTG 2015. From the left: Marta Anna Baczek-Karcz, Joanna Warchol, Leonard Pędziówek, Teresa B. Prodyńska, Agnieszka Łakoma, Ewelina Małysa, Rałal Pytel, Jacek Zaborski

„Sztuka na krańcach Europy. Jesienny Salon Malarstwa z Plasencji”, Hiszpania, 2009
 "Art on the edge of Europe. Autumn Salon of Painting from Plasencia", Spain, 2009





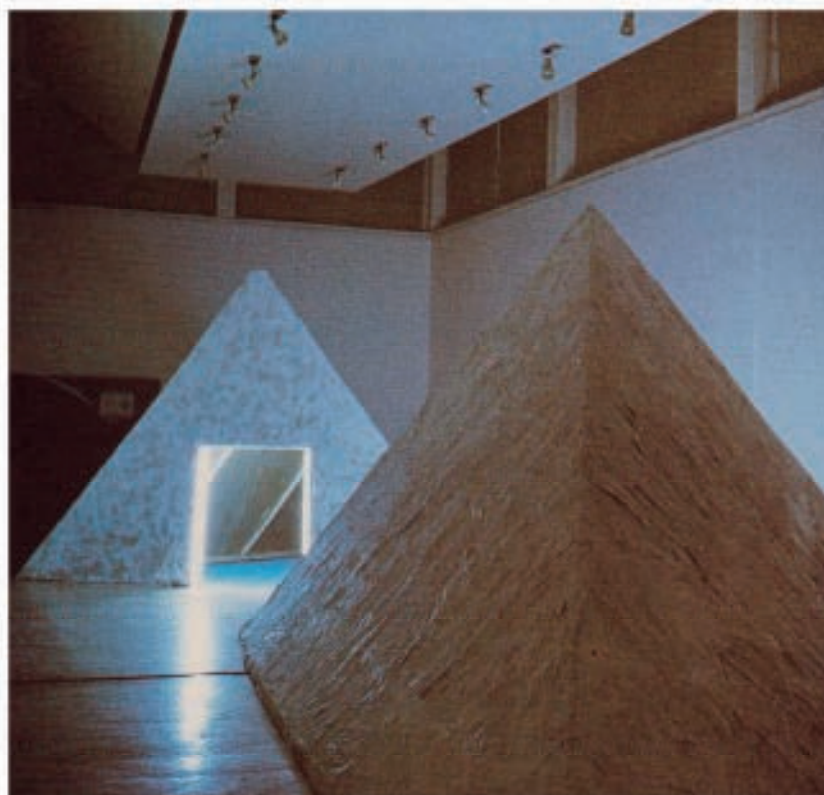
„50 lat później – Grupa Nowohucka”. Od lewej: Witold Urbanowicz, Jerzy Wroński,
 "50 years later - the Nowohucka Group". From the left: Witold Urbanowicz, Jerzy Wroński,
 Janisz Tarabula, Julian Jończyk, Lilla Kulka, 2008



„I Festiwal Tkaniny Kraków 2004”, maj 2004
 "1st Festival of Fabrics Krakow 2004", May 2004



Sławomir Lewczuk, malarstwo, związkowy Oplatek, 2018
 Sławomir Lewczuk, Oplatek at ZPAP, 2018



Antoni Mikołajczyk „Instalacja Błękitna”, 1990
 Antoni Mikołajczyk "Blue Installation", 1990



Andrzej Bębenek, „Romb”, obrazy, grafika, fotografia, 2012
 Andrzej Bębenek, "Rhombus", paintings, graphics, photography, 2012

Indeks

Index

A

ACHIMESCU Bogdan 173
ADAMOWICZ Barbara 25
AXENTOWICZ Teodor 25

B

BACHORCZYK Bogusław 79
BADYNA Karol 127
BAJEK Ewa 111
BAJEK Zbigniew 79, 95
BANEK Joanna 26
BATKIEWICZ Michał 195
BATORSKI Marek 95
BEDNARZ Kazimierz 96
BEDNARZ Mateusz Wit 173
BENKE-GAJDA Marita 127
BERDAK Stefan 26
BERDOWSKA Tamara 183
BEREŚ Bettina 96
BEREŚ Jerzy 53
BĘBENEK Andrzej 97
BIELECKI Tomasz 161
BIERNAT Sławomir 174
BIES Piotr 128
BIRKENMAJER Iwo 111
BOGUSZEWSKI Witold 97
BORCZ Rafał 112
BORKOWSKI Kazimierz 149
BOROWIECKA Martyna 149
BORTNIK-MORAJDA Bogusława 80
BORUTA Tadeusz 80
BOŻYK Marta 27
BOŻYK Piotr 53
BRACH Stanisław 128
BRINCKEN Adam 27, 81
BRYLEWSKA Grażyna 129
BUJAS-SZOZDA Barbara 28
BUNDZEWICZ Małgorzata 28

C

CADER-PAWŁOWSKA Halina 184
CEBULA Zbigniew 98
CHAWINSKI Paweł 54
CHMIELEK Magdalena 150
CHOLEWA Stanisław 98
CHOŁONIEWSKI Marek 81
CISŁO Magdalena 161
CZAJA Marcin 150
CZELKOWSKA Wanda 54
CZESAK Bogdan 162

Ć

ĆWIERTNIEWICZ Wojciech 112

D

DEMKO Iwona 82
DEUŻEWSKI Jacek 99
DMITRUK Jerzy 185
DOMAŃSKI Wiesław 129
DOUSA Stefan 55
DROMERT Andrzej 162
DROZD-TUTAJ Anna 195
DUDEK Jacek 163
DUNIKOWSKI Xawery 55
DUTKA Leszek 29
DYMEK Marcin 151
DZIEKAN Michał 163
DŻWIGAJ Czesław 130

E

ERAZMUS Paweł 130

F

FEDKOWICZ Jerzy 29
FOLFAS Andrzej 99
FRANASZEK Andrzej 100
FRODYMA Teresa B. 30

G

GETTER Andrzej 141
GŁAZIK Krescenty Grzegorz Maria 30
GOŁOGÓRSKA-KUCIA Ewa 31
GOŁOGÓRSKI Marian 56
GRABOWSKI Arti 82
GRAZDA Ryszard 113
GRZYWACZ Zbysław 31

H

HAJDECKI Antoni 56
HASKA Antoni 57
HERMAN Gaba 113
HOFMAN Wlastimil 32
HOROSZKO Anna 164
HRYŃ Stanisław 142

I

IDZI Piotr 164

J

JACH Paweł 165
JACKOWSKI Tadeusz 32
JAGIEŁŁO Małgorzata 100
JAMROZIK Attila Leszek 33
JAMRÓZ Natalia 174
JANCZY Janusz 175
JANDURA Michał 101
JANUS Ewa 131
JANUS-SZYBIST Antonina 151
JENTA-DMITRUK Małgorzata 185

K

KANTOR Tadeusz 33
KAWIORSKA Marta 152
KĘDZIERSKI Krzysztof 57
KĘDZIORA Jerzy Jotka 131
KIWERSKI Krzysztof 83
KLECHOWSKI Bogdan 101
KLUZA Józef 34
KOCHANOWSKI Mikołaj 34
KONIECZKO Łukasz 102
KONIECZNY Marian 58
KONIOR Aleksandra 35
KOPCZYŃSKI Wojciech 189
KOPEĆ Wojciech 83
KORDYACZNY Marek 132
KORZENIOWSKI Piotr 84
KOSIN Juliusz 152
KOSTRZEWA Antoni 58
KOTKOWSKA-RZEPECKA Teresa 102
KOWALSKA Danuta 35
KOWALSKI Leon 36
KOZŁOWSKI Hieronim 103
KRÓLICKI Dawid 196
KRUCZKOWSKA-KRÓL Iwa 36
KRZYCZKOWSKI Jan 59
KUCABA Jacek 59

KUCIA Agnieszka 103
KUĆMA Wincenty 132
KUKUŁA Katarzyna 153
KULKA Lilla 60
KUZKO Kamil 153

L

LASZCZKA Konstanty 60
LEWANDOWSKA-CZERWIŃSKA Krystyna 61
LEWCZUK Sławomir 84

Ł

ŁAKOMA Agnieszka 104
ŁAWRUSIEWICZ Ewa 104
ŁOPALEWSKI Piotr 114
ŁYŚ-DOBRADIN Iwona 133

M

MAGIERA Mira 114
MAKIEŁA-ORGANISTY Katarzyna 154
MALCZEWSKI Jacek 37
MALINOWSKA Krystyna 175
MAŁEK Adam 38, 186
MANIAK Krzysztof 176
MARCHLAK Krzysztof 176
MARCINIEC Bernadeta 165
MARKOWSKA Maria 38
MAROŃ Barbara 177
MILCZAREK Dariusz 154
MINKUS Czesław Czet 105
MISIAK Krystyna 105
MISIAK Leszek 115
MŁODZIANOWSKI Adam 39
MOROZ Maria „Maja” 61
MURZYN Józef 133

N

NAJBART Jakub 85
NIESPODZIEWANA Małgorzata Malwina 187
NIEWIADOMSKA Maria 115
NITSCH Krzysztof 134
NOSKO Marcin 134
NOWAKOWSKA Krystyna 135
NOWAKOWSKI Jerzy 62, 163
NOWAK Zbigniew 116

O

OPRZĄDEK Leszek 135, 183
ORAMUS Romuald 39, 85
ORŁOWSKI Paweł 196
ORNATOWSKA-SEMKOWICZ Iwona 188

P

PALUCH Marek 116
PAMUŁA Jan 189
PASIECZNY Jacek 117
PATALITA Lucyna 117

PAWŁOWSKA Olga 184
PAWŁOWSKI Marcin 177
PAZDAŁSKA Anna 136
PĘDZIAŁEK Leonard 118, 190
PIENIĄŻEK Marek K. 190
PIENIEK (ALEXZANDER) Aleksander 86
PINIŃSKA-BEREŚ Maria 62
PŁĘSKOWSKI Stanisław 63
POBIEDZIŃSKI Miłosz 178
PODGÓRSKI Jan 155
PODRAZIK Władysław 106
POGWIZD Józef 40
POKRYWKA Przemysław 118
POLEWKA Jan 40
PRAXMAYER Anna 63
PRONASZKO Zbigniew 41
PRYMON Tomasz 155
PUGET Ludwik 64

R

RADNICKI Zygmunt 41
RASZKA Jan 64
RODZIŃSKI Stanisław 42, 86
ROSIEK-BUSZKO Ewa 136
ROŚCISZEWSKA Monika 166
RUDZKA-CYBIS Hanna 42
RUDZKA-MIAZGA Aleksandra 119
RZEPIŃSKI Czesław 43

S

SAJDUK Marek 43
SALWIŃSKI Bogusz 137
SAMBORSKA Maa 119
SCHNEIDER Piotr 44
SEMKOWICZ Paulina 188
SĘKOWSKI Józef 137
SIEK Andrzej 138
SIERŻĘGA James 166, 197
SIKORSKI Mirosław 87
SIŃEK-FRONT Iwona 106
SKŁOCZEK-WOJNICKA Mira 120
SKOWRON Roman 44
SKULICZ Witold 45
SMOLEŃ Justyna 156
SMOSNA Marcin 167
SOBIERAJ Edyta 120
SOBOCKI Leszek 87
SOBOLEWSKI Stanisław 45, 88
SOWA Robert 178
SROKA Jacek 88, 107
STAWOWCZYK-KUZEMCZAK Jadwiga 46
STEC Grzegorz 121
STELMACHNIEWICZ Witold 89
STOKŁOSA Jacek Maria 46
STONAWSKI Michał 156
STROYNOWSKI Leonard 47
SZANCENBACH Jan 47
SZAREK Andrzej 197
SZCZĘŚNIAK Magdalena 121
SZCZUR Piotr 157

SZEMIOTH-BURSA Ludwika 65
SZPUNAR Tadeusz 65
SZTWIERTNIA Grzegorz 89, 179
SZYMAŃSKI Marek 90

Ś

ŚLIWA Aleksander 138
ŚLIWIŃSKA Anna 139
ŚWIDERSKI Jan 48

T

TABISZ Stanisław 48, 191
TABISZ Tomasz 107
TAJBER Artur 66, 90
TAJBER Estera 186
TARABUŁA Janusz 91
TARANCZEWSKI Wacław 49
TARKOWSKI Roman 66
TELEGA Marcin A. 122
TOTH Fryderyk Karol 67
TUTAJ Jan 192, 198

U

URBAN Elżbieta 198

V

VASILENDIUC Serge 122
VASINA Dariusz 91

W

WALTOŚ Jacek 67, 92
WARCHOŁ Joanna 49
WARCHOŁ Paweł 50
WAWRZUSIAK Mariola 139, 199
WERNER Lubos 37
WESTRYCH Tomasz 140
WĘGRZYN Bartłomiej 167
WIATER Arkadiusz 140
WIATER Krzesimir 168, 192
WIKTOR Tadeusz Gustaw 92, 108
WNEK Grzegorz 123
WODZINOWSKI Wincenty 50
WOJTYNA Paulin 68
WOŹNIAK Maja 168
WÓJTOWICZ Piotr 191
WRONISZEWSKA Barbara 108
WYJADŁOWSKI Erwin 157

Z

ZAWIERUCHA Katarzyna 123
ZĄBRONŃ Olga 158
ZEMANEK Joanna 179
ZENELI Majla 187
ZGODA Barbara 169
ZWOLAK Andrzej 141

Ż

ŻYGADŁO Andrzej 158

